



УЧЕБНЫЙ РУССКО-КУРДСКИЙ СЛОВАРЬ

УЧЕБНЫЙ
РУССКО-
КУРДСКИЙ
СЛОВАРЬ

ОЦИФРОВАНО
azokurd@mail.ru

فرهنگی
رووسی
کوردی



РУССКИЙ АЛФАВИТ

Печатные буквы	Письменные буквы	Названия букв	Русские буквы, используемые в транскрипции, и соответствующие курдские буквы
А а	<i>А а</i>	а	а (ا، ئا), и (بى)
Б б	<i>Б б</i>	бэ	б, б ^б (ب), п, п ^б (پ)
В в	<i>В в</i>	вэ	в, в ^в (ف), ф, ф ^в (ف)
Г г	<i>Г г</i>	гэ	г, г ^г (گ), к (ك)
Д д	<i>Д д</i>	дэ	д, д ^д (د), т, т ^д (ت)
Е е, Е ё	<i>Е е, Е ё</i>	е, ё	е (ئى), йе (ئى), и (بى) о (و), йо (يو)
Ж ж	<i>Ж ж</i>	жэ	ж (ژ), ш (ش)
З з	<i>З з з</i>	зэ	з, з ^з (ز), с, с ^з (س)
И и	<i>И и</i>	и	и (بى), ы
Й й	<i>Й й</i>	и (краткое)	й (ى)
К к	<i>К к</i>	ка	к, к ^к (ك), г (گ)
Л л	<i>Л л</i>	эль	л, л ^л (ل)
М м	<i>М м</i>	эм	м, м ^м (م)
Н н	<i>Н н</i>	эн	н, н ^н (ن)
О о	<i>О о</i>	о	о (ۆ), а (о)
П п	<i>П п</i>	пэ	п, п ^п (پ)

РУССКИЙ АЛФАВИТ

Печатные буквы	Письменные буквы	Названия букв	Русские буквы, используемые в транскрипции, и соответствующие курдские буквы
Р р	<i>Р р</i>	эр	р (ر)
С с	<i>С с</i>	эс	с, с ^с (س), з (ز)
Т т	<i>Т т</i>	тэ	т, т ^т (ت)
У у	<i>У у</i>	у	у (وو)
Ф ф	<i>Ф ф</i>	эф	ф, ф ^ф (ف)
Х х	<i>Х х</i>	ха	х, х ^х (خ)
Ц ц	<i>Ц ц</i>	цэ	ц (قس)
Ч ч	<i>Ч ч</i>	чэ	ч ^ч (ج)
Ш ш	<i>Ш ш</i>	ша	ш (ش)
Щ щ	<i>Щ щ</i>	ща	ш ^ш ш ^ш (ش)
Ъ	<i>Ъ</i>	твёрдый знак	—
Ы	<i>Ы</i>	ы	—
Ь	<i>Ь</i>	мягкий знак	—
Э э	<i>Э э</i>	э (оборотное)	э (ئى)
Ю ю	<i>Ю ю</i>	ю	у (وو), йу (يو)
Я я	<i>Я я</i>	я	а (ا، ئا), йа (يا)

Е. И. КЕДАЙТЕНЕ,
КУРДИСТАН МУКРИАНИ,
В. И. МИТРОХИНА

УЧЕБНЫЙ РУССКО- КУРДСКИЙ СЛОВАРЬ

для изучающих
русский язык

2100 слов

Под редакцией
Е. И. КЕДАЙТЕНЕ



МОСКВА
ИЗДАТЕЛЬСТВО
«РУССКИЙ ЯЗЫК»
1977

ئ. ئى. كىتدايتىنى،
كوردستان موكرىانى،
ف. ئى. مېتر و خېنه

فرهنگی رووسی کوردی

فرهههنگىكى قوتابخانه يى يه
بۆ كوردى

۲۱۰۰ ووشه يه

له ژېر سه رپه رشتى
ئ. ئى. كىتدايتىنى

مۆسكۆ

دهرگانى چاپه مهنى

«زمانى رووسى»

۱۹۷۷



Специальный научный редактор К. К. Курдоев

له رووی زانیارپوه قه ناتی کوردۆ پیدایا چۆ ته وه

**Редакция языков
Ближнего, Среднего и Дальнего Востока**

Зав. редакцией В. В. Самокруткина
Редактор В. У. Овденко
Художественный редактор Г. И. Петушкова
Переплет художника Ю. М. Лышко
Технический редактор Э. С. Соболевская
Корректоры: Е. Б. Зеленцова, К. Н. Симон

**Кедайтене Екатерина Ивановна, Курдистан Мукриани,
Митрохина Валентина Ивановна**

К 33 **Учебный русско-курдский словарь.** Для изучающих русский язык. 2100 слов. Под ред. Е. И. Кедайтене.
368 с.

4И(Араб) (03)

Сдано в набор 16/II 1977 г. Подписано в печать 25/X 1977 г. Формат 70×90/32. Бумага типогр. № 1. Печатных листов 11,5. Условно-печатных листов 13,45. Учетно-издательских листов 13,63. Тираж 2000 экз. Заказ № 1200. Цена 1 р. 70 к. Издательство «Русский язык» 103009, Москва, К-9, Пушкинская ул., 23. Ордена Трудового Красного Знамени Московская типография № 7 «Искра революции» «Союзполиграфпрома» при Государственном Комитете Совета Министров СССР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли. Москва, Г-19, пер. Аксакова, 13.

ИБ № 363

© Издательство «Русский язык», 1977.

у $\frac{70105-127}{015(01)-77}$ 160—77

ПРЕДИСЛОВИЕ

Русско-курдский учебный словарь представляет собой первый опыт составления учебного словаря для начинающих изучать русский язык как иностранный. Словарь состоит из основных слов-понятий, необходимых для понимания русской речи, говорения, чтения и письма на начальном этапе изучения русского языка, а также для развития у обучающихся способности к дальнейшему расширению словарного запаса слов на основе этой базы.

Существующие переводные и толковые словари русского языка не могут быть использованы учащимися на начальном этапе обучения. Для ускорения и облегчения процесса овладения иностранными учащимися русским языком необходимы небольшие словари, каким и является Русско-курдский учебный словарь. Он будет первой ступенью при обучении пользованию словарями и в дальнейшем поможет читать и понимать большие словари.

Словарь может быть использован методистами и преподавателями при составлении учебников и учебных пособий для иностранных учащихся.

Как уже отмечалось выше, словарь предназначен для начального этапа изучения русского языка — этой целью и обусловлены объем словаря и принципы отбора лексики, раскрытие значения слова, лексико-семантическая и синтаксическая сочетаемость слов, а также характер и объем грамматической информации.

При отборе лексики для словаря учитывались экстралингвистические факторы (цель словаря, адресат, родной язык обучающегося), а также и собственно лингвистические характеристики отбираемого материала. В основу словаря для начинающих положен частотный список слов-понятий, отобранный лексической статистикой*.

В учебном словаре для начинающих изучать русский язык важно дать наиболее употребительные тематические и ситуативные слова, поэтому частотность при отборе слов не является единственным принципом. При составлении словника данного словаря использовались и другие принципы: тематический, коммуникативный; учитывалась ситуативная ценность слов, их учебно-методическая целесообразность**, а также многолетний опыт преподавания русского языка как неродного.

Таким образом, в словарь вошли наиболее употребительные в речи слова, необходимые для начального этапа изучения русского языка. Следует отметить, что с точки зрения методической целесообразности в словарь включены к отдельной группе слов также антонимы. Напри-

* Штейнфельдт Э. А. Частотный словарь современного русского литературного языка. Таллин, 1963; 2380 слов наиболее употребительных в русской разговорной речи. М., 1968; 2000 наиболее частых слов Пушкина. М., 1963; Материалы к словарю основной лексики русского языка (существительные, прилагательные, глаголы). — В кн.: Вопросы учебной лексикографии. Под ред. П. Н. Денисова и Л. А. Новикова. М., 1969, с. 163—187; 4000 наиболее употребительных слов русского языка. Под ред. Н. М. Шанского. М., 1975, а также для сопоставления привлечен словарь Джосселсона И. Подсчет ходовых слов русского языка. — «Русский язык в национальной школе», 1958, № 2; 1960, № 5.

** Кузьмина Е. С., Мотина Е. И., Плющ-Высокопоясная М. П. Учебный словарь по русскому языку (для студентов-иностранцев подготовительного факультета). М., 1971; Будзинская И. С. и др. 1600 слов, общих для основных учебников и учебных пособий по русскому языку для студентов-иностранцев. М., 1967 и другие.

мер, 'большинство — меньшинство', 'сухой — сырой', 'густой — жидкий' и т. д.

Глаголы совершенного вида и соотносительные с ними глаголы несовершенного вида приводятся в разных словарных статьях как отдельные лексические единицы, но с использованием ссылок на противоположный вид. Например: **напо́мнить** — напо́мнить (*кому*) о его́ обеща́нии, напо́мните е́му обо мне, напо́мните мне об э́том за́втра. ||*ср.* напоми́нать.

напоми́нать 1. напоми́нать (*о чём*) о про́шлом. 2. он напоми́нает своего́ отца́. ||*ср.* напо́мнить

Принцип употребительности применен и при подаче в словаре вида глагола. Если один из видов малоупотребителен в речи, то он не нашел себе места в словаре. Эти лексемы войдут в словарь для продвинутого этапа изучения русского языка.

В результате такого целенаправленного отбора в словарь включено 2100 слов.

Словарь ставит перед собой задачу чисто практического характера: дать наиболее употребительные в речи значения многозначного слова. Например: существительное 'картина' в 4-томном Словаре русского языка представлено в 4-х значениях, а в этом словаре приводится лишь одно: произведение живописи в красках. Прилагательное 'круглый' имеет 3 значения, здесь же дано только одно: имеющий форму круга.

Семантика слов конкретизируется в словаре путем показа их употребления как компонентов речи в слово-

сочетаниях и предложениях. В словаре обучающиеся смогут узнать не только значение слова, но и его функционирование в речи. Например: **ма́рка** — почто́вая ма́рка, ко́нве́рт с ма́ркой, купи́ть ма́рку на по́чте; или: **маши́на** 1. швейна́я маши́на, шить на маши́не 2. легковáя маши́на, грузовáя маши́на, е́хать на маши́не.

Словарь содержит в себе употребительные, типичные, нормативные словосочетания, отобранные из толковых и переводных словарей*.

Все словосочетания, приводимые в словаре, соответствуют принципу учебно-методической целесообразности. Так, в словарь включаются широкоупотребительные словосочетания, например: читать книгу, писать ручкой, зимняя одежда, знание русского языка, знамя победы; лексически связанные: доброе утро, спокойной ночи; типичные и ситуативные предложения, фразы-клише: как вас зовут?, сколько времени?, как вы живете?, как ваши дела?, как вы себя чувствуете?, мне надо заниматься.

Таким образом, словарный состав представлен в речевом аспекте, и тем самым словарь может служить активным пособием по изучению русской речи. Такой под-

* Словарь русского языка. В 4-х т. М., 1957—1961; Словарь современного русского литературного языка. Т. 1—17. М.—Л., 1950—1965; Ожегов С. И. Словарь русского языка. Изд. 9-е, испр. и доп. М., 1972; Русско-английский словарь. Под общ. рук. А. И. Смирницкого. Изд. 6-е, стереотип. М., 1962; Лепидус Б. А., Шевцова С. В. Русско-английский учебный словарь. М., 1962; Таубе А. М. и др. Русско-английский словарь. Изд. 3-е, стереотип. М., 1970; Зализняк А. А. Краткий русско-французский учебный словарь. Изд. 2-е, испр. и доп. М., 1964; Влчек И. Русско-чешский словарь. Изд. 2-е, стереотип. М., 1974; Русско-немецкий словарь. Под ред. А. В. Лоховица. Изд. 5-е, стереотип. М., 1962; Анисимова Т. И., Иванова З. Э., Ульянов Р. В. Пособие по лексической сочетаемости слов русского языка. Словарь-справочник. Минск, 1975.

ход к освоению лексики диктуется системным характером русского языка, при этом мы исходим из сознательно-практического метода как главного при обучении иностранных граждан русскому языку. Лексическая и синтаксическая сочетаемость слов в словаре, где ставится цель — изучение речи, является важным компонентом словарной статьи.

Все словосочетания и предложения состоят из слов, входящих в данный словарь. Лишь в отдельных случаях введены в сочетания лексемы, отсутствующие в словаре. Например, слово 'кипятить' не вошло в словарь, но оно оказалось нужным в словосочетании к слову 'молоко' (кипятить молоко). Употребление «новой» лексики в словосочетании не вызовет затруднений у учащихся, так как все сочетания, о чем уже упоминалось, переводятся на курдский язык.

В словаре отсутствуют идиоматические и образные выражения, так как они изучаются на продвинутом этапе.

В словарь вошел страноведческий материал, рассказывающий о жизни, культуре и быте советских людей, в качестве приложения даны названия советских социалистических республик и национальностей нашей страны.

В словаре дана необходимая для начального этапа обучения грамматическая информация: каждое слово снабжено грамматической пометой, указывающей на часть речи, приводятся морфологические формы. Кроме того, в конце словаря даны грамматические таблицы, содержащие основные парадигмы склонения и спряжения частей речи. К ним отсылаются заглавные слова словарных статей.

Поскольку глагольное управление (как вид связи слов в предложении) является одной из самых трудных тем для иностранных учащихся, то в словаре после глаголов в словосочетаниях ставится вопрос к зависимым существительным.

Работая над словарем, авторы учитывали особенности курдского языка. При переводе русских слов на курдский язык подбирались более точные курдские переводы, являющиеся полными или частичными эквивалентами.

В исключительных случаях приводятся толкования на курдском языке (например, при слове 'октябренок' или при словосочетании 'Дворец пионеров'). В зависимости от структуры курдского языка некоторые слова конкретизировались путем показа их не в словосочетаниях, а в предложениях.

В тех случаях, когда переводы значений совпадают, словарная статья на значения не разбивается.

При каждом заглавном слове дана фонематическая транскрипция.

* * *

Работа выполнена под руководством Е. И. Кедайтене, которой были разработаны принципы составления словаря и практическая инструкция его написания, составлен словарь, разработаны словарные статьи, написаны грамматические таблицы и проведено транскрибирование заглавных слов; Курдистан Мукриани составлена вся курдская часть словаря; В. И. Митрохина принимала участие

в подборе словосочетаний к словам на буквы П—Я. К. К. Курдоевым проведено специальное научное редактирование курдской части словаря.

Все предложения и замечания по улучшению словаря просим направлять по адресу: 103009, Москва, К-9, Пушкинская ул., 23, издательство «Русский язык».

Е. И. Кедайтене

АЛФАВИТ И ФОНЕМЫ РУССКОГО ЯЗЫКА

В русском алфавите 33 буквы: Аа[а], Бб[б], Вв[в], Гг[г], Дд[д], Ее[’е] и [йе], Ёё[’о] и [йо], Жж[ж], Зз[з], Ии[и], Йй[й], Кк[к], Лл[л], Мм[м], Нн[н], Оо[о], Пп[п], Рр[р], Сс[с], Тт[т], Уу[у], Фф[ф], Хх[х], Цц[ц], Чч[ч], Шш[ш], Щщ[ш^п], Ъ, Ы[ы], Ь, Ээ[э], Юю[’у] и [йу], Яя[’а] и [йа].

Буквы (кроме Ъ и Ь) графически изображают фонемы. Каждая буква передает одну фонему за исключением букв Е, Ё, Ю, Я. Фонемы составляют слова (стол — 4 фонемы: с-т-о-л).

В русском литературном языке 41 фонема: из них 6 гласных и 35 согласных.

Гласные: А, И, О, У, Ы и Э (э для простоты в транскрипции передается знаком е).

Все гласные фонемы произносятся отчетливо в слове под ударением (дóм, дáм, сýн, бítь, дéнь, стóл).

В безударном положении они произносятся кратко, менее ясно или неясно и могут изменять свое качество. Редукции подвергаются главным образом гласные А, О, Е.

Гласные А и О в безударном слове не различаются и произносятся одинаково: дома́ — [дамá] *ср.* сама́ — [самá].

Гласные Е и И в безударном слове также не различаются и произносятся одинаково: лесá — [л^бисá] *ср.* лисá — [л^бисá]. Буквы Е, Ё, Ю, Я в начале слова, после гласных и после Ъ и Ь обозначают два звука: éхать — [йе]хать, ёлка — [йо]лка, юный — [йу]ный, яма — [йа]ма, заéхать — за-

[йе]хать, приём — при[йо]м, поё — по[йу], таéять — та[йа]ть, отёзд — от[йе]зд, объём — об[йо]м, питьёвой — пить[йе]вой, пью — п[йу], а после согласных они обозначают один звук: петь — [п’е]ть, лётик — [л’о]тик, любить — [л’у]бить, ряд — [р’а]д.

Согласные: согласные звуки могут быть твердыми и мягкими.

парные													непарные						
твердые	б	в	г	д	з	к	л	м	н	п	р	с	т	ф	х	ш	ж	ц	
мягкие	б ^ь	в ^ь	г ^ь	д ^ь	з ^ь	к ^ь	л ^ь	м ^ь	н ^ь	п ^ь	р ^ь	с ^ь	т ^ь	ф ^ь	х ^ь			ч ^ь	й

В русском языке отсутствуют специальные знаки, обозначающие твердость и мягкость согласных звуков (кроме ь).

На твердость предшествующих согласных указывают буквы А, О, У, Э, Ы: завтра, воля, стул, Бэлла, сын.

Буква Ъ обозначает твердость предшествующего согласного (перед Е, Ё, Ю, Я) и чтение гласных с Й: съел [сйел].

Согласные Ж, Ш, Ц читаются всегда твердо.

На мягкость предшествующих согласных указывают буквы Е, Ё, И, Ю, Я: л^бето, л^бётчик, в^бис^беть, л^бюб^бить, р^бяд.

Буква Ь употребляется для обозначения мягкости предшествующего согласного: семь, бегать, верьте, а также обозначает мягкость предшествующего согласного и чтение гласных с Й: пьёт [п^бйот].

Ч, Щ, Й произносятся всегда мягко.

Согласные также противопоставляются по звонкости и глухости:

звонкие	б ^b	в ^b	г ^b	д ^b	ж ^b	з ^b	непарные						
	л ^b	м ^b	н ^b	р ^b	й	х ^b	ц	ч					
глухие	п ^b	ф ^b	к ^b	т ^b	ш ^b	с ^b							

Звонкие согласные перед глухими при произношении оглушаются внутри слова (сказка — [скаска]) и в конце слова (сад — [сат]).

Глухие согласные в потоке речи перед звонкими озвончаются (сделать — [зделать]).

Поскольку данный словарь предназначается для начинающих изучать русский язык, то было стремление, насколько это возможно, сделать его кратким, простым и доступным при самостоятельном изучении языка. Этим стремлением объясняется также и фонематическое транскрибирование слов, не требующее специального усвоения знаков транскрибирования, так как здесь используются русские буквы: долго — [дълга], стоять — [стай-ать], проважать — [праважать]. При фонематической транскрипции обучающийся четко видит фонемы слова, узнает об основных орфоэпических нормах русского литературного языка, об изменении фонем в определенных фонетических позициях и об отсутствии полного соответствия между буквами и звуками.

Е. И. Кедайтене

فهرهنگی رووسی کوردی فهرهنگیکی قوتابخانه یی به بۆ ئەو کوردانه داندراوه، که به یارمه تی مامۆستا یان به ته نیا دهست به فێر بوونی زمانی رووسی ده کهن.

ئەم فهرهنگه نزیکه ی ۲۱۰۰ ووشه یه، که بۆ هین بوونی په یقین [سه کردن] و خویندنه وه و نفیسینی زمانی رووسی پیوستن، هه روا وینه و سه رچاوه یه که بۆ خوینده واران بۆ ئەوه ی ووشه ی ئەم فهرهنگه له پاشه رۆژدا ژۆرتەر و فره تر بکهن.

ووشه ی هه لپژاردراوی رووسی ئەم فهرهنگه له ئاخافتن و نووسین دا به ژۆری به کار دین وه نرخ و گرنگی بابه تی جوړاو جوړیان هه یه هه روا په پیره یی ئەوه کراوه، که وا په یوهندی ریزمانی هه ر ووشه یه ک به ووشه کانی دی نیشان بکریت.

فهرهنگی قوتابخانه یی رووسی کوردی فهرهنگیکی دوو زمانی یه. هه ر ووشه یه کی رووسی له واته یه ک زیاتری به خشیب به زمانی کوردی ماناکه ی دراوه، که بۆ تازه دهست پیکه رانی فێر بوونی زمانی رووسی پیوسته. به پهی توانا هه ول دراوه واتای ووشه رووسیکان به دیالیکتی ژوووو (کرمانجی) و دیالیکتی ژپووو (سوّرانی) بدری. له و بارانه دا، که له زمانی کوردی دا مانای پر به پری وه یا نزیک ووشه رووسیکه نه بووی، ئەوا واتاکه ی به کوردی راته کراوه.

واتای هەر ووشه‌یه‌کی ئەم فەرهنه‌نگه به هۆی به کار
هێنانی له ووشه‌ی لیکوراو [فریز] دا یان له رسته‌دا روون
کراوه‌ته‌وه.

به هۆی که‌رسته‌ی ئەم فەرهنه‌نگه رووسی و کوردیموه
خوێنده‌وار ده‌توانی شاره‌زای جووری ژیان و ژپار و
شارستانیه‌تی گه‌لی سوڤیه‌تی بێ.

له‌م فەرهنه‌نگه‌دا له‌ رووی سوڤولوژیه‌و باسی به‌شه‌کانی
ئاخفتن: ناو، ئاوئه‌لناو، کار (فیل)، راناو (جیناو)،
ژماره، ئاوئه‌یکار و ئامرازه‌کانی په‌یوه‌ستی و په‌یوه‌ندی کراوه
(ته‌ماشای لاپه‌ره ۳۶۸-۳۴۵ بکه‌ن) بۆ هەر ووشه‌یه‌کی رووسی
ترانسکرپتیسی به‌ پیتی رووسی دراوه، که‌ دابه‌شی ده‌ کرێته
سه‌ر بې‌گه (بانگن). له‌ کو‌تایی فەرهنه‌نگدا خسته‌ی رێزمانی
هه‌یه، که‌ گه‌ردانی سه‌ره‌کی ناو، ئاوئه‌لناو، راناو (جیناو)،
ژماره و کار (فیل) نیشان ده‌دات (ته‌ماشای لاپه‌ره ۳۶۸-۳۴۵
بکه‌ن) ئەو سه‌رچاوانه‌ی، که‌ بۆ دانانی ئەم فەرهنه‌نگه
ته‌مasha کراون:

1. Курдоев К. К. Курдско-русский словарь. Около 34000 слов. М., ГИС, 1960. 890 с.
2. Фаризов И. О. Русско-курдский словарь. Около 30000 слов. М., ГИС, 1957. 781 с.
3. Бакаев Ч. Х. Курдско-русский словарь. Около 14000 слов. М., ГИС, 1957. 618 с.
4. Клевцова С. Д. Русско-персидский словарь. Учебный. Около 11000 слов. Под ред. Г. А. Восканяна. М., «Русский язык», 1975. 872 с.
5. Русско-персидский словарь, 36000 слов. Сост.:

И. К. Овчинникова, Г. А. Фуругян, Ш. М. Бади. Под ред. Али Асадуллаева и Л. С. Пейсикова. М., «Сов. Энциклопедия», 1965. 1092 с.

6. Борисов В. М. Русско-арабский словарь. 42000 слов. Под ред. В. М. Белкина. М., «Сов. Энциклопедия», 1967. 1120 с.
7. گیو موکریانی. فەرهنه‌نگی رابه‌ر. هه‌ولێر ۱۹۵۰.
8. گیو موکریانی. فەرهنه‌نگی مه‌هاباد هه‌ولێر ۱۹۶۱.
9. گیو موکریانی. کو‌لکه‌ زیرینه هه‌ولێر ۱۹۶۶.
10. شیخ محمه‌دی خال فەرهنه‌نگی خال سلیمانی ۱۹۶۰ — ۱۹۷۶.
11. دانان و لیدوانی ئەنجومه‌نی کو‌ر. زاراوی کارگیري. به‌غدا، ۱۹۷۳ — ۱۹۷۴.
12. جه‌مال نه‌به‌ز. فەرهنه‌نگوکی زانستی، هه‌ولێر، ۱۹۶۰ — ۱۹۶۱.
13. عه‌لئه‌ددین سه‌جادی، ده‌ستوور وه فەرهنه‌نگی زمانی کوردی - عه‌ره‌به‌فارسی، به‌غدا، ۱۹۶۲.
14. جه‌مال جه‌لال غه‌ریب، فەرهنه‌نگی زانیاری، سلیمانی، ۱۹۷۴.
15. Taufiq Wahby and C. T. Edmonds.

A Kurdish-English Dictionary, London, 1966.

نکایه هەر پێشنیار و تێبینی‌کتان هه‌یه به‌م ناوینشانه‌ی
خواره‌وه بێنێرن:

103009, Москва, К-9, Пушкинская ул., 23, издательство «Русский язык».

کوردستان موکریانی

О ПОСТРОЕНИИ СЛОВАРЯ

1. Русские заглавные слова располагаются в словаре в алфавитном порядке.

Словарная статья состоит из заглавного слова, за которым следует фонематическая транскрипция, передающая состав фонем слова, грамматические пометы на русском языке, указывающие на принадлежность слова к той или иной части речи, морфологические формы слова, переводы значений русского слова на курдский язык и иллюстративный материал, конкретизирующий значения слова и употребление его в речи.

2. Существительные, прилагательные, глаголы, некоторые категории местоимений и числительные снабжены индексами, отсылающими читателя к морфологическим таблицам. В таблицах представлены основные парадигмы склонения и спряжения, например:

стол¹ — в таблице № 1 указано склонение существительных мужского рода.

водá² — в таблице № 2 дана парадигма склонений существительных женского рода.

гуля́ть¹² — в таблице № 12 найдем спряжение глаголов несовершенного вида.

купить¹³ — в таблице № 13 представлена парадигма спряжения глаголов совершенного вида и т. д.

3. Русское слово дано в самых употребительных значениях. Если переводы значений слова совпадают, то словарная статья на значения не разбивается.

На каждом русском слове ставится ударение. Если слово имеет два ударения, то ставятся оба.

4. Лексические и грамматические омонимы даются самостоятельными статьями и помечаются римскими цифрами, например:

глава² [гла-ва́] I *ж*, главы́; *мн.* гла́вы, глав

پەش، پار

глава² [гла-ва́] II *ж*, главы́; *мн.* гла́вы, глав

سەرۆك، سه ركار

больной⁶ [бал^в-но́й] I *прил.* больна́я, больно́е; *мн.*

больны́е نهخۆش، دهردمه ند

больной⁶ [бал^в-но́й] II *м**, больно́го; больна́я *ж*, больно́й; *мн.** больны́е, больны́х نهخۆشی

5. **Имена существительные** даются в именительном падеже единственного числа с указанием на род (*м* — мужской род, *ж* — женский род, *с* — средний род) и категорию одушевленности (одушевленность обозначается знаком *). Вслед за этими пометами приводятся форма родительного падежа единственного числа и формы множественного числа (помета *мн.*) именительного и родительного падежей, например:

бои́ц¹ [ба-йе́ц] *м**, бойца́...; *мн.** бойцы́, бойцов...

Кроме того, в случаях, когда имеются какие-либо особенности в образовании косвенных падежей единственно-

го или множественного числа (например, чередование гласных или согласных, подвижное ударение и т. п.) в словарной статье приводятся формы всех падежей единственного или множественного числа, например:

область² [об-лас^бт^б] *ж*, области; *мн.* области, областей, областям, области, областями, (об) областях...

Если косвенный падеж имеет варианты образования, то они приводятся, например:

бок¹ [бок] *м*, бóка; *предл.* (о) бóке, (на) боку́; *мн.* бока́, боко́в...

При существительных, употребляемых только в единственном числе, даются форма родительного падежа единственного числа и помета *тк. ед.* (только единственное число), например:

спорт¹ [спорт] *м*, спо́рта, *тк. ед.* ...

При существительных, употребляемых только во множественном числе, дается указание *тк. мн.* (только множественное) и приводятся все падежные формы множественного числа, например:

су́тки [су́т-к^би] *тк. мн.*, су́ток, су́ткам, су́тки, су́тками, (о) су́тках...

При существительных, употребляемых чаще во множественном числе (например, лыжи), вслед за формой родительного падежа множественного числа дается форма именительного падежа единственного числа с указанием рода, а также форма родительного падежа единственного числа, например:

ту́фли [ту́ф-л^би] *мн.* ту́фель; *ед.* ту́фля *ж*, ту́фли..

Редко употребляемые формы единственного и множественного числа имен существительных не приводятся. Так, например, при слове 'волосы' не дается форма единственного числа 'волос', а при слове 'вода' не дается форма множественного числа 'воды' и т. д.

Несклоняемые имена существительные даются с пометой *нескл.* (несклоняемое), например:

ко́фе [ко́-ф^бе] *м*, *нескл.* ...

Одушевленные имена существительные обозначаются значком (*), по которому определяется в таблицах склонений нужная форма в винительном падеже единственного и множественного числа.

У одушевленных существительных мужского и среднего рода, имеющих форму винительного падежа одинаковую с формой родительного падежа в единственном и множественном числе, знак* указывается в единственном и множественном числе, например:

сосе́д¹ [са-с^бéт] *м**, сосе́да; *мн.** соседи, сосе́дей...

живо́тное⁶ [жы-во́т-на-йе] *с**, живо́тного; *мн.** живо́тные, живо́тных...

У одушевленных существительных женского рода, имеющих одинаковую форму винительного падежа с формой родительного лишь во множественном числе, знак* ставится только во множественном числе, например:

де́вушка² [д^бé-вуш-ка] *ж*, де́вушки; *мн.** де́вушки, де́вушек...

6. **Имена прилагательные** даются в именительном падеже единственного числа мужского рода с пометой *прил.*

(прилагательное), после чего приводятся формы женского и среднего рода единственного числа, а также форма именительного падежа множественного числа.

К качественным прилагательным также приводятся употребительные в речи краткие формы (*кр. ф.*) мужского, женского и среднего рода единственного числа именительного падежа и форма именительного падежа множественного числа, например:

здоровый⁶ [зда-р^о-в^{ый}] *прил.* здоро^вая, здоро^вое; *мн.* здоро^вые; *кр. ф.* здоро^в, здоро^ва, здоро^во; *мн.* здоро^вы...

Если прилагательное употребляется в значении существительного, то оно выделяется в самостоятельную статью и сопровождается пометой рода, например:

военный⁶ [ва-й^ен-ный] I *прил.* во^енная, во^енное; *мн.* во^енные

военный⁶ [ва-й^ен-ный] II *м** во^енного; *мн.** во^енные, во^енных

جہنگی، شہر کہری

شہر کہر

7. **Глаголы** приводятся в неопределенной форме. При глаголе указывается его вид — *сов.* (совершенный вид) и *несов.* (несовершенный вид).

Глаголы совершенного и несовершенного вида разрабатываются самостоятельно в разных словарных статьях. При глаголах совершенного вида указываются личные формы 1-го и 2-го лица единственного числа будущего времени, а также формы 1-го лица единственного числа мужского и женского рода прошедшего времени, например:

вынуть¹³ [вы-нут^ь] *сов.* вы^{ну}, вы^{нешь}; *прош.* вы^{нул}, вы^{нула}...

При глаголах несовершенного вида приводятся личные формы 1-го и 2-го лица единственного числа настоящего времени и формы 1-го лица единственного числа мужского и женского рода прошедшего времени, например:

переезжать¹² [п^ь-и-р^ь-и-йе-ж^ьа^ть] *несов.* пере^ез^яю, пере^ез^яешь; *прош.* пере^ез^ял, пере^ез^яла...

Если же в глаголе при спряжении происходит чередование в корне или переход ударения на другой слог, то при глаголе приводятся все личные формы, например:

бежать¹² [б^ь-и-жа^ть] *несов.* бе^{гу}, бе^{жи}шь, бе^{жит}; *мн.* бе^{жим}, бе^{жите}, бе^{гут}...

В статьях глаголов как совершенного, так и несовершенного вида разрабатываются значения, даются переводы на курдский язык, приводятся модели глагольных сочетаний и иллюстративные примеры.

Соотносительный глагол парного вида приводится в конце словарной статьи за параллельками || с пометой *ср.* (сравни).

В моделях глагольных сочетаний, приводимых в статьях, русский глагол, как правило, может быть использован как в совершенном, так и несовершенном виде. Но иллюстративные примеры обычно показывают различия в употреблении видов. В примерах, где глагол может быть употреблен только в данном конкретном виде (только в совершенном или только в несовершенном), глагол снабжается знаком треугольника (Δ), например:

забыть¹³ [за-бы^ть] *сов.* за^{бу}ду, за^{бу}дешь, за^{бу}дет; *мн.* за^{бу}дем, за^{бу}дете, за^{бу}дут; *прош.* за^{бы}л, за^{бы}ла

له بییر کردن، ژبییر کرن، له بییر
 نه مان، له یاد چوون
 هه ئال له بییر کردن
 ناویشان له بییر چوون
 له بییرم چوو په نجره
 شه کهم
 من چه تری خو له نک
 وه ژبییر کر

|| *ср.* забывать

забыва́ть¹² [за-бы-ва́т^b] *несов.* забываю, забываешь;
прош. забыва́л, забыва́ла ژبییر کردن، له یاد چوون
 забыва́ть (о чём) о прошлом را بردوو له بییر
 کردن

я начал забыва́ть^Δ о нём من دستم به له بییر
 کردنی را بردوو کرد

|| *ср.* забыть

В словаре бесприставочные глаголы движения, обозначающие действие, которое совершается в одном определенном направлении, снабжаются знаком →, а бесприставочные глаголы движения, обозначающие действие, которое повторяется и совершается в разных направлениях, или обозначающие действие вообще ('птицы летают'), снабжаются знаком ⇔, например:

летéть¹² → [л^bи-т^bét^b] *несов.* лечу́, летíшь, летíт;
мл. летíм, летíте, летя́т; *прош.* летéл, летéла...

сего́дня мы летíм^Δ из Москв́ы в Оде́ссу...

|| *ср.* летать

летáть¹² ⇔ [л^bи-та́т^b] *несов.* летáю, летáешь;
прош. летáл, летáла
 на прóшлой неде́ле мой брат летáл^Δ во Владивосто́к...
 || *ср.* летéть

Если один из видов глагола малоупотребителен в речи, то он не приводится в словаре.

В глагольных статьях показывается управление глаголов, которое проставляется в словосочетаниях, например:

спасти́¹³ [спас^b-т^bи] *сов.* спасу́, спасёшь; *прош.* спас,
 спаса́...,
 спасти́ (кого) ребё́нка...

Формы глаголов с чередованием в корне и подвижным ударением приводятся в словаре на своем алфавитном месте с отсылкой на неопределенную форму глагола, например: сел, сéла *см.* сесть

8. В словаре приводятся все разряды **местоимений**. При местоимениях ставится помета *мест.*

К личным, определительным, неопределенным, вопросительным местоимениям и возвратному местоимению «себя» приводятся падежные формы.

Указательные местоимения даются в именительном падеже единственного числа мужского рода, после чего приводятся формы женского и среднего рода единственного числа, а также форма именительного падежа множественного числа.

Притяжательные местоимения даны в именительном падеже единственного числа мужского рода, вслед за этим приводится форма родительного падежа единственного числа. Здесь же приводятся формы именительного падежа женского и среднего рода единственного числа с формой родительного падежа и форма именительного падежа множественного числа также с формой родительного падежа.

Супплетивные формы местоимений даются на своем алфавитном месте с отсылкой к основной форме, где даны примеры их употребления в словосочетаниях, например:

вас см. вы

9. В словаре даны употребительные в речи количественные, порядковые и собирательные **числительные** с пометой *числ.*

Количественные числительные приводятся в именительном падеже, к ним дается форма родительного падежа.

Порядковые числительные даются в именительном падеже единственного числа мужского рода, к ним приводятся формы женского и среднего рода, а также множественного числа.

10. К **наречиям** дана грамматическая помета и приводятся словосочетания, раскрывающие их значения.

11. В словаре приводятся **предлоги, союзы, частицы**. К ним даются грамматические пометы, выделяются значения и показывается их употребление в словосочетаниях. К предлогам дается указание на падеж, с которым они употребляются.

В конце словаря представлено 13 грамматических таблиц, в которых даны парадигмы склонения и спряжения:

Имя

существительное:

1. Склонение существительных мужского рода
2. Склонение существительных женского рода
3. Склонение существительных среднего рода
4. Склонение существительных среднего рода на **-мя**
5. Склонение существительных **мать и дочь**

Имя прилагательное:

6. Склонение прилагательных с твердой основой
7. Склонение прилагательных с мягкой основой
8. Склонение прилагательных с основой на **г, к, х, ж, ч, ш, щ**

Местоимение:

9. Склонение личных местоимений
10. Склонение притяжательных и указательных местоимений

Числительное:

11. Склонение количественных числительных
- Склонение порядковых числительных
- Сочетания числительных с существительными

Глагол:

12. Спряжение глаголов несовершенного вида
13. Спряжение глаголов совершенного вида

СПИСОК УСЛОВНЫХ СОКРАЩЕНИЙ

<i>буд.</i> — будущее (время)	<i>несов.</i> — несовершенный вид (глагола)
<i>вр.</i> — время	<i>п.</i> — падеж
<i>вин.</i> — винительный (падеж)	<i>предл.</i> — предложный (падеж)
<i>гл.</i> — глагол	<i>прил.</i> — имя прилагательное
<i>дат.</i> — дательный (падеж)	<i>прош.</i> — прошедшее (время)
<i>ед.</i> — единственное (число)	<i>род.</i> — родительный (падеж)
<i>ж</i> — женский род	<i>с</i> — средний род
<i>им.</i> — именительный (падеж)	<i>см.</i> — смотри
<i>кр.</i> — краткая (форма)	<i>сов.</i> — совершенный вид (глагола)
<i>л.</i> — лицо (глагола)	<i>ср.</i> — сравни
<i>м</i> — мужской род	<i>тв.</i> — творительный (падеж)
<i>мест.</i> — местоимение	<i>тк.</i> — только
<i>мн.</i> — множественное (число)	<i>употр.</i> — употребляется
<i>напр.</i> — например	<i>ф.</i> — форма
<i>нареч.</i> — наречие	<i>ч.</i> — число
<i>наст.</i> — настоящее (время)	<i>числ.</i> — числительное
<i>нескл.</i> — несклоняемое слово	

Условные знаки

- △ — показывает, что в предложении можно употребить только данный вид глагола.
- * — над пометой рода и множественного числа при существительных обозначает категорию одушевленности.
- — показывает, что действие совершается в одном определенном направлении.
- ↔ — показывает, что действие повторяется и совершается в разных направлениях.
- () — (круглые скобки) используются для грамматических помет, форм.
- [] — (квадратные скобки) используются для транскрипции, а также для факультативных, взаимозаменяемых слов и синонимов в русском тексте и в курдских переводах.

РУССКИЙ АЛФАВИТ

Печатные буквы	Письменные буквы	Названия букв	Печатные буквы	Письменные буквы	Названия букв
А а	<i>А а</i>	а	Р р	<i>Р р</i>	эр
Б б	<i>Б б</i>	бэ	С с	<i>С с</i>	эс
В в	<i>В в</i>	вэ	Т т	<i>Т т</i>	тэ
Г г	<i>Г г</i>	гэ	У у	<i>У у</i>	у
Д д	<i>Д д</i>	дэ	Ф ф	<i>Ф ф</i>	эф
Ее, Ёё	<i>Ее, Ёё</i>	е ё	Х х	<i>Х х</i>	ха
Ж ж	<i>Ж ж</i>	же	Ц ц	<i>Ц ц</i>	цэ
З з	<i>З з</i>	зэ	Ч ч	<i>Ч ч</i>	чэ
И и	<i>И и</i>	и	Ш ш	<i>Ш ш</i>	ша
Й й	<i>Й й</i>	и (краткое)	Щ щ	<i>Щ щ</i>	ща
К к	<i>К к</i>	ка	Ъ	<i>ъ</i>	твёрдый знак
Л л	<i>Л л</i>	эль	Ы	<i>ы</i>	ы
М м	<i>М м</i>	эм	Ь	<i>ь</i>	мягкий знак
Н н	<i>Н н</i>	эн	Э э	<i>Э э</i>	э (оборотное)
О о	<i>О о</i>	о	Ю ю	<i>Ю ю</i>	ю
П п	<i>П п</i>	пэ	Я я	<i>Я я</i>	я

А

а [a] 1. союз، و، بهلام، لى، ولى، بهلكو

он ушёл, а я остался نهو رويشت، بهلام من مامهوه

не в понедельник, а во вторник له دووشه مهدا نا، بهلكو

له سه شهمه دا

2. частица: меня зовут Са́ша, а тебя как зовут? ناوى من ساشايه، نهى ناوى تو چيه؟

август¹ [áv-густ] м, августа, тк. ед. گه لاويژ،

پوشيه ران، ناوگوست

август — последний летний месяц گه لاويژ دوامين مانگى هاوينه

|| см. январь

автóбус¹ [аф-тó-бус] м, автó-буса; мн. автобусы, автобусов پاس

останóвка автóбуса

ويستگهى پاس

здесь останóвка пятого автó-буса ئيره ويستگهى پاسى ژماره پينجه (۵)

АВТ

эхать на автóбусе به پاس هاتوو چۆ کردن

сесть в автóбус سوارى پاس بوون

выйти из автóбуса له پاس هاتنه خوارهوه

автомáт¹ [аф-та-мáт] м, ав-томáта; мн. автоматы, авто-мáтов ئوتوماتيك، خؤكار

телефóн-автомáт تلهفونى ئوتوماتيكى

опустить 2 (две) копéйки в автомат ۲ (دوو) كو پيك

له ئيو تلهفون دا خستنن

áвтор¹ [áf-тар] м*, áвтора; мн.* áвторы, áвторов، نووسەر،

نقيسكار، خودان، خاوهن

áвтор кнйги نووسه رى په رتووگ

авторúчка² [аф-та-руч¹-ка] ж, авторúчки; мн. авторúчки, авторúчек, авторúчкам, авторúчки, авторúчками, (об) авторúчках

خؤ نووس، خوهنووس، په ندانى ووشت

АГР

писать авторучкой به نەندانى ووشكە نووسين
агрессивный⁹ [аg-р^вис-с^в-ив-ный] *прил.* агрессивная, агрессивное; *мн.* агрессивные
 ... ى دەست دريژ کەر، ... ى په لاماردەر
 агрессивная политика

рабярى دەست دريژ کەر
адрес¹ [ád-р^вис] *м.* адреса; *мн.* адресá, адресóв
 ناوينشان
 домашний адрес
 ناوينشانى
 ماتى

адрес института: Москва, улица Дмитрия Ульянова, дом 2
 ناوينشانى ئامۆژگا: مۆسكۆ،
 شه قامى دەستى ئوليانهف،
 خانوو ۲

писать по адресу
 به وناوينشانه نووسين
академия² [а-ка-д^в-м^в-и-я] *ж.* академии; *мн.* академии,
 академий
 كۆرى زانىارى،
 ئە كاديميه

Академия наук СССР
 كۆرى زانىارى يه كيتى
 كۆمارانى سۆقيه تى سۆشياлис
аккуратный⁶ [а-ку-ра-т-ный] *прил.* аккуратная, аккуратное;

АПР

мн. аккуратные ى رێكە
 и аккуратная работа ى كارى
 رێكە وپێك

активный⁶ [ак-т^вив-ный] *прил.* активная, активное; *мн.* активные; *кр. ф.* активен, активна, активно; *мн. ч.* активны

... ى گورج وگۆل، ... ى
 چه له نگه، چاپکه

активный борец за мир
 خه بات کهرى گورج وگۆلى
 رێگای ئاشتى

активный товарищ
 هه فالى گورج وگۆل

алфавит¹ [ал-фа-в^вит] *м.* алфавита
 ئەلفوبیع، ئەلفیفا، ئەلفه قییت

русский алфавит
 ئەلفوبیى روسی

апрель¹ [аp-р^вэл^в] *м.* апреля, *тк. ед.* голан, شه سه سه باران،
 ئە پريل

апрель — весенний месяц
 голан مانگیكى به هارى يه
 двадцать второго апреля — день рождения В. И. Лёнина
 بیست و دووی ئە پريل رۆژى

АПТ

ле дайк боуны ф. ى. لێئینه
 || *см.* январь

аптека² [ап-т^ве-ка] *ж.* аптеки; *мн.* аптеки, аптэк

деманхане, демангане
 пойти в аптеку за лекарством
 چوونه ده مانخانه بو دهрман
 کړين

армия² [ár-м^в-и-я] *ж.* армии; *мн.* армии, армий

лешкери, سوپا
 Советская Армия
 لешکرى سۆقيه تى

служить в армии
 رازه [خزمهت] له سه ره بارзیدا
 کردن

артист¹ [ар-т^вист] *м**, артиста; *мн.** артисты, артистов

хоуе рме нди, ئە کتهر
 известный артист

хоуе рме нди [ئه کتهرى] به
 ناوانگه

артист кино
 хоуе рме нди
 سينه ما

аэропорт¹ [а-э-ра-порт] *м.* аэропорта, *предл.* (об) аэропорте, в аэропорту; *мн.* аэропорты, аэропортов, аэропортам, аэропорты, аэропортами, (об)

аэропорт
 فرۆ که خانه
 эхат в аэропорт
 بو فرۆ که خانه چوون

БАН

аэропортах
 эхат в аэропорт
 فرۆ که خانه
 بو فرۆ که خانه چوون

Б

бабушка² [ба-буш-ка] *ж.* бабушки; *мн.** бабушки, бабушек, бабушкам, бабушек, бабушками, (о) бабушках

дапир, پيرك، نه نك
 моей бабушке семьдесят лет
 دا پيرم ته مه نى چه فتاسا له

мою бабушку зовут Елена Ивановна
 دا پيرم ناوى ئيلينا
 ئيفانوفنه يه

багаж¹ [ба-га-ш] *м.* багажа, *тк. ед.* бар, хоуморч рч

ручной багаж
 بارى دەست
 отправить вещи багажом
 بار
 ناردن

банка² [бан-ка] *ж.* банки; *мн.* банки, банок, банкам, банки, банками, (о) банках

цотуу, قوتوو،
 банка варенья
 [يه ك] قوتوى
 سه با

открыть банку консервов

БАТ

قوتوو به ند [که نسیرف] کردند هه
батон¹ [ба-тoн] *м.* батона;
мн. батоны, батонов, بۆ کۆ،
 چۆره سه مونییکی دێژی سپیی هه
 ناننی بۆ کۆی *купить батон*

سپیی کرین
бегать¹² ⇔ [б^бé-гaт^б] *несов.*
 бегая, бегаеть; *прош.* бегал,
 бегала *راکردن، رهفین،*
 هه لاتن

бегать быстро [بهلهز] *خپرا*
 րاکردن

бегать^Δ (*где*) на стадионе
 له نیوو یاریگه دا րاکردن
 бегать^Δ *взад и вперед*
 րاکردن بۆ پاشه وه بۆ پیشه وه و،
 پاش و پیش ره فین

|| *ср.* бежать
бегу́, бегу́т *см.* бежа́ть

бедный⁸ [б^бéд-ный] *прил.*
 бедная, бедное; *мн.* бедные;
кр. ф. беден, бедна́, бедно;
мн. бедны (*и бедны́*)
 هه ژار، بهله نگاز، دهست کورت

бедный человек *مرقوی*
 هه ژار

он беден *ئهو هه ژاره*
 он живёт бедно (*нареч.*)

ئهو به هه ژاری دهژی

БЕЗ

бежа́ть¹² → [б^би-жа́т^б] *несов.*
 бегу́, бежи́шь, бежи́т; *мн.*
 бежи́м, бежи́те, бегу́т; *прош.*
 бежа́л, бежа́ла *راکردن،*
 رهفین

бежа́ть (*где*) по доро́ге [по
 у́лице] *له* *هه لاتن له ریگادا*
 شه قامدا [رهفین]

де́ти бегу́т (*куда*) в школу
 مندالان րاده که نه قوتا پыхانه
 بق پیشه وه *бегать^Δ вперед*
 րاکردن

|| *ср.* бегать
без [б^бис и б^биз] *предлог*
с род. п. (без кого-чего) 1. *بی*
 чай без са́хара *چای بی*
 شه کر [تال]

он пришёл в институ́т без
 кни́г *ئهو به بی پهرتووک*
 هاته ئاسۆژا

о́на живёт без отца́
ئهو بی
 باب دهژی
 я без де́нег *من بی پاره*
 کهم 2.

без пяти́ [двух, трёх, четырёх]
 минут два *کاتژمیڕ دووی*
 پینج [دوو، سین، چوار] *خولهک*
 کهم

безрабо́тный⁸ [б^биз-ра-бо́т-

БЕЛ

-ный] *м**, безрабо́тного; без-
 рабо́тная *ж**, безрабо́тной;
*мн.** безрабо́тные, безрабо́тных
 بی کاری
 быть безрабо́тным *بی کار*
 بوون

белый⁸ [б^бé-лый] *прил.* бе́-
 лая, бе́лое; *мн.* бе́лые *بی...*

белое пла́тье *سپیی*
 белый хлеб *نانسی سپیی*
 [که نم]

бельё³ [б^би-л^льё] *с.*, белья:
 нижнее бельё *جل و بهرگی*
 [پۆشایی] *ژیره وه*

бе́рег¹ [б^бé-р^рик] *м.*, бе́рега;
предл. (о) бе́реге, (на) бере́гу;
мн. берега́, берего́в, *لیوار،*
 که نار، بهر، دهف، قه راх
 бе́рег реки́ [мо́ря] *که ناری*
 رووبار [دهریا]

идти́ по бе́регу *به لیوار*
 رویشتن

**бере́г, берегла́, берегу́, бе-
 режешь** *см.* бере́чь

бере́чь¹² [б^би-р^рéчь] *несов.*
 берегу́, бережешь, бережёт;
 бережем, бережете, берегут;
прош. берёг, берегла

БЕС

پاراستن، گوچی پین دان، گوهدان
 беречь (*что*) кнiгу *پهرتووک*
 پاراستن

беречь (*что*) здо́ровье
 ته ندروستی پاراستن

берёшь, беру́ *см.* брать

бесе́да² [б^би-с^сé-да] *ж.*, бе-
 седы́; *мн.* бесе́ды, бесéд

ووتووویژ، گووت و بیژ،
 گفت و گو

дру́жеская бесе́да
 ووتووویژی دوستانه تی

бесе́да состоя́лась
 گفت و گو دهست پین करा

беспла́тный⁸ [б^бис-п^пла́т-
 ный] *прил.* беспла́тная, бес-
 платное; *мн.* беспла́тные

بی پاره، به لاش، موفت

беспла́тное обуче́ние *هین*
 بوونا به لاش

беспла́тная меди́цинская по-
 мощь *یارمه تی دانی پزشکی*
 به لاش

беспоко́иться¹² [б^бис-па-ко́-
 -и-ца] *несов.* беспоко́юсь, бес-
 поко́ишься; *прош.* беспоко́ил-

ся, беспоко́илась *بی نارام*

بوون، نهسه ره تی

беспоко́иться (*о ком*) *о роди-*

БИБ

телях بیچارام بوون دهرهقا
دايك و بابان

пожалуйста, не беспоко́йтесь!
تکاپه بیچاراممه به!

библиотека² [б^ʙ-и-бл^ʙ-и-а-т^ʙ-э-
-ка] ж, библиоте́ки; *мн.* библиотэки, библиоте́к
نامهخانه،
کتبخانه

библиотека имени В. И. Лёнина
نامهخانهی به ناوی ف. ی.

لینین

брать книги в библиоте́ке
نامهخانهدا پهرتووک
هیئنان

бил *с.м.* бить

билёт¹ [б^ʙ-и-л^ʙ-ёт] *м*, билéта;
мн. билéты, билéтов 1. *билит*
трамвайный билет *билити*

ترامقای

билёт в театр [в кино, на
самолёт] *билити шанқу [синема,]
фрукә*

купить билет *билит крин*
2. *билит*, *пийнаси*

студенческий билет *пийнаси*
خويندکار

биография² [б^ʙ-и-а-грá-
-ф^ʙ-и-йа] ж, биографин
بهسه رهات، سه رهاتي

БЛА

биография А. Блóка
بهسه رهاتي آ. بلۆك

написать свою биографию
بهسه رهاتي خو نووسين

бить¹² [б^ʙ-ит^ʙ] *несов.* бью,
бьёшь, бьёт; *мн.* бьём, бьёте,
бьют; *прош.* бил, била 1.
لپدان، کوتان

бить (кого) собаку
له سهگه دان

2.: бить (кого) врага
له دوژمن دان

благодарить¹² [бла-га-да-
-р^ʙ-ит^ʙ] *несов.* благодарю, бла-
годарить; *прош.* благодарил,
благодарила *سوپاس کردن*

благодарить (кого) товарища
سوپاس کردن *سهقال*

благодарить (за что) за внимáние
سوپاس کردن بۆ گوئی

благодарить (за что) за по-
мощь *سوپاس کردن بۆ*

благодарю вас!
سوپاستان *ده كه م!*

благодарю вас!
سوپاستان *ده كه م!*

благосостояние³ [бла-га-са-
-ста-йá-н^ʙ-и-йе] с, благосостоя-
ния, *тк. ед.* *كامه راني*

БЛИ

народное благосостояние
حالخوشي گدل [میللهت]

близкий⁸ [бл^ʙ-йс-к^ʙ-ий] *прил.*
близкая, близкое; *мн.* близкие

близкая, близкое; *мн.* близкие
نيزيك، يبي نيزيك

находиться на близком рас-
стоянии *ده كه ويته شوينتيكي*
نيزيك

близко [бл^ʙ-йс-ка] *нареч.*
نيزيك

подойти близко к до́му
له مال نيزيك بوونهوه

он живёт близко от институ́та
ئهو له نيزيك ئاموژگادا دهژی

богáтый⁹ [ба-гá-тый] *прил.*
богáтая, богáтое; *мн.* богáтые;

богáтая, богáтое; *мн.* богáтые;
кр. ф. богáт, богáта, богáто;
мн. богáты *دهوله مند،*

богáтая страна *زهنگين*
دهوله مند *وولاتی*

он очень богáт *ئهو گه لهك*
دهوله مند *دهوله مند*

боёц¹ [ба-йёц] *м**, бойца́,
бойцу́, бойца́, бойцо́м, (о) бой-
це́; *мн.** бойцы́, бойцо́в

боёц *شهري كهر، سه رياز*
смéлый боёц *شهري كهری نازا*

бойцы́ защища́ют ро́дину

БОЛ

سه ريازان پاريزگاری نيشتان
ده كه ن

бой¹ [бой] *м*, бо́я; *предл.*
(о) бо́е, (в) бою́; *мн.* бо́и, боёв,

бо́ям, бо́и, бо́ями, (о) бо́ях
کوشتار، شهري

возду́шный бо́й *شهري*
ئاسمانی

вступи́ть в бо́й *چگونه ناو*
شهري

взять го́род без бо́я *بي شهري*
شارگرتن

бок¹ [бок] *м*, бо́ка; *предл.*
(о) бо́ке, (на) боку́; *мн.* бока́,

бокóв *لا، ته نيشت،*
كه له كه، كي لهك

пра́вый [ле́вый] бо́к *لاي*
راست [چپ]

лечь на бо́к *له سهري كه له كه*
راكشان

спать [лежа́ть] на бо́ку
له سهري لا نووستن [پال كه وتن]

боле́знь² [ба-л^ʙ-ёз^ʙ-н^ʙ] *ж*,
боле́зни; *мн.* боле́зни, боле́з-
ней *نه خوشی*

нехóшая боле́знь *نه خوشی*
گران

боле́ть¹² [ба-л^ʙ-ёт^ʙ] 1 *несов.*
боле́ю, боле́ешь; *прош.* болéл,

БОЛ

болéла نهخۆش بوون،
نهخۆش كهوتن

болéть (чем) гриппом

به ئه نقله وه نزه نهخۆش كه
وتن

|| *ср.* заболéть I

болéть¹² [ба-л^bé-т^b] II *несов.*

(I и 2 л. не употр.), болíт;

мн. боля́т; *прош.* болéл, болé-

ла ئېيشان، ئازار كېشان

что у вас болíт? ئېوه كوئيتان
دېشى؟

у меня болíт (что) голова́

[зуб] سه رم [ددانم] دېشى [зуб]

|| *ср.* заболéть II

болé² [бол^b] *ж.*, боли; *мн.*

боли, бо́лей ئېيش، ژان ئازار

головна́я боль ژانه سه ر

чу́вствовать боль в се́рдце

ههست به ئازارى دل كردن

больни́ца² [бал^b-н^bи-ца] *ж.*

больни́цы; *мн.* больни́цы،

больни́ц نهخۆش خانه،

خهسته خانه، بیمارستان

положи́ть в больни́цу له

نهخۆش خانه دانان

лежа́ть в больни́це له

نهخۆش خانه كهوتن

болéбно [бол^b-на] I. *нареч.:*

БОЛ

болéно ударить قايم [به
هيز] ليدان

2. به ئېيش، به ئازار

мне болéно дыша́ть هه ناسه

به ئېيش ده كېشم

болéно́й³ [бал^b-но́й] I *прил.*

болéная, болéное; *мн.* болéные;

кр. ф. бо́лен, болéна; *мн.*

болéных نهخۆش،

دهردمه ند

болéной челове́к سرفقی

نهخۆش

болéное се́рдце دلێ نهخۆش

она́ болéна ئەو نهخۆشه

болéно́й³ [бал^b-но́й] II *м*.*

болéного, бо́льн а́я *ж.*

болéной; *мн.** бо́льн ы́е،

болéных نهخۆشی

прие́м больнóх پېشه وازی

نهخۆشان

болéше [бол^b-шэ] I.

го́род болéше дере́вни شار

له گوندی گه وره تره

2. *нареч.* زياتر، زورتر

я ждал болéше ча́са من له

كاترئيميريك زياتر چاوهريم

کرد

3. *нареч.* دی

БОЛ

болéше нет вопро́сов? هيج
پرسیاری دی نیه؟

болéшинство³ [бал^b-шин-

-ствó] *с.*, болéинства, *тк. ед.*

زیاتر، زورتر، زورترین

زیاتری

دهنگداران

в болéшинстве́ слу́чаев به

زۆربه ی روودوان

болéшой³ [бал^b-шо́й] *прил.*

болéшая, болéшого; *мн.* болéшие

گه وره، مه زن

болéшой домо́ خانوی گه وره

болéшой успе́х سه ركه وتنی

مه زن

борóться¹² [ба-ро́-ца] *несов.*

борóсь, бо́решся, бо́рется; *мн.*

бо́ремся, бо́ретесь, бо́рются;

прош. борóлся, борóлась

خه بات کردن، شه ر کردن

مۇجھهتھنو борóться شه ر

کردنی پیاوانه

борóться (за что) за свобóду

خه بات کردن له پیتناوی

ئازادی دا

борóться (с кем) с врага́ми

شه ر کردن له گه دل دوژمنان

борéба² [бар^b-ба́] *ж.*, борéбы،

тк. ед. خه بات، شه ر

БРА

борéба за мир خه بات له ره یی
ئاشتیدا

вести́ борéбу شه ر کرن

боти́нки¹ [ба-т^bи́н-к^bи] *мн.*

боти́нок, боти́нкам, боти́нки،

боти́нками, (о) боти́нках; *ед.*

боти́нок *м.*, боти́нка, боти́нку،

боти́нок, боти́нком, (о) боти́нке

پیتлаو، كه وش

дéтские [му́жские] боти́нки

پیتلاوی مندالان [پیاوان]

надéть боти́нки پیتلاو له پین

کردن

снять боти́нки پیتلاو

даке́ندن

бо́яться¹² [ба-йá-ца] *несов.*

бо́юсь, бо́ишься, бо́ится; *мн.*

бо́ймся, бо́итесь, бо́ятся; *прош.*

бо́ялся, бо́ялась ترسان

ئهو

он бо́ялся (кого) соба́к

له سه گ ترسا

бо́яться (чего) тру́дностей له

گيروگرفت ترسان

брат¹ [брат] *м*.*, брата; *мн.**

братья, братъев برا

родно́й брат برای حق

мла́дший [ста́рший] брат

برای بچووك [گه وره]

брат¹² [брат^b] *несов.* берú،

БРЕ

берёшь, берёт; *мн.* берём, берёте, берёт; *прош.* брал, брала
 1. *وهرگرتن، بردن، هیتان*
 брать (кого) ребёнка на руки
 منداڭ له باوش کردن
 брать (что) тетрадь [книгу]
 پهراو [پهرتووک] بردن
 2. *بردن*
 брать с собой *خو* *له گهل خو*
 بردن

|| *ср.* взять

брёшься, брёюсь *см.* брѣться
 ся

бригада² [бр^б-и-га-да] *ж.*, бригады; *мн.* бригады, бригад
کوومه له، تیب، دسته

бригада коммунистического труда
 تیمی کاری
کوومونیستی

бригада рабочих *کوومه له*
 کریکاران

брѣтва² [бр^бѣт-ва] *ж.*, брѣтвы; *мн.* брѣтвы, брѣтв

گو یزان، دووزان
 брѣться брѣтвой *به گو یزان*
 تاشین

брѣться¹² [бр^бѣ-ца] *несов.*
 брёюсь, брёешься, брёется; *мн.*
 брёемся, брёетесь, брёются;

БРЮ

прош. брѣлся, брѣлись *تاشین، تراشین*
 он брѣлся каждое утро *ئهو*
 همه مو به یانیه که ردینی ده تاشی
бровь² [броф^б] *ж.*, брови; *мн.*
 брови, бровей, бровям, брови,
 бровьями, (о) бровях *برق*
 чёрные брови *بروی رهش*

бросать¹² [бра-сат^б] *несов.*
 бросаю, бросаешь; *прош.* броса-
 сал, бросала *فری دان،*
 هاویشتن

бросать (что) мяч *تۆپ*
 هاویشتن

|| *ср.* бросить

бросить¹⁸ [бр^б-с^бит^б] *сов.*
 брощу, бросишь, бросит; *мн.*
 бросим, бросите, бросят; *прош.*
 бросил, бросила

1. *فری دان، هاویشتن*
 бросить (что) камень *به رد*
 فری دان
 2. *وازهیتان*

бросить (что делать) курить
 له جگه ره کیشان واز هیتان
 || *ср.* бросать

брюки [бр^бѣ-к^би] *тк. мн.*
 брюк, брюкам, брюки, брюка-
 ми, (о) брюках *پانتۆل*

БУД

мужские [жѣнские] брюки
 پانتۆلی [ژنانه] پیوانه
 широкие [узкие] брюки
 پانتۆلی به رین [تهسک]
 надеть [снять] брюки *پانتۆل*
 له پیچ کردن [داکندن]

будешь *см.* быть
будить¹² [бу-д^бѣт^б] *несов.*
 бужу, будишь, будит; *мн.* бу-
 дим, будите, будят; *прош.* буд-
 ил, будила *ژ خه وراکرن،*
 له خه وهستاندن

по утрам её будила мать
 همه مو سهر له به یانیه که دایی
 له خه وی ههل دهستینی

буду *см.* быть
будущий⁸ [бу-ду-ш^бш^бий]
прил. будущая, будущее; *мн.*
 будущие *داهاتوو*

на будущей неделе
 له ههفته دی داهатوода

бужу *см.* будить
буква² [бук-ва] *ж.*, буквы;
мн. буквы, букв *پییت*
 پییتی آ [«б», «в»]
 [б, в]

писать с большой буквы
 به پییتی گهوره نووسین
бумага² [бу-ма-га] *ж.*, бу-

БЫ

маги; *мн.* бумаги, бумаг
 کاغه ز
 цветная бумага *کاغه زی*
 ره نکاوره نگه
 лист бумаги *په ی*
 писать на бумаге *له په ردا*
 نووسین

буржуазия² [бур-жу-а-з^бѣ-
 ѣя] *ж.*, буржуазии, *тк. ед.*
 буржуазии, *بورجوازی،*
 بورجوازی
 национальная буржуазия
 بورجوازی نه ته وایه تی

буржуазный⁶ [бур-жу-аз-
 -ный] *прил.* буржуазная, бур-
 жуазное; *мн.* буржуазные
 بورجوازی، بورژوازی

буржуазные партии *پارٹی*
 بورژوازی
 буржуазный строй *سازمانی*
 بورجوازی

бутылка² [бу-тыл-ка] *ж.*, бу-
 тылки; *мн.* бутылки, бутылок,
 бутылкам, бутылки, бутылка-
 ми, (о) бутылках *بو تۆل*
 бутылка вина *شه راب*
 купить бутылку молока *کوپیت*

بو تۆله شیریک کریین
бы [бы] *частица*
 به گهر،
 برا

БЫВ

отдохну́ть бы [ба] برا [با] پشووېدهين!

ты поспáл бы برياً بنوستياى

бывáть¹² [бы-вát^b] *несов.*
бывáю, бывáешь; *прош.* бы-
вáл, бывáла

1. بوون
ча́сто бывáть (*у кого*) у дру-
зёй له هدردهم [به زورى] له
لاى ههڤالان بوون

по воскресёням он всегда
бывáет (*где*) дóма له ههردهم
له يهك شههمهدا له مالهوه
دهبيت

2.: ётому не бывáгы! له هوه
پروونادات!
так не бывáет ناوا نابيت
[روونادات]

был, была́ *см.* быть

бы́стро [быс-тра] *нареч.*
[به] [خيراء], [به] له ز
говори́ть бы́стро خيرا قسه
کردن

идти́ о́чень бы́стро زور به
خيرايي رويشتن

быть¹² [быт^b] *несов.* (*1 и 2 л.*
наст. вр. не употр.), есть;
буд. б́ду, б́дешь; *прош.*

БЫЁ

был, была́, было́

1. بوون
где вы бы́ли? ئيوه له كوئى
بوون؟

я был дóма من له مالى
بووم

я была́ в теа́тре ئەز له شانق
بووم

сего́дня бу́дет дождь ئە فرق
باران دهين

завтра бу́дет собра́ние
به ياني كو بوونه وه دهين

2. هه بوون، بوون
у него́ бы́ло мно́го рабо́ты
ئه وه زورى كار هه بوو

у меня́ есть брат من بрам
هه يه

не́ было́ свобóдного ме́ста
نه بيوو

3. بوون
мой о́тец был учи́телем
باوكم ماموستا بوو

через год моя́ сестра́ бу́дет
له دواى ساليك
врачо́м خوشكم دهيبته پزيشك

ле́ до́ва са́лик
ئه وه
пáльто
پالتوى له بهر دابوو

4.: он был в па́льто
بهش، бю *см.* бить

В

В

в (во) *предлог 1. с предл. п.*
(где) له

находи́ться в ко́мнате له
ژووړيدايه

он живё́т в Москве́ له
مؤسكوى دهژى

2. *с вин. п. (куда)* يو
войти́ в ко́мнату
چوونه

ژووړهوه
идти́ в институ́т يو ئاموژگا
چوون

приеха́ть в Москву́ يو
مؤسكوى چوون

вступи́ть в па́ртию
چوونه

ئيو پارتيه وه [بوون به ئندامى
پارتى]

3. *с вин. и предл. п. (когда)*
له

он встал в во́семь (8) часо́в
ئه وه له كاتزميري

ههشتى سه ر له به ياني له خه وه
ههستا

в э́том годy له م سالهدا
ваго́н¹ [ва-го́н] *м.*, ваго́на;
мн. ваго́ны, ваго́нов

فارگوڼ، فاگوڼ
فارگوڼى نه رم

ВАШ

В

ваго́н трамва́я [пóезда] فارگوڼى ترامفاى [شهمه نده فەر]

ва́жный⁶ [ва́ж-ный] *прил.*
ва́жная, ва́жное; *мн.* ва́жные

... ى گرنگه
ва́жная рабо́та كارى گرنگه

ва́жный вопро́с گيرو گرفتنه
گرنگه

вам *см.* **вы**
ва́ми *см.* **вы**

ва́нна² [ва́н-на] *ж.*, ва́нны;
мн. ва́нны, ванн

بانپو
детская ва́нна بانپوئى
مندالان

ле́ ва́нны мы́ться в ва́нне له بانپودا
خوشووشتن

вари́ть¹² [ва-р^bит^b] *несов.*
вари́ю, ва́ришь, ва́рит; *мн.* ва́-
рим, ва́рите, ва́рят; *прош.* ва-
рил, вари́ла

ليبان، كولاندن
вари́ть (*что*) обе́д [карто́фель]
خوراك [په تاته] ليبان

вари́ть (*что*) ко́фе قاوه ليبان

вас *см.* **вы**

ваш¹⁰ [ваш] *мест. м.*, ва́ше-
го; ва́ша *ж.*, ва́шей; ва́ше

с, ва́шего; ва́ши *мн.*, ва́ших

هه وه، هه ئيوه، ئي وه، ... تان

ваш отец باوکی ئیوه
 [باوکتان]
 вáша кóмната ژووری ئیوه
 [ژوورتان]
 вáше пальтó پالتوی ئیوه
 [پالتوتان]
 по вáшему мнѐнию به بیرو
 باوهری ئیوه
 где вáши вѐщи? کوا شته کانی
 ئیوه؟
вверх [v^berx] *нареч.* 1.
 بۆسه ره وه
 посмотрѐть вверх بۆسه ره وه
 ته ماشا کردن
 поднять вверх рúки دهست
 بۆسه ره وه
 بلند کردن بۆسه ره وه
 2.
 бежáть вверх по лѐстнице سه ری، بۆسه ره وه
 به پلیکانی دا را کردنه سه ری
вдруг [вдрук] *нареч.* له
 ناكاو، له پیرا، نشکوا
 вдруг мы услýшали шум له
 ناكاو گویمان له هه را بوو
 вдруг пóезд останови́лся
 شه مه نده قهه له پیرا وه ستا
ведѐшь, ведý *см. вести*
вездѐ [v^biz-d^bé] *нареч.*
 هه موو شو ئیوی، گشت ده ورویه ر،
 هه ره ده

мы вездѐ видѐли цветý مه
 له هه موو شو ئیویدا گولمان
 دیت
везти́¹² → [v^bis^b-t^bí] *несов.*
 сов. везу́, везѐшь, везѐт: *мн.*
 везѐм, везѐте, везу́т; *прош.*
 вѐз, везла́ **بردن**, **بار کردن**,
 везти́ (*кого*) детѐй на автобóсе
 به پاس مندالان
 в шко́лу بردنه قوتا بخانه
 везти́ (*что*) вѐщи на машинѐ
 به ئوتومبیل شتوومهك
век¹ [v^bek] *м, вѐка; мн.*
 века́, веко́в سه ده
 двади́цатый век سه ده ی
 بیسته مین
 в прóшлом вѐке له سه ده ی
 رابردوودا
вѐл, вела́ *см. вести́*
вели́кий⁸ [v^bi-l^bí-k^bíj] *прил.*
 вели́кая, вели́кое; *мн.*
 вели́кие مه زن
 вели́кие побѐды социализма
 سه ره که وتنی مه زنی سو شیا لیزم
вѐра² [v^bé-ra] *ж, вѐры, тк.*
сд. 1.
 بروا، باوهر
 вѐра в побѐду پروا به
 سه ره که وتن

2.
 баоهری ئایینی
 ئه و باوهر یکی
 он друго́й вѐры ئایینی دی هه یه
вѐрить¹² [v^bé-r^bít^b] *несов.*
 вѐрю, вѐришь; *прош.* вѐрил,
 вѐрила باوهر هیتان، باوهر
 کردن
 вѐрить (*кому*) дру́гу باوهر
 به هاوری کردن
 вѐрить (*во что*) в побѐду
 باوهر به سه ره که وتن
 هیتان
 || *ср.* поvéрить
вѐрно [v^bér-na] 1. *нареч.*
 راسته
 вѐрно написáть [сказáть]
 به راستی نووسین [قسه کردن]
 часы́ идýт вѐрно کات ژمیر
 راست کارده کا
 2.: *это* вѐрно ئه وه راسته
вѐрнуть¹³ [v^bir-nút^b] *сов.*
 верну́, вернѐшь, вернѐт; *мн.*
 вернѐм, вернѐте, верну́т; *прош.*
 верну́л, верну́ла گه راندنه وه،
 گه قه راندن
 вернуть (*что*) кнѐжки په رتووک
 گه راندنه وه
 вернуть (*что*) дѐнги дру́гу
 پارهی هاوری گه راندنه وه

вѐрнуться¹³ [v^bir-nú-ta] *сов.*
 верну́сь, вернѐшься, вернѐтся;
мн. вернѐмся, вернѐетесь, вер-
 нутся; *прош.* верну́лся, вер-
 ну́лась گه رانه وه، قه
 گه ریان
 вернутьсá домо́й пóздно
 دره نگه گه رانه وه مائی
вѐрхний⁷ [v^bérx-n^bíj] *прил.*
 вѐрхняя, вѐрхнее; *мн.* вѐрхние
 بالا، سه ره وه
 вѐрхний этаж نهومی سه ره وه،
 قادی سه ری
 вѐрхняя одѐжда جل و به رگی
 سه ره وه
верхо́вный⁶ [v^bir-xóv-níj] *прил.*
 верхо́вная, верхо́вное;
мн. верхо́вные بالا
 Верховный Совет СССР
 ئه نجومه نی بالای یه کیئی
 کو مارانی سو فیه تی
 سو شیا لیستی
вѐсело [v^bé-s^bí-la] 1. *нареч.*
 шадá, шадáман
 вѐсело проводить время́
 به شадامانی کат به رنه سه ر
 شадامанم
 2.: *мне* вѐсело
вѐсѐлый⁶ [v^bí-s^bó-lyj] *прил.*
 вѐсѐлая, вѐсѐлое; *мн.*

весёлые دلخوش، کامه ران، خوش، شاد
 весёлый рассказ چيروكى خوش
 весёлый человек مروقى دلخوش [شاد]
весённый⁷ [в^би-с^бён^б-н^бий] *прил.* весённая, весённое; *мн.* весённые به هارى
 весённые дни رۆژانى به هارى
 весённые цветы گولى به هارى
весна² [в^бис-на] *ж.* весны; *мн.* вёсны, вёсен به هار
 тёплая весна به هارى گهرم
 наступила весна به هار هات [داهات]
весной, (-ою) [в^бис-но́й] *нареч.* له به هارى [دا]
 весной всё цветёт له به هارى [دا]
 весной будут экзамены له به هارى [دا]
 весной тащи کردند هوه ده بيت
вести¹² → [в^бис^б-т^би́] *несов.* веду, ведёшь, ведёт; *мн.* ведём, ведёте, ведут; *прош.* вёл, вела I. بردن، هيتان
 вести (куда) домой بوماله وه هيتان [بردن]

мать ведёт (кого) дочку за руку دايك دهستى كچه كهى
 где-то куда вы сейчас нас ведёте? ئيوه ئيستا ئيمه يو كوئى ده بهن؟
 2. هازۆتن، ئازۆتن
 вести (что) машинку ئوتومبيل هازۆتن
 || *ср.* водить
весь [в^бес^б] *мест. м.* всего, всему, весь (всего), всем, (о, обо) всё; вся *ж.* всей; все с, всего; *мн.* все, всех همه مو
 заниматься весь вечер همه مو
 ивовое хвойное ئيواره خو پندن
вётер¹ [в^бёт-т^бир] *м.* вётра; *мн.* вётры, вётров با
 сильный вётер باى به هيز
 поднялся вётер با هه ئى
 کرد [رابوو]
вётка² [в^бёт-ка] *ж.* вётки; *мн.* вётки, вёток, вёткам، вётки، вётками, (о) вётках چي، لق
 вётка дёрева چتى دار
 зелёная вётка لقى كه سه
 [سهوز]

вечер¹ [в^бёт-ч^бир] *м.* вечера; *мн.* вечера, вечеро́в ئيواره
 тёплый летний вечер ئيوارهى
 наступил вечер هاو ينى گهرم
вечёрный⁷ [в^би-ч^бёр-н^бий] *прил.* вечерняя, вечернее; *мн.* вечерние ئيواران، ئيوارى، ئيوارى
 вечернее время كاتى ئيوارى [ئيواران]
 вечерняя газета رۆژنامهى ئيواران
вечером [в^бёт-ч^би-ром] *нареч.* به ئيواره، ئيوارى
 сегодня [завтра, вчера] веча-ром
 сегодня [допоздн] ئه مرق [سبهى، دو پين]
 поздно вечером ئيوارى
 в театре درهنگه
 я вечером пойду́ в театр
 менé мёрк ئيوارى ده چمه شانؤ
вещь² [в^беш^б-ш^б] *ж.* вещи; *мн.* вещи, вещей، вещам، вещи, вещами, (о) веща́х شت
 и вещи, вещей، شت، شت، شت
 нужные вещи شت ومتى
 пиюист

дорогая вещь شتى گران (به نرخ)
взгляд¹ [взгл^бат] *м.* взгляда; *мн.* взгляды, взглядов
 первый взгляд تير امان، تهماشا كردن
 он взглянул (на кого) на меня له پروا
 он взглянул (на небо) تهماشا ئاسمان كردن
взглянуть¹³ [взгл^ба-нүт^б] *сов.* взгляну́, взглянешь، взглянет; *мн.* взглянем, взглянете, взглянут; *прош.* взгляну́л, взгляну́ла، تهماشا كردن، نه پيرين، نوارين
 он взглянул (на меня) ئهو تهماشاي منى كرد
 взглянуть (куда) на небо تهماشاي ئاسمان كردن
взойти¹³ [взой-т^би́] *сов.* взойду́, взойдёшь, взойдёт; *мн.* взойдём, взойдёте, взойдут; *прош.* взошёл, зошла I. سه ركه وتن، ههل گهران
 взойти (куда) на гору
 взойти (куда) به سه رچيا
 2. هه لائن
 взойшло солнце رۆژ هه لات
взрослый⁶ [взрós-лый] *прил.* взрósлая, взрósлое; *мн.* взрós-лые
 гевوره، بالقى، گر

ВЗЯ

взрósлые дéти مندالانى بالئى
[گر]

взрósлые (суц.) и дéти
گهوره و بچووك

взять¹³ [в^bat^b] сов. возь-
мú, возьмёшь, возьмёт; *мн.*
возьмём, возьмёте, возьмút;
прош. взял, взяла

1. *одежда* *одежда* *одежда*
وه رگرتن، بردن، هیتان
взять (что) кнiги в библио-
тэке *кتابخانه* له نامه خانه
هیتان

взять (кого) дéвочку за руку
له دهست كيژۆله گرتن

2.: *под* *руку* *دهست*
خسته *ژيړ* دهست

|| *ср.* брать

вид¹ [в^bит] *м.* *вида* 1. *тк.*
ед. *شيوه، ريوالته*
у него хорóший вид *ئهو*
شيوهى باشه

2. *мн.* *виды, видов* *ديمه*
вид из окна *له*
په نچه ره را

видеть¹² [в^bй-д^bит^b] *несов.*
вижу, видишь, видит; *мн.* ви-
дим, видите, видят; *прош.*
видел, видела *ديتن، بينين*

ВИШ

видеть (кого) брáта [сестру́]
برا [خوشهك] ديتن

видеть (что) дом [стол, дере-
во...:] *مال* [ميز، دار] ديتن
хорошо [плóхо] видеть^Δ *چاك*
[خهراپ] ديتن

мнóго лет не видеть^Δ товáриша
چه ندين سال هه قال نه ديتن
|| *ср.* увидеть

вижу *см.* видеть
вилка² [в^bил-ка] *жс,* *вилки;*
мн. *вилки, вилок, вилкам,*
вилки, вилками, (о) вилках
چهنگال
есть *вилкой* *به چهنگال*
خواردن

вино³ [в^bи-но] *с,* *вина;* *мн.*
вина, вин, винам, вина, вина-
ми, (о) винах *شه راب، شه راف*
شه راف خوارندنه وه
[قه харн]

висеть¹² [в^bи-с^bёт^b] *несов.*
вишú, висíшь, висít; *мн.* ви-
сím, висíte, вися́т; *прош.* ви-
сёл, висела *پتوه*
کردن، داردا کرن

картина висít (*где*) на стенé
ويينه له سه ره ديوار هه ل واسراه
вишú *см.* висеть

ВКЛ

включить¹³ [фкл^bу-ч^bйт^b]
сов. *включú, включишь; прош.*

включи́л, включи́ла 1.

پن کردن، هه ل کردن، قه خستن
включи́ть (что) свет *چرا*
هه ل کردن

включи́ть (что) рáдио *راديو*
پن کردن

2.: *включи́те* его в список
ناوى بخه نه ناو لبيسته وه

вкусный⁶ [фкúс-ный] *прил.*
вкусная, вкусное; мн. *вкус-*
ные *به تام، پن خوش*

вкусное яблоко *نانى به تام*

власть² [влас^bт^b] *жс,* *вла́сти;*
мн. *вла́сти, власте́й, властя́м,*
вла́сти, властя́ми, (о) властя́х
دهسه لات داريتى

Совéтская власть
دهسه لات داريتى سو قيهت

вместе [вм^bес^b-т^bи] *нареч.*
پيکه وه، هه فرا

вместе жить [рабóтать]
پيکه وه ژيان به سه ريردن [كار

کردن]
вместе с ними *پيکه وه*

ле гóл *وان*
внести¹³ [вн^bис^b-т^bи́] *сов.*

внесú, внесёшь, внесёт; мн.

ВНИ

внесём, внесёте, внесúт; *прош.*
نشت هيتان،

внёс, внесла *نشت هه ل گرتن*

внести (что) вéщи в кóмнату
نشت و مت هيتانه ژوور

внести (что) шкаф в кóмнату
دؤلاب برده نه ژوور

вниз [вн^bис] *нареч.* *بؤ*
خوارى، به رژيړ

я идú *вниз* *من دهجمه خوارى*

спусти́ться *вниз* по лéстнице
به پن پيلکه چوونه خوارى

внизú [вн^bи-зú] *нареч.*
خوارى، ژيړى

находи́ться *внизú*
ده كه ويته خوارى

внимáние³ [вн^bи-мá-н^bи-йе]
с, *внимáния, тк. ед.* *گوئى*

пéн *دان، گوهدان*
обрати́ть *внимáние* *گوئى*

пéн *دان*
внимáтельно [вн^bи-мá-
-т^bил^b-на] *нареч.* *به*

گوئى *دارى، گوئى داريتى،*
گوهدارى

слу́шать *внимáтельно* *به*
گوئى *دارى* *گوئى را گرتن*

прочи́тать *внимáтельно* *به*
گوئى *дарى* *خويندن*

ВОД

водá² [ва-дá] *ж*, воды
 ئاو، ئاف
 холодная [горячая] водá ئافا
 стакáн воды پهدراخيك ئاو
 пить вóду ئاف فهخارن، ئاو
 خواردنه وه

водítь¹² ⇌ [ва-д^пит^п] *не-*
сов. вожу́, вóдишь, вóдит; *мн.*
 вóдим, вóдите, вóдят; *прош.*
 водíл, водíла

1. *в*одítь (кого) детéй гулять
 متدالان بۆ گهران بردن
 вчерá нас водíли^Δ в музей
 دو پينچ ئايوه ئييمه يان برده
 موزه خانه

2. *в*одítь (что) автобус
 هازۆتن، ئازۆتن
 پاس

|| *ср.* вести

воéнный⁶ [ва-йён-ный] I
прил. воéнная, воéнное; *мн.*
 воéнные شهر كه رى
 воéнное врёмá سه رده ي جهنگه

воéнный⁶ [ва-йён-ный] II *м.**
 воéнного; *мн.** воéнные, воён-
 ных شهر كدر، سدر باز

ВОЙ

мой брат воéнный
 برام
 شهر كهره

вожу́ *см.* водítь
 вóздух¹ [вóз-дух] *м*, вóзду-
 ха, *тк. ед.* هوا

чистый вóздух ههواى پاك
 в кóмнате свéжий вóздух
 له نيۆ ژورودا ههواى تازه
 [پاك] ههيه

вóйти на вóздух
 چوونه دهري
 вóзраст¹ [вóз-раст] *м*, вóз-
 растا تهمنه
 онí одногó вóзраста
 ئهوان
 له يه كه تهمنه دان

возьмёшь, вoзьму́ *см.* взять
 войнá² [вай-нá] *ж*, войнý;
мн. вóйны, вóйн شهر
 Великая Отéчественная войнá
 شهري نيشتمانى مهزن
 начáть войнó دست پي
 شهر
 كردن

войска́³ [вай-скá] *мн.* войск,
 войскáм, войскá, войскáми,
 (о) войскáх; *ед.* вóйско, вóйска
 سويا
 вóвести войскá из гóрода
 سويا له شار دهر هيتان

войтí¹³ [вай-т^пи] *сов.* вой-
 ду́, вóйдёшь, вóйдёт; *мн.* вой-

ВОК

дём, вóйдёте, вóйдут; *прош.*
 вошёл, вошла چوونه ژوروهوه
 вóйти (куда) в дом چوونه
 ژوروهوه ي خانوو
 вóйти (куда) в метрó خيرا
 چوونه ميترو

|| *ср.* входить

вокzáл¹ [вак-зáл] *м*, вокзá-
 ла; *мн.* вокзáлы, вокзáлов
 ئيستگه، وارگه
 железнодорóжный вокзáл
 ئيستگه ي هيتي ئاسنين
 купítь билёт на вокзáле
 له ئيستگه دا بليت كرين

вокруѓ [ва-кру́к] 1. *нареч.*
 دهوروويشت،
 دهورووبه ر،
 چواردهور

вокруѓ было́ тихо
 دهوروويشت بين دهنگي دهواند
 вокруѓ никогó нет
 كهس له
 دهورووبه ر دا نيه

2. *предлог с род. п. (где):*

бегать вокруѓ дóма
 را كردن
 به چوار دهوري مالدا
 вокруѓ них собрался нарóд
 له دهورووبهريان خهله كو بووه
 волновáть¹² [вал-на-вáт^п]

несов. волнóю, волнóешь, вол-
 нóует; *мн.* волнóем, волнóете,

ВОЛ

волнóют; *прош.* волновáл,
 волновáла
 نيهگه ران بوون
 меня́ волнóует (что) этот воп-
 рос ئه وه پرسيا ره نيهگه راني
 كردووم

волновáться¹² [вал-на-вá-ца]
несов. волнóюсь, волнóешься,
 волнóется; *мн.* волнóемся,
 волнóетесь, волнóются; *прош.*
 волновáлся, волновáлась

نيهگه ران بوون، نه سه روه تي
 волновáться (перед чем) перед
 نيهگه ران بوون له
 экзаменом
 پيش تاقى كردنه وه دا
 я óчень волнóюсь
 من ژور
 نيهگه رانم

вóлосы¹ [вó-ла-сы] *мн.* во-
 лóс
 پرچ، قز
 длíнные [корóткие]- вóлосы
 قزى دريژ [كورت]
 расчесáть вóлосы
 پرچ

да хитáн [شه كردن]
 вóля² [вó-л^па] *ж*, вóли, *тк.*
 ئاره زوو، ويست، خواست،
 ед.
 داخواز
 ئاره زوو
 вóля к побéде

کردنى سه ركه وتن
 у негó большáя сíла вóли
 ئه وه خواهن ئاره زوو يه كى زوره

ВОО

воспитывать **во**лю **خواست**
 په روه رده **کردن**
 [سه ركه وتن]
вообще [ва-ап-ш^бш^бé] *нареч.*
 په گشتی، تیکرایبی
 он вообще **мáло** читáет **ئهو**
 به شیوه یه کی گشتی **که** **م**
 ده خو یینی
вопрос¹ [ва-прóс] *м*, **вопрó-**
са; *мн.* **вопрóсы**, **вопрóсов**
 پرسیار، پرس
 слóжный **вопрóс** پرسیار
 سهخت
задáть **вопрóс** پرسیار **کردن**
отвétить **на** **вопрóс**
 وه لام دانه وهی پرسیار
воротник¹ [ва-рат-н^бйк] *м*,
 воротникá; *мн.* **воротникá**,
 воротников **یاخه، یاخ**،
 پیسیبر
 меховой **воротник** یاخه
 فه روو
воротник пальто یاخه
 پالٹو
пришítть **воротник** یاخه
 دوورین
восемна́дцатый¹¹ [ва-с^бим-
 -на-ца-тый] *числ.* **восемна́дца-**
тая, **восемна́дцатое**; *мн.* **во-**

ВОС

семна́дцатые **هه ژده مین،**
هه ژده م
 это **бы**ло **в** ть́сяча **де**вятъ́сot
восемна́дцатом годú **ئه وه له**
самí **هه**زار **و** **نó** **سه**
و **هه ژده مین** **دا** **بوو**
восемна́дцать¹¹ [ва-с^бим-на-
 -ца^б] *числ.* **восемна́дцати** (18)
هه ژده (۱۸)
восемна́дцать **рубл**ей **هه ژده**
روبل
прошлó **восемна́дцать** **лет**
هه ژده سال **به سه** **رچوو**
вóсемь¹¹ [вó-с^бим^б] *числ.*
ههشت (8) **هه**شت (۸)
вóсемь **чел**овéк **هه**شت **که**س
купítть **вóсемь** **кило**граммов
картофеля **هه**شت **کیلو**
په **تاته** **کرین**
вóсемьдесят¹¹ [вó-с^бим^б-
 -д^би-с^бат] *числ.* **вóсмь**десяти
ههشتا (۸۰) **هه**شتا (80)
вóсемьдесят **лет** **هه**شتا **سال**
проéхать **вóсемьдесят** **кило-**
мéтров **هه**شتا **کیلو** **مه** **تر**
چوو
восемьсо́т¹¹ [ва-с^бим^б-со́т]
ههشت (800) **هه**شت
سهد (۸۰۰)

ВОС

восемьсо́т **два́дцать** **пять** **м**é-
ров **هه**شت **سه**د **و** **بیست** **و**
پینچ **مه** **تر**
 пришлó **восемьсо́т** **чел**овéк
ههشت **سه**د **که**س **ها**تن
воскресéнье³ [вас-кр^би-с^бé-
 -н^бйе] *с*, **воскрес**éнья; *мн.*
воскресéнья, **воскрес**éний
یه **که**شه **مه**
по **воскрес**éньям **به**
یه **که**شه **ممان**
воспítывать¹² [вас-п^би-ты-
 -ва^б] *несов.* **вос**пítываю, **вос-**
пítываешь; *прош.* **вос**пítывал,
воспítывала **په** **روه** **رده**
کردن; **فیر** **کردن**
воспítывать (*кого*) **дет**ей
مندالا **په** **روه** **رده** **کردن**
востóк¹ [вас-тóк] *м*, **востóка**,
тк. ед. **رۆژه** **هه** **لات**, **رۆژه** **لات**
с **востóка** **له** **رۆژه** **هه** **لات** **هوه**
на **востóке** **له** **رۆژه** **هه** **لات**
к **востóку** **от** **гóрода** **لای**
رۆژه **هه** **لات** **له** **شاره** **وه**
идтí **на** **востóк** **چوو** **نه**
رۆژه **هه** **لات**
óкна **выхóдят** **на** **востóк**
په **نه** **جه** **ره** **ده** **که** **وی** **تته**
رۆژه **هه** **لات** **هوه**

ВПЕ

востóчный⁶ [вас-тóч^б-ный]
прил. **востóчная**, **востóчное**;
мн. **востóчные** **رۆژه** **هه** **لات**ی،
رۆژه **هه** **لات**ی
востóчный **в**éтер **بای**
رۆژه **هه** **لات**
востóчная **гран**ица **سنووری**
رۆژه **هه** **لات**ی
восьмóй¹¹ [вас^б-мóй] *числ.*
восьмáя, **восьмóе**; *мн.* **восьмé**
ههشته **م**، **هه**شته **مین**
ужé **по**шéл **восьмóй** **час**
ئیدی **کات** **ژمیری** **هه** **شته** **میش**
تیبیری
вот [вот] *частица* **ئه** **وه** **تا**،
ئاهه، **ها**، **ئاوا**
ئه **وه** **تا** **م**
вот **мо**я **ру**чка **خو** **نووسی** **من**
ئا **ها**
вот **ид**ёт **пóезд** **شه** **مه** **نده** **قه** **ر** **ده** **پوا**
ئه **ئاوا** **من** **ده** **یکه** **م**
ها **ئه** **پولож**и **вот** **сюдá** **لی** **رانه** **ی** **دان**ی
вошéл *см.* **войт**и
вошлá *см.* **войт**и
впервые [фп^бир-вй-йе] *нареч.*
یه **که** **مین** **جار**،
جاری **یه** **که** **م**

ВПЕ

впервые увидеть دیتن بۆ
 یه کهمین جار
 впервые в жизни یه کهمین
 جار له ژیاندا
 вперёд [фп^bи-р^bот] нареч.
 بۆ پیشهوه، پیش
 идти вперёд چون بۆ پیشهوه
 [چوونه پیشهوه]
 впереди [фп^bи-р^bи-д^bи] на-
 реч. и предлог (с род. п.)
 له پیش، به ردهم
 быть впереди له پیشهوه
 بوون
 идти впереди (кого) всех له
 پیش ئهوان رۆیشتن
 впечатлѣние³ [фп^bи-ч^bат-
 л^bѣ-н^bи-йе] с, впечатлѣния;
 мн. впечатлѣния, впечатлѣний
 کاریگری
 сильное впечатлѣние
 کاریگری به هیژ
 враг¹ [врак] м*, врага; мн.*
 враги, врагов دۆژمن، نه یار
 бороться с врагом له گهل
 دۆژмена ندا شهر کردن
 врач¹ [врач^b] м*, врача; мн.*
 врачи, врачѣй،
 دکتر
 детский врач پزشکی مندلان

ВСЁ

врач-терапевт پزشکی
 نه خۆشی ناوهوه
 зубной врач پزشکی ددان
 время⁴ [вр^bѣ-м^ba] с, време-
 ни; мн. времена, времѣн
 کات، سه ردهم، ماوه، ومخت
 в ближайшее [настоящее, пос-
 леднее] время له کاتی
 даها-тоода [ئیسستادا،
 رابردوودا]
 в это время له م کاتهда
 через некоторое время له
 دواى ماوهیه ک
 у меня нет времени у
 نمی
 сколько времени? کات ژمیر
 چهنده؟
 время идёт کات به سر
 دهچیت
 все [фс^bе] мест. мн. всех,
 всем, все (всех), всіми, (о, обо)
 всё همه مو
 все пришли на лекцию
 همه مو هاتنه محازه
 всё [фс^bо] I нареч.
 همه مو، هرکاف
 я всё ещё не приготовил уроки
 من تا ئیستا همه مو وانه کانم
 ئاماده نه کردوه

ВСЁ

он всё ещё болен ئه مو ههتا
 ئیستا ههه نه خۆشه
 всё [фс^bо] II мест. с, всего,
 всему, всё, всем, (обо) всем;
 мн. все, всех همه مو
 всё население города همه مو
 دانشتوانی بازیر
 всегда [фс^bиг-д^ba] нареч.
 همیشه، هرکاف
 я всегда встаю в семь часов
 من همیشه له
 утра
 катоміры حدودи سهه له به یانی
 له خه وهل دهستم
 хауинан
 всегда жарко
 всёг² род п. от весь и всё II
 всей род., дат., тв. и
 предл. п. от вся
 всем тв. п. от весь и всё II;
 дат. п. от все
 всёг² предл. п. от весь и
 всё II
 всіми тв. п. от все
 всему дат. п. от весь и
 всё II
 всеоубный⁶ [фс^bи-са-йуз-
 ный] прил. всеоубная, все-
 оубное; мн. всеоубные
 همه مو یه کیتی سو فیعت
 всеоубная конференция

ВСП

کۆنفرانسی همه مو یه کیتی
 سو فیعت
 всех род., вин. и предл. п.
 от все
 вскочить¹³ [фска-ч^bит^b] сов.
 вскочу, вскочишь, вскочит;
 мн. вскочим, вскочите, вскочат;
 прои. вскочил, вскочила
 1. زوو خو هاویشتن
 вскочить (на что) на трамвай
 زوو خو هاویشتنه نیو ترامشای
 2. خیرا ههستان
 вскочить (откуда) с места
 له جی خیرا ههستان
 вслух [фслух] нареч. به دهنگ
 рōژنامه
 читать вслух газету
 به دهنگ خویندنه وه
 вспоминать¹² [фспа-м^bи-
 н^bат^b] несов. вспоминаю, вспо-
 мин^bаешь; прои. вспоминал,
 вспоминала
 هاتنه یاد،
 и вспоминаю, вспоминала
 вспоминаю (кого) друзей дѣт-
 ства
 هاوری سی سه ردمی
 мндалі
 вспоминаю (что)
 я часто вспоминаю (что)
 поѣзду в Ленинград
 من زور
 جار چوونه لینینگرادم
 دیتنه وه یاد
 || ср. вспомнить

ВСП

вспомнить¹³ [фспом-н^bит^b] *сов.* вспомню, вспомнишь; *прош.* вспомнил, вспомнила
هاتنه یاد، وهییرهاتن، هاتنه بییر
вспомнить (что) стихи

هو نراوه وهییرهاتن
он вспомнил (о ком) обо мне
ئهو منی وهییر هاته وه

|| *ср.* вспоми^{на}ть
вставать¹² [фста-ват^b] *несов.*
встаю, встаешь, встаёт; *мн.*
встаём, встаёте, встают; *прош.*
вставал, вставала 1. له خه و
ههستان

вставать рано له خو و
ههستان
2. ههستان

большой уже встаёт^Δ
نه خووش ئیدی هه ل دهستیت
|| *ср.* встать

встать¹³ [фстаг^b] *сов.* встану,
встанешь, встанет; *мн.* встанем,
встанете, встанут; *прош.* встал,
встала

1. ههستان، هه لستان
встать (откуда) со стула
له سهر کورسی ههستان

2. له خو و ههستان
встать в восемь часов утра

ВСТ

له کاژییری ههشتی سهر له
به یانی له خو و ههستان
|| *ср.* вставать

встретить¹³ [фстр^bе-т^bит^b] *сов.*
встречу, встретишь, встретит;
мн. встретим, встретите, встрелят;
прош. встретил, встретила
کهوتن، چاوپین
کهوتن

встретить (кого) товарища в
метрó له میترو دیتن
|| *ср.* встреча^{ть}

встретиться¹³ [фстр^bе-т^bи-ца] *сов.*
встречусь, встретишься, встретится,
встрётесь, встретятся; *прош.*
встретился, встретились

ههف دیتن، یه کتری دیتن
встретиться (с кем) друг с
другом یه کتری دیتن
давай встретимся^Δ (где) у те-
атра وهره با له لای شانۆ
یه کتر بیبین

|| *ср.* встреча^{ться}
встреча² [фстр^bе-ч^ba] *ж.*
встречи; *мн.* встречи, встреч
چاوپیتکه کهوتن، تووش هاتن،
یه کتری دیتن، راست
هاتن

ВСТ

радостная встреча
تووش هاتنی شاد
вечер встречи
ئهانهنگی
چاوپیتکه کهوتن
поздороваться при встрече
سلاو لی کردن له کاتی یه کتر
دیتن دا

встречать¹² [фстр^bе-ч^bат^b] *несов.*
встречаю, встречаешь; *прош.*
встречал, встречала 1.
دیتن، چاوپین کهوتن
я часто встречаю^Δ его здесь
ئهز زور جار ئهوی لییره دهیینم
پیشوازی کردن 2.

встречать (кого) гостей
پیشوازی میوان کردن
|| *ср.* встрети^{ть}

встречаться¹² [фстр^bе-ч^bа-ца] *несов.*
встречаюсь, встречаешься;
прош. встречалась, встречался
دیتن،
چاوپین کهوتن، ههف دیتن
встречаться (с кем) с друзьями

دیتنی هاوری یان
каждый день мы встречаемся^Δ
в институте ئیمه ههسو
رقژی له ئاسۆژгада یه کتر
دهیین

|| *ср.* встрети^{ться}

ВТО

вступить¹³ [фсту-п^bит^b] *сов.*
вступлю, вступишь, вступит;
мн. вступим, вступите, вступят;
прош. вступил, вступила
چووئه نیو 1.

вступить (во что) в партию
چووئه نیو партімوه [بوон به
ئه ندسی پارٹی]

2. دهست پی کردن
вступить (во что) в строй
دهست به کار کردن
вступить (во что) в бой
دهست به شهر کردن

всю вин. п. от вся
всюду [фс^bу-ду] *нареч.*
له ههسو شوینی کда، له هه سو
چییکدا

всюду были цветы
ههسو شوینی گولزاربوو

вся [фс^ba] *мест. ж.* всей,
всей, всю, всей, (о, обо) всей;
мн. все, всех

ههسو
вся страна
ههسو وولات
вторник¹ [фтор-н^bик] *м.*
вторника; *мн.* вторники, втор-
ников
سی شهسه

второй¹¹ [фта-рой] *числ.* вто-
рая, второе; *мн.* вторые

دووهمین، دووهم
 2-й раз جاری دووهم
 ئەمڕۆ 2-й раз
 دووهمین رۆژی مایه
 половина второго ноћи
 کاتژمێر یهك و نیوی
 شهو

вход¹ [фхот] м, вхо́да; мн.
 вхо́ды, вхо́дов ده‌رگای چووئه
 ژووړ
 вход в теа́тр ده‌رگای چووئه
 ژووړی شانۆ
 вход закрѳт ده‌رگای چووئه
 ژووړ داخراوه

входи́ть¹² [фха-д^bи́т^b] несов.
 вхожу́, входи́шь, входи́т; мн.
 входи́м, входи́те, входи́ят;
 прош. входи́л, входи́ла

چووئه نێو
 входи́ть (куда) в ко́мнату
 چووئه نێو ژووړهوه
 || ср. войти
 вчера́ [фч^bи-ра] нареч.

دوینی
 вчера́ у́тром [днѳм, ве́чером,
 но́чью] دوینی سه‌ر له به‌یانی
 [نیوه‌رۆ، ئیوارێ، شه‌وی]
 он приѳхал вчера́ ئەو دوینی
 هات

вы⁹ [вы] мест. вас, вам,
 вас, ва́ми, (о) вас ئێوه، وه،
 هون
 благодарю́-вас سوپاسی ئێوه
 ده‌که‌م
 к вам пришли́ ھا‌ئینه‌ لای
 ئێوه

я рад вас ви́деть мн به‌ دیتینی
 ئێوه‌ شادمانم
 что с ва́ми? چی لێ
 رووداون؟
 она́ ду́мает о вас ئەو بیر
 له ئێوه‌ ده‌کات

вы́бежать¹³ [вы-б^bи-жат^b]
 сов. вы́бегу, вы́бежишь, вы́бе-
 жит; мн. вы́бежим, вы́бежите,
 вы́бегут; прош. вы́бежал, вы́-
 бежала را کردن ره‌ڤین،
 هه‌لاتن

вы́бежать (откуда) из до́ма
 [ко́мнаты] له ماڵه‌وه [له]
 ژووړهوه [ра کردن]
 вы́бежать (куда) во двор له
 چه‌وشه‌ را کردن

выбира́ть¹² [вы-б^bи-ра́т^b] не-
 сов. выбира́ю, выбира́ешь;
 прош. выбира́л, выбира́ла
 هه‌ڵ‌بژاردن، بژاردن
 выбира́ть (кого) делегáтов

съѳзда ئۆینه‌ رانی كوونگره
 هه‌ڵ‌بژاردن
 выбира́ть (что) журна́л
 كووفار هه‌ڵ‌بژاردن
 выбира́ть (что) профе́ссию
 پیشه‌ هه‌ڵ‌بژاردن

|| ср. выбрать
 выбо́ры [вы-ба-ры] мн. вы́-
 боров, выбо́рам, выбо́ры, вы́-
 борамн, (о) выбо́рах
 هه‌ڵ‌بژاردن

демократи́ческие выбо́ры
 هه‌ڵ‌بژاردنی دیموکراتی
 выбо́ры депутáтов
 هه‌ڵ‌بژاردنی نوینه‌ران
 выбо́ры в сове́ты депутáтов
 هه‌ڵ‌بژاردن له
 ئه‌نجومه‌نی نوینه‌رانی زه‌حمه‌ت
 کیشاندا

вы́брать¹³ [вы-брат^b] сов.
 вы́беру, вы́берешь, вы́берет;
 мн. вы́берем, вы́берете, вы́бе-
 рут; прош. вы́брал, вы́брала
 هه‌ڵ‌بژاردن، بژاردن

вы́брать (что) кни́гу
 په‌رتووک هه‌ڵ‌بژاردن
 вы́брать (что) день [вре́мя,
 час] для отды́ха
 هه‌ڵ‌بژاردنی

ро́ж [кат, катژмѳир] بۆ
 پشوودان
 его́ выбо́рали (кем) депутáтом
 ئەه‌ویان به‌ نوینه‌ر هه‌ڵ‌بژارد
 || ср. выбира́ть
 вы́вести¹³ [вы-в^bис^b-т^bи]
 сов. вы́веду, вы́ведешь, вы́ве-
 дет; мн. вы́ведем; вы́ведете,
 вы́ведут; прош. вы́вел, вы́вела
 یردن

вы́вести (кого) войска́ из го́ро-
 да له‌شکر له‌ شار
 یرد نه‌ ده‌ر
 вы́вести (кого) дете́й гуля́ть
 منداڵان یردنه‌ ده‌ر

вы́дать¹³ [вы-дат^b] сов. вы́-
 дам, вы́дашь, вы́даст; мн.
 вы́дадим, вы́дадите, вы́дадут;
 прош. вы́дал, вы́дала
 дан
 вы́дать (что) кни́ги کتیب
 дан

вы́держать¹³ [вы-д^bир-жат^b]
 сов. вы́держу, вы́держишь;
 прош. вы́держал, вы́держала
 вы́держать экза́мен
 تاقی
 کرده‌نه‌ وه‌ دان [به‌واته‌ له‌ کاتی
 تاقی کرده‌نه‌ وه‌ دا خو́раگرتن]

вы́ехать¹³ [вы-ѳе-хат^b] сов.
 вы́еду, вы́едешь, вы́едет; мн.

ВЫЗ

выедем, выедете, выедут;
прош. выехал, выехала

دهرچوون، كوچ كردن، به جی
هیشتن

выехать (откуда) из квартиры
له خانوو دهرچوون

выехать (куда) на дорогу
ریگا جی هیشتن

мы выехали рано утром
بیمه سهر له به یانی زوو كوچمان
کرد

вызвать¹³ [вы-зват^b] сов.
вызову, вызовешь, вызовет;
мн. вызовем, вызовете, вызо-

вут; прош. вызвал, вызвала

بانگه كردن، گاز کرن

вызвать (кого) ученика к доске
قوتایی بو سهر ته خته ی رهش

بانگ كردن

вызвать (кого) врача
پزیشك كردن

|| ср. вызыва́ть

вызыва́ть¹² [вы-зы-ва́т^b] не-

сов. вызываю, вызываешь;
прош. вызывал, вызывала

بانگه كردن، گاز کرن

вызыва́ть по делу
بو کار بانگه كردن

|| ср. вызыва́ть

ВЫЛ

выиграть¹³ [вы-иг-рат^b] сов.
выиграю, выиграешь; прош.

بردنده،
выиграл, выиграла

کئی له
кто выиграл игру?

یاری بردیوه؟
выйти¹³ [вый-т^bи] сов. вый-

ду, выйдешь, выйдет; мн. вый-

дем, выйдете, выйдут; прош.

دهرچوون،
вышел, вышла

چوون، دهر كهوتن
выйти (откуда) из комнаты

له ژووور دهرچووون [چوون،
ده كهوتن]

چوونه نیو شه قام
выйти (куда) на улицу

|| ср. выходи́ть

выключи́ть¹³ [вы-кл^bу-

-ч^bит^b] сов. выключу, выключ-

чишь; прош. выключил, выключ-

ила
كوژانندهوه،
كوژانندهوه

چه كوشتن
выключить (что) свет
چرا
كوژانندهوه

|| ср. выключа́ть

ВЫЛ

зут; прош. вылез, вылезла

دهر كهوتن، هاتنه دهر
вылезти (откуда) из воды

له ئاو دهر كهوتن
вылезти (куда) на берег

له سهر راپيوار دهر كهوتن
вылечить¹³ [вы-л^bи-ч^bит^b] сов.

вылечу, вылечишь; прош.

چاره
вылечил, вылечила
کردن، تیمار کردن

پزیشك
врач его вылечил
چاره ی وی کرد

вынести¹³ [вы-н^bис^b-т^bи] сов.

вынесу, вынесешь, вынес-

ет; мн. вынесем, вынесете,
вынесут; прош. вынес, вынесла

ههینانه دهر، دهرخستن
вынести (что) вещи из комна-

ты
له ژووورهه را شتومه ك
دهر خستن

вынуть¹³ [вы-нут^b] сов. вы-

ну, вынешь; прош. вынул,
вынула

دهر ههینان
вынуть (что) платок из кар-

мана
دهسه له بهریك
دهر ههینان

выпить¹³ [вы-п^bит^b] сов.
выпью, выпьешь, выпьет; мн.

ВЫП

прош. выпил, выпила
خواردندهوه، قه خاران

выпить (что) стака́н ко́фе
خواردندهوه ی [چای، молокá]

په رداخیکه قاوه [چا، شیر]

ثافی
выпить (чего) воды
قه خاران [خواردندهوه]

выполнить¹³ [вы-пал-н^bит^b] сов.

выполню, выполнишь;
прош. выполнил, выполнила

ته واو کردن، به جی ههینان،
جی به جی کردن

работу
کار ته واو کردن

له کاتی
выполнить срочно
خوی دا ته واو کردن

|| ср. выполня́ть

выполня́ть¹² [вы-пал-н^bа́т^b] не-

сов. выполняю, выполняешь;
прош. выполнял, выполняла

ته واو کردن، به جی ههینان،
جی به جی کردن

выполня́ть (что) задание
ئه رك به جی ههینان

выполня́ть свой долг (перед
чем) перед Родиной
قه رزدانهوه [به جی ههینانی قه رز]

به رائیه ر به نیشتمان
|| ср. выполня́ть

ВЫП

выпустить¹³ [вы-пус-т'ит^b] *сов.* выпущу, выпустишь, выпустит; *мн.* выпустим, выпустите, выпустят; *прош.* выпустил, выпустила

نآزاد کردن، ده رچوون، ریگانان
выпустить (кого) птицу на свободу
مهل نآزاد کردن [به ره لا کردن]

вырасти¹³ [вы-рас-т'и] *сов.* вырасту, вырастешь; *прош.* вырос, выросла
گه وره بوون
ребёнок вырос
مندان گه وره بوو

высокий⁸ [вы-со-к'ий] *прил.* высокая, высокое; *мн.* высокие
به رز، بلند
высокий дом
خانوی به رز
он высокого роста
ئهو بالا
به رزه

высота² [вы-са-та] *ж.* высота
به رزایی، بلندی
высота дома тридцать метров
به رزایی خانوو سی متره

высохнуть¹³ [вы-сых-нут^b] *сов.* высохну, высохнешь; *прош.* высох (и высохнул), высохла (и высохнула)
هوشك بوون، هشك بوون

ВЫС

одежда скоро высохнет
جل و به رگه زوو ووشك ده بن
дерево высохло^Δ
دار ووشك بوو

|| *ср.* сохнуть
выставка² [выс-таф-ка] *ж.* выставки; *мн.* выставки, выставок, выставкам, выставки, выставками, (о) выставках

پيشانگا
художественная выставка
پيشانگای هونه ری
пойти на выставку
بو پيشانگا
چوون

осмотреть выставку
ته ماشای پيشانگا کردن
выступать¹² [вы-сту-пат^b] *несов.* выступаю, выступаешь; *прош.* выступал, выступала
ووتاردان، قسه کردن

выступать (где) на собрании
له كو بوونه وهدا
گو تار خویندنه وه
выступать (с чем) с докладом
را پورت خویندنه وه
выступают артисты Большого театра
هونه رمه ندانی شانوی
گه وره ئاهه نگه ده گیرن

|| *ср.* выступить

ВЫС

выступить¹³ [вы-сту-п'ит^b] *сов.* выступлю, выступишь, выступит; *мн.* выступим, выступите, выступят; *прош.* выступил, выступила

ووتاردان، قسه کردن
له رادیو قسه کردن
|| *ср.* выступать

выступление³ [выс-туп-л'е-н'и-йе] *с.* выступления; *мн.* выступления, выступлений
ووتاردان

мне понравилось его выступление
من ووتاردانی ئه ووم به دلّه

высший⁸ [выш-шый] *прил.* высшая, высшее; *мн.* высшие
بالا تر، به رزتر، بلندتر
высшее образование
خویندنی بالا [ژورین]

вытащить¹³ [вы-та-щ'ш'ит^b] *сов.* вытащу, вытащишь; *прош.* вытащил, вытащила
ده رخشتن، راکیشان، ده ره ییان
вытащить (что) сумку из-под стола
جه نتا له ژیرمیز
ده ره ییان

ВЫУ

вытащить (что) лодку на берег
به له م [که له ک] له ئاو
ده رخشتن [هینانه لیوار]

вытереть¹³ [вы-т'и-р'ит^b] *сов.* вытру, вытрешь, вытрет; *мн.* вытрем, вытрете, вытрут; *прош.* вытер, вытерла
هوشك کردن، ته میز کردن، پاک کردن، ئه سترین

دهست
هوشك کردن
توز
вытереть (что) пыли
ئه سترین

|| *ср.* вытирать
вытирать¹² [вы-т'и-рат^b] *несов.* вытираю, вытираешь; *прош.* вытирал, вытирала
هوشك کردن، ته میز کردن، پاک کردن، ئه سترین

вытирать (что) лицо [руки, ноги]
دهم وچاو [دهست، بی]

ئه سترین
вытирать (что) стакан (чашку, ложки)
په رداخ [کوپ،
که وچک] هوشك کردن وه
سه رمیز
со стола
پاک کردن

|| *ср.* вытереть
выучить¹³ [вы-у-ч'ит^b] *сов.*

ВЫХ

вѳучу, вѳучишь; *прош.* вѳучил, вѳучила
خویندن، فیر بوون، هین بوون
вѳучить (*что*) слова ووشه
فیربوون

вѳучить наизѳсть (*что*) стихотворѳние
هوئراوه له ئه زبه ر
کردن

вѳход¹ [вы-хат] *м*, вѳхода;
мн. вѳходы, вѳходов

دهرگی دهرجوون
ле لای
دهرگی دهرجوون ومستان
دهرگی
دهرگی
دهرجوون داخراوه

выходить¹² [вы-ха-д^бйт^б] *несов.* выхожу, выходишь, выхѳдит; *мн.* выхѳдим, выхѳдите, выхѳдят; *прош.* выхѳдил, выхѳдила
دهر چوون، چوون،
دهر که وتن

выхѳдить (*откуда*) из дѳма
له مائه وه دهرجوون

выхѳдить (*куда*) во двор
له حه وشه وه دهرجوون

выхѳдить гулять
چوونه
گه ران

|| *ср.* вѳйти
выхѳднѳй⁶ [вы-хад-нѳй] *см.*

ГАС

выхѳднѳй день (*в ст.* день)
вѳшел, вѳшла *см.* вѳйти

Г

газѳта [га-з^бѳ-та] *ж*, газѳты;
мн. газѳты, газѳт
رؤژنامه،
گازيته

газѳта «Правда»
رؤژنامه
«پراوده»

стенная газѳта
رؤژنامه
ديواری

вечѳрняя газѳта
رؤژنامه
ئيواران

читать газѳту
رؤژنامه
خویندنه وه

гѳлстук¹ [гѳл-стук] *м*, гѳл-
стука; *мн.* гѳлстуки, гѳлстук-
ков
بۆين باخ، قهرويت،
ستوو کوربه ند

красный гѳлстук
بۆين باخی
سور

надѳть гѳлстук
قهرويت له
مل کردن

гастрѳнѳм¹ [га-стра-нѳм] *м*,
гастрѳнома; *мн.* гастрѳномы,
гастрѳномѳв
کوگای به قالی،
دوکانی چه رچی

ГДЕ

покупать продуктѳ в гастрѳ-
нѳме
له کوگای به قالی دا
نازووخه کرین

где [гд^бе] *нареч.*
کیتدهری، کیتدهری، کوئی

где ты был?
تۆ له کوئی

где моя кнѳга?
په رتووکی
من له کوئی په؟

генѳрал¹ [г^би-н^б-и-рѳл] *м**,
генѳрала; *мн.** генѳралы, генѳ-
ралѳв
سه رتيب، ژنه رال

генѳрал армий
سه رتيبی
له شکر

геѳграфія² [г^би-а-грѳ-
ф^б-и-йа] *ж*, геѳграфий, *тк. ед.*

جوگرافي یا، ئه ردناسی

економическая геѳграфія
جوگرافي یای ئابوری

герѳически [г^би-ра-й-ч^б-и-
с-к^би] *нареч.*
[به] پائه وانی،
پائه وانانه

герѳически сражаться
شەر
کردنی پائه وانانه

герѳой¹ [г^би-рѳй] *м**, герѳоя;
*мн.** герѳѳи, герѳѳѳв
پائه وان

Герѳѳ Советского Союза
پائه وانی په کیتی سوڤيتهت

Герѳѳ Социалистического Тру-

5 Русско-курдск. сл.

ГЛА

да
پائه وانی کاری
سوڤشیا لیستی

гимнастика² [г^бим-нас-т^б-и-
ка] *ж*, гимнастики, *тк. ед.*

گیمناستیک، وه رزش
وه رزش
کردن

глава² [гла-ва] I *ж*, главы;
мн. главы, глав
پار
به ش،
په شی
یه که می په رتووک

прочитать вторую главу
خویندنه وه ی به شی دووه می
په رتووک

глава² [гла-ва] II *ж*, главы;
мн. главы, глав
سه رۆک،
سه رکار
سه رۆکی

глава делегации
نوینەر

главный⁶ [глав-ный] *прил.*
главная, главное; *мн.* глав-
ные 1.
سه رهکی
شه قامی
سه رهکی

главная улица
ییری
سه رهکی راپۆرت
سه رهک، سه رۆک 2.
سه رهک
ئه نندا زيار

главная мысль доклада
سه رهکی

главный инженер
سه رهک

главный инженер
ئه نندا زيار

главный инженер
سه رهک

главный инженер
سه رهک

главный инженер
سه رهک

главный инженер
سه رهک

ГЛА

гла́дить¹² [гла-д^бит^б] *несов.*
гла́жу, гла́дишь, гла́дит; *мн.*
гла́дим, гла́дите, гла́дят; *прош.*
гла́дил, гла́дила
گوتو کردن،
گوتولیدان

гла́дить (*что*) пла́тье [костю́м]
کراس [کهستووم] له گوتودان
глаз¹ [глас] *м,* гла́за; *мн.*

глаза́, глаз
چاو، چاف
пра́вый [ле́вый] глаз
چافی
راست [چهپ]
голубы́е глаза́
چاوی [چاو]
شین

откры́ть глаза́
چاو کردنه وه
закры́ть (*что*) глаза́
چاو
داخستن [نوقاندن]

глуби́на¹² [глу-б^би-на] *ж,*
глуби́ны; *мн.* глуби́ны, глуби́н
قوولی، قوولایی، کوری

глуби́на о́зера Байка́л ты́сяча
шестьсо́т два́дцать [1620] ме́т-
ров
قوولایی گوومی بهیکال
ههزار و شهش سهده و بیست
[۱۶۲۰] مهتره

глубо́кий⁸ [глу-бб-к^бий]
прил. глубо́кая, глубо́кое; *мн.*
глубо́кие
قوول، کور
глубо́кое о́зеро
گوومی قوول
قابی قوول

ГЛЯ

на сере́дине ре́ки глубо́ко
(*нареч.*)
ناوه راستی دهريا
قووله

глу́пый⁶ [глу-пый] *прил.*
глу́пая, глу́пое; *мн.* глу́пые
دهبه نکه، گه مزله، بی حی
глу́пый вопро́с
پرسیاری
بی حی

глухо́й⁸ [глу-хой] I *прил.*
глуха́я, глухо́е; *мн.* глухи́е
که ره، گوئی گران
глухо́й челове́к
سرفقی که ره
она́ глуха́я, не слы́шит
نه و که ره، گوئی لی ناپیت

глухо́й⁸ [глу-хой] II *м*،*
глухо́го; *гл* у х а я *ж,* глухо́й;
*мн.** г л у х и е, глухи́х

که ره ی، گوئی گرانی
шко́ла для глухи́х

قوتابخانه ی گوئی گرانان
глядéть¹² [гл^би-д^бét^б] *несов.*
гля́жу, гля́дишь, гля́дит; *мн.*
гля́дим, гля́дите, гля́дят; *прош.*
гля́дел, гля́дела
تہ ماشا
کردن

он гля́дел (*на кого*) на не́е
نه و تہ ماشای ویج کرد
глядéть (*на что*) на доро́гу
تہ ماشای ریگای کرد

ГОВ

глядéть (*во что*) в окно́
له
په نجه ره را
سہیر
کردن
[تہ ماشا کردن]

говори́ть¹² [га-ва-р^бйт^б] *не-*
сов. говори́ю, говори́шь; *прош.*
говори́л, говори́ла
قسه
کردن، په یشین، گوتن، ووتن،
ئاخافتن

говори́ть по-ру́сски
به روسی
په یشین
говори́ть (*что*) пра́вду [به]
راستی گوتن
говори́ть^Δ по телефо́ну
به
تہ له فون قسه کردن

говори́ть^Δ (*с кем*) с това́ри-
щем
له گهل هاورجی دا قسه
کردن

ребёнок ещѐ не говори́т^Δ
مندالہ که هیژ قسه ناکات

|| *ср.* сказа́ть

год¹ [гот] *м,* го́да; *предл.*
(о) го́де, (в) го́ду; *мн.* го́да
سال
(и) го́ды, го́дов (лет)
هه موو سالیک
ка́ждый год
سالی خویندن
уче́бный год
سالی خویندن
в бу́дущем [про́шлом] го́ду
له سالی داهاتوودا [رابردوودا]
из го́да в го́д
هه میشه،
هه ردهم

ГОЛ

ему́ три го́да
سهه نی سی
ساله
проше́л год
سهه سالیک به
سهه رجوو

годовщи́на² [га-дав-ш^бй-
на] *ж,* годовщи́ны
ساله
وه خت، بیره وه ری

годовщи́на Вели́кой Октя́брь-
ской социалисти́ческой рево-
лю́ции
بیره وه ری شوړشی
گوکتو به ری سو شیا لیستی مه زن
отмеча́ть годовщи́ну
بیره وه ری کردن

голо́ва² [га-ла-ва́] *ж,* голо-
вы́; *мн.* го́ловы, го́лов, голо-
ва́м, го́ловы, голо́вами, (о) го-
лова́х
سهه ر

подня́ть го́лову
سهه ره ل
بری ن
опусти́ть го́лову
سهه رهینانه

хоуар

го́лос¹ [го-лас] *м,* го́лоса;
мн. го́лоса, го́лосб
سهه ده نکه،
سهه دا

го́лоса
громки́й го́лос
دهنگی بهرز
де́тские го́лоса
دهنگی مندالان
голосова́ть¹² [га-ла-са-ва́т^б]
несов. голосо́ую, голосо́уешь,
голосо́ует; *мн.* голосо́уем, голо-

ГОЛ

сүете, голосүют; *прош.* голо-
совал, голосовала **دهنگدان**
голосоватъ (*за кого*) за кан-
дидата в депутаты **دهنگدانه**
نوینهران

голубой⁶ [га-лу-бóй] *прил.*
голубая, голубе; *мн.* голу-
бые **شین**

голубое небо **ئاسمانی شین**

gorá² [га-ра́] *жс*, горы; *мн.*
горы, гор **چیا**, **چیا**
высокая gorá **چیای به رز**
идти в гору **چیا**
спускаться с горы **چیا**
هاتنه خوار

гордиться¹² [гар-д'и́-ца]
несов. горжусь, гордишься,
гордится; *мн.* гордímся, гор-
дítесь, гордятся; *прош.* гор-
дился, гордílлась **پین**
شانازی **پین**
کردن

гордиться (*кем*) детьмі
به مندالان شانازی کردن
гордиться (*чем*) успе́хами
به سه ره کوتن شانازی کردن

gorét¹² [га-р'éт'] *несов.*
горю, горішь; *прош.* горел,
горела **سوتان، سوتن،**
شهوتاندن

ГОР

свет горит **چرا ده سوتن**
[چی-یه]

górho³ [гór-ла] *с*, гóрла; *мн.*
гóрла, горл **گه روو، گه وری،**
قورگه
у меня болит гóрло **گه رووم**
دیشین

górod¹ [гó-рат] *м*, гóрода;
мн. городá, городóв **شار،**
باژیر

большой гóрод **گه وره**
жить в гóроде **ژیان**
به سهر بردن
поехать за город **بو ده ره ووی**
شار کوتچ کردن

Ленинград — гóрод-герóй
لنینگراد — شاری قاره مانه
городской⁸ [га-ра-цкóй]
прил. городская, городское;
мн. городские **پین**
باژیر،
...ی شاری

городской транспорт **هاتوو**
چوی شاری
городской Совёт нарóдных
депутатов **ئه نجومه نی**
نوینهرانی میلی شار

гóрький⁸ [гóр'к'ий] *прил.*
гóрькая, гóрькое; *мн.* гóрькие
تال

ГОР

гóрькое лекарство **دهرمانی**
تال

горячий⁸ [га-р'á-ч'ий] *прил.*
горячая, горячее; *мн.* горячие
گه رم

горячий чай [кóфе, суп] **چای**
[قاوهی، شورباي] **گه رم**

гостиница² [га-с'т'и́-н'и-ца]
жс, гостиницы; *мн.* гостиницы,
гостиниц **میوانخانه،**
میثانخانه

гостиница «Россия»
میوانخانهی «روسیا»

жить в гостинице **له**
میثانخانه دا ژیان به سهر
بردن

гость¹ [гос'т'б] *м**, гóстя;
*мн**. гóсти, гостей, гостям,
гостей, гостями, (о) гостях
میوان
приглашать в гóсти **بانگه**

هیشتن کردن بو میوانداریتی
быть в гостях **له میوان**

дарити буон
пойти в гóсти **بو میوانی**
چوون

государственный⁶ [га-су-
дár-ств'ин-ный] *прил.* госу-
дárственная, гóсударственное;

ГОТ

мн. гóсударственные **میری،**
دهولته تی

государственный строй **رژیمی میری**
государственный флаг **ڈالای**
میری

государство³ [га-су-дár-
ства] *с*, гóсударства; *мн.* госу-
дárства, гóсударств

دهولته، میری
Совётское гóсударство

دهولته تی سوڤیهت

готóвить¹² [га-тó-в'ит'б] *не-*
сов. готóвлю, готóвишь, готó-
вит; *мн.* готóвим, готóвите,
готóвят; *прош.* готóвил, готó-
вила

ناماده کردن،
حازر کردن، تهف دارهك دیتن
готóвить (*что*) завтрак
ناماده کردن

وانه
готóвить (*что*) уроки
ناماده کردن

|| *ср.* приготовить
готóвиться¹² [га-тó-в'и-ца]

несов. готóвлюсь, готóвишься,
готóвится; *мн.* готóвимся, го-
тóвитесь, готóвятся; *прош.*
готóвился, готóвилась
خو ناماده کردن، خو حازر کرن

ГОТ

готовиться (к чему) к экзамену
نام بۆ تاقى كوردنه وه
خۆ حازر كرن

готовиться (к чему) к отъезду
نام بۆ كۆچ كرددن خۆ ئاماده
كردن

готовый⁶ [га-то-вый] прил.
готовая, готовое; мн. готовые;
кр. ф. готів, готіва, готіво;
мн. готівы
готовое платье
ناماده، حازر

я готов помочь вам
من گوتів помочь вам
نامادهم يارمه تیتان بدم

гражданин¹ [гра-жда-н'ин]
м*, гражданин; мн.* граж-
дане, граждан
هاوونيشتمان

гражданин Советского Союза
هاووللاتى يه كيتتى سوؤ قېتەت

грамм¹ [грамм] м, грамма;
мн. граммы, граммов
سهه د گرام

купить триста граммов масла
سىئ سههه د گرام كه ره [روون]
كړين

граница² [гра-н'и-ца] ж,
границы; мн. границы, границ
سنور، سېينپۆر

ГРО

государственная граница
سنورى ده وگهت
находиться за границей
ده ره وهى سنور ده كه و یتين

ехать за границу
هخات زه ره وهى
وولات چوون

приехать из-за границы
هاتن
له ده ره وهى سنوره وه

гриб¹ [грип] м, гриба; мн.
грибы, грибов
كوارگه، قارچكه، كارى

ходить за грибами
بۆ
كۆ كوردنه وهى كوارگان چوون
له
искать грибы в лесу
بېشهه دا له قارچكه گه ران

грипп¹ [грип] м, гриппа,
тк. ед.
ئه نفله وه نزه، هه رسم،
به رسم، په سېو

он болен гриппом
ئه و
نه خووشى ئه نفله وه نزه يه تى
من
у меня грипп
ئه نفله وه نزه همه

гроза² [гра-за] ж, грозы;
мн. гробы, гроз
باو وروسه،
به رقه تائف

сильная гроза
باو وروسكى
به هيتز

началась гроза
باو وروسه
دهستى پېن كرد

ГРО

гром¹ [гром] м, грома, тк.
ед.
گرهه ي هه ورى

гром гремит
هه ورده گرسيئى
громко [гром-ка] нареч.
ببند، بهرز

громко разговаривать [читать]
به دهنگى بهرز قسه كردن
[خويئنده وه]

грудь² [грут'] ж, груди,
предл. (о) груди, (в, на) груди
سېنگه، سینه
ژان له سېنگه دا

груз¹ [груз] м, груза; мн.
грузы, грузов
بار
тяжелый груз
بارى گران

поднять груз
بار هه ل گرتن
грузовик¹ [гру-за-в'ик] м,
грузовика; мн. грузовики,
грузовиков
لۆرى، ئوتومبېلى
بار كېش، ئوتومبېلى باربر

везти зерно на грузовике
دهغل ودان به لۆرى گواسته وه

группа² [груп-па] ж, груп-
пы; мн. группы, групп
دهسته، به ره لك، كۆمه له، بهر

большая группа
كۆمه لى
گهوره

группа учащихся
كۆمه له
خويئندكاران

ГУС

организовать группу
پتېك
هيتنانى به ره ك

собираться группами
به
دهسته دهسته كۆ بوونه وه

грязный⁶ [гр'яз-ный] прил.
грязная, грязное; мн. грязные
پيس، چپك، قريژ

грязная вода
ئاوى پيس
грязная одежда
جل وبه رگى
پيس

на улице грязно (нареч.)
نيو شه قام پيسه

губа² [гу-ба] ж, губы; мн.
губы, губ, губам, губы, губа-
ми, (о) губах
ليئو، ليق

верхняя [нижняя] губа
ليئوى
سه روو [خواروو]
гулять¹² [гу-л'ят'] несов.

гуляю, гуляешь; прош. гулял,
гуляла
گه ران، سه يران كرن
гулять (с кем) с детьми

гулять (где) в парке
له گه ل مندالاندا گه ران
باخدا گه ران

гулять вдвоём
به جوونه
گه ران

густой⁶ [гус-той] прил.
густая, густое; мн. густые
چر، سبخ

ДА

густые вóлосы قۆزى پىر
густой лес دارستانى چىر
густая травá گىيائى چىرو پىر

Д

да [да] *частица*, به لىخ،
ئەرى

вы сегодня идёте в институт? —

Да, идú ئىيوه ئەمىرق دەچنە
ئامۆزگا؟ — به لىخ دەچىم

давать¹² [да-ва́т^b] *несов.*
даю́, даёшь, даёт; *мн.* даём,
даёте, даю́т; *прош.* дава́л,
дава́ла

дан *п*اره *дан*
давать (*что*) де́нги *дан*
давать (*что*) урб́ки *дан*
ему́ не дава́ли говорить́

رىگائى قسه كردنيان نه دا
|| *ср.* дать

давно́ [да-внó] *нареч.*
ساوهيهكى زۆر له پيش، زوودا،
له پىدا، له مپزه

это было́ давно́ ئه وه ساوهيهكى
زۆر له پيش بو

я давно́ его́ не ви́дел
ساوهيهكى زۆره ئه يوم نه ديوه
рабо́та давно́ зако́нчена

ДАТ

ساوهيهكى زۆر له وه پيش كار
تهواوكرا

ле Москв́е я живу́ давно́
مپزه له مۆسكۆ ده ژيم

даёшь *ср.* дава́ть

да́же [да́-жэ́] *частица*

هه تا
рабо́тали все, да́же стариќи
هه موو كاربان كرد هه تا
پير

дал, дала́ *ср.* дать

далёкий⁸ [да-л^bó-к^bий] *прил.*
далёкая, далёкое; *мн.* далё-
кие

доор *رىگائى*
далёкий путь *доор*
доолатانى

доор *далекó* [да-л^bи-кó] *нареч.*

институт́ находится́ далекó от
ئامۆزگا له مال دووره
дам *ср.* дать

да́ть¹³ [дат^b] *сов.* дам, дашь,
даст; *мн.* да́дим, да́дите, да-
дúт; *прош.* дал, дала́

дан *په*رتووَك
да́ть (*что*) кни́гу *дан*

да́ть (*что*) телегра́мму
پرووسكه ليدان [ناردن]

ДАШ

да́йте^Δ мне свой а́дрес
ئاونيشانى خۆت يده به من

|| *ср.* дава́ть

дашь *ср.* да́ть

даю́ *ср.* дава́ть

два¹¹ [два] *числ. м и с,*
двух; две *жс,* двух (2)

доо (۲)
доо مروّف *два* челове́ка
доо ئافرهت *две* же́нщины

в два ра́за бо́льше [ме́ньше]
به دوووجاران زياتر [كه متر]

двадцáтый¹¹ [два-ца́-тый]
числ. двадцáтая, двадцáтое;
мн. двадцáтые

بيسته مین
два́дцать¹¹ [два́-цаг^b] *числ.*
двадцáти (20) *بيست* (۲۰)

теме́нм *мне* два́дцать лет
بيست ساله

две *ср.* два

двена́дцатый¹¹ [д^bв^bи-на́-ца-
-тый] *числ.* двена́дцатая, двена́дцатое;
мн. двена́дцатые

دوازدهم، دوازدهمين
двена́дцать¹¹ [д^bв^bи-на́-
-цаг^b] *числ.* двена́дцати (12)

дوازده، دوازده (۱۲)
мы прошл́и двена́дцать кило-

ДВИ

ئېجمه دوازده كيلومه تر
رويشتين

в годú двена́дцать ме́сяцев
سال دوازده مانگى تپدايه

дверь² [д^bв^bер^b] *жс,* двéри,
предл. (о) двéри, (в, на) двe-
ри; *мн.* двéри, двeрeй, двe-
ря́м, двéри, двeря́ми (дверь-
ми), (о) двeря́х, (в) двeря́х

دهرگا، دهر
закры́ть дверь *دهرگا* дахستن
دهرگا کردنه وه

откры́ть дверь *دهرگا* کردنه وه
двéсти¹¹ [д^bв^béс^b-т^bи] *числ.*

двоосед (200) (۲۰۰)
двéсти гра́ммов ма́сла

دووسه د گرام كهره [روون]
в двухста́х киломе́трах от мо́ря
دووسه د كيلومه تر دوور

له دهريا
дви́жение³ [д^bв^bи-жé-н^bи-
-нe] *с,* дви́жения 1.

بزووته وه، جوولانه وه، له وين
جوولانه وهى *дви́жение* Земл́и
زهوى

все́ находится́ в дви́жении
هه موو له جوولان دايه

привести́ в дви́жение
هيتانه *جوولان*
جوولان، بزووته وه 2.

ДВО

движение за мир بزووتنه وهی
 ئاشتخوازی
 революционное движение

بزووتنه وهی شوړشگیرى

3. **جم و جۆل**
 ۇличное движение
 جۆلى هاتوچو كړنى سه ر
 شه قام

дво́е [дво́-йе] *числ.* двоих,
 двоим, двоих, двоими, (о)двоих
 دوو، دوو دوو

у не́ё дво́е дете́й دوو ئه و
 مندائى هه يه
 ئه وان دوو كهس بوون

работать за двоих به قه د
 دووان كار كړدن

двор¹ [двор] *м,* двора; *мн.*
 двора́, двора́в
 حه وشه
 двор пе́ред до́мом حه وشه ي
 به ر ماڼ

играть во дворе له حه وشه دا
 يارى كړدن

дворе́ц¹ [два-р'е́ц] *м,* двор-
 ца́, дворца́, дворе́ц, дворцо́м,
 (о) дворе́це; *мн.* дворе́цъ, двор-
 цо́в

كۆشك، ته لار
 كۆشكى
 Дворе́ц спо́рта
 وه رزش

ДЕВ

Дворе́ц пионе́ров كۆشكى
 ديده وانان [كۆشكى رازاوو
 جووانه، مندا لان كاتى تيدا
 به سه رده بن، ياريگه و سينه ما
 و هـوځلى خوښندنه وه و
 هندد]

двух *см.* два
двухсо́т *см.* двести

де́вочка² [д'е́-вач'ка] *ж,*
 девочки; *мн.** девочки, дево-
 чек, девочкам, девочек, девоч-
 ками, (о)девочках

كىژۆله، كچۆله، كيزك
 маленькая де́вочка
 كىژۆله ي چوو ك

девочка лет десяти
 كچۆله ي تهمنه ده سال

де́вушка² [д'е́-вущ-ка] *ж,*
 девушки; *мн.** девушки, де-
 вушек, девушкам, девушкам,
 девушками, (о)девушкам

كچ، كيز
 كچى
 красивая де́вушка
 جووان

девушка восемнадцати лет
 كچى تهمنه هژده سال
девяно́сто¹¹ [д'и-в'и-но́с-та]

числ. девяно́ста (90)
 نه وه د (۹۰)

ДЕВ

девяно́сто ученико́в نه وه د
 قوتايى [شاگرد]

девятна́дцатый¹¹ [д'и-в'и-
 на́-ца-тый] *числ.* девятна́дца-
 тая, девятна́дцатое; *мн.* де-
 вяна́дцатые

девятна́дцать¹¹ [д'и-в'и-
 на́-ца-т'] *числ.* девятна́дцати
 (19)

نۆزده، نۆزده ه (۱۹)
 نۆزده
 девятна́дцать ме́тров
 مه تر

в девятна́дцати киломе́трах от
 го́рода
 نۆزده كيلومه تر دوور
 له شار

девя́тый¹¹ [д'и-в'а́-тый]
числ. девя́тая, девя́тое; *мн.*

девя́тые
 نۆيه م، نۆيه مين
девя́ть¹¹ [д'е́-в'и-т'] *числ.*
 девя́ти (9)
 نۆ، نه ه (۹)
 де́вять килогра́ммов
 نۆ كيلوگرام

моему́ сы́ну де́вять лет
 تهمنه ي كورم نۆ ساله

девяты́со́т¹¹ [д'и-в'и-т'со́т]
числ. девятисо́т (900)
 نۆسه د، نه هسه د (۹۰۰)

девяты́со́т ру́блей
 نۆسه د
 روبل

ДЕЙ

я роди́лся в ты́сяча де́вятысо́т
 три́дцать се́дьмо́м го́ду
 من له سالى هه زارو نۆسه د و سى
 و حه وت دا له دا يه
 بووم

де́д¹ [д'е́т] *м,** де́да; *мн.**
 де́ды, де́дов, де́дам, де́дов, де́-
 дами, (о) де́дах *см.* де́душка

де́душка² [д'е́-душ-ка] *м,*
 де́душки; *мн.** де́душки, де́-
 душек, де́душкам, де́душек,
 де́душками, (о) де́душках

باپير، كالو
 мой де́душка жи́вет в дере́вне
 باپيرم له لادى ده ژى

моему́ де́душке во́семьдесят
 лет
 باپيرم له تهمنه ي هه شتا

سانيدايه
де́йстви́е³ [д'е́й-ств'и-йе] *с,*
 де́йстви́я; *мн.* де́йстви́я, де́й-
 ствий 1.
 كار

приве́сти маши́ну в де́йстви́е
 ئوتومبيل هينانه كار [جووله]

2.
 во́енные де́йстви́я
 رووداو
 رووداوى

جهنگى
 شوينى
 رووداو

де́йстви́вать¹² [д'е́й-ства-
 ۹۰]

ДЕК

-ваг^b] *несов.* دەىتوؤو، دەىتوؤىش، دەىتوؤىت؛ *мн.* دەىتوؤوؤم، دەىتوؤوؤت، دەىتوؤوؤيؤت؛ *прош.* دەىتوؤوؤвал، دەىتوؤوؤвала **کاریگهري کردن، کاریتی کردن**

лекарство на него действует хорошо **دهرمان به باشی کاری تی دهکا**

это плохо действует на здровье **ئهوه به خهراپی کار دهکا ته سهر ته ندروستی**

декабрь¹ [д^bи-кабр^b] *м.* декабрь, *тк.* ed. **به فرمهبار، کانونی یه کهم**
холодный декабрь **به فرمهباری سارد**

декабрь — первый месяц зимы **به فرمهбар — یه کهمین مانگی زمستانه**

|| *см.* январь **делать¹²** [д^bе-лат^b] *несов.*

делаю, делаешь; *прош.* делал, делала **کردن، کرن**

делать (что) гимнастику **گیمناستیک کردن**

делать (что) задачи **راسپاردن کردن**

ДЕЛ

ничего не делать **هیچ نه کردن**

|| *ср.* сделать **делегация²** [д^bи-л^b-га-цы-йа] *ж.* делегация; *мн.* делегации, делегаций **نیراو**

делегация рабочих **نیراوی کاریکاران**

делегация посетила музей **نیراوان سهریان له موزهخانه دا**

делить¹² [д^bи-л^b-йт^b] *несов.* делю, делишь, делит; *мн.* делим, делите, делят; *прош.* делил, делила, **دابеш کردن، پارچه کردن، لهت کردن، پار کردن**

делить (кого) учащихся на группы **دابеш کردنی**
шаگردан **بوسهر چهند گرويی**

делить (что) яблоко **سیو لهت کردن**

дело³ [д^bе-ла] *с.* дела; *мн.* дела, дел **کار، کردهوه، کردار**

важные дела **کاری گزندگ**

у меня много дел **گاههك**
کاری **من ههیه**

ДЕМ

в чём дело? **چه کاره؟ چه رووی داوه؟**

это не моё [твоё...] дело **ئهوه کاری من [توو...] نییه**
демократический⁸ [д^bи-ма-кра-т^b-й-ч^b-и-ск^b-ий] *прил.* демократическая, демократическое; *мн.* демократические **دیموکراتی**

демократический строй **یاسای دیموکراتی**
демократическая республика **کوماری دیموکراتی**

день¹ [д^bен^b] *м.* дня, дню, день, днём, (о) дне; *мн.* дни, дней **روژی**

рабочий день **کار کردن**
выходной день **روژی**

пешоодан, **ههيسان بوون**
له **روژیکی**
دی **دا**

через день **له دوای روژیکی**
каждый день **ههسو روژی**
в первый день **له یه که**

мн **роژда**
в этот день **لهم روژهда**
в два часа дня **دوو کاتۆمیر**
له **باشی نیوه روژда [نیو روژی]**

ДЕР

день рождения **روژی له дайك بوون**

деньги [д^bен^b-г^b-и] *тк. мн.* денег, деньгам (деньгам), деньги, деньгами (деньгами), (о) деньгах (о деньгах) **پاره**
мелкие [крупные] деньги **پارهی وورده [درشت]**

получить деньги **پاره وەرگرتن**
у меня нет денег **پاره من نییه**
у меня есть деньги **پاره من ههیه**

депутат¹ [д^bи-пу-тат] *м**, депутат; *мн.** депутаты, депутаты **نوینهر**
депутат Верховного Совета **نوینهری ئه نجومه نی بالا**
депутат городского Совета **نوینهری ئه نجومه نی شاروانی**

Совет народных депутатов **ئه نجومه نی نوینه رانی میلی**
[رهنجبه ران]

деревня² [д^bи-р^b-ев-н^b-а] *ж.* деревни; *мн.* деревни, деревень, деревням, деревни, деревнями, (о) деревнях **لا**
دی، **گونده**

ДЕР

жить в деревне له لادیج دا
ژیان به سهر بردن

поехать в деревню بو لادیج
چوون

дерево³ [д^бé-р^би-ва] с, дере-
ва; *мн.* деревья, деревьев
دار، درهخت

высокое дерево درهختی بهرز
на деревьях لیستی گهلا

бедаревые به دارهویه

деревянный⁶ [д^би-р^би-в^бан-
ный] *прил.* деревянная, дере-
вянное; *мн.* деревянные

داري، دارين
деревянный дом خانووی
دارين

держать¹² [д^бир-ж^бат^б] *несов.*
держу, держишь, держит; *мн.*

держим, держите, держат;
прош. держал, держала

هه لگرتن، گرتن، (به) وه خو
گرتن

держать (кого) ребѣнка за
руку دهستی مندال گرتن

он держал книгу ئەو
بهرتووکی هه لگرت

держаться¹² [д^бир-ж^ба-ца]
несов. держусь, держишься,

держится; *мн.* держимся, дер-

ДЕТ

житься, держатся; *прош.* дер-
жался, держалась خو گرتن

держаться (*чем*) рукой
خو به دست گرتن

десятый¹¹ [д^би-с^ба-тый]
числ. десятая, десятое; *мн.*

десятые دهیهه
десять¹¹ [д^бé-с^бат^б] *числ.*

десяти (10) ده (۱۰)
пять и пять — десять

پینج و پینج — ده
десять месяцев [дней] ده

مانگه [رۆژ]
дѣти [д^бé-т^би] *мн.** детѣй,

дѣтям, детѣй, детьми, (о) дѣ-
тях مندال

мой дѣти — сын и дочь
مندالی من — کچ و کورن

книги для детѣй پهرتووکی
مندالان، پهرتووک بو

مندالان
дѣтский⁸ [д^бéц-к^бий] *прил.*

дѣтская, дѣтское; *мн.* дѣтские
مندالی، مندالانی

дѣтская игра یاری مندالان
дѣтская обувь پیلاوی

مندالان
дѣтский сад باخچهی مندالان

дѣтство³ [д^бéц-тва] с, дѣт-

ДЕШ

ства, *тк.* ed. سه زدهمی
مندالی، زاروتی

счастлирое дѣтство سه زدهمی
بهخته وهی مندالی

друг дѣтства هه قالی
سه زدهمی مندالی

дешѣвый⁶ [д^би-ш^бо-вый]
прил. дешѣвая, дешѣвое; *мн.*

дешѣвые; *кр. ф.* дешев, де-
шева, дешёво; *мн.* дешёвы

هه رزان
дешѣвое пальто پالتوی

هه رزان
купить [продать] по дешѣвой

ценѣ به نرخي هه رزان کړين
[فروشتن]

диван¹ [д^би-в^бан] *м.* дивана;
мн. диваны, диванов

قه نه فه
мягкий диван قه نه فهی نه رم

диван-кровать قه نه فهی
نووستن

сидѣть на диванѣ له سه
قه نه فه دانیشن

дирѣктор¹ [д^би-р^бéк-тар] *м.**
дирѣктора; *мн.** директора,

дирѣкторѣв بهر ږوه بهر ،
بهر ږو ابر

дирѣктор школы بهر ږوه بهری
قوتابخانه

ДЛЯ

дирѣктор завода بهر ږوه بهری
کارگه

дисциплина² [д^би-сцы-пл^би-
на] *ж.* дисциплины, *тк.* ed.

дисциплине دیسیپلینه
строгая дисциплина

دیسیپلینهی به هیز [توند]
следить за дисциплиной

به دیسیپلینه گوی پین دان
длина² [дл^би-на] *ж.* длиннѣ,

тк. ed. در ږژی
длина платѣя [брюк] در ږژی

کراس [پانتول]
измерить длину در ږژی

پتواندن
длинный⁶ [дл^бин-ный] *прил.*

длинная, длинное; *мн.* длин-
ные در ږژ

длинное пальто [платѣя]
پالتوی [کراسی] در ږژ

длинная улица شه قاسی در ږژ
длинный рассказ

چیروکی
در ږژ

для [дл^ба] *предлог* с *род.*
п. (кого-чего) ږو، له بهر ،

ږونه، له پیناو
книга для детѣй پهرتووکی

بو مندالان
работать для общѣго дѣла

ДНЁ

له پیناوی کاری گشتی کار
کردن
сделать для него بۆ ئەو
کردن

днём [дн^бом] нареч.

به رۆژ
به رۆژ و شهو
вчерá [сегóдня, зáвтра] днём
دو یێنی [ئهـمـرۆ، سهـبەـی]

به رۆژ
به رۆژ کار
рабóтать днём کار
کردن

дня см. день

до [до] предлог с род. п.
(до чего) تا، ههتا

от Москвѣ до Ленинграда
له مۆسكۆوا تا لینینگراد
с утра до вѣчера
له بهیانێوه

تا ئێوارێ
прочитáть от начáла до концá
له سهـرهـتاوه تا كو تا یی

خو یێندهوه
дѣти до десяти лет
منداڵ تا تهمهنی ده سالێ

добáвить¹³ [да-бá-в^бит^б] сов.
добáвлю, добáвишь, добáвят;
мн. добáвим, добáвите, добá-
вят; прош. добáвил, добáвила
زیاد کردن، زۆر کردن

ДОБ

ئاو
زیاد کردن
добáвить (чего) воды

добивáться¹² [да-б^би-вá-ца]
несов. добивáюсь, добивáеешь-
ся; прош. добивáлся, добивá-
лась [به] وه دهست هێنان،

وه رگرتن، دهست خستن
добивáться (чего) успѣха
سهـرکهـوتن [به] وه دهست
هێنان

вы должнѣ чего-то добивáть-
ся в жízни
پێویسته ئێوه
شتی باش له ژیان دهست
خهن

|| ср. добѣться

добѣтьсá¹³ [да-б^би-ца] сов.
добьѣсь, добьѣешься, добьѣтсá;
мн. добьѣмся, добьѣгесь, до-
бьѣтсá; прош. добѣлся, добѣ-
лась [به] وه دهست هێنان،

وه رگرتن، دهست خستن
добѣтьсá (чего) побѣды
سهـرکهـوتن [به] وه دهست
هێنان

добѣтьсá (чего) мѣра
ئاشتی
دهست خستن

|| ср. добивáться

дóбрый⁶ [дó-брый] прил.
дóбрая, дóброе; мн. дóбрые;

ДОБ

кр. ф. добр, добра́, дóбро;
мн. дóбры (и добры) باش،
چاك

дóбрый человек
به یانی باش!
дóброе утро!
رۆژ باش!
дóбрый день!
ئێواره باش!
дóбрый вѣчер!
به خێر بی!
всегó дóброго!
به خاتراته!

добывáть¹² [да-бы-вáть^б]
несов. добывáю, добывáеешь;
прош. добывáл, добывáла
دهرهێنان، [به] وه دهست هێنان
رهژوو
دهرهێنان

довѣрие³ [да-в^бѣ-р^би-йе] с,
довѣрія, тк. ед.
баوەر
оказáть довѣрие
باوەر پێ
کردن

потеря́ть довѣрие
بیج باوەری
بوون، баوەر نهمان

довóльный⁶ [да-вóл^б-ный]
прил. довóльная, довóльное;
мн. довóльные; кр. ф. довó-
лен, довóльна, довóльно; мн.
довóльны
شادمان، دلخۆش
ровóیکی шад
رۆویکی شاد
[خۆش]
он довóлен рабóтой [успѣхами]

ДОГ

ئهو له كاردا [له سهـرکهـوتندا]
شادمانه
ئهو خوێ
دلخۆشه
он довóлен собóй

догадáться¹³ [да-га-дá-ца]
сов. догадáюсь, догадáеешься;
прош. догадáлся, догадáлась
تهخمین کردن، تی دهرخستن
я срáзу догадáлся, зачѣм он
пришѣл
من
تهخمینم یه كسهـر كرد ئهـو

бо́гнáть¹³ [да-гнáг^б] сов. до-
гоню́, догонѣшь, догонѣт;
мн. догонѣм, догонѣте, догонѣт;
прош. догнáл, догнáла
بۆ هات
گه یشتن به
я догнáл (кого) егó
من
گه یشتمه ئهـو

договóр¹ [да-га-вóр] м, до-
говóра; мн. договóры, дого-
вóров
په یمان
میرный договóр
په یمانی
ئاشتی
пехимáн
заклúчить договóр
بهستن

договóриться¹³ [да-га-ва-
р^би-ца] сов. договóрѣсь, до-
говóришьсá; прош. договóрил-
ся

ся, договорилась

ریک کهوتن، پەف کهوتن
договориться (с кем) с товарищем
له گەل هه فان دا
ریک کهوتن

договориться (о чём) о встрече
له سه ر یه کتری دیتن
ریک کهوتن

договориться (о чём) обо всём
ده رباره ی هه موو ریک کهوتن

доёхать¹³ [да-йё-хат^b] сов.
доёду, доёдешь, доёдет; *мн.*
доёдем, доёдете, доёдут; *прош.*

доёхал, доёхала
گه یشتن،
هاتن

доёхать (до чего) до дома
گه یشتنه مالى
на такси до института я доё-

хал за десять минут
من به
ته کسی هه تا ئامۆزگا به ده
دهقه گه یشتم

дождаться¹³ [да-ждá-ца] сов.
дождусь, дождёшься; *прош.*
дождáлся, дождáлась
هێشێ

буон, чаоері کردن
дождаться (чего) автобуса
چاوهری ی پاس کردن

дождаться (чего) победы
چاوهری کردنی سه ر کهوتن

дождь¹ [дошт^b] *м.*, дождя;
мн. дождй, дождёй
باران
сильный дождь
بارانی به هیز

стоять под дождём [на дожде]
له ژیر باران وهستان،
له باران وهستان

дождь идёт
باران ده بارئ
дойти¹³ [дай-т^bий] сов. дойд-
дү, дойдёшь, дойдёт; *мн.* дойд-
дём, дойдёте, дойдут; *прош.*

дошёл, дошла
گه یشتن
дойти (до чего) до дома
گه یشتنه مالى

как мне дойти до вокзала?
چۆن تا ويستگه ی شه مه نده فه ر
بگه م؟

доказáть¹³ [да-ка-зáт^b] сов.
докажү, докажешь, докажет;
мн. докажем, докажете, до-

кажут; *прош.* доказáл, дока-
зáла
چه سپاندن،

сөөр کردنه وه، ئیسپات کرن
доказáть (что) правотү
راستی سوور کردنه وه

доклáд¹ [да-клáт] *м.*, доклá-
да; *мн.* доклáды, доклáдов
راپورت، وتار، گوتار

интересный доклад
راپورتی
به سوود

сделать доклáд
راپورت
خویندنه وه

докумéнт¹ [да-ку-м^béнт] *м.*,
документа; *мн.* докумэнты,
докумэнтов
سه نه ده، وهسیقه

важный документ
سه نه دی
گرنه
2. پیناس
это мои докумэнты
ئه وه

долг¹ [долк] *м.*, долга; *мн.*
долги, долгов
1. ئه رك،
قه رز

долг пéред Рóдиной
ئه رکی
سه رشان به رانبه ر به نیشتمان
2. قه رز دانه وه

отдáть долг
قه رز دانه وه
брать в долг
قه رز کردن

дóлгий³ [дóл-г^bий] *прил.*
дóлгая, дóлгое; *мн.* дóлгие
دریژ

прожítь дóлгую жízнь
نه مه نی دریژ به سه ر بردن
дóлго [дóл-га] *нареч.*

катіккі зóр دریژ، پروهخت
катіккі зóр зóر
دریژ

дóлго ждáть
катіккі зóر
چاوهری کردن

дóлжен [дóл-жэ́н] должнá,
должно; *мн.* должны́ 1.
پتویسته، گه ره که

он дóлжен работáть
پتویسته
ئه وه کاریکا

он дóлжен быт́ здесь в де-
сять часóв
ئه وه گه ره که
له کатژییری ده دا لی ره بیت

2. قه رز دار
я дóлжен ему́ пять рублéй
من پینج روبل قه رز داری
ئه وم

дом¹ [дом] *м.*, дóма; *мн.*
домá, домóв
خانوو، خانی،
مال

ка́менный дом
ка́менный дом
به خانوو ی
به رد

жить в э́том дóме
له م
خانوو ده ژیان به سه ر بردن
дом óтдыха
خانوو ی

пéшуодан [هيسان بوون]
له
домá [дó-ма] *нареч.*
مالی، له مال

я был дóма
ئه ز له مال بووم
ئه وه له مالی
egó нет дóма
نيه

домáшний⁷ [да-мáш-н^bий]
прил. домáшняя, домáшнее;
мн. домáшние
مالی، مالی

ДОМ

домашний телефон ته له فونى مالى
 домашние дела كارى مالى
 домой [да-мо́й] нареч. مالى
 идти [ехать] домой چگونه مالى
 дорога² [да-ро́-га] ж, доро-
 ги; мн. дороги, доро́г ريخ،
 ريگا
 широкáя [узкáя] доро́га
 ехать по железной доро́ге
 به ريخى ئاسنين دا چوون
 идти по доро́ге به ريگادا
 рю́штен
 дать доро́гу ريگا دان
 доро́гой⁸ [да-ра-го́й] прил.
 дорогáя, дорогóе; мн. дорогáе
 به نرخ، هيژا، به به ها
 дорогой человек مروفي هيژا
 этот подарок мне доро́г ئه م
 دياري به بوسن به نرخه
 доскá² [да-скá] ж, досكى،
 доскé، دóску، доскóй، (о) дос-
 кé; мн. дóски، досóк، доскáм،
 дóски، доскáми، (о) дóсках
 تهخته
 клáссная доскá پۆل تهخته

ДОС

писать на доскé له سه در
 تهخته نووسين
 доставáть¹² [да-ста-вáт^b]
 несов. достаю́, достаёшь, доста-
 таё́т; мн. достаё́м، достаё́те،
 достаю́т; прош. доставáл، до-
 ставáла ده رگرتن، ده رگرتن
 دهست خستن
 доставáть (что) мя́со [молоко́]
 из холоди́льника گوشت
 [شیر] له سه هو لدان ده رگرتن
 || ср. достáть
 достáточно [да-ста́-тач-на]
 нареч. بهس، بهسه
 мне э́того достáточно
 ئه وهنده بو من بهسه
 у них достáточно сил
 هيژيان [ئه وان] بهسه
 достáть¹³ [да-ста́т^b] сов.
 достáну، достáнешь، достáнет;
 мн. достáнем، достáнете، дост-
 тáнут; прош. достáл، достáла
 گه يشتن، وه رگرتن، ده رهيتان
 достáть (что) тетрáдь из порт-
 фéля په راو له جه تتا
 ده رهيتان
 || ср. доставáть
 достóйный⁶ [да-сто́й-ный]
 прил. достóйная، достóйнае;

ДОЧ

мн. достóйные; кр. ф. достóйн،
 достóйна، достóйна; мн. дост-
 то́йны شايان، به ريژ،
 چا كه كهر، لى وه شاهوه
 достóйный человек مروفي
 به ريژ [هيژا]
 жéнщина، достóйна́я уважéния
 ئافرمت شايانى ريزگرته
 дóчка² [дóч^b-ка] ж см. дочь
 дóчь⁶ [дóч^b] ж дóчери; мн.*
 дóчери، дóчерéй، قيز،
 كچ، قيز،
 كيز
 моя дочь учё́тся [работáет]
 كچم ده خوښى [كارده كات]
 дрéвний⁷ [др^béв-н^bий] прил.
 дрéвняя، дрéвнее; мн. дрéвние
 ديرين، كوڼ، كه ون
 дрéвние пáмятники иску́сства
 شوښنه وارى هونه رى
 ديرين
 дрéвние язы́ки زمانانى كوڼ
 друг¹ [друк] м*، дрúга; мн.*
 друзья́، друзéй، هاورى،
 هه قال
 близкий друг هاورى نزيك
 быть дру́гом بوون به هه قال
 дру́гой⁸ [дру-го́й] прил. дру-
 гáя، другóе; мн. другáе
 دى، تر

ДРУ

он учё́тся в друго́й гру́ппе
 ئه و له گروهىكى دى ده خوښى
 приходите на друго́й день [в
 другóе время́، в друго́й раз]
 روتريكى دى [كاتيكى دى،
 جاريكى دى] وهرن
 дру́жба² [дру́ж-ба] ж, дру́ж-
 бы، тк. ед. دوستايه تى
 крéпкая дру́жба دوستايه تى
 به هيژ
 дру́жба наро́дов دوستايه تى
 گه لان
 быть в дру́жбе
 له دوستايه تى دا بوون
 дру́жеский⁸ [дру́-жы-ск^bий]
 прил. дру́жеская، дру́жеское;
 мн. дру́жеские [به]
 دوستايه تى، دوستى
 дру́жеская встреча چاو
 پى كه وتنى دوستايه تى
 дру́жить¹² [дру-жы́т^b] несов.
 дру́жу، дру́жишь، дру́жит; мн.
 дру́жим، дру́жите، дру́жат;
 прош. дру́жил، дру́жила
 دوستايه تى كردن، دوستى
 كرن
 дру́жить с дéтства له
 مندالويه دوستايه تى كردن
 он дру́жит (с кем) с мо́йм

ДРУ

сыном ئەو لە گەڵ كورى
من دوستايه تى
ده كات

дружно [друж-на] нареч.

به دوستايه تى
дружно жить ژيانى به
دوستايه تى

дружно работать به
دوستايه تى كار كردن

дружный⁶ [друж-ный] прил.
дружная, дружное; мн. друж-
ные هه فالتي، هاودوستى
дружная семья خيرانتيكى
هاودوستى

дуть⁷ см. дуть

дул, дула см. дуть

дуть¹² [дуть^б] несов. дую-
маю, думаешь; прош. думал,
думала بيبير كردن
дуть (о ком) о детях بيبير
کردنى مندالان

дуть (над чем) над задачей
له راهبينان بيبير كردنهوه

|| ср. подуть

дуть¹² [дуть^б] несов. дую,
дуть; прош. дул, дула فوو

дует (что) ветер
با دى

ДЫШ

здесь дует со всех сторон
ليترانه له هه موو لايه ك
با دى

душ¹ [душ] м, душа, тк. ед.

дуош
дыться под душем له ژير
дуош ху шوشтен

дую см. дуть

дым¹ [дым] м, дыма (дыму),
тк. ед. دوو، دوو كه ل

густой дым دوو كه تى زور
дым идёт دوو كه ل دهردى

дыхание³ [ды-ха-н^б-и-е] с,
дыхания, тк. ед. هه ناسه

дыхание больного هه ناسه
نه خوш

искусственное дыхание

هه ناسه ديسکرد

дышать¹² [ды-шат^б] несов.
дышу, дышишь, дышит; мн.
дышим, дышите, дышат; прош.
дышал, дышала

بين ستاندن، هه ناسه كيشان،
هه ل نوشين

легко [тяжело] дышать
به ناسانى [به گرانى] هه ناسه
كيشان

дышать (чем) чистым воздухом
هه وای پاک هه ل نوشين

ЕГО

Е

его см. он, оно

едва [йе-два] нареч.

به زورى، به زحمه تى، به سه ختى،
نانجاخ

он едва ходит ئەو به زورى
دهروات

он едва успел на поезд ئەو
له دوا كاتدا گه يشته
شه مه نده فەر

едешь см. ехать

едим см. есть I

едите см. есть I

еду см. ехать

едят см. есть I

её см. она

ездить¹² [йез-д^бит^б] не-
сов. езжу, едешь, едет; мн.

ездим, едете, едят; прош.
ездил, ездил

هاتوو چۆ
کردن، کوچ کردن، چوون

ездить (на чём) на автобусе
به پاس [شه مه نده فەر]
هاتوو چۆ

ездить (куда) на работу
چوونه سه ر كار

ЕСТ

Е

ездить (куда) в институт
چوونه نامۆژگا
вчера я ездил^Δ в город

دوین من چوومه شار
я часто езжу^Δ к морю

به زورى ده چمه سه ر ده ریا
|| ср. ехать

едешь, едешь см. ездить
ей см. она

ел, ела см. есть I

ем см. есть I

ему см. он, оно

если [йес-л^би] союз
ئه گەر، هه كه، هه گه

если бы не дождь, он пошёл
ئه گەر باران

не бариа ده چۆ گه رانى
если хочешь, приходи

ئه گەر ناره زوو ده كه ي،
وه ره

есть¹² [йес^бт^б] несов. ем,
ешь, ест; мн. едим, едите,
едят; прош. ел, ела

خوردن،
خوران

есть хлеб نان خواردن
мне хочется есть ئاره زوو ي
خوردن ده كه م

|| ср. съесть, поесть

есть [йес^бт^б] II наст. вр.

от гл. быть (1 и 2 л. ед. и мн. ч. не употр.):

у меня есть брат и сестра
 من برا و خوشکم ههه
 у тебя есть учебник русского языка?
 له لای تو کتیبی
 زمانی رووسی هه یه؟

ехать¹² → [йэ-хат^б] несов.
 еду, едешь, едет; мн. едем,
 едете, едут; прош. ехал, еха-
 ла

هاتووچو کردن، کوچ کردن،
 چوون

ехать было очень весело
 چوون له ریگادا زور به خوشی

هو
 он едет^Δ в Ленинград

دهچيته لينينگراد
 завтра мы едем^Δ за город

ثيمه به يانی دهچينه دهره وهی
 شار

|| ср. ездить, поехать

есть см. есть I
 ещё [йе-ш^бш^бо] нареч. 1.

ديسان
 принеси ещё стакан воды

ديسان ئيستگانه کی ئاو بینه
 ديسان ещё ближе

نيزيکک بيه

повторите ещё раз
 ديسان
 دوو باره ی بکوه

2. همیشه، هیش
 ئه وهیشتا
 он ещё не пришёл
 نه هاتوو

ёю см. она

Ж

жалеть¹² [жы-л^бэт^б] несов.
 жалёю, жалёешь; прош. жа-
 лёл, жалёла

دل پی سووتان،
 دل پی شهوتین، دل پی ئیشان

жалеть (кого) больного чело-
 века
 به مروقی نه خوش دل

پی سووتان
 به داخه وه،

жаль [жал^б]
 ئه فسوس
 мне жаль брата

من بو برام
 به داخم

для вас ничего не жаль
 بو
 ئبو هیهچ چیگی داخ نی یه

жаль времени
 به داخ بوون
 [وون بوونی] بو کат

жареный⁶ [жар^би-ный]
 прил. жареная, жареное; мн.
 жареные

سوورکراو، برژاو

жареный картофель
 په تاته ی سوورکراو

жареная рыба
 ماسی برژاو
 жаркий⁶ [жар-к^бий] прил.

жаркая, жаркое; мн. жаркие
 گهرم

жаркое лето
 هاوینی گهرم
 какой жаркий день!
 روژیکی

چه ند گهرمه!
 жарко [жар-ка] нареч. 1.

گهرمه، که له
 летом жарко
 هاوینی گهرمه

2.: здесь жарко
 ئبره گهرمه
 мне [тебё] жарко
 گهرمامه،
 گهرماته

ждать¹² [ждат^б] несов. жду,
 ждёшь; прош. ждал, ждала

چاوه ریج کردن، هیچی بوون
 چاوه ریج (кого) отца

باوک کردن
 ждать (чего) поезда

ждать (чего) поезда
 چاوه ریج شه مه نده فەر کردن

نامه هیچی
 ждать (чего) писем
 بوون

маоуе ки
 я долго ждал его
 زور چاوه ریج ویم کرد

ديسان
 же [жэ] частица 1.
 когда же ты придёшь?

ديسان که ی دجی؟

2. هه مان، به لام، لی
 تót же هه مان

здесь же
 لیرانه ش
 желание³ [жы-ла-н^би-йе] с,

желания; мн. желания, желá-
 ний 1.
 ئاره زوو

большое желание
 ئاره زوو
 زور

желание уехать
 ئاره زوو
 کوچ کردن

2. خواست
 это сделано по его желанию

ئوه به خواستی ئه وه كراوه
 желать¹² [жы-лат^б] несов.

желáю, желáешь; прош. же-
 лáл, желáла

داخواز کردن،
 ئاره زوو کرن، چه ز کرن،
 خواستن

желать встретиться (с кем-л.)
 ئاره زوو کردن یه كتری دیتن

желáю вам здорóвья, успéхов,
 счáстья
 ئاوانه خوازی

ته ندروستی و سه ركه وتن و
 به خته وه ری ئیوه

железный⁶ [жы-л^без-ный]
 прил. железная, железное; мн.

железные
 ئاسنین

железная кровать
 تهختی
 نووستنی ئاسنین

ЖЁЛ

железная дорога رینگى ئاسنین

жёлтый⁶ [жол-тый] *прил.*
жёлтая, жёлтое; *мн.* жёлтые

زهرد, زهر
жёлтый карандаш خامه‌ى زهر

زهردنگى زهر
жёлтый цвет رهنكى زهر

زهردنگى لىستيا گه لايانى
жёлтые листья

ژن,
женá² [жы-на] *ж.* жены;
*мн.** жёны, жён

كولفەت، ئافەت
это моя женá ئەوه ژنى منه

ژنى برا [براژن]
женá брата

женáтый⁶ [жы-на-тый] *прил.*
женáтые; *кр. ф.* женáт; *мн.* женáты

он — женáтый человек
ئەو — مروڤيكي ژنداره

его брат женáт на учительнице
ەگۇ بروت جنات نا وختىلنىتسى

براى ژنى هەيه و ژنەكەى
برای ژنى هەيه و ژنەكەى

مامۆستايە
مامۆستايە

жениться^{12/13} [жы-н^б-ца]
сов. и несов. женюсь, женишься;

женится; *мн.* женимся,
женитесь, женятся; *прош.* женился

ژن هينان، زهوجين
ژن هينان، زهوجين

он женился на красивой де-

ЖИВ

вушке ئەو كچيكي جوانى
هينانوه

жénский⁸ [жэн-ск^б-ий] *прил.*
жénская, жénское; *мн.* жén-

ские
ژنانى، ژنانه
жénская обувь [одежда]

پيتلاوى [جبل و بهرگى] ژنانه
Международный жénский день

رۆژى ئافره تانى گيتى
رۆژی ئافره تانى گیتی

жénщина² [жэн-ш^б-ши-на] *ж.*
жénщины; *мн.** жénщины,

жénщин
ئافرهت
молодая [старая] жénщина

ئافره تى گهنج [پير]
ئافره تى گهنج [پير]

жénщина-врач
پزىشكى
ئافرهت

жénщины в СССР имеют рав-

ные права с мужчíнами
ئافره تى يه كيتى كۆمارانى
سۆڤيه تى سۆشيبالىست له گهل

پياودا له مافدا
پياودا له مافدا

يه كسانى يه
يه كسانى يه

живёшь *см.* жить
живой⁶ [жы-во́й] *прил.* жи-

ва́я, живо́е; *мн.* живо́е
پى ساخ، پى زەندى، زیندوو

жива́я приро́да
سروشتى
زیندوو

живы́е цветы
گولانى زیندوو

ЖИВ

остáться в живы́х (*сущ.*)
زیندوو مانهوه

живо́т¹ [жы-во́т] *м.* животá,
живо́ту, живо́т, живото́м, (о)

живо́те
سگه
живо́т бо́лит
سگه ديشيت

له سهرد
سگه پال كهوتن
лежа́ть на живо́те

живо́тное⁶ [жы-во́т-на-йе]
*с**, живо́тного; *мн.** живо́тные,

живо́тных
حه يوان، په لىس
حه يوان، په لىس

домáшние живо́тные
په لىسى
مالى

живу́ *см.* жить
жидкий⁸ [жы́т-к^б-ий] *прил.*

жидкая, жидкое; *мн.* жидкие:
جاي بى رهنگه
жидкий чай

жизнь² [жы́з^б-н^б] *ж.* жы́зни;
мн. жы́зни, жы́зней

ژين،
ژيان
жизнь
ژيان

счастли́вая жизнь
په ختەورى
ژيانى

жизнь на Земле
ژيانى سهرد
ژيانى سهرد

борьба́ за жизнь
خەبات
خەبات

на всю жизнь
له هەموو
له هەموو

прожи́ть интере́сную жизнь
ژيندا
ژيندا

прожи́ть интере́сную жизнь

ЖУР

ژيانى به سود و خوشى
بردنه سهرد

жил, жи́лá *см.* жить
жи́тель¹ [жы́-т^б-ил^б] *м**, жи́-

теля; *мн.** жи́тели, жи́телей
دائىشتوه، نيشته جى

городско́й жи́тель
گوردهسكى جيتل

نيشته جى شارى
دائىشتوى
دائىشتوى

ладя́
жить¹² [жы́т^б] *несов.*, жи́ву́,

живёшь, живё́т; *мн.* живём,
живёте, живу́т; *прош.* жил,

жилá
ژيان به سهردردن
ژيان به سهردردن

он хоро́шо [пло́хо] живё́т
он хоршо [плохо] живёт

به باشى [به خهراپى]
به باشى [به خهراپى]

журна́л¹ [жур-на́л] *м.* жур-
на́ла; *мн.* журна́лы, журна́лов

كوڤار
كوڤار

интересный журна́л
كوڤارى چاك ههواس

читать журна́л
كوڤار
كوڤار

журна́л «Русская речь» выхо́-
дит шесть раз в год

ژурنال «Русская речь» выхо-

дит шесть раз в год

«کۆفاری» رووسکه یه ریچ
[ئاخافتنی رووسی] له سالیکیدا
شهش جبار دهرده چی

3

за [за] предлог 1. с вин.
(куда) и тв. п. (где)

له دهروهوه، له پاش، له پشت،
له سه

له پشت
поставить за шкаф
دۆلاب دانان

له دهروهوه
жить за городом
شار ژيان به سه

له بهر سیز
сидеть за столом
دانیشتن

چگونه دهروهوه
выйти за дверь
له سه

له پاشی،
сесть за стол
له سه

به دهوه
послать за врачом
پزیشک ناردن

له پاشی من
идите за мной
وه

3. с вин. и тв. п. (за какое
время, когда) له

له دهوه، پيش، له پشناوی، له
کاتی

за день до отъезда он был у
меня ئەو پرۆژیک پيش کوچ

کردن له لام بوو
за неделю له دهوه

له دهوه
за год له دهوه

له ماوهی
за последнее время
پابردوودا

قسمه
поговорить за обедом
کردن له کاتی [له سه]

خواردن
4. с вин. п. (для обозначения
цели):

له
сражаться за родину
پشناوی نیشتمان شه

1
заболеть [за-ба-л^bэт^b] I
сов. заболёу, заболёешь; прош.

له خووشی
заболел, заболела
کهوتن

ئهو نه خووش
он заболел
کهوت

ئهز
я заболел гриппом
په رسم کهوتن

II
|| ср. болеть I
заболеть¹³ [за-ба-л^bэт^b] II

сов. заболит; заболят; прош.
заболел, заболела

ئیشیان
у него [меня] заболела (что)

سهری [سهرم] دیشی
голова || ср. болеть II

2
забота [за-бо-та] ж, заботы;
мн. заботы, забот

خهم
خوری، خهريك
خهم

خوری له ئادهسيزاد
забота о человеке

12
заботиться [за-бо-т^bи-ца]
несов. забочусь, заботишься,

заботится; мн. заботимся, за-
ботитесь, заботятся; прош. за-
ботился, заботилась

خهريك
بوون، گوچی پی دان، خهم له
خۆخواردن

заботиться (о ком) о родителях
گوچی به دایک و باوک دان

заботиться (о чём) о здоровье
گوچی به تهندروستی دان

12
забывать [за-бы-ват^b] не-
сов. забываю, забываешь;

له
прош. забывал, забывала
بیبیر کردن، ژبیر کرن، له

بیبیرهمنان، له یادچوون
забывать (о чём) о прошлом

پابردوو له بیبیر کردن
یا начал забывать^Δ о нём

من
دهستم به له بیبیر کردنی
پابردوو کرد

нікогда не забывать

هه رگیز [قهت جار] له بیبیر
نه کردن

|| ср. забыть¹³ [за-быт^b] сов. забу-
ду, забудешь, забудет; мн.

забудем, забудете, забудут;
прош. забыл, забыла

له بیبیر
کردن، ژبیر کرن، له بیبیر
نهمان، له یاد چوون

هه فائ
забыть (кого) друзей
له بیبیر کردن

забыть (что) адрес
ناونیشیان له بیبیر چوون

له
я забыл^Δ открыть окно
بیبیرم چوو په نهجه ره فه کهم

من
я забыла^Δ у вас зонт
چه تری خو له نک وه ژبیبیر کرن

|| ср. забывать

13
завесті [за-в^bи-с^bт^bи] сов.
заведу, заведёшь, заведёт; мн.

заведём, заведёте, заведут;
прош. завёл, завела

سوراندن، زفراندن
завесті (что) часы
کات ژبیبیر

سوراندن
завесті (что) мотор
ماتور

زفراندن
12
завидовать [за-в^bи-да-
-ват^b] несов. зави́дую, зави́-

ЗАВ

дуешь, завидует; *мн.* завидуем, завидуете, завидуют; *прош.* завидовал, завидовала
چاونه باری لی کرن، چاوپین
هه ل نه هاتن

завидовать (*кому*) другу
چاو نه باری له هه فال کرن
зависеть¹² [за-в^би-с^бит^б] *несов.* завишу, зависишь, зависит; *мн.* зависим, зависите, зависят; *прош.* зависел, зависела
په یوه نندی بوون،
له سه ر وهستان

это от меня не зависит
په یوه نندی به منوهه نی یه
успех дела зависит от нас
سه ر که و تنی کار له سه ر نیمه
ده وهستین

завод¹ [за-вот] *м.* завод; *мн.* заводы, заводов

کارگه، کارخانه
автомобильный завод
کارگه ی ئوتومبیل
работать на заводе
له کار گه دا کار کردن
بؤ کارگه
چوون

завтра [заф-тра] *нареч.*
سبه هی، سبه ی، سبه ی، به یانی

ЗАГ

завтра утром [днём, вечером]
سبه ی سبه ی [نیوه رۆیی،
ئیوارئ]

завтра суббота
سبه ی
شه ممه یه

прийти завтра
سبه ی هاتن
завтрак¹ [заф-трак] *м.* завтрака; *мн.* завтраки, завтраков
نانی سه ر له به یانی، نه شتی،
تاشتی

вкусный завтрак
ته شتی
به له زهت

приготовить завтрак
ئاماده
کردنی نانی سه ر له به یانی

завтрак в девять часов утра
تاشتی له کات ژمییری نو ی
سه ر له به یانی یه

завтракать¹² [заф-тра-кат^б] *несов.* завтракаю, завтракаешь; *прош.* завтракал, завтракала
تاشتی خواردن

я всегда завтракаю^Δ в восемь часов утра
له زه رده م له
سه عاتی هه شتی سه ر له به یانی
تاشتی ده خوم

|| *ср.* позавтракать
заговорить¹³ [за-га-ва-р^бит^б] *сов.* заговорю, заговоришь; *прош.* заговорил, заго-

ЗАД

ворила
هه به ردان، قسه
کردن، ئاخافتن، په یشین
ребёнок заговорил, когда ему
исполнилось два года
سنده له که کاتی که ته مهنی
بوو به دوو سال، دستی به قسه
کردن کرد

заговорили все
ده ستیان به
قسه کردن کرد

задавать¹² [за-да-ват^б] *несов.* задаю, задаёшь, задаёт; *мн.* задаём, задаёте, задают; *прош.* задавал, задавала
ده ستیان به
قسه کردن کرد

дан
задавать (*что*) вопросы
پرسیار دان
каждый день нам задавали^Δ
هه ر رۆژ
وانه یان ده داینی بؤمال
|| *ср.* зада́ть

задание³ [за-да-н^би-н^б] *с.* задания; *мн.* задания, заданий
سپێردراو، سپاردن
سپێردراوی
مامۆستا

сипарدن دان
сипарدن
به جی هینان
зада́ть¹³ [за-да́т^б] *сов.* зада́м,

ЗАЖ

задашь, зада́ст; *мн.* зада́д^бим, зада́дите, зада́дут; *прош.* за́дал, задала; *мн.* за́дали
کار دان
зада́ть (*что*) работу
разрешите зада́ть^Δ вам вопрос
رێگا بدهن پرسپارتان لی بکه م
|| *ср.* задава́ть

зада́ча² [за-да-ч^ба] *ж.* зада́чи; *мн.* зада́чи, зада́ч

راهیتان، پرس، کار، ئیش
трудная [лёгкая] зада́ча
راهیتانی گران [ئاسان]
решить (*что*) зада́чу
شی
کردنه وه ی راهیتان

заду́маться¹³ [за-ду-ма-ца] *сов.* задумаюсь, задумаешься; *прош.* задумался, задумалась
بیسر کردنه وه، لی وورد بوونه وه
заду́маться (*над чем*)
له پرسپار وورد بوونه وه
به قوول
глубоко задуматься
بیسر کردنه وه

о чём вы задумались?
ئیوه
له بابهت چه وورد بوونه وه?

зажечь¹³ [за-ж^бч^б] *сов.* зажгу, зажжёшь, зажжёт; *мн.* зажжём, зажжёте, зажгут; *прош.* зажгёл, зажгла
هه ل
کردن، پین کردن، ئاگر دادن

ЗАЙ

зажечь (что) спичку شخارته
[پتک] پین کردن
зажечь (что) свет چرا هدل
کردن

займёшь *см.* занять

займёшься *см.* заняться

займу́ *см.* занять

займу́сь *см.* заняться

зайти́¹³ [зай-т^bи́] *сов.* зайду́,
зайдёшь, зайдёт; *мн.* зайдём,
зайдёте, зайдут; *прош.* зашёл,
зашла́ I. چوون، هاتن، سه ر
لیدان

зайти́ (к кому) к знакомым
سه ر له ناسیاو دان

зайти́ (за кем) за товарищем
به دوای هاوری دا چوون
сегодня́ вечером я зайду́^Δ к
тебе ئەسهروق ئیواره دیمه لای
تو

2. ئاوا بوون
солнце зашло رۆژ ئاوا بوو

|| *ср.* заходить

заказа́ть¹³ [за-ка-за́т^b] зака-
жу́; зака́жешь, зака́жет; *мн.*
зака́жем, зака́жете, зака́жут;
прош. заказáл, заказáла

دان سه ر، حیجز کردن

ЗАК

заказа́ть (что) билет بیلیت
حیجز کردن [دان سه ر]
заказа́ть (что) лекарство в ап-
теке ده ریمان له ده ریمانخانه دا
دان سه ر

заказа́ть (что) разгово́р по
телефону ته له فۆن حیجز
کردن [دان سه ر]

зако́н¹ [за-ко́н] *м.* зако́на;
мн. зако́ны, зако́нов یاسا،
قانون
зако́ны природы یاسای
сросты [خۆرسیکی]

по зако́ну به پیی یاسا
зако́н о труде یاسا ده رباره ی
کار

приня́ть зако́н یاسا وه رگرتن
зако́нчить¹³ [за-ко́н^b-ч^bит^b]
сов. зако́нчу, зако́нчишь; *прош.*

зако́нчил, зако́нчила
ته واو
کردن، کو تایی پی هیبان،
هیبان به چی

зако́нчить (что) рабо́ту کار
ته واو کردن

зако́нчить (что) учёбу
خویندن ته واو کردن
зако́нчить (что) речь قسه
ته واو کردن

закрича́ть¹³ [за-кр^bи-ч^bа́т^b]

ЗАК

сов. закричу́, закричи́шь; *прош.*
закрича́л, закрича́ла هاوار
کردن

закрича́ть во весь го́лос پر
به دهنگ هاوار کردن

закры́ть¹³ [за-кры́т^b] *сов.*
закро́ю, закро́ешь, закро́ет; *мн.*
закро́ем, закро́ете, закро́ют;
прош. закры́л, закры́ла

داخستن، گرتن، پیوه دان
закры́ть (что) дверь ده ری
گرتن، ده رگا داخستن

закры́ть (что) кни́гу
په رتووک [کتیب] پیوه دان
закры́ть (что) лицо́ рука́ми
روو به دهست گرتن

закури́ть¹³ [за-ку-р^bи́т^b]
сов. закури́ю, закури́шь, заку́-
рит; *мн.* заку́рим, заку́рите,
заку́рят; *прош.* закури́л, заку-
ри́ла جگا ره کیشان

закури́ть (что) папиросу
جگا ره کیشان

за́л¹ [зал] *м.* за́ла; *мн.* за́лы,
за́лов
читальны́й зал هوۆلی

сиде́ть в за́ле
له هوۆل
دانیشتن

ЗАМ

3

заме́рзнуть¹³ [за-м^bо́р-з-
нут^b] *сов.* замéрзну, замéрз-
нешь; *прош.* замéрз, замéрзла
سه رما خواردن، قهسرین
замéрзнуть от хо́лода
له سه رمانا قهسرین

река́ замéрзла رووبار بوو
به سه هوۆل
у меня́ замéрзли но́ги پیچم
له سه رمان قهسری

замéтить¹³ [за-м^bé-т^bи́т^b]
сов. замéчу, замéтишь, замéтит
мн. замéтим, замéтите, замé;
тят; *прош.* замéтил, замéтила

дитeн، بینین، سه رنج دان
замéтить (что) самолёт
فرۆکه دیتن

он не мог его́ [меня́] не замé-
тить^Δ نه یتوانی ئەو [من]
بینی

|| *ср.* замеча́ть

замеча́тельный⁶ [за-м^bи-
ч^bа́-т^bи́л^b-ны́й] *прил.* замеча́-
тельная, замеча́тельное; *мн.*

замеча́тельные چاک، به شکۆ
замеча́тельные лю́ди خه لکی
چاک

замеча́ть¹² [за-м^bи-ч^bа́т^b]

ЗАМ

несов. замечаю, замечаешь; прош. замечал, замечала

замечать (что) ошибки

|| ср. заметить

замолчать¹³ [за-мал-ч^bát^b] сов. замолчу, замолчишь; прош. замолчал, замолчала

неожиданно замолчать

په ناگه گوتن، بې دهنګه بوون

له پورا [ژنښکغا] بې دهنګه بوون

قوتايي بې دهنګه بوو

замуж [zá-муш] нареч.: выйти замуж

замужем [zá-му-жым] нареч.: вы замужем?

نه به سپردن؟

нет, я не замужем

نیم

заниматься¹² [за-н^bи-ма-ца] несов. занимаюсь, занимаешься; прош. занимался, занималась

1. خهريكه بوون، موژول بوون

заниматься (чем) русским языком

2. فیري زمانې روسی بوون

3. فیر کردن، خویندن

ЗАН

мне надо заниматься^Δ بو من خویندن

3. پښوینته

заниматься^Δ (с кем) со студентами

خویندکار فیر کردن

он занимается^Δ (где) в институте

ئه و له ئاموژگایه دا ده خوینن

|| ср. занятия

занятие³ [за-н^bá-т^bи-йе] с, занятия; мн. занятия, занятий

وانه

школьные занятия

وانه

قوتایخانه

часы занятий в институте

کاتی وانه له ئاموژگا دا

بودن

بو

خویندن چوون

занять¹³ [за-н^bát^b] сов. займу, займёшь, займёт; мн. займём, займёте, займут; прош. занял, заняла

1. شونین

занять (что) место

شونین

گرتن

نه له فون

گيراه

телефон занят

это займёт много времени

ئه وه ماوه يه كې زور ده خاينن

2. خواستن؛ قه رز کردن

ЗАН

занять (что) деньги

پاره قه رز کردن

заняться¹³ [за-н^bá-ца] сов. займусь, займёшься, займётся; мн. займёмся, займётесь, займутся; прош. занялся, занялась

بوون، خهريكه بوون، موژول بوون

заняться (чем) делом

خهريكه كار بوون

заняться (чем) изучением истории

دهست به ليك كولينه وه

ميژوو کردن

|| ср. заниматься

запад¹ [zá-пат] м, запада, тк. ед.

رؤژئاوا، رؤئافا

|| см. восток

западный⁶ [zá-пад-ный] прил. западная, западное; мн. западные

رؤژئاوايي

|| см. восточный

запах¹ [zá-пах] м, запаха; мн. запахи, запахов

بون، بين

запах цветов

بون گلان

чувствовать запах

بون هاتن

запереть¹³ [за-п^bи-р^bét^b] сов. запру, запрёшь, запрёт;

ЗАП

мн. запрём, запрёте, запрёт; прош. запер, заперла

داخستن، ده رگرتن، كليل دان

запереть на ключ [ключом]

به كليل داخستن

запереть (что) комнату

ده رگای ژووړ داخستن

запéть¹³ [за-п^bét^b] сов. запою, запоёшь, запоёт; мн. запоём, запоёте, запоют; прош. запёл, запела

ستران، گوراني گوتن

запéть (что) песню

گوراني گوتن، ستران

به ده نگی

به رز [نزم] گوراني گوتن

записать¹³ [за-п^bи-сáт^b] сов. запишу, запишешь, запишет; мн. запишем, запишете, запишут; прош. записал, записала

تومار کردن، نووسين، دانان

записать (что) лекцию

ووتار بيژي نووسين

записать (куда) в тетрадь

له په راو [ده فته را] دا نووسين

подробно записать

به يه ك نووسين

يه ك نووسين

запискa² [за-п^bи-сá-ка] ж, записки; мн. записки, записок,

ЗАП

запіскам, запіски, запіскамі,
(o) запісках نویستۆك
написа́ть записку نویستۆك
نووسين
запо́мнить¹³ [за-пóm-н'ít^b] *сов.* запо́мню, запо́мнишь;
прош. запо́мнил, запо́мнила
هيئانه بيير
запо́мнить (кого) человека
مروفت، هيئانه بيير
запо́мнить (что) стихотворе́ние
هوئارواه هيئانه بيير
хорошо запо́мнить به چاكي
هيئانه بيير
запо́мнить на всю жизнь له
ههسوو ژياندا هيئانه بيير
запу́стить¹³ [за-пус-т'ít^b] *сов.* запу́щу, запу́стишь, за-
пу́стит; *мн.* запу́стим, запу́-
стите, запу́стят; *прош.* запу-
сти́л, запу́стила بهردان
запу́стить (что) искусственный
спу́тник Земли مانگي دهسكرد
به دەورى زوى دا بهردان
зарпла́та² [зар-пла́-та] *ж.*
зарпла́ты مووچه، مانگانە،
ماش
больша́я зарпла́та مووچهي
زۆر

ЗАС

получи́ть зарпла́ту مووچه
وهه گرتن
засме́яться¹³ [за-см'и-йá-па] *сов.* засмею́сь, засмеёшься;
прош. засмея́лся, засмея́лась
پيئكهنين، كهنين
тихо [гро́мко] засме́яться
پيئكهنيني بيندنگه [بهرز]
дево́чка засмея́лась كچهۆ له
پيئكهنيني
засну́ть¹³ [за-сн'út^b] *сов.* за-
сн'у́, засне́шь; *прош.* засну́л,
засну́ла رازان، نووستن،
خهوتن
кре́пко засну́ть باش نووستن
не могу́ засну́ть تا به ياني
نووستن
заста́вить¹³ [за-ста́-в'ит^b] *сов.* заста́влю, заста́вишь, за-
ста́вит; *мн.* заста́вим, заста́ви-
те, заста́вят; *прош.* заста́вил,
заста́вила زۆرى لى كردن
заста́вить (что де́лать) чита́ть
بهۆ خوڤندن زۆرى لى
كردن
заста́вить (что сде́лать)
بهۆ روڤيشتن زۆرى لى
كردن
он заста́вил нас жда́ть ئەو

ЗАТ

зۆرى لى كردين چاوهرى
بكه يين
зате́м [за-т'ём] *нареч.*:
я пришёл к тебе́ зате́м, чтобы́
ты помо́г мне вы́учить уро́ки
ئهز هاتم لاي ته، بهۆ ئەوهي،
كهتۆ يارمه تيم بهدي وانه فييريم
له بهر ئەوه،
зато́ [за-то́] *союз*,
بوئه
мы живём далеко́ от центра,
но зато́ там ти́хо ئيمه دور
له ناوهندي شار دهزين، بوئه
ئهوي هيمنه
заходи́ть¹² [за-ха-д'ít^b] *не-*
сов. захожу́, захо́дишь, захо́-
дит; *мн.* захо́дим, захо́дите,
захо́дят; *прош.* захо́дил, захо́-
ди́ла چوون، هاتن
заходи́те^Δ к нам поча́ще
چار جار سهريان لى به
|| *ср.* зайти́
захоте́ть¹³ [за-ха-т'ёт^b] *сов.*
захочу́, захоче́шь, захочет; *мн.*
захоти́м, захоти́те, захотя́т;
прош. захоте́л, захоте́ла
حهز كردن، ئارهزوو كردن،
خواستن
захоте́ть (что сде́лать) пое́хать
[пойти́, купи́ть] ئارهزوو

ЗАЩ

3
کردنى كوچ كردن [چوون،
كرين]
если захочу́^Δ, я бу́ду учи́ться
ئه گهه ئەمن ههزبهكم،
فييره دورسان دهيم
|| *ср.* хоте́ть
заче́м [за-ч'ём] *нареч.*
بوچی؟، بو؟، چما؟
заче́м ты пришёл? بو هат؟
заче́м ты это сде́лал? تو
بوچی ئەوهت كرد؟
зашёл, зашла́ *см.* зайти́
защи́та² [за-ш'ш'ít^b-та] *ж.*
защи́ты, *тк. ед.* 1. پاوان،
پاراستن
защи́та ми́ра پاواني ئاشتی
иска́ть защи́ты پاوان
خواستن
2. پاوان كردن
защи́та диссе́ртации назна́чена
ديسهرتاسی
па́ван کردن له پيئنجی
ئوکتובהردا نیشان کراوه
защи́щать¹² [за-ш'ш'и-
ш'ш'ít^b] *несов.* защи́щаю,
защи́щаешь; *прош.* защи́щал,
защи́щала 1. بهرگری
کردن، پاراستن، پارێزگاری
کردن

ЗАЯ

защищать (что) свою родину
به‌رگری کردن نیشتمانی
خۆمان

героически защищать
به رگری کردن پالنه‌وانی

2. защищать (что) свои права
مافی خو پاون کردن

3. به‌رگری کردن، پاون کردن

защищать (что) диссертацию
له نامه‌ی دوکتورا به‌رگری کردن

заявление⁹ [за-йав-л^б-н^{би}-йе] с, заявления; *мн.*
заявления, заявлений

ئه‌رزوحال، سکالانامه
написать заявление

ئه‌رزوحال نووسین
звать¹² [зват^б] *несов.* зову́,
зовёшь, зовёг; *мн.* зовём, зовёте, зовут; *прош.* звал, звали 1.

گاز کردن، بانگه کردن

звать на помощь
بانگه کردن

بۆ یارمه‌تی دان
2. بانگه کردن

звать (куда) в гости
بانگی میوان کردن

ЗВО

3. ناوربدن، ناوان
как его [её] зову́т^Δ?
ناوی وی [ویح] چیه?

его зову́т^Δ Серге́й [Серге́ем]
ناوی سیرگی‌یه

её зову́т^Δ Еле́на Ива́новна
[Еле́ной Ива́новной] *ناویح*
ویح ئیتیلنا ئیفانوڤنه‌یه

|| *ср.* позва́тъ
звезда² [зв^би-зда́] *ж*, звезды; *мн.* звёзды, звёзд

ئه‌ستیره، ستیر
ئه‌ستیره‌ی *красная звезда*

سوور
ئه‌ستیران
звёзды блещут
ده‌دیره‌وشینه‌وه

зверь¹ [зв^бэръ^б] *м*,* звёря; *мн.** звёри, зверей, зверьям,
зверей, зверьями, (о) зверях

درنده، وه‌حش
я хочу посмотреть в зоопарке
зверей

ئاره‌زووی دیتنی
باخچه‌ی درندان ده‌که‌م

звонить¹² [зв-н^бит^б] *несов.*
звоню́, звони́шь; *прош.* звонил, звони́ла

زنگه‌ لیدان،
ئه‌له‌فۆن کردن، تیل دان

звонить (кому) товарищу
بۆ هاوریح ئه‌له‌فۆن کردن

ЗВО

звонить по телефону
ئه‌له‌فۆن زنگه‌ کردن
به

|| *ср.* позвони́тъ
звонóк¹ [зв-нóк] *м*, звонка́,
звонку́, звонóк, звонкóм, (о)
звонкэ́; *мн.* звонкі́, звонкóв

زنگه‌، زه‌نگل
электрический звонок
زه‌نگلی کاره‌بابی

زه‌نگه
разда́лся звонóк
دانه‌وه‌ی زنگه‌

звук¹ [звук] *м*, звúка; *мн.*
звúки, звúков
ده‌نگه‌، بانگه‌

ده‌نگی بی‌هیز
ده‌نگی مۆسیقا
звúки мýзыки
здáние⁹ [здá-н^б-йе] *с*, здáния; *мн.* здáния, здáний

بینایه‌ت، بنگه‌، خانوو
ка́менное здáние
بینایه‌تی

[به] به‌رد
здáние стро́ится
بنگه‌

بینایه‌ت ده‌کرین
ئه‌و
это красíвое здáние
بنایه‌ته‌ جووانه‌

здесь [зд^бес^б] *нареч.*
لیره‌، ئیره‌، فرا

здесь тихо
ئه‌یره‌ هه‌یمنه‌

его́ здесь нет
ئه‌و لیره‌ نیه‌

здесь я живу́
ئه‌ز فرا ده‌ژیم

ЗЕЛ

3

кто здесь? *کی لیره‌یه‌؟*
здоровый⁶ [зда-ро-вый] *прил.*
здоровая, здоровое; *мн.* здо-
ровые; *кр. ф.* здоров, здоро-
ва, здорово; *мн.* здоровы

ساخ، به‌ته‌ندروستی
здоровый человек
سروقی

ساخ
ئه‌و ساخه‌، ئه‌و
он здоров
ته‌ندروستی باشه‌

здоровье⁹ [зда-ро-в^б-йе] *с*,
здоровья, *тк. ед.*
здоровье

ته‌ندروستی
крепкое [слабое] здоровье

ته‌ندروستی چاك [خه‌راپ]
گوح⁹ دان به‌
ته‌ندروستی

как ва́ше здоровье?
ته‌ندروستیتان چونه‌؟

здравствуй[те]! [здрáст-вуй-
(-т^бе)]:
رۆژباش!

здравствуйте, Виктор Ива́но-
вич!
فیکته‌ر ئیفанه‌فیچ رۆژ
باش!

здравствуй, Саша!
سашا رۆژ
باش!

зелёный⁶ [з^би-л^бо-ный]
прил. зелёная, зелёное; *мн.*

зелёные
که‌سه‌ک، سه‌وز
گیای که‌سه‌ک
зелёная трава

ЗЕМ

земля² [з^бим-л^бá] *жс*, земли, землѣ, зѣмлю, землѣй, (о) землѣ

1. *тк. ед.* زهوی، ئهرد
движение Земли вокруг Солнца
جوولانهوی زهوی به دوری
رژژدا

2. زهوی
под землѣй له رژژر زهوی دا
копáть зѣмлю زهوی هه ل
کهندن [کوئین]

зѣркало³ [з^бѣр-ка-ла] *с*, зѣркала; *мн.* зеркала, зеркал, зеркалам, зеркала, зеркалами, (о) зеркалах ئاو یینه، نه ینک
большѣе зѣркало ئاو یینهی
گهوره

смотрѣться в зѣркало
تەماشای ئاو یینه کردن

зерно³ [з^бир-но] *с*, зерна; *мн.* зѣрна, зѣрен, зѣрнам, зѣрна, зѣрнами, (о) зѣрнах دانه، دانه ویژله، ناولک، دهنک
крупное зерно دانسی

درشت
кофе в зѣрнах قاوهی ساخ،
ворднѣ крау ووردنه کراو

зимá² [з^би-мá] *жс*, зимы; *мн.* зимы, зим زستان، زقستان

ЗНА

холодная зимá زستانی سارد
пришлá зимá زستان داهات
зимний⁷ [з^бим-н^бий] *прил.*

зимняя, зимнее; *мн.* зимние
زستانی، ...ی زستان
зимняя одѣжда جل و به رگی
زستانی

длѣнные зимние вечерá له
ئيوارهی زستانی
зимой¹ [з^би-мой] *нареч.*

له زقستان، زستانی
зимой¹ [зимойю] холодно
زستانی سارده

зимой¹ идѣт снег زستانی به فر
دهباری

злой⁶ [злой] *прил.* злáя, злое; *мн.* злѣе; *кр. ф.* зол, зла, зло; *мн.* злы هار به د، هار
злáя собáка سهگی هار

знакóмиться¹² [зна-кó-м^би-ца] *несов.* знакóмлюсь, знакóмишься, знакóмится; *мн.* знакóмимся, знакóмитесь, знакóмятся; *прош.* знакóмился, знакóмилась
حق به یه کتری ناساندن، بوون به ناسی یه کتر
знакóмиться (с кем) с нóвыми людьми
حق به ناسین دان
له گه ل خه لکی تازه

ЗНА

знакóмиться (с кем) с гóродом
شار ناسین [ناسکردن]
|| *ср.* познáкóмиться

знакóмый⁶ [зна-кó-мый] I
прил. знакóмая, знакóмое; *мн.* знакóмые; *кр. ф.* знакóм, знакóма, знакóмо; *мн.* знакóмы
ناسراو، ناسه
знакóмый человек سروقی
ناسراو [ناس]

его лицó мне знакóмо رهنگی
وی ناسده که م
мы с ним знакóмы ئیجه
له گه ل یه کتر ناسین

знакóмый⁶ [зна-кó-мый] II
*м,** знакóмого; *мн.** знакóмые, знакóмых
ناس، شناس
хорóший знакóмый ناس چاک
это мой знакóмый من ئهو
دهناسم

знаменítый⁶ [зна-м^би-н^бий-тый] *прил.* знаменítая, знаменítое; *мн.* знаменítые; *кр. ф.* знаменít, знаменítита, знаменítито; *мн.* знаменítы
به ناوباند، ناسراو، ناودار
знаменítый художник
هونه رسمه ندی به ناوبانگ

ЗНА

гóрод знаменít музѣями
شار به مووزخانه ناوداره
знáмя⁴ [знá-м^ба] *с*, знáмени; *мн.* знамѣна, знамѣн

ئالا، به یداخ
ئالای سوور
ئالای
سه رکه وتن
поднáть знáмя
به یداخ هه ل
پرین

знáние³ [знá-н^би-йе] *с*, знáния; *мн.* знáния, знáний
زانست، زانیاری
زانستی [به]
قول

знáние рýсского языка
زانباری [زانینی]
знáние
زانست
دهست خستن
знáть¹² [знат^б] *несов.* знáю, знáешь; *прош.* знáл, знáла
زانین، ئاگدار بوون

всѣ знáть (о ком) о нѣм
دهبارهی ئهو هه موو شتیك
زانین
من له
میژه ده یناسم، ئه ز زوا وی
ناس ده کم
он хорóшо знáет рýсский язык

ЗНА

ئەو باش زمانى روسى
 دەزانىت
 значёние² [зна-ч^бё-ни-йё] с,
 значёния; мн. значёния, зна-
 чёний
 واتا، مانا
 большё значёние
 واتاى
 گرنىگ
 имёт значёние
 واتاداره،
 واتا ده گەيىتت
 ёто не имёт никако́го значё-
 ния
 ئەمە هیچ واتايەك
 نابەخشى
 значительный⁶ [зна-ч^бй-
 -т^бел^б-ный] прил. значитель-
 ная, значительное; мн. значи-
 тельные
 ئى گرنىگ، ئى زۆر
 значительное событие
 رووداوى گرنىگ
 значить¹² [знá-ч^бит^б] несов.
 знáчу, знáчишь; прош. знá-
 чил, знáчила
 مانادان،
 واتا گەياندن
 мно́го знáчит
 زۆر ده گەيهنى
 ничёго не знáчит
 هیچ
 نا گەيهنى
 что ёто знáчит?
 ئەوه چه
 ده گەيهنى؟
 зовёшь см. звать
 зову́ см. звать

ЗУБ

золотóй⁶ [за-ла-тóй] прил.
 золотáя, золотóе; мн. золо-
 тýе
 ...ى زىرى، ...ى
 زىرىن
 золотýе часы
 كه ژمىرى زىرى
 [زىرىن]
 зонт¹ [зонт] м, зонтá; мн.
 зонты́, зонто́в; см. зóнтик
 зóнтик¹ [зóн-т^бик] м, зóн-
 тика; мн. зóнтики, зóнтиков
 چه تر، سه يوان
 возьми́ с собо́й зóнтик — идёт
 дождь
 باران ده بارى —
 چه ترى له گەل خوۆتان بهرن
 зрёние³ [зр^бё-н^бй-йё] с, зрё-
 ния, тк. ед.
 بينىن، بينا
 имёт хоро́шее [плохо́е] зрёние
 هه بووني بيناي چاك [خهراپ]
 зритель¹ [зр^бй-т^бел^б] м,*
 зрителья; мн.* зрители, зрите-
 лей
 تهماشا كهر
 театральные зрители
 تهماشا كهرى شانق
 зуб¹ [зуп] м, зýба; мн. зý-
 бы, зубóв, зубáм, зýбы, зубá-
 ми, (о) зубáх
 ددان، دان
 красивые зýбы
 دداني جوان
 ддан тима́р
 лечи́ть зýбы
 ددان تيمار
 کردن

ЗУБ

у меня́ боли́т зу́б
 ددانم
 ديشى
 зубно́й⁶ [зуб-но́й] прил. зуб-
 на́я, зубно́е; мн. зубно́е
 ئى ددان
 зубна́я боль
 ژاني ددان
 зубно́й врач
 پزىشكى ددان

И

и [и] союз 1. و، وه، هه تا
 учитель и учени́к
 مامۆستا
 و شاگرد
 вверх и вниз
 له سه رهوه و له
 خوارهوه
 рабóтать и отды́хать
 كار
 کردن و پشوودان
 2. هه تا
 об ётом он и не думал
 ده باره ي ئەوه ئەو هه تا بىيرى
 نه كرده وه
 игóлка² [и-гóл-ка] ж, игóл-
 ки; мн. игóлки, игóлок, игóл-
 кам, игóлки, игóлками, (об)
 игóлках
 ده زرى
 тонкая игóлка
 تونكا باريك
 шить игóлкой
 به ده زرى
 دورمان کردن

ИДЕ

И

игра́² [и-грá] ж, игры́; мн.
 йгры́, игр
 گهسه، يارى،
 وازى
 дётские йгры́
 گهسه ي مندالان
 слúшать игру́ на скри́пке
 گوڤ له كه مانچه کردن
 игра́ть¹² [и-грáт^б] несов.
 играю́, играёшь; прош. игрáл,
 игрáла
 وازى،
 گهسه کردن،
 کردن
 игра́ть (во что) в футбо́л
 فوتبول گهسه کردن
 игра́ть (на чём) на роя́ле
 پيانۆ ليدان
 дети́ игра́ют в саду́
 مندالان
 له باخچه دا يارى ده كهن
 || ср. сыгрáть
 идеологический⁸ [и-д^би-а-
 -ла-т^бй-ч^бис-к^бий] прил. идео-
 логическая, идеологическое;
 мн. идеологические
 ئيديه ئۆزى، بىير و باوه
 идеологическая борьба́
 خه باتى ئيديه ئۆزى
 идеологическая рабóта
 كارى
 [ئيشى] ئيديه ئۆزى
 идёшь см. идти́
 идея́² [и-д^бё-йá] ж, идеи́;
 мн. идёи, идёи 1. بىير

ИДТ

политические идеи **بييرى**
 رامبارى
 бороться за идею **خه بات**
 كردن له پيښاوى بييرى
 2. **ئه نديشه**
 идея произведения
 ئه نديشه ي بهرهم
идти¹² → [ит-т^би] *несов.*
 иду, идёшь, идёт; *мн.* идём,
 идёте, идут; *прош.* шёл, шла,
 шли 1. **چوون، روښتن**
 идти (куда) на работу [домой]
 بؤ سهر كار [مائى] چوون
 идти (куда) гулять **بؤ گهران**
 چوون
 поезд идёт^Δ 3 (три) часа
 شه سه نده فهر له **كات ژ سييرى**
 سى دا دهروات
 2.: **يدۇت^Δ занятия**
 وانه ددهن **كات**
 время идёт^Δ быстро **خيرا دهروات**
 3. **روښتن**
 дорога идёт^Δ через горы
 ريگا به چماياندا دهروات
 || *ср.* пойти
иду *см.* ийти
 из [из, ис] (**изо**) *предлог с*
род. п. 1. (откуда) ... له
 وه، ژ

ИЗВ

выйти из дома [из дому] له
 ماله وه دهرچوون
 позвонить из института له
 ئيستيتوته وه زهنگه [ته له فون]
 كردن
 узнать из газет **له روښنامه وه**
 زانين
 2.: **يه كتيك**
 один из друзей **له هاورى يان**
 квартира из двух комнат
 كفارتيره ي دوو ژوروى
 обед из трёх блюд **فراڤين**
 له سه خوراك
известно [из-в^бес-на] *нареч.*
 ئاشكرا، روون، به بيان
 всем известно **لاى هه مووان**
 ئاشكرايه
 хорошо известно **چاك**
 ئاشكرايه
 это каждому известно **ئه وه**
 لاي هه مووكه سيك ئاشكرايه
 как известно... **وه كو**
 ئاشكرايا...
известный⁶ [из-в^бес-ный]
прил. известная, известное;
мн. известные; *кр. ф.* извест-
 тен, известна, известно; *мн.*
 известны **...ى به ناوبانگه،**
...ى ناودار، ...ى ناسراو

ИЗВ

известный писатель [учёный,
 художник] **نوسه رى [زاناي،**
 هونه ربه ندى] **به ناوبانگه**
 всем известный **لاى هه مووان**
 به ناوبانگه
извинить¹³ [из-в^би-н^бит^б]
сов. извиню, извинишь; *прош.*
 извинил, извинила **لې بوردن،**
 به خشين
 извините за опоздание **بيوره**
 له بهردوا كه وتن
 прошу извинить (кого) меня
 نكايه ليم بيوره
из-за [из-за] *предлог с род.*
 п. 1. (откуда) **له، ژ، ژسه رنج،**
 له پشت
 выйти из-за угла **له گوشه**
 دهرچوون
 встать из-за стола **له سهر**
 سيز ههستان
 из-за границы **له دهره وهى**
 سنور
 2. (*из-за чего*) **له بهر**
 не пойти в кино из-за дождя
 له بهر باران نه چوونه سينه ما
изменить¹³ [из-м^би-н^бит^б]
 I *сов.* изменю, изменишь, из-
 менил; *мн.* изменим, измените,
 изменят; *прош.* изменил, изме-

ИЗМ

нила **گوران، گوراندىن**
 изменить (что) своё решение
 بريارى [پلان] خو [свой план]
گوران
изменить¹³ [из-м^би-н^бит^б]
 II *сов.* изменю, изменишь, из-
 менил; *мн.* изменим, измени-
 те, изменят; *прош.* изменил,
 изменила **خاين بوون**
 изменить (чему) родине **بوون**
 به خاينى نيستمان
измениться¹³ [из-м^би-н^би-
 ца] *сов.* изменюсь, изменишь-
 ся, изменится; *мн.* изменимся,
 изменитесь, изменятся; *прош.*
 изменился, изменилась **هاتنه**
گوران، هاتنه وهر گيران
 измениться к лучшему **به رهو**
 چاكتر-هاتنه **گوران**
 он изменился **ئه وه هاته**
گوران
 погода изменилась **ئاوو**
 едова **هاته گوران**
измерить¹³ [из-м^бе-р^бит^б]
сов. измерю, измеришь; *прош.*
 измерил, измерила **پيواندىن،**
 پيوان، كيشان، پيواندىن
 измерить (что) температуру
 پيوانى پله ي گهرما

И

ИЗО

измерить (что) длину [шири-
ну, высоту] комнаты دريژى
[به ربنى، به رزى] ژورور پيواندن
изобрести¹³ [и-за-бр^и-с^б-
т^и] сов. изобрет^у, изобрет^ешь,
изобрет^ет; мн. изобрет^ем,
изобрет^ете, изобрет^ут; прош.
изобр^ел, изобрелá даهيئان
изобрести (что) ماشين^у

مه كينه داهيئان

из-под [ис-под, ис-пот] пред-
лог с род. п. 1. (откуда)

له ژير، ژينج، له بن، له
вынуть из-под столá له بن
ميتژ دهرهيئان
له ژير
دؤلاب دهرهيئان

2.: бутылка из-под молока
بوئلى به تال هي شير

изучать¹² [и-зу-ч^бát^б] несов.

изучáю, изучáешь; прош. изу-
чáл, изучáла
فيربون،
خويندن، هين بوون، ليكوئينه وه
به قوولتى
فيربون

изучать (что) инострáнный
язык زمانى بيگانه فيربون
недávно я нáчал изучáть¹²
له ميتژ نيه، انگليسيك язык

ИМЕ

که من دستم به فيربونى
زمانى ئينگليزى كرده

|| ср. изучить
изучить¹³ [и-зу-ч^бйт^б] сов.
изуч^у, изучишь, изучит; мн.
изучим, изучите, изучат; прош.
изучил, изучила

فيربون، خويندن، هين بوون،
ليكوئينه وه

изучить (что) вопрос
ليكوئينه وهى پرس

я изучил¹² русский язык за
три гóда له ماوهى سه سالدا
ئهز فيرى زمانى روسى بووم
|| ср. изучать

или [и-л^би] союз، ئان،
يا، يانج

вам налить cháю или кóфе?
چاتان بو تيگه م يان قاهه؟
да или нет? به لىج يان نا؟
ئهسروق
يا سهى

им см. он, онó, они

имён см. имя

именá см. имя

имени см. имя

иметь¹² [и-м^беть] несов.

имею, имеешь; прош. имёл,
имела 1. هه بوون، هه بين

ИМИ

иметь много (кого) друзей
هاورپي ژور هه بن

иметь (что) библиотéку
كتيب خانه هه بن

иметь (что) дéньги
پاره هه به

2.: иметь (что) большóе зна-
чéние واناي گرنگي هه بن

иметь в вид^у مه بهست وايه
ими см. они

империалистический⁷ [им-
п^би-р^би-а-л^бис-т^би-ч^би-ск^бий]

прил. империалистическая,
империалистическое; мн. импе-
риалистические ...ى

ئيمپرياليست، ئيمپرياليستى
империалистические стрáны

وولاتانى ئيمپرياليست
империалистическая поли́тика

سياسه تى [رامپارى] ئيمپرياليستى
имя⁴ [и-м^ба] с, имени; мн.

именá, имён ناو، ناف
ناوتان چيه؟
как вáше имя?

имя дéвушка — Марья
كچ ماريه

библиотека имени В. И. Лénина
نامه خانه ي به ناوى ف. ى.

ليئين
به ناو
назвáть по имени

ناوان

ИНС

инженér¹ [ин-жы-н^бёр] м,*
инженéра; мн.* инженеры,
инженéров

ئهندانزار
инженér на завóде

ئهندانزارى كارگه
мой брат — инженер
براى

من ئندانزاره
иногда [и-на-гдá] нареч.

هه ندى جار، جار جار [آن]
он приходил иногда в суббó-
ту, иногда в воскресенье

ئهو هه ندى جار به شه مووان
و جار جاروش به يه ك
شه سمان ده هات

инострáнец¹ [и-на-стрá-н^биц]
м,* инострáнца; мн.* инострáн-
цы, инострáнцев

بيگانه
в гостинице живёт много ино-
стрáнцев

له ميتوانخانه دا
ميوانى بيانى ژورن

инострáнный⁶ [и-на-стрáн-
ный] прил. инострáнная, ино-
стрáнное; мн. инострáнные

...ى بيگانه، ...ى بيانى
инострáнные языки

زمانى بيگانان
инострáнная литература

ويژه ي [ئه ده ي] بيگانه
институт¹ [ин-ст^би-т^бу] м,

...

ИНТ

институ́та; *мн.* институ́ты,
институ́тов

ئاسۆژگا،

ئىنستىتوت

научно-иссле́довательский ин-
ститу́т

ئاسۆژگاى

لېكۆئېنه وهى زانستى

педагогический институ́т

ئاسۆژگاى دامۆستاين

моя сестра́ учё́тся в институ́те
خوشگىم له ئاسۆژگاда ده خوێيى

интерéс¹ [ин-т^б-и-р^бэ́с] *м,*

интерéса; *мн.* интерéсы, инте-
рéсов **1.** به هه وهس، هه وهسكار

большо́й интерéс

زۆр به

هه وهс

интерéс к делу́

هه وهسكارى

كار

2.: защища́ть свои́ интерéсы

هه وهسى خو́ په رهستن

интерéсно [ин-т^б-и-р^бэ́с-на]

1. нареч. به هه وهسه

он интерéсно рассказывал

به هه وهс گيриانه وه

2.: это́ о́чень интерéсно

ئه وه

زۆр به هه وهسه

мне́ бы́ло интерéсно

بۆ من

به هه وهс بوو

интерéсный⁶ [ин-т^б-и-р^бэ́с-

-ный] *прил.* интерéсная, инте-

ИСК

рéсное; *мн.* интерéсные; *кр. ф.*
интерéсен, интерéсна, интерéс-

но; *мн.* интерéсны

به ... ى

интерéсная кни́га

به كتيبي

هه وهسه

он интерéсный челове́к

ئه وه

مروفيكي هه وهسكاره

интересова́ться¹² [ин-т^б-и-

-р^б-и-са-ва́-ца] *несов.* интере-

сую́сь, интересую́ешься, интере-

суете́ся; *мн.* интересую́емся,

интересуете́сь, интересуются;

прош. интересова́лся, интере-

совала́сь

интересова́ться (*чем*) литера-

ту́рой

به ويژه کردن

искáть¹² [ис-ка́т^б] *несов.*

ищу́, ищещь, ищете́; *мн.* ищем,

ищете́, ищут; *прош.* иска́л,

иска́ла

искáть (*кого*) ребéнка

له

منداڵ گهړان

искáть (*что*) дом [кварти́ру]

له خانوو گهړان

я до́лго иска́л э́ту кни́гу

من ماوهيهكى زۆر به دوای

ئه وه په رتوو كه دا گه رام

иску́ственный⁶ [ис-ку́с-ст-

ИСК

ств^бин-ный] *прил.* иску́ствен-

ная, иску́ственное; *мн.* иску́-

ственные

... ى دهست كرد،

... ى دهسکرد

иску́ственный спúтник Земли́

مانگی دهست کردى زهوى

иску́ственные цветы́

گوئی دهست کرد

иску́ство³ [ис-ку́с-ства] *с,*

иску́ства

музе́й наро́дного иску́ства

مووزهخانهى هونهرى ميليى

музе́й изобразите́льных ис-

ку́ств и́мени А. С. Пу́шкина

مووزهخانهى ويينهى هونهرى

به ناوى آ. س. پوشكين

произведе́ние иску́ства

به رههسى هونهرى

испо́лниться¹³ [ис-по́л-н^б-и-

-ца] *сов.* (*1* и *2* л. не употр.),

испо́лнится; *прош.* испо́лнил-

ся, испо́лнилась **1.**

به جي

هانن، هاتنه جي

испо́лнилось его́ жела́ние

ئاره زوى وى هاته جي

2.

мне́ испо́лнилось три́дцать (30)

تهمهنى سى سائيم (30)

лет

ته واوبوو

ИСС

испо́ртить¹³ [ис-по́р-т^бит^б]

сов. испо́рчу, испо́ртишь, ис-

по́ртиш; *мн.* испо́ртим, испо́р-

тите, испо́ртят; *прош.* испо́р-

тил, испо́ртила

خه راپ

کردن، تپه دان

испо́ртить (*что*) маши́ну

ئوتومبيل خه راپ کردن

испо́ртить (*что*) настроéние

كه يف تپه دان، كه يف خه راپ

كرن

испра́вить¹³ [ис-пра́-в^бит^б]

сов. испра́влю, испра́вишь,

испра́вит; *мн.* испра́вим, ис-

пра́вите, испра́вят; *прош.*

испра́вил, испра́вила

چاك

کردن، راست کردن

испра́вить (*что*) оши́бку

هه له راست کردنه وه

испу́гаться¹³ [ис-пу́-га́-ца]

сов. испуга́юсь, испуга́ешься;

прош. испуга́лся, испуга́лась

ترسان

испу́гаться (*кого*) соба́ки

له

سهگى ترسان

ئه وه ترسا

он испуга́лся

иссле́довать¹² [ис-слé-да-

-ват^б] *несов.* иссле́дую, иссле́-

дуешь, иссле́дует; *мн.* иссле́-

И

дуем, исследуете, исследуют;
прош. исследовал, исследова-
ла.

1. تۆزىنەۋە، لىكۆلېنەۋە،
لىك گەران

исследовать (что) законы при-
роды لىكۆلېنەۋەى ياساى
سروشتى

2. نەپىرىن، نۆرىن، تەماشا
کردن

исследовать (кого) больно́го
نۆرىنى نەخۆش

исторический⁷ [и-ста-р^би-
ч^би-ск^бий] прил. историчес-
кая, историческое; мн. исто-
рические ... ى مېژوۋىي،
... ى تارىخى

историческое событие

رووداۋى مېژوۋىي

история⁸ [и-сто-р^би-яа] ж,
истории; мн. истории, историй

1. тк. ед. مېژوۋو
история СССР مېژوۋو
يه كىتى سۆقيەت

изучать историю مېژوۋو
لىكۆلېنەۋە

2. بەسەرھات
он рассказал интересную ис-

то́рию ئەۋ بەسەرھاتىكى
خۆشى بۆ گېراينەۋە
исчезнуть¹³ [ис-ч^без-нут^б]

сов. исчезну, исчезнешь; прош.
исчез, исчезла له ناوچوون،
نەمان

исчезнуть из вида له بەرچاو
وون بوون
боль исчезла ژان نەما

их см. они
ищешь, ищú см. искать

июль¹ [и-йúль^б] м, июля, тк.
ед. مانگى مېيوە گەنان، تيرماه،
تەمموز، يوليه

жаркий июль مانگى
مېيوە گەنانى زۆر گەرم

июль — седьмой месяц года
يوليه حەوتەنمين مانگى سالە

|| см. январь

июнь¹ [и-йúнь^б] м, июня,
тк. ед. مانگى جۆخىنان،

خەрманان، حوزەيران،
يونيه

тёплый июнь مانگى جۆخىنانى
گەرم

июнь — шестой месяц года
يونيه شەشەمين مانگى سالە

|| см. январь

К

к (ко) предлог с дат. п.

1. (к кому-чему) بۆ، کن،
بال، له، لای، جەم

ле په نچه ره
نزيك بوونهۋە

я пойду́ к товарищу ئەز
دەچمە لای هەقال

2. (когда) هەتا

сделать к суббо́те [к утру́, к
десяти́ часам] کردن هەتا
شەممەى [بە يانى، کاتژميرده]

3. (к кому-чему): уважение к
учителю ريزگرتنى مامۆستا
любовь к ро́дине

خوشويستنى نيشتمان

кабинет¹ [ка-б^би-н^б-эт^б] м,
кабинета; мн. кабинеты, ка-
бинетов ژوور

кабинет врача ژوورى پزىشك

ка́ждый⁶ [ка́ж-дый] мест.
ка́ждая, ка́ждое; мн. ка́ждые

هەر، هەموو

ка́ждый день [мэ́сяц, год]
هەموو رۆژيەك [مانگە، سال]

ка́ждый раз هەموو جار
ка́ждый (сущ.) дол́жен э́то

знать هەموو كەسەى دەبى
ئەۋە بزائى

ка́жешься, ка́жусь см. ка-
заться

казаться¹² [ка-за́-ца] несов.
кажусь, кажешься, кажется;

мн. кажемся, кажетесь, ка-
жутся; прош. каз́ался, каза́-

лась

1. ديار بوون، دەرھاتن
он каз́ался мо́ложе своих лет

ئەۋ لە تەمەنى خۆى چوۋ كەتر
دياره

2. دەر كەۋتن
بۆ من
دەردە كەۋج، كە

3.: ка́жется, всё идё́т хоро́шо
ۋا دياره هەموو بە باشى

де́рзает
ка́к [как] 1. нареч. چۆن،

چه ۋە، چيه
как ва́ша фами́лия? فاميليا

те [бне́мала те، на́знаۋا те] чие؟
ئىۋە چۆن
как вы живё́те? دەژين؟

как называ́ется э́та кни́га?
ئەۋ كىتپه ناۋى چيه؟

ка́к ва́ши дела́? خۆن؟
ка́рۋارتان چۆنە؟

КАК

как мне пройти на Красную
площадь? چۆن بچمه

کراسنه يه پدۆشه د [گۆره پانی
سوور]؟

2. союз **как** **белый** как **снег** وه کو، وه ک
سپیه وه کو

3. союз **как** **скоро** год, как он уехал от
нас بهم زووانه ده بیته سالێک،
که له ئیمه دوور که وتۆته وه

какой [ка-кóй] **мест.** **какая**,
какое; **мн.** **какие** چۆن،

كامه، چه
ئاو و ههوا
چۆنه؟

какую книгу вы читаете?
ئیهو کامه په رتووک ده خویننه وه؟

какой сегодня день? ئه سرو
چه رۆژه؟

какое сегодня число? ئه سرو
چه ندی مانگه؟

какой-нибудь [ка-кóй-н^б-
-бут^б] **мест.** **какая-нибудь**,
какое-нибудь; **мн.** **какие-ни-**

будь هه رچه، هه رجۆر،
... یك

дайте мне **какую-нибудь** книгу
کتیبێك بده من

КАМ

какой-то [ка-кóй-та] **мест.**
какая-то, **какое-то**; **мн.** **ка-**
кие-то ... یك، ... هه ك،
... یك

приходил **какой-то** человек
مروڤێك هات

как-то [как-та] **нареч.**
چۆن، یك

как-то нужно сказать об этом
به جوړێك پێویسته ده رباره ی
ئه وه پێی بگووتری

как-то раз... جارێك...، یك
... جار

календарь¹ [ка-л^бин-дár^б]
м, календаря, календарю, календарь,
календарём, (о) календаре;
мн. календарі, календарей

روز ژمهیر, سالنامه
календарь 1978 года

رۆژمهیری सालی 1977

каменный⁶ [ка-м^бин-ный]
прил. **каменная**, **каменное**; **мн.**
каменные [به] **кедр**, **кедр**,
кедр, **кедр**

каменный дом [به]
خانوی

каменный уголь **кедр**
ره ژوو ی به رد

камень¹ [ка-м^бин^б] **м**, **ка-**
мня, **камно**, **камень**, **камнем**,

КАН

(о) **ка́мне**; **мн.** **ка́мни**, **камне́й**,
камня́м, **ка́мни**, **камня́ми**, (о)
камня́х به رد

бросить **ка́мень** دان
به رد فریح دان

на **доро́ге** лежи́т **ка́мень**
له سه ر یگا به رده، ریگا
به رده

кани́кулы [ка-н^би-ку-лы]
тк. мн. **кани́кул**, **кани́кулам**,
кани́кулы, **кани́кулами**, (о) **ка-**
ни́кулах پشوو، ئیسراحت

лётные [зі́мние, **весённые**] **ка-**
ни́кулы پشووی هاوین

[**زیستان**, **به** **هار**]

капиталисти́ческий⁸ [ка-п^би-
-та-л^би-сти́-чи-ск^бий] **прил.**
капиталисти́ческая, **капита-**
листи́ческое; **мн.** **капита-**
листи́ческие, **капита-**
лиستی

капиталисти́ческие **ста́ны**
ووڵاتانی **капита-**
лиستی

капу́ста² [ка-п^бус-та] **ж**, **ка-**
пу́сты, **тк. ед.** **ке** **ле** **м**

све́жая **капу́ста** **ке** **ле** **се**
تازه

пирог с **капу́стой** **на**
بو کوی **ке** **ле** **се**

каранда́ш¹ [ка-ран-да́ш] **м**,

КАР

карандаша́, **карандашу́**, **каран-**
да́ш, **карандашо́м**, (о) **каран-**
даше́; **мн.** **карандаши́**, **каранда-**
ше́й خامه، پینوس

цветные **карандаши́** **хаме**
ره نگاوره نگه

рисова́ть **карандашо́м** **به**
хаме **وينه** **кешан**

карма́н¹ [кар-ма́н] **м**, **кар-**
ма́на; **мн.** **карма́ны**, **карма́нов**
به **рек**, **گیرفان**, **چیپ**

положи́ть в **карма́н** **плато́к**
ده **سه** **له** **به** **рек** **данан**

ка́рта² [ка́р-та] **ж**, **ка́рты**;
мн. **ка́рты**, **ка́рт** **نه** **خشه**,

خه **ریته**
نه **خشه** **ی** **گی** **تی**

ка́рта **міра** **گی** **تی**
картіна² [кар-т^би-на] **ж**,

картіны; **мн.** **картіны**, **картін**
تابلو

картіна **художника** **А. А.**
تابلو **آ. آ.**

Пласто́ва **پلاستوف ئی** **نیگار** **кеш**

нарисова́ть **картіну** **تابلو**
кешан

карто́фель¹ [кар-то-ф^бил^б]
м, **карто́феля**, **тк. ед.**

به **тата**

КАС

жареный картофель په تاته ی برژاو [فهلاندی]
 варить картофель په تاته کولاندن
 есть картофель په تاته خواردن
 касса² [кас-са] *ж.* کاسسى;
мн. کاسسى, کасс قاسه، سندوق،
 خه زينه
 железнодорожная касса
 قاسه ی ئاسنين
 платить деньги в кассу پاره
 دان به قاسه
 кататься¹² [ка-тá-ца] *несов.*
 катаюсь, катаешься; *прош.*
 катáлся, катáлась به سوارى
 گهران
 кататься (на чём) на лодке
 به به له م گهران
 кафе [ка-фэ] *с, нескл.*
 قاوه خانه، کافی
 завтракать в кафе له
 قاوه خانه دا ناننى به يانى
 خواردن
 качество³ [ка-ч^бис-тва] *с,*
 качества, *тк. ед.* بابهت،
 چونه تي
 высокое [низкое] качество
 بابه تي باش [خه راپ]

КВА

продукция отличного качества
 به رهه مى بابه تي زو رباش
 каша² [ка-ша] *ж.* каши; *мн.*
 каши, каш خاشيل
 молочная каша خاشيلا شير
 варить кашу خاشيل
 кешель¹ [ка-шыл^б] *м,* каш-
 ля, кашлю, кашель, кашлем,
 (о) кашле, *тк. ед.* کوخه،
 сильный кашель کوخه ی
 у меня кашель، کوخه مه،
 کوخکا من هه يه
 кашлять¹² [каш-л^бит^б] *не-*
сов. кашляю, кашляешь; *прош.*
 кашлял, кашляла کوخين
 он начал кашлять ئه و دهستي
 به کوخين کرد
 квартира² [квар-т^би-ра] *ж.*
 квартиры; *мн.* квартиры, квар-
 тир کفارتيره، خانوو
 большая квартира کفارتيره ی
 گه وره
 квартира на третьем этаже
 کفارتيره له نهومی
 سینه مدها يه
 он живёт в девятой квартире

КЕМ

ئهو له کفارتيره ی نو به مدها
 ده زی
 я получил новую квартиру
 من کفارتيره ی تازه م وه گرت
 кем *тв. п. от* кто
 килограмм¹ [к^би-ла-грам] *м,*
 килограмма; *мн.* килограм-
 мы, килограммов کیلو گرام
 пять килограммов پینچ
 کیلو گرام
 купить килограмм сахара
 يه ک کیلو گرام شه کر کړين
 километр¹ [к^би-ла-м^бетр] *м,*
 километра; *мн.* километры,
 километров کیلو مه تر
 до дома три километра هه تا
 километра три کیلو مه تره
 пройти пять километров
 پینچ
 کیلو مه تر رو یشتن
 кино [к^би-но] *с, нескл.*
 سینه ما
 пойти в кино پو سینه ما جوون
 кинотеатр¹ [к^би-на-т^би-атр] *м,*
 кинотеатра; *мн.* кинотеатры,
 кинотеатров سینه ما و شانوو،
 тياترو
 кинотеатр «Россия» سینه ما ی
 «روسیه»
 он вечером пойдёт в кинотеатр

КИС

«Октябрь» ئهو ئیواری
 дежидте сине май «ئو کتیا به ر»
 киоск¹ [к^би-оск] *м,* киоска;
мн. киоски, киосков
 доокан، کیوسک، نکان
 книжный киоск دووکانی
 په رتووک فروشی
 купить газету в киоске
 روژنامه له دووکان کړين
 кипеть¹² [к^би-п^бет^б] *несов.*
 (1 и 2 л. не употр.), *прош.*
 кипёл, кипела
 کولان،
 келандن
 вода кипит ئاف ده کولین
 [دکه له]
 кирпич¹ [к^бир-п^бич^б] *м,* кир-
 пича، кирпичу، кирпич, кир-
 пичом, (о) кирпиче; *мн.* кир-
 пичи، кирпичей
 خشت،
 که رپوچ
 که رپوچی
 سور
 класть кирпичи خشت دانان
 кислый⁶ [к^бис-лый] *прил.*
 кислая, кислое; *мн.* кислые
 ترش
 кислое яблоко سیوی ترش
 кислое молоко شیری ترش،
 ماست

К

КЛА

класс¹ [клас] I м, клáсса; мн. клáссы, клáссов **چين**
рабóчий класс **چينى كرپكار**
класс¹ [клас] II м, клáсса; мн. клáссы, клáссов **پۆل**, **سنف**
свётлый класс **پۆلى رووناك**
ученик пёрвого клáсса
قوتابى پۆلى يه كه م
он ўчитса в десятом клáссе
ئەو له پۆلى ده يه مدا ده خوينا
клас² [клас^бт^б] *несов.*
кладу́, кладёшь, кладё́т; мн.
кладём, кладёте, кладу́т; *прош.*
клат, клáла **دانان**
клас² (*что*) кнйги в порт-
фёль **په رتووك له جه نئا دانان**
клас² (*что*) дёньги в карман
پاره له گیرفان دانان
клас² (*куда*) на мёсто **له**
شوينا دانان
|| *ср.* положить
клуб¹ [клуб] м, клúба; мн.
клубы, клубов **يانه، كتوب**
заводской клуб **ياره کارگه**
пойти в клуб **بو يانه چوون**
сегóдня в клубе кино **ئەمرق**
ле **يانه دا فيلم پيشان دوده**
ключ¹ [кч^буч^б] м, ключá;

КОВ

мн. ключи́, ключёй **كلييل،**
كلييت
ключ от шкафа **كليلى دؤلاب**
заперёть дверь на ключ [кчю-
чóм] **دهرگا به كلييل داخستن**
клятва² [кч^ба-тва] *жс*, клят-
вы; мн. клятвы, клятв
سوينا، سوينا
дать клятву **سوينا خواردن**
книга² [кн^бй-га] *жс*, кнйги;
мн. кнйги, кнйг **په رتووك،**
كتيب
интерёсная кнйга **په رتووكى**
خوش [هدههسكار]
читать кнйгу **په رتووك**
خوينا دنه وه
написáть кнйгу **په رتووك**
نووسيين
книжный⁶ [кч^бйж-ный] *прил.*
книжная, книжное; мн.
книжные:
книжный магазин **كتيبخانه**
книжная пóлка **تاقه**
тех²те, жиданга **كتيبان**
ко *с.м.* к
ковёр¹ [ка-в^бор] м, коврá,
ковру́, ковёр, ковро́м, *предл.*
(о) ковре́; мн. коврý, коврów
мафóур, **خالچيه**

КОГ

красивый ковёр **مافورى**
جوان
ковёр лежит на полу́ **مافور**
ле с²ер **زهوى راخراوه**
ковёр висит на стенé **مافور**
ле с²ер **ديوارى دراوه**
когда [ка-гдá] *нареч.*
كهى، كهنگى وهختى،
كاتى
когда он приёхал? **ئەو**
كهى هات؟
я не зная, когда вас увижу
من نازانم كهى ئيه ده بينم
когда-то [ка-гдá-га] *нареч.*
كاتهى، وهختهكى
когда-то он приходил к нам
كاتپكى ئەو هاته لامان
кобо *род. и вин. п. от* кто
кожа² [кó-жа] *жс*, кóжи,
тк. ед. **پيست**
гладкая кóжа на лицé [ру-
кáх] **چهرى لووس له سەر**
روو [له سەر دست]
кожаный⁶ [кó-жа-ный] *прил.*
кóжаная, кóжаное; мн. кóжа-
ные **... پيست، پيستى،**
... چهرم، چهرى
кóжанный портфёль **جه نتهى**
چهرم

КОЛ

кóжаная óбувь **پتلاوى چه رم**
колбасá² [кал-ба-сá] *жс*, кол-
басы; мн. колбáсы, колбáс
كؤلباسا
варёная колбасá **كؤلباساى**
كولاو
хлеб с колбасóй **نان و**
كؤلباسا
есть колбасу́ **كؤلباسا**
خواردن
колéно³ [ка-л^бé-на] *с*, колé-
на; мн. колéни, колéней
چۆك، ئەژنۆ
стать на колéни **له سهه چۆك**
وهستان
ребёнок сидит на колéнях у
мáтери **له سهه چۆكى**
دايكي دانپشتوه
колесó³ [ка-л^би-сó] *с*, коле-
сá; мн. колéса, колéс
تايه
большóе колесó **نايهى**
گهوره
колéса машинý **تايهى**
ئوتومبيل
количество³ [ка-л^би-ч^би-
ства] *с*, колйчества
چندان
большóе колйчество **نارóду**
زياترين ژمارهى گه

КОЛ

коллектив¹ [ка-л^бик-т^бйф] *м*, коллектива; *мн.* коллективы, коллективов **كۆمەل**, **دەستە**، **كۆلىكتىف** *дружный коллектив*
كۆمەلى دۆستانە
коллектив завода **كۆمەلى كارگە**
работать в коллективе **له**
كۆمەلدا كار كۆردن
колхоз¹ [кал-хос] *м*, колхоза; *мн.* колхозы, колхозов **كېلىگەى ھاوبەش، كۆلخۆز**
богатый колхоз **كېلىگەى ھاوبەشى دەولەمەند**
работать в колхозе **له**
كۆلخۆزىدا كار كۆردن
колхозник¹ [кал-хос-н^бик] *м*,* колхозника; *мн.** колхозники, колхозников **كۆلخۆزان**
колхозники работают на поле **كۆلخۆزان له كېلىگە كار**
ده كەن
колхозники убирают урожай **كۆلخۆزان خەрман**
كۆدە كەن
колхозница² [кал-хос-н^би-ца] *ж*, колхозницы; *мн.** **كۆلخۆزنى**

КОМ

колхозницы, колхозницы **كۆلخۆزانان، كۆلخۆزانى**
دافرەت
передовая колхозница **كۆلخۆزانان ژنا پېشرەو**
колхозный⁶ [кал-хос-ный] *прил.* колхозная, колхозное; *мн.* колхозные **سى...**
كۆلخۆز، يى كۆلخۆزى
колхозные поля **كۆلخۆزى كۆلخۆز**
ком *предл. п. от* кто **كۆم**
команда² [ка-ман-да] *ж*, команды; *мн.* команды, команд **1.**
فەرمان، تىپ
فەرمان دان
дать команду **به**
فەرمان ئاگر كۆردن
стрелять по команде
2.: находиться под командой **له ژېر فەرمان بوون**
3. **دەستە وەرزش**
футбольная команда **تېپى**
[دەستەى] فوتبۆل
командир¹ [ка-ман-д^бйр] *м*,* командира; *мн.** командёры, командёров **فەرماندە،**
سەرۆك، قوماندارى
командёр Советской Армии **قوماندارى سوپاى سۆفیه تى**

КОМ

комиссия² [ка-м^бй-е^би-йа] *ж*, комисси; *мн.* комисси, комиссий **لېژنه**
избирательная комиссия **لېژنهى ھەلبژاردن**
создать комиссию **لېژنه پېك ھېتان**
комитет¹ [ка-м^би-т^бёт] *м*, комитета; *мн.* комитёты, комитётов **لېژنه، كەمېتە**
Центральный Комитет КПСС **لېژنهى ناوھندى پارتى**
Кۆمونيستى يە كېتى سۆفیهت
партийный комитет **لېژنهى پارتى**
коммунизм¹ [ка-му-н^бизм] *м*, коммунизма, *тк. ед.* **كۆمونېزم**
строить коммунизм **كۆمونېزم دامەزراندن**
коммунист¹ [ка-му-н^бийст] *м*,* коммуниста; *мн.** коммунисты, коммунистов **كۆمونېست**
он — коммунист **ئەو**
كۆمونېستە
коммунистический⁸ [ка-му-н^би-с^бт^бй-ч^би-ск^бий] *прил.* коммунистическая, коммунистическая **كۆمونېستىكە**

КОМ

тическое; мн. коммунистические **...ى كۆمونېست، كۆمونېستى**
коммунистическое общество **كۆمونيستى**
Коммунистическая партия Советского Союза **پارتى كۆمونېستى يە كېتى سۆفیهت**
комната² [кóм-на-та] *ж*, комнаты; *мн.* комнаты, комнат **ژوور، ئۆدە**
большая комната **ژوورى گەوره**
это моя комната **ئەوە ژوورى مەنە**
войти в комнату **ژوور چووئە**
комсомол¹ [кам-са-мóл] *м*, комсомóла [Коммунистический Союз Молодёжи] **كۆمسۆمۆل [يە كېتى لاوانى كۆمونېستى]**
комсомол — передовой отряд советской молодёжи **كۆمسۆمۆل دەستەى پېشرەوى لاوانى سۆفیهتە**
вступить в комсомол **بوون به ئەندامى كۆمسۆمۆل**
комсомолец¹ [кам-са-мó-л^биц] *м*,* комсомóльца, ком-

КОМ

сомольцу, комсомольца, комсомольцем, (о) комсомольце; *мн.** комсомольцы, комсомольцев ئەندامى بە كىتى لاوانى كۆمونيستى

комсомольцы института كۆمسۆمۆلى ئامۇژگا **комсомольский**⁸ [кам-са-мол^б-ск^бий] *прил.* комсомольская, комсомольское; *мн.* комсомольские كۆمسۆمۆلى، ... كۆمسۆمۆلى بىلىتى **комсомольский билет** كۆمسۆمۆلى

комсомольское собрание كۆبوونەوى كۆمسۆمۆلى **кому** *дат. п. от* кто **конвэрт**¹ [кан-в^бэрт] *м.* конвэрта; *мн.* конвэрти, конвэрти-тов زەرف **положить** письмо в конвэрт نامه لە ئېو زەرف نان **написать** адрес на конвэрте **наошишан** لە سەر زەرف **ноосин** **конэц**¹ [ка-н^бэц] *м.* конца, концы, конэц, концы, (о) концы; *мн.* концы, концы **конэц** كۆتايى، دوايى، ئاخىر **конэц** لەта كۆتايى هاوين

КОН

в конце дня [мэсяца, гóда] لە كۆتايى رۆژ [مانگە، سال] **да** дочитатъ книгу до конца **پەرتووگ** خویندنهوه **та** **доуай** **конэчно** [ка-н^бэш-на] **1.** ئەلەبەت

конэчно, он правильно сделал **ئەلەبەت، ئەو راستى کرد** **2. частица** ئەرى، بەلى **вы любите читать?** — **Конэчно!** ئېوه **حەز لە** خویندنهوه **دە كەن؟ — ئەرى!** **конституция**² [кан-ст^би-т^бу-цы-йа] *ж.* конституции دەستور

Конституция СССР دەستورى **يە كىتى** كۆمارانى **سۆفیه تى** سۆشیالىست **конференция**² [кан-ф^би-р^бэн-цы-йа] *ж.* конференции; *мн.* конференци, конференций **кۆنفранс،** كۆبوونەوه **научная конференция** **кۆنفранسى** زانستى **конференция** **учителэй** **кۆنفранسى** **مامۆستايان** **провести** конференцию **هەلسوران** **دن** كۆبوونەوه **конфэта**² [кан-ф^бэта] *ж.*

КОН

конфэты; *мн.* конфэты, конфэты **چو كلىت، شيرينى، شيرينۆك**

купить коробку конфэт **قوتوووهك** **چوكلىت** **كرين** **концэрт**¹ [кан-цэрт] *м.* концэрта; *мн.* концэрти, концэрти-тов **ئاھەنگى گۆرانى، ئاھەنگە**

праздничный концэрт **ئاھەنگى گۆرانى جەژن** **начало** концэрта **в** **семь** часóв **ئاھەنگە لە** **كاتۆمير** **حەوت** **دا** **دەست** **پى دەكات** **быть** на концэрте **لە** **ئاھەنگدا** **بوون** **пойти** на концэрт **بۆ** **ئاھەنگى** **گۆرانى** **چوون**

кóнчить¹³ [кóн^б-ч^бит^б] *сов.* **кóнчу, кóнчишь; прош.** **кóнчил, кóнчила** **كۆتايى پى** **هينان،** **تەواو** **کردن** **вóвремя** **кóнчить** **(что)** **рабóту** **لە** **كاتى** **خۆى** **دا** **كۆتايى پى** **هينان** **он** **кóнчил** **инститút** [шкóлу] **ئەو** **ئامۆژگى** **в** **этом** **годú** **قوتابخانه** [**لە** **م** **سالەدا** **تەواو** **کرد**

КОП

кóнчиться¹³ [кóн^б-ч^би-ца] *сов.* (1 и 2 л. не употр.), **кóнчится; прош.** **кóнчился, кóнчилась** **كۆتايى پى** **هينان،** **تەواو** **بوون** **وانە** **занятия** **кóнчились**

кóнь¹ [кóн^б] *м.** **коня; мн.*** **кóни, кóнэй, коня́м, конёй, коня́ми, (о) коня́х** **ئەسپ،** **هەسپ**

бýстрый **кóнь** **ئەسپى** **خيرا** **به** **سواری** **ئەسپ** **چوون** **копáть**¹² [ка-пáт^б] *несов.* **копáю, копáешь; прош.** **копáл, копáла** **1. هەل** **كەندن** **چال** **копáть (что)** **яму** **هەلكەندن**

2. كۆلین **زهوى** **копáть (что)** **зёмлю** **كۆلین** **دەرھينان** **3. копáть (что)** **картóфель** **پەتатە** **دەرھينان** **копéйка**² [ка-п^бэй-ка] *ж.* **копéйки; мн.** **копéйки, копéек,**

КОР

копéйкам, копéйки, копéйка-ми, (о) копéйка

كوپيكا

[پارهيه]

дéсять копéек

ده كو پيكه

одна копéйка

يه ك كو پيكه

билéт в метрó стóит пять

копéек

بيليتي ميترو نخرى

پينج كو پيكه

ко́рабль¹ [ка-ра́бл^б] *м*,

корабля́, кора́блю, кора́бль, ко-

рабле́м, (о) кора́бле; *мн.* ко-

раблѝ, кора́блѝ

كه شتى،

воéнный кора́бль

پاپور، گه سې

كه شتى

плыть на кора́бле

به گه سې

جھنگي

ко́ридо́р¹ [ка-р^би-до́р] *м*,

коридора́; *мн.* коридо́ры, кори-

до́ров

دالان

длѝнный коридо́р

دالانى

коридо́р в кварта́ире

دالانى

идти́ по коридо́ру

به دالاندا

كوارتيره

ко́роче

به دالاندا

رويشتن

ко́ричневы́й⁶ [ка-р^би́ч^б-н^би-

-вы́й] *прил.* кори́чная, ко-

КОР

ри́чневое; *мн.* кори́чные

رهنگي قاوه يي

кори́чневое пла́тье

گراسي

قاوه يي

корми́ть¹² [кар-м^би́т^б] *несов.*

кормлю́, ко́рмишь, ко́рмит; *мн.*

ко́рмим, ко́рмите, ко́рмят;

прош. корми́л, корми́ла

خواردن دان، به خپو کردن

корми́ть (кого) дете́й

به خپو کردن

по утра́м я кормлю́ птиц зер-

но́м

به يانيان من گه نم

دهدهمه بالندان

ко́робка² [ка-ро́п-ка] *ж*,

ко́робки; *мн.* ко́робки, ко́рбок,

ко́робкам, ко́робки, ко́робками,

(о) ко́робка

قووتوو، قووتی،

ко́робка спи́чек

قووتوو يه ك

شخانه [شخائنه]

ко́рова² [ка-ро́-ва] *ж*,

ко́ровы; *мн.** ко́ровы, ко́ров

چپل، چپر، چيله ك

эта ко́рова даéт мно́го моло́ка

ئهو چپله شيري زور ددها

ко́роткий⁸ [к^бро́т-к^бий]

прил. ко́роткая, ко́рткое; *мн.*

ко́рткие

كورت، به كورتی

КОС

ко́роткие во́лосы

پرچی

ко́роткий путь

كورت

ко́роткое пла́тье

ريگای كورت

گراسي

كورت

косمی́ческий⁸ [ка-с^бм^би́ч^би-

-ск^бий] *прил.* космо́ческая,

космі́ческое; *мн.* космо́ческие

کوسیچی

космі́ческий кора́бль

كه شتى

ههوايي

космі́ческий полéт

فرینی

ههوايي

космона́вт¹ [ка-сма-на́фт] *м,**

космона́вта; *мн.** космона́вты,

космона́втов

کو سمنو نافت

лётчик-космона́вт

فری که وانی

первы́й в ми́ре космона́вт —

Ю́рий Гага́рин

یه که سمن

کو سمنو نافت له جيهاندا يوری

گاگارینه

кóсмoс¹ [кóс-мас] *м*, кóсмо-

са, *тк. ед.* چیگای گوшاد،

به رفه کری،

ко́смoс

له چیگای

به رفه له دا فرین

КОТ

ко́сть² [кoс^бт^б] *ж*, ко́сти;

мн. ко́сти, ко́стей, ко́стям,

ко́сти, ко́стями, (о) ко́стях

ئیسک، هیسک، ههستوو

ры́бья ко́сть

ئیسکی ماسی

ко́сти живо́тных

گیانداران

кoстіóм¹ [ка-с^бт^бу́м] *м*, ко́-

стіо́ма; *мн.* ко́стіо́мы, ко́стіо́мов

كه سستووم، جل و به رگه

му́жско́й [же́нско́й] ко́стіо́м

كه سستووسی پیاوانه [ژنانه]

наде́ть ко́стіо́м

كه سستووم

له به ر کردن

снять ко́стіо́м

كه سستووم

котле́та² [кат-л^бета] *ж*, кот-

ле́ты; *мн.* котле́ты, котле́т

شفته

мясо́ для котле́т

گوشتی

шفته ی

на обе́д по́дали котле́ты

نق بانئیمورق شفته باندا

ко́то́рый⁶ [ка-то́-рый] *мест.*

ко́торая, ко́торое; *мн.* ко́то-

рые

چه ند، کامه، کیژان

ко́торый час? کاتژمیر چه نده؟

ко́торый из них тво́й друг?

КОФ

کامه لهوانه ههفائى تۆيه؟
2. که، کو

дом, в котóром он жил
خانووى، که ئهو تى پيدا
ژيا

принеси́ книгу, котóрая лежи́т
на столé ئهو كتيبه بینه،
که لهسه ر ميژه كهيه
кóффе [кó-ф^be] *м, нескл.*

قاوه
чёрный ко́фе قاوهى تال
[قاوهى بى شير]
ко́фе с моло́ком قاوه و شير
пить ко́фе قاوه خواردنهوه

кóффа² [кóф-та] *ж, ко́фты;*
мн. ко́фты, кофт

بلوز،
كورته
надéть ко́фту بلوز له
به ر كردن
снять ко́фту بلوز داكهندن
[ئىخستن]

кóшка² [кóш-ка] *ж, ко́шки;*
мн. ко́шки, ко́шек, ко́шкам,*
ко́шек, ко́шками, (о) ко́шках
پشيله، پشیکا مئ

чёрная ко́шка پشيله ر ههش
кран¹ [кран] *м, кра́на; мн.*
кра́ны, кра́нов بۆرى
به لوعه، بۆرى
ئاوي

КРА

откры́ть кран بۆرى ئاوي
کردنهوه [فه کرن]

закры́ть кран بۆرى ئاوي
گرتهوه

краси́вый⁶ [кра-с^bй-вый]
прил. краси́вая, краси́вое; мн.

краси́вые; *кр. ф. краси́в, кра-*
си́ва, краси́во; *мн. краси́вы*
به دهوه، جووان، رند

краси́вая же́нщина ئافره تى
جووان، ژنا رند
краси́вые цветы́ گولى جووان
э́то о́чень краси́во ئه وه زۆر
جووانه

краси́ть¹² [кра-с^bит^b] *несов.*
кра́шу, кра́сишь, кра́сит; *мн.*

кра́сим, кра́сите, кра́сят; *прош.*
кра́сил, кра́сила رهنهه كردن
краси́ть (что) дверь [дом]
ده رگا [خانوو] رهنهه كردن
краси́ть (что) губы́ ليو سوور
کردن

краска² [крас-ка] *ж, крас-*
ки; *мн. краси́ки, краси́сок, краси́-*
кам, краси́ки, краси́ками, (о)

краска́х رهنهه
си́няя [красна́я, чёрная, бе́лая,
зе́лёная, же́лтая, голу́бая]
краска́ [سوور،

КРА

رهش، سبى، كهسهك، زهرد،
ئاسمانى]

به رهنگان
رهنگهه كردن

красный⁶ [крас-ный] *прил.*
красна́я, красное; *мн. красные*

...ى سوور
ئالاي سوور

кремль¹ [кр^bемл^b] *м, кремля́*
كرميل، كرميلين

Моско́вский Кремль كرهليني
مۆسكۆ

кре́пкий⁸ [кр^bеп-к^bий] *прил.*
кре́пкая, кре́пкое; *мн. кре́п-*

кие
1. توخ

пить кре́пкий ко́фе [чай]
قاوه [چاي] توخ فه خاران

2. به هيز
تهندروستى

باش
кре́сло³ [кр^bес-ла] *с, кре́с-*

ла; *мн. кре́сла, кре́сел, кре́с-*
лам, кре́сла, кре́слами, (о)

кре́слах كورسى
мя́гкое кре́сло كورسى

نه ر
сидéть в кре́сле له سه ر
كورسى دانيشتن

КРО

له سه ر
كورسى ههستان

крестья́нин¹ [кр^bи-с^bт^bйа^b-
н^bин] *м,** крестья́нина; *мн.**

крестья́не, крестья́н
جووتيار، لادىي، گوندى

критико́вать¹² [кр^bи-т^bи-ка-
ва́т^b] *несов. критику́ю, кри-*

тику́ешь; *прош. критико́вал,*
критико́вала

رهخنهه گرتن،
رهخنهه کرن

критико́вать (*где*) на собра́нии
رهخنهه گرتن نه ناو
كو بوونه وه دا

критико́вать (*где*) в газéте
له رۆژنامه دا رهخنهه گرتن

он критико́вал (*кого*) всех
ئهو رهخنهه له هه سووان
گرت

крича́ть¹² [кр^bи-ч^bа́т^b] *несов.*
кричу́, кричи́шь; *прош. кри-*

ча́л, крича́ла هاوار كردن

крича́ть во весь го́лос پر به
دهنگهه هاوار كردن

крича́ть от бо́ли له بهر ژان
هاوار كردن

ئه وه هاوار دهه
крово́ать² [кра-ва́т^b] *ж, кро-*
ва́ти; *мн. кровáти, кровáтей*

КРО

تهختی چاره بر،
 چارپایه تهختی
 خهوخی مندالان
 [лежáть] на кровáти
 له سهه له چارپایه نووستن
 [بال كهوتن]
 кровь³ [кроф^b] *ж*, крови,
тк. ед. خوین، خون
 он весь в крови هه سوو
 گیانی له خویندایه
 братъ кровь ودرگرتن
 останóвить кровь خون
 راگرتن
 крóме [крó-м^bи] *предлог с*
род. п. (кого-чего) بیجگه،
 جگه، له بی، ژیی دهر
 крóме негó задáние выполни-
 ли все لهو هه سوویان
 بیجگه لهو هه سوویان
 распардиан بهجیی هینابوو
 крóме тогó ژ وی دهر
 крúглый⁶ [крúг-лый] *прил.*
 круглая, круглое; *мн.* крúг-
 лые خری، گنؤل
 крúглый стол سیزی خری
 крúпный⁶ [крúп-ный] *прил.*
 крупная, крупное; *мн.* круп-
 ные
 I. درشت، گهوره

КТО

زیخی درشت
 крупный песок
 پیتی گهوره
 крупные буквы
 2. مه زن
 زانای مه زن
 крупный учёный
 крýло³ [кры-лó] *с*, крыла;
мн. крылья, крыльев
 بال،
 پهر، بامك
 крыло птицы بالئی بانندان
 крыло самолёта بالئی فرۆكه
 махáть крыльями بال به بدر
 بادان
 крýша² [кры-ша] *ж*, кры-
 ши; *мн.* крыши, крыши
 بان، سه ربان
 железная крыша سه ربانی
 ئاسنین
 крыша дома سه ربانی مال
 крýшка² [крыш-ка] *ж*,
 крышки; *мн.* крышки, кры-
 шек, крышкам, крышки, крыш-
 камн, (о) крышках
 سهه ر،
 قه پاخ، قالپاخ، سهه پۆش
 крышка кастрюли سهه ره
 مه نجهدل
 кто [кто] *мест. когó, кому́,*
когó, кем, (о) ком كئی
 кто к нам пришёл? كئی هاته
 لمان؟
 كه وه كئی یه؟
 кто-это? كه وه كئی یه؟

КТО

ده رباره
 о ком вы говорите?
 كئی قسه ده كه ن؟
 кто там [здесь]?
 كئی
 له وخی یه [لیره یه]؟
 кто-нибудь [кто-н^bи-бу^bт^b]
 мест. когó-нибудь, кому́-ни-
 будь, когó-нибудь, кем-нибудь,
 (о) ком-нибудь
 كه سهه لك،
 كه سهه ك
 кто-нибудь расскажет об éтом
 كه سهه ك له بابەت ئەمه قسه
 ده كات
 позвонить кому́-нибудь
 پۆ
 كه سهه ك ته له فون كردن
 поговорить с кем-нибудь
 له گهه ك سهه ك ئاخافتن
 кто-то [кто-та] *мест. когó-*
то, кому́-то, когó-то, кем-то,
 (о) ком-то
 یه كئیك، كه سهه ك،
 مرق قئیك، كابرایه ك
 кто-то пришёл
 یه كئیك هат
 кто-то звонил
 كه سهه ك زهنگه
 كرد
 это сказал не он, а кто-то
 ئەوه ئەو نهی گوت
 другóй
 یه كئیك دی گوت
 куда [ку-дá] *нареч. I.*
 بق كوئی؟
 چگونه كوئی؟
 куда пойти?
 چگونه كوئی؟

КУЛ

2. كه
 он смотрел туда, куда ему
 он показывали
 ئەو ته ماشای
 ئەو لایه كردد، كه
 پیشانیان دا
 куда-то [ку-дá-та] *нареч.*
 شوینیك، جیگیكه ك
 он куда-то положил книги
 он перетово кэні له شوینیك دانا
 он куда-то ушел
 چوو پۆ
 جیگیكه ك
 кулак¹ [ку-лак] *м*, кулакá;
мн. кулакí, кулакóв
 مست،
 توقیز، كوم
 ударить кулаком
 مست
 ابندان
 культу́ра² [кул^b-ту́-ра] *ж*,
 культуры, *тк. ед.* رهوشه
 نییری، کولتوره، شارستانی
 культу́ра рэчи
 گۆ تاری
 کولتورور
 человек высокой культуры
 مروقی به کولتوروی بالا
 культу́рный⁶ [кул^b-ту́р-ный]
прил. культу́рная, культу́р-
 ное; *мн.* культу́рные
 ی...
 شارستان، شارستانی، کولتوروی
 مروقی
 культу́рный человек
 شارستانی

К

КУП

купаться¹² [ку-пá-ца] *несов.*
 купаюсь, купаешься; *прош.*
 купался, купалась **مهله وانی**
 کردن، سؤقه کاری **کرن**،
 خؤ شووشتن
 купаться (где) в реке **له**
 رووباردا مهله وانی کردن
 купить¹³ [ку-п'йт'] *сов.*
 куплю, купишь; купит; *мн.*
 купим, купите, купят; *прош.*
 купил, купила **کړین**
 купить (что) хлеб **نان کړین**
 купить (где) в магазине **له**
 دووکان کړین
 я купила пальто **من پالتوم**
 کړی
 || *ср.* покупать
 курить¹² [ку-р'йт'] *несов.*
 курю, куришь, курит; *мн.*
 курим, курите, курят; *прош.*
 курил, курила **جگاره کیشان**
 курить (что) сигареты **جگاره**
 کیشان
 я не курю **ئەز جگاره ناکیشم**
 курица² [кú-р'и-ца] *ж*, кú-
 рицы; *мн.** кúры, кур **مړيشك**
 суп с курицей **شؤرپاي**
 مړيشكى

КУС

сварить кúрицу **مړيشك**
 کولاندن
 курс¹ [курс] *м*, кúрса; *мн.*
 кúрсы, кúрсов **1.** **پؤل**،
 کؤرس، وانه
 студéнт пёрвого [вторóго,
 трётъего] кúрса **شاگردى**
 кúрсы **یه کهم** [دووهم،
 سئ یه م...]
 окóнчить вторóй [трётій, чет-
 вёртый] курс **ته واو کردنى**
 کؤرسى **دووهم** [سئ یه م،
 چوارهم]
 2.: прослúшать курс лекцій
 گوئى له وانه راگرتن
 кúртка² [кúрт-ка] *жс*, кúрт-
 ки; *мн.* кúртки, кúрток, кúрт-
 кам, кúртки, кúртками, (о)
 кúртках **چاکهت، کورتهك،**
 کورتك
 кожаная кúртка **چاکهتى**
 چه رم
 надéть кúртку **کورتهك له**
 بهر کردن
 снять кúртку **چاکهت**
 داکهندن
 кусóк¹ [ку-сóк] *м*, кускá,
 кускú, кусóк, кускóм, (о) кус-
 кé; *мн.* кускí, кускóв

КУС

پارچه، کهرت، لهت، پاری
 большой кусóк **پارچه ی**
 گهوره
 кусóк хлéба **پاری نان**
 نان
 отрёзать кусóк хлéба **پارچه کردن**
 دوو
 купить два кускá мýла **[سه ره]**
 سابوون کړین
 куст¹. [куст] *м*, кустá; *мн.*
 кусты́, кустóв **نه مام، تووم**
 зелёный куст **نه مامی سهوز**
 óколо дóма растúт кусты́
 له نزيك مالى نه مام شين ده بن
 кúхня² [кúх-н'а] *жс*, кúхни;
мн. кúхни, кúхонь, кúхням,
 кúхни, кúхнями, (о) кúхнях
 چيشت خانه، ئاشخانه، مه تبه خ
 большáя кúхня **چيشت خانه ی**
 گهوره
 гóтовить обéд на кúхне **نانى**
 نيوهرق له ئاشخانه دا ئاماده
 کردن

Л

лáгерь¹ [лá-г'ир'] *м*, лагe-
 ря; *мн.* лагеря́, лагерéй
 هه وارگه، وارگه

ЛЕВ

пионёрский лáгерь
 هه وارگه ی ديده وانا
 ладóнь² [ла-дóн'] *ж*, ладó-
 ни; *мн.* ладóни, ладóней
 بهرى دهست، له پي دهست
 держáть мяч на ладóни **توپ**
 له سه ره له پي دهست گرتن
 лáмпa² [лáм-па] *жс*, лáмпы;
мн. лáмпы, ламп **له مپيا**
 له مپايي کردن **зажéчь** лáмпу
 [ويح خستين]
 лáмпочка² [лáм-пач'ка] *жс*،
 меньше. **له مپيا** **ك** лáмпа
 بچووك
 электрическая лáмпочка
 چراى بچووك، چراى بچووكى
 كاره بابي
 лауреáт¹ [ла-у-р'и-áт] *м*،*
 лауреáта; *мн.** лауреáты, лау-
 реáтов **خه لات كراو،**
 خه لات كرى
 он лауреáт Лéнинской прéмии
 ئەو به خه لاتى لئينين
 خه لات كراوه
 лба, лбов, лбы *см.* лоб
 лéвый⁶ [лé-вый] *прил.* лé-
 вая, лéвое; *мн.* лéвые **چه پ**
 دهستى
 лéвая рукá [ногá] **[پينى]**
 چه پ

لَغ

левая сторона لای چپ
 лёг *см.* лечь
 лёгкие⁸ [л^боx-к^би-йе] *мн.*,
 лёгких; *ед.* лёгкое *с*, лёгкого
 сы، پشك
 здоровые лёгкие سی دروست
 [سهلامهت]
 воспаление лёгких
 سه رماخواردنی سی
 лёгкий⁸ [л^боx-к^би:] *прил.*
 лёгкая, лёгкое; *мн.* лёгкие 1.
 ...ی سووك
 лёгкий чемодан باولنی
 [چهمه دانی] سووك
 2. ئاسان
 лёгкая работа کاری ئاسان
 лёгко [л^бих-кó] 1. *нареч.*
 ئاسان، سووك
 легко дышать به ئاسانی
 هه ناسه کیشان
 2.: ёто не легко сдѣлать
 ئه وه کردن ئاسان
 نی په
 леглѧ *см.* лечь
 лёд¹ [л^бот] *м*, льда
 سه هوول، بووز
 толстый [тонкий] лёд на рекѧ
 سه هوولی [ئه] ستوور [نه نك]
 له سه ر رووباره [چه مه]

لِК

балёт на льду دانسی سه ر
 سه هوول
 холодный как лёд ساره
 وه كو بووز
 лежать¹² [л^би-жат^б] *несов.*
 лежу, лежишь; *прош.* лежал,
 лежала 1. پال دان، پال
 كهوتن، كهوتن، راکشان
 лежать (*где*) на кровати
 له سه ر ته ختی نووستن پال
 كهوتن
 2. هه بین، بون
 книга лежит (*где*) на столе
 په رتووك له سه ر میزه
 3.: лежать (*где*) в больниче
 له نه خویش خانه دا [كهوتن]
 лекарство⁸ [л^би-кар-ства] *с*,
 лекарства; *мн.* лекарства, ле-
 карств
 دهرمان
 лекарство от гриппа دهرمانی
 ئه نقله وه نه
 دهرمان
 давать лекарство [پین] دان
 دهرمان
 принимать лекарство
 وه رگرتن [خواردن]
 лекция² [л^бэк-цы-йа] *ж*,
 лекции; *мн.* лекции, лекций
 گوتاریبیژی، ووتاریبیژی
 интересная лекция
 интересная лекция

لِЕН

готарибіژی خوش [به هه وهس]
 лекции по физике ووتاریبیژی
 له بابته فیزیك
 читать лекцию گوتار گوتن
 слушать лекцию گوئی له
 ووتاریبیژی راگرتن
 ленинский⁸ [л^бе-н^би-н-
 -ск^бий] *прил.* ленинская, ле-
 нинское; *мн.* ленинские
 ...ی لینین، لینینی
 Ленинский комсомол
 کۆسسۆمۆلی لینین
 по ленинскому пути به
 ریگای لینیندا
 лес¹ [л^бес] *м*, леса; *мн.*
 лесá, лесóв
 همیشه، بیشتر،
 لیترستان، لیتره وه
 густой лес بییشه ی چر،
 سخ
 гулять в лесу له بیشتره دا
 گهران
 идти лесом چوون بو بیشتره
 лесной⁶ [л^бис-ной] *прил.*
 лесная, лесное; *мн.* лесные
 ...ی بیشتره، بیشتره یی
 лесные птицы بالنده ی
 بیشتره [یی]
 лесные богатства سامانی
 بیشتره [یی]

لِЕТ

лесная промышленность
 بیشتره سازی بیشتره [یی]
 лестница² [л^бес-н^би-ца] *ж*,
 лестницы; *мн.* лестницы, лест-
 ниц
 قالدردمه، پین پلیکان،
 پین په لینك
 каменная лестница پین پلیکانی
 به رد
 подниматься по лестнице
 به پین پلیکانی به سه ر كهوتن
 летá [л^би-тá] *тк. мн.*, лет
 سال
 сколько тебе [Вам, емý] лет?
 نه مه نی تقی [ئیوه، ئه و] چه نده
 [ساله]؟
 мне [тебѧ, емý] двáдцать лет
 نه مه نی من [تۆ، ئه و] بیست
 ساله
 с дѣтских лет له نه مه نی
 مند [ئیوه]
 прошлó много лет زۆر سال
 به سه ر چوو [رابرد]
 летáть¹² [л^би-тáт^б] *несов.*
 летáю, летáешь; *прош.* летáл,
 летáла
 فرین
 летáть высокó [нízко] *فرین*
 [نزم]
 летáть (*на чём*) на самолѧте
 به فر و كه [فرنده] فرین

لِ

ЛЕТ

на прошлой неделе мой брат
летал^Δ во Владивосток له
هفته‌ی رابوردودا برای من
فری بو قنلادیواستوک
|| *ср.* лететь

лететь¹² → [л^би-т^бэт^б] *несов.*
лечу́, летишь, летит; *мн.*
летим, летите, летят; *прош.*
летел, летела
лететь быстро خیرا فرین
лететь (куда) в космос له
هوادا فرین
летит-птица [самолёт] بالنده
[فرقکه] ده فریت
сегодня мы летим^Δ из Москвы
в Одессу له
مؤسکؤوه بو ئودیسسه ده فرین
|| *ср.* летать

лётный⁷ [л^бэт-н^бий] *прил.*
лётная, лётнее; *мн.* лётные
هاوینی، ...ی هاوین
лётнее платье کراسی هاوینی
лётный день رۆژی هاوینی
лётно³ [л^бэ-та] *с, лёта, тк.*
ед. هافین، هاوین
жаркое лето هاوینی گرم
начало [конец] лета سهره‌تای [کۆتایی] هافین
прошлым [будущим] летом

ЛЕЧ

هاوینی رابردوو [داهانوو]
наступило лето هافین
داهات
лето прошло هاوین به‌سهر
چوو [رابرد]
лётном [л^бэ-там] *нареч.*

هاوینی
летом жарко هاوینی گرمه
هو
он отдыхает летом
هاقینتی پشوووده‌دا
лётчик¹ [л^бо-ч^бик] *м, *лёт-*
чика; *мн.* *лётчики, лётчиков
فرقکه‌وان، فرنده‌وان
فرقکه‌وانی
военный лётчик جه‌نگه [شه‌ر]

лечить¹² [л^би-ч^бйт^б] *несов.*
лечу́, лечишь, лечит; *мн.* лечим,
лечите, лечат; *прош.*
лечил, лечила
چاره کردن،
ده‌رمان کردن
лечить (кого) больных چاره
کردنی نه‌خؤشان
я лечу́ зúбы من ددانم
ده‌رمان ده‌که‌م

лечу́ I *см.* лететь
лечу́ II *см.* лечить
лечь¹³ [л^беч^б] *сов.* лягу,
ляжешь, ляжет; *мн.* ляжем,
ляжете, лягут; *прош.* лёг,

ЛИ

легла راکشان، پال که‌وتن،
پال دان، که‌وتن
лечь (куда) на кровать
له‌سهر ته‌ختی نووستن پال
که‌وتن
я лёг^Δ спать и сразу уснул
من پال که‌وتم و یه‌کسه‌ر
خه‌وم لی که‌وت

|| *ср.* ложиться
ли (ль) [л^би] *частица*
ثایا
слышал ли ты об этом? ثایا
تؤ له بابه‌ت ئەمه‌ت
بیستوهه؟

я не знаю, придёт ли он
نازانم، ئەو ده‌ه‌ج یان نا؟
линия² [л^би-н^би-йа] *ж, ли-*
нии; *мн.* линии, линий
خه‌ت،
هیچ، ریز، رچه
هیچی [ریژا]
прямая линия راست
провести линию هیتل کیشان

лист¹ [л^бист] I *м, листа́;*
мн. листья́, листьев
په‌له‌، به‌لگه
зелёные листья گه‌لای سه‌وز
листья деревьев گه‌لای
داران
лист¹ [л^бист] II *м, листа́;*

ЛОБ

мн. листьы́, листьов
په‌ر،
کاغه‌ز
белый лист په‌ری سپی
листья́ из тетради په‌ری
یه‌راویج [ده‌فته‌ری]
писать на листе́ бума́ги

له‌سهر په‌ری کاغه‌ز نووسین
литерату́ра² [л^би-т^би-ра-ту́-
-ра] *ж, литерату́ры*
ویژه،
ئه‌ده‌ب، لیتیراتوره
художественная литерату́ра
ویژی هونه‌ری
научная литерату́ра
ویژه‌ی
زانستی

литр¹ [л^битр] *м, літра; мн.*
літры, літров
литер
купить литр молока له‌تریك
شیر کرین
лицо³ [л^би-цо] *с, лица́; мн.*
лица́, лиц
رووخسار، روو،
ده‌م و چاو
красивое лицо رووی جوان

лоб¹ [лоп] *м, лба, лбу, лоб,*
лбом, *предл.* (о) лбе́, (во, на)
лбу́; *мн.* лбы, лбов, лбам,
هه‌نی،
лбы, лба́ми, (о) лба́х
ئه‌نی، ناوچه‌وان، تپۆل
высокий лоб ناوچه‌وانی به‌رز

ЛОВ

ловить¹² [ла-в^бйт^б] *несов.*
ловлю, ловишь, ловит; *мн.*
ловим, ловите, ловят; *прош.*
ловил, ловила **راو گرتن،**
کردن

ловить (кого) рыбу **ماسی**
گرتن

ловить (кого) птиц **باکنده**
راو کردن

ловить (что) мяч **توپ گرتن**

лодка² [л^бт-ка] *ж.*, лодки;
мн. лодки, лодок **به له م**
кататься на лодке **به به له م**
سه يان کردن [گه ران]

ложиться¹² [ла-жы-ца] *не-*
сов. ложусь, ложисься; *прош.*
ложился, ложилась **پال**
که وتن، راکشان، پال دان،
که وتن

во время ложиться спать **له**
کاتی خوی دا پال که وتن بو
نووستن

сегодня он лёг раньше, чем
всегда ложился^Δ **ئه سرق ئه و**
له رۆژان زووتر پال که وت
|| *ср.* лечь

ложка² [л^бш-ка] *ж.*, ложки;
мн. ложки, ложек, ложкам,

ЛОШ

ложки, ложками, (о) ложках
که وچه، مالک، که وچی
есть ложкой **به که وچه**
خواردن

л^бзунг¹ [л^б-зунк] *м.*, л^бзун-
га; *мн.* л^бзунги, л^бзунгов

дрoшм, بانگه، هاوار
л^бзунг борьб^ы за мир

дрoшм^ы хе бат کردن له
پیئاوی ئاشتی دا

л^бкоть² [л^б-каг^б] *м.*, л^бктя,
л^бктю, л^бкоть, л^бктем, (о)
л^бкте; *мн.* л^бкти, л^бктёй,
л^бктя́м, л^бкти, л^бктя́ми, (о)
л^бктя́х **ئه نییشک، ئه نيزک**

не клад^ь л^бкти на стол
ئه نییشکت له سه ر میتز دامه نی

лопáта² [ла-пá-та] *ж.*, лопá-
ты; *мн.* лопáты, лопáт
بیر،
پیمه ره، بیل

железная лопáта **پیمه ره ی**
ئاسن

копáть лопáтой зёмлю **به**
بیل زه وی هه ل کۆلین

л^бшадь² [л^б-шаг^б] *ж.*, л^б-
шадн; *мн.** лошади, лошадей,
лошадя́м, лошадей, лошады́и,
(о) лошады́х **هه سپ، ئه سپ،**
ماين

ЛУГ

раб^очая л^бшадь **ئه سپی**
کارکه ر [ئیشکه ر]

ехать на л^бшади **به سوازی**
ئه سپ جوون

луг¹ [лук] *м.*, л^буга; *мн.*
лугá, луг^бов

зелёный луг **میترگی که سگ**
[سه وز]

идти по лугу **له نیتو میترگدا**
رۆیشتن

лук¹ [лук] *м.*, л^бука, *тк.* *ед.*
پیواز، پیقاز

горький лук **پیقازا تیز**
سه لاتهی

салáт из л^бука **پیوازی**

луна² [лу-на] *ж.*, луны
مانگه، مانگی خر [مانگی چواره ده]

луна² взoшла **مانگه**
هه لات

л^бчше [л^б-ч^бшы] **چاکتر،**
چیتر، باشتر

больш^ому стáло л^бчше
نه خۆش چاکتر بوو

л^бчше всег^о **له هه مووی**
باشتر

л^бчший⁸ [л^б-ч^б-ший] л^бчшая,
л^бчшее; *мн.* л^бчшие **چاکتر،**
باشتر

ЛЮБ

Л

л^бчший из них **له هه مووان**
چاکتر

он [сáмый] л^бчший ученик
ئه و چاکترین شاگرده
все к л^бчшему (*суц.*)

هه موو به ره و باشتر
льда *см.* лёд

л^бжи² [л^б-жы] *мн.*, лыж;
ед. л^бжа *ж.*, л^бжи

узкие [широкие] л^бжи
له کانی باریک [به رین]

ходить на л^бжах **به له کان**
خشخشوک کردن [له سه ر

به فری]

люб^имый⁶ [л^б-у-б^и-мый]
прил. люб^имая, люб^имое; *мн.*

люб^имые; *кр. ф.* люб^им, лю-
б^има, люб^имо; *мн.* люб^имы

... **ی خۆشه ویست، ئازیز،**
ده لالی دل

люб^имый писáтель [худ^бжник]
نووسه ری [هونه ره نه دی]

х^бше ви́ст [л^бيره دا مه به ست
به دل بوونه]

люб^имая жéнщина **ئافره تی**
[ژنی] **خۆشه ویست**

люб^ить¹² [л^б-у-б^ит^б] *несов.*
люблю, любишь, любит; *мн.*
любим, любите, любят; *прош.*

ЛЮБ

любил, любила، خوش ويستن،
حه ز کردن

любить (кого) родителей
دايك و باب خوش ويستن

любить (кого) свой народ
گه لی خو خوش ويستن

любить (что) природу
سروشست خوش ويستن

его очень любят^Δ **ئەويان**
زور خوش دەوي

|| ср. полюбить
любовь² [л^bу-бóф^b] ж, люб-

ви, любви, любовь, любовью,
(о) любви; тк. ед. ئەفین،

ئەوين، خوشه ويستی
первая любовь **يه كه م ئەفین**

любовь к родине
خوشه ويستی نېشتمان

любовь к детям [людям]
خوش ويستی مندان

[خەلک]
любовь к музыке [литерату-

ре, искусству] خوش يستی
موسيقا [ويژه، هونه ر]

люди [л^bу-д^bи] **مн.*** лю-

дей, людям, людей, людми,
(о) людях; ед. человек **م.***

человека **خەلک**
советские люди **خەلکی**

МАЙ

گه لی [به وانا] سؤفيه تي
سؤقيه ت

на площади собралось много
خەلکيکی زور له

людей **مه يدان دا کۆبوونهوه**
лягу, ляжешь **см. лечь**

М

мавролэй¹ [ма-вза-л^bэй] **м**,
мавролэй ئارامگا، گور

мавролэй В. И. Лénина
ئارامگی ق. ی. لیئین

магазин¹ [ма-га-з^bин] **м**, ма-

газін; **мн.** магазини, мага-

зиннов **دوكان، كۆگا، مغازه**
продуктовый магазин **دوكانی**

به قالی
магазин детского платья

کۆگای جل و بهرگی مندالان
книжный магазин **دوكانی**

купить в магазине хлеб **کتیب [فروشتن]**
له دوكان دا نان کرین

май¹ [май] **м**, **мая**, **тк. ед.**
مانگی جو خینان، ئەيار، مایس

Первое мая — международный
праздник трудящихся **يه کی**

МАЛ

ئەيار جه ژنی ره **نجده رانی**
گشت گه لانه

девятое мая — День Победы в
Великой Отечественной войне

نوچ ئەيار — رۆژی سه رکه وتنه
له شهري نيشتمانی

مه زندا

|| **см.** январь
мáленький⁸ [мá-л^bин^b-к^bий]

прил. мáленькая, мáленькое;
мн. мáленькие; **кр. ф.** мал,

малá, малó; **мн.** малы́
... **كچكە، ی چووك،**

... **ی بچووك، ی ورد،**
چكۆله

мáленький стол [стул]
میزی [كورسی] كچكە

мáленькая дéвочка **كچی**
چكۆله [كچۆله]

мáло [мá-ла] **1. нареч.**
كه م، كه مهك، هیندهك

мáло дéлать **كه م [كار]**
کردن

мáло нарóду **گه لی كه م**
ئهوه یۆ **2.: мне э́того мáло**

من كه مه
мáльчик¹ [мáл^b-ч^bик] **м.***

мáльчика; **мн.*** мáльчики,
мáльчиков **كور**

МАС

كورى **мáленький мáльчик**
بچووك

كور **мáльчик идёт в шкóлу**
دهچته قوتابخانه

мама² [мá-ма] **ж**, мамы; **мн.***
دايك، دايه **мамы, мам**

мой ма́ма — учите́льница
دايکی من مامۆستايه

ма́рка² [мáр-ка] **ж**, ма́рки;
мн. ма́рки, ма́рок, ма́ркам,

ма́рки, ма́рками, (о) ма́рках
پول

почто́вая ма́рка **پوولی پۆسته**
конве́рт с ма́ркой [без ма́рки]

زه رفی به پوول [بج پوول]
له **купить ма́рку на по́чте**

پۆسته دا پوول کرین
ма́рт¹ [ма́рт] **м**, ма́рта, **тк.**

ед. نه وروژ ئازار، ئادار
ма́рт — пе́рвый весенний ме́-

сяц **نه وروژ — يه كه مين**
مانگی به هاره

Восьмо́е ма́рта — Междуна-
родный же́нский день **ههشتی**

ئازار رۆژی ئافره تانی
جيهانه

|| **см.** январь
ма́сло³ [мáс-ла] **с**, ма́сла

رۆن، روون، كه ره

МАС

двести гра́ммов ма́сла
 دووسه د گرام روڼ
 па́чка ма́сла پاڅه ته ك كه ره
 хлеб с ма́слом نان و روڼ
ма́стер¹ [мас-т^бир] *м,** ма́с-
 тера; *мн.** масте́ра, масте́ров
 وهستا
 ма́стер спо́рта وهزشي وهزشي
 он ма́стер свое́го де́ла
 وهستای کاری خوږیه تی
мастерская⁸ [ма-ст^бир-ска-
 -йа] *ж*, масте́рской; *мн.* масте́рские
 کارخانه، کارگه
 мастерская худо́жника
 کارخانه ی هونه ر
 мастерская по ремо́нту часо́в
 کارگه ی چاڅ کردن ی سهعات
 масте́рская рабо́тает [откры́та,
 закры́та] کارخانه کار ده کات
 [کراوه ته وه، داخواه]
 отда́ть ту́фли в масте́рскую
 پیلاو دانه کارگه
матема́тика² [ма-т^би-ма-т^би-
 -ка] *ж*, матема́тики, *тк. ед.*
 ماتماتیک، ژماره
 вы́сшая матема́тика ماتماتیک ی
 بالا [بلند]
 изуча́ть матема́тику ماتماتیک
 خویندن

МАХ

матери́ал¹ [ма-т^би-р^би-а́л] *м*،
 матери́ала; *мн.* матери́алы, ма-
 тери́алов، شت کوتال، شت
 строительный матери́ал
 شتومه کی بنا کردن
 шерстяно́й матери́ал на костю́м
 کوتالی خوری بو
 که ستووم
матро́с¹ [ма-трóс] *м,** мат-
 ро́са; *мн.** матро́сы, матро́сов
 که شتیوان، ده ریاوان
 служи́ть матро́сом بوون به
 که شتیوان
ма́ть⁵ [маг^б] *ж*، ма́тери;
*мн.** ма́тери, матере́й دایک
 родна́я ма́ть دایکی نیشتمان
 [نیشتمان]
 ма́ть-геро́иня دایکی پالنه وان
 [نازناوی نه و دایکه یه، که وا
 ده مندالی بووه]
маха́ть¹² [ма-ха́т^б] *несов.*
 машу́, ма́шешь, ма́шет; *мн.*
 ма́шем, ма́шете, ма́шут; *прош.*
 маха́л, маха́ла راوه شانندن،
 هه ژانندن
 маха́ть (*чем*) руко́ю [руко́й]
 دست راوه شانندن
 маха́ть (*чем*) платко́м
 دوسره راوه شانندن

МАШ

ма́шешь *см.* маха́ть
маши́на² [ма-шы́-на] *ж*، ма-
 шины́; *мн.* маши́ны, маши́н 1.
 مه كینه، ماشینه
 швейная маши́на مه كینه ی
 دوورمانی
 шить на маши́не به مه كینه
 دوورین
 2.
 легков́ая маши́на ئوتومبیل
 ئوتومبیل
 грузов́ая маши́на ئوتومبیلی
 باربر [لوری]
 е́хать на маши́не به ئوتومبیل
 کوچ کردن
машу́ *см.* маха́ть
ме́бель² [м^бе-б^бнл^б] *ж*،
 ме́бели, *тк. ед.*
 تهخت و کورسی، موپیل، میبل
 мягкая ме́бель موپیلی نه رم
 купи́ть но́вую ме́бель میبلی
 تازه کرین
ме́дленно [м^бед-л^бин-на]
нареч. لهسه ره خو، به ره به ره،
 هییدی هییدی
ме́дленно идти́ لهسه ره خو
 رویشتن
ме́дленно говори́ть لهسه ره خو
 قسه کردن
ме́жду [м^беж-ду] *предлог*

МЕН

ме́жду *с тв. п. (кем-чем)*،
 له نیو [ناو]
 дру́жба ме́жду наро́дами
 دوستایه تی نیوان گه لان
 стол стои́т ме́жду окно́м и
 кровати́ю میزه که ده که وه یته
 نیوان په نجه ره و تهختی
 نووستنه وه
ме́ждунаро́дный⁶ [м^би-жду-
 -на-ро́д-ный] *прил.* междуна-
 родная, междунаро́дное; *мн.*
 междунаро́дные، ناوجیهانی،
 ناو گیتی، ناو گه لانی
 междунаро́дные отноше́ния
 په یوهندی ناوجیهانی
 междунаро́дное положение
 باری ناو گیتی
ме́лкий⁸ [м^бел-к^бий] *прил.*
 ме́лкая, ме́лкое; *мн.* ме́лкие
 وورد
 ме́лкий песо́к خیزی وورد
 ме́лкие де́ньги وورده پاره،
 پاره ی وورده
 ме́лкая ры́ба ماسی وورد
ме́ньше [м^бен^б-ше]
 که متر، که چکه تر، چو که تر
 деревня ме́ньше го́рода
 گوند
 له شاری که چکه تره
 я ждал ме́ньше ча́са له

М

МЕН

كات ژمېړيك كه متر چاوه ريم كرد
 емú меньше пятидесяти лет
 هيتژ په نجا سالا كه متره
 меньшинство³ [m^bин^b-шин-
 -ствó] *с*, меньшинствá; *мн.*
 меньшинства, меньшинств
 كه مایه تی، كه مینه
 меньшинство голосóв
 كه مترين دهنگه
 меніó [m^bи-н^bú] *с*, *нескл.*
 سیایی [لیستی] خواردن
 меніó на сегодня سیایی
 خواردنی نه سرو
 посмотреть меніó سیایی
 خواردن ته ماشا کردن
 меня *см. я*
 меняться¹² [m^bи-н^bá-ца] *не-*
сов. меняюсь, меняешься;
прош. менялся, менялась
 گۆرین، ئال و گۆر کردن
 меняться (*с кем*) с товарищем
 له گهل هاوری دا
 په رتووك ئال و گۆر کردن
 мѐра² [m^bѐ-ра] *жс*, мѐры;
мн. мѐры, мер 1. پیوان
 мѐра вѐса پیوانی کیش
 мѐра длинѝ پیوانی دریژی
 мѐра объѐма پیوانی قه باره
 2. ته گبیر کردن

МЕС

србчные мѐры ته گبیر کردنی
 خیرا
 принять мѐры ته گبیر
 کردن
 мѐстность² [m^bѐс-нас^bт^b] *жс*,
 мѐстности; *мн.* мѐстности,
 мѐстностей هه ریم، ناوچه،
 خاک
 гористая мѐстность ناوچه ی
 شاخاوی
 в этой мѐстности много озѐр
 له م هه ریمه دا گوپیکی ژور
 هه په
 мѐсто³ [m^bѐс-та] *с*, мѐста;
мн. мѐста, мест شوین
 свободное мѐсто جیگای
 به تال
 мѐсто рождѐния له شوینی
 دایه بوون
 мѐсто рабóты کار شوینی
 کردن
 он зánял пѐрвое мѐсто в со-
 ревноvаниях ئه و له مل ینلا
 نیدا به په که م دهرچوو
 мѐсяц¹ [m^bѐ-с^bнц] *м*, мѐся-
 ца; *мн.* мѐсяцы, мѐсяцев
 прошлый [бóдущий] мѐсяц
 مانگی ر ابردوو [داهاتوو]

МЕТ

месяц томú назáд مانگیكه له
 مه و بهر
 через мѐсяц له دواى مانگیكه
 в годú двенадцать мѐсяцев
 له سالیكدا دوازده مانگه هه په
 метр¹ [m^bѐтр] *м*, мѐтра; *мн.*
 мѐтры, мѐтров مه تر
 метр — мѐра длинѝ مه تر
 پیوانی دریژی په
 одін метр په ك مه تر
 два мѐтра دوو مه تر
 бег на 100 [200] мѐтров
 را کردن به ۱۰۰ [۲۰۰] مه تر
 измерить комнату мѐтром
 پیوانی ژوو به مه تر
 метрó [m^bи-трó] *с*, *нескл.*
 میترو
 выйти из метрó له میترو
 دهرچوو
 ѐхать в метрó به میترو چوو
 меховóй⁶ [m^bи-ха-вóй] *прил.*
 меховáя, меховóе; *мн.* мехо-
 вѝе فه روو
 меховáя шапка كلاوی
 فه روو
 пальтó с меховѝм воротникóм
 پالتوی یاخه فه روو
 купить меховóе пальтó
 پانتوی فه روو کرین

МИЛ

М

мечтáть¹² [m^bи-ч^bтáт^b] *несов.*
 мечтаю, мечтаешь; *прош.* меч-
 тал, мечтала
 بییر کردن،
 خه یال کردن
 мечтáть (*о ком*) о нѐм [о ней]
 بییر کردنه وه له و، دهر هه قاوی
 [وی] فکر کردن
 мечтáть (*о чѐм*) о счастлívом
 бóдущем بییر کردنه وه به
 داهاتوو ی به خته وه
 ئه و بییری
 له خویندن کردن
 мешáть¹² [m^bи-шáт^b] *несов.*
 мешáю, мешáешь; *прош.* меш-
 шáл, мешáла
 ریگا گرتن،
 شه ربه زه کرن
 шум мешáет слúшать
 هه را
 ریگای گوئی گرتن ده گریت
 он мне не мешáет читáть
 ئه و ریگای خویندنی من
 ناگریت
 мешáть¹² [m^bи-шáт^b] *II* *несов.*
 мешáю, мешáешь; *прош.* меш-
 шáл, мешáла
 تیه دان،
 تیه وهردان
 мешáть (*что*) кáшу лóжкой
 به که وچه تیه وهردان
 милиционер¹ [m^bи-л^bи-цы-
 -а-н^bѐр] *м*, *милиционерá; *мн.* *

МИЛ

милиционеры, милиционеро́в
 پولیس
 спросить у милиционерá له
 پولیس پرسین
миллиáрд¹ [m^bи-л^bи-áрт] *м*,
 миллиарда; *мн.* миллиарды,
 миллиардов *میلیارد*
 шесть миллиардов *شش ملیارد*
 пройдут миллиарды лет
 ملیارد سال به سەر دەچیت
миллиóн¹ [m^bи-л^bи-óн] *м*,
 миллиóна; *мн.* миллиóны, мил-
 лиóнов *میلیون*
 пять миллиóнов рублѐй *پێنج ملیون روبل*
 миллиóны людѐй трѐбуют мíра
 ملیونه ها کەس ئازادیان
 دەوێ
мíлый⁶ [m^bи-л^bый] *прил.* мí-
 лая, мíлое; *мн.* мíлые 1.
 دهلال، جوان
 у неѐ мíлое лицó *ئەو*
 دەم و چاوی را کیشەره و جوانه
 она мíла *ئەو دەلالە*
 2.
 ئازیز، خۆشه‌ویست
 мíлый друг *هاوڕێی ئازیز*
мíмо [m^bи-ма] *нареч.*
 له تەنێشت، پێدا، بەلادا

МИР

мíмо пройти [проѐхать]
 بەلادا [له تەنێشت] روێشتن
минíстр¹ [m^bи-н^bи́стр] *м*,*
 министрa; *мн.** министры, ми-
 нíстров *وەزیر*
 министр инострáнных дел
 وەزیری کاروباری دەرەوه
минúта² [m^bи-нó-та] *ж*, ми-
 нúты; *мн.* минúты, минúт
 خولهك، دهقه
 без двух [трѐх, четырёх] ми-
 нúт дѐвять *كات ژمێر دوو*
 [сэн، چوار] *خولهك كەم*
 пять [шесть, семь, вóсемь] ми-
 нúт дѐсятого *ساعات نوو*
 [شەش، هەوت، هەشت]
 دهقه
 с минúты на минúту *له*
 دهقه كی تا دهقه كی
 в последнюю [пѐрвую] минúту
 له دوامین [یه كەمین] *خولهكدا*
 в эту [ту] минúту *لەم*
خوله كەدا [به واتا ئیستا]
 зайти на минúту *بۆ خوله*
 كێك سەردان
мир¹ [m^bир] I *м*, мíра; *мн.*
 миры́, мирóв *گییتی*
 ژیهان، گیتی
 объѐхать весь мир *بە هەموو*
 گیتی دا *سووران [گەران]*

МИР

мир¹ [m^bír] II *м*, мíра, *тк.*
ед. *ناشتی، ئاسایش*
 мир во всём мíре *ناشتی*
 له هەموو *ژیهاندا*
 жить в мíре *دا ژیان*
 له ئاشتی دا
 мир победíт войнóу *ناشتی*
 به سەر *شەر* ده كه ویت
 стоять за мир *لایەنگری*
 ئاسایش
мíрный⁶ [m^bír-ный] *прил.*
 мíрная, мíрная; *мн.* мíрные
 ...ی ئاشتی، ...ی ئاسایش
 мíрная бесѐда *گۆی*
 هیمن
 в мíрное врѐмя *له کاتی*
 ئاسایشدا
 лóди мíрного трудá *خەلکی*
 کاری ئاشتی *خوازی*
мировóй⁶ [m^bи-ра-вóй] *прил.*
 мировáя, мировóе; *мн.* миро-
 вѐе ...ی *جهانی،*
 گیتی
 мировáя истóрия *سێژووێ*
 گیتی
 мировáя войнá *شەری ژیهانی*
 учѐный с мировóым íменем
 زانای ناودار *له ژیهاندا*
 собы́тия мировóго значѐния
 رووداوی *گرنگی ژیهانی*

МНЕ

М

мíтинг¹ [m^bи́-т^bинг] *м*, мí-
 тинга; *мн.* мíтинги, мíтингов
 كۆبوونهوه، ئاههنگ، مێتینگ
 участники мíтинга
 بەشداریانی كۆبوونهوه
 организóвátь мíтинг
 ڕێكخستنێ كۆبوونهوه
млáдший⁶ [mlát-ший] *прил.*
 млáдшая, млáдшее; *мн.* млáд-
 шие
 1. *كێچكە، بچووك*
 млáдший брат *برای كێچكە*
 он млáдший в семье
 كێچكەترین كەسی *خێزان*
 2.: млáдшие клáссы *پۆلی*
 сѐрەтайи [به واتا پۆلی *یه كەم*
 و دوومه و سێیه م و چواره م]
мне см. я
мнѐние³ [mn^bѐ-н^bи-йѐ] *с*,
 мнѐния; *мн.* мнѐния, мнѐний
 بیروباوهر، بیر، را
 по моемú мнѐнию *به*
 بیروباوهری *من*
 твоѐ [его, вáше, нáше] мнѐние
 بیروباوهری *نو [ئەو، ئێبوه،*
ئەوان]
 вѝсказать своѐ мнѐние
 بیروباوهر *دەربرین*
 быть хорóшего [плохóго] мнѐ-

МНО

ния о нём **بیرونی بیروباوهری**
 چاک [خه راپ] دهربارهی نهو
многие⁸ [мно-г^и-и-е] I *прил.*
 многих **زۆر، زهف، پر زۆربه**
 многие годы **چه ندين سال**
 многие люди **خه لکی زۆر**
 во многих случаях **له**
 زۆربهی رووداوان
многие⁸ [мно-г^и-и-е] II *мн.*
 многих **زۆر کەس**
 многие так говорят [думают]
زۆر کەس [گه له ک] وا ده لێن
 [لهو باوه ده دان]
 многие знают **زۆر کەس**
 деزانن
много [мно-га] *нареч.*
 зۆر، پر، زهف
 прошло много лет [времени]
گه له ک سال [کات] به سه رجوو
 у меня много работы **کاری**
 من زۆره
 много раз **زۆر جار**
 он много знает **نهو زۆر**
 ده زانی
 мне надо много работать
په یوسته زۆر کار بکه م
 у него много книг **نهو زۆری**
 ктѣи хе ینه، **کتیبی وی**
 گه له کن

МОЙ

мой, мною *с.м.* я
 мог, могла, могу *с.м.* мочь
 моё *с.м.* мой
 моего, моей *с.м.* мой
 моём *с.м.* мой
 моему *с.м.* мой
 моешь *с.м.* мыть
 моешься *с.м.* мыться
 моею *с.м.* мой
 можно [мож-на] **ری هه ینه،**
 ده بێت
 это можно сделать **ری**
کردنی نهو کاره هه ینه
 как можно лучше [больше,
 быстрее] **چۆن چاکتر**
 [زیاتر، زووتر] **ده بێت**
 можно войти? **ری هاته**
زoor هه ینه؟
 можно открыть окно? **ری**
کردنه وهی په نجه ره هه ینه؟
мозг¹ [моск] *м.* мѡзга; *мн.*
 мозги, мозгов **میشک**
 головной мозг **میشکی سه ر**
 работа мозга **کاری میشکی**
 [بیروهوشی]
мой, моих *с.м.* мой
мой¹⁰ [мой] *мест.* моего;
 моя *ж.* моей; моеё *с.* моего;

МОК

мн. мои, моих **...هه من،**
...ی من
 мой отец **باوی من**
 моя книга **په رتووکی من**
 эта тетрадь моя **نهو په راوه**
هه منه
мокрый⁶ [мок-рый] *прил.*
 мокрая, мокрое; *мн.* мокрые
...ی تهر، ...ی شل
 мокрое полотенце **خاوالی تهر**
 он весь мокрый от дождя
نهو هه سوو له بهر باران
تهر
молния² [мо-л-н^и-и-я] *ж.*
 молнии; *мн.* молнии, молний
برووسک
 яркая молния **برووسکی**
رووناک
молодёжь² [ма-ла-д^тош] *ж.*
 молодёжи, *тк. ед.*
لاوان
 советская молодёжь **لاوانی**
سو فیه تی
 школа рабочей молодёжи
قوتابخانهی لاوانی کریکار
[به وانا قوتابخانهی نهو
لاوانه ینه، که به یانیان یان
ئێواران کارده کهن]
молодой⁶ [ма-ла-дѡй] *прил.*

МОЛ

молодая, молодѡе; *мн.* моло-
 дые **...ی لاو، ...ی**
جھیل
 молодой человек **سوقی**
گه نج
 молодая женщина **نافره تی**
گه نج
 он молодо выглядит **نهو**
گه نج دیاره
молодость² [мо-ла-дас^т] *ж.*
 ж, молодости, *тк. ед.*
گه نجایه تی، لاوی تی
 первая молодость **سه ره تای**
گه نجایه تی
 в дни молодости **له رۆژانی**
لاوی تی دا
молоко³ [ма-ла-ко] *с.* моло-
 ка, *тк. ед.*
شیر
 свежее [кислѡе] молоко
شیری ترش [تازه]
 пакет молока **پاکه ته ک شیر**
 пить молоко **شیر خواردنه وه**
 кипятить молоко **شیر**
کولاندن
молчать¹² [мал-ч^баг^б] *несов.*
 молчу, молчишь; *прош.* мол-
 чал, молчала **بێ ده نگه بوون،**
ده نگه نه کردن
 об этом надо молчать

М

МОН

دهربارهی ئەمه بێ دەنگە بوون
پیوسته
ученик молчит
بێ شاگرد
دەنگە
что ты молчишь?
بۆ تۆ بێ
دەنگی؟

момѐнт¹ [ма-м^бѐнт] *м*, мо-
мѐнта; *мн.* момѐнты, момѐнтов
تاو، پله، بار
له م پله یه دا
[به واتا ئیستا]
له و [لهم] момѐнт [этот]
в тот
پله یه دا

به
تایک کردن
море² [мо-р^бе] *с*, мѐря; *мн.*
моря, морей

دهربا، به هر
دهربای شین
لههربادا
مهله کردن

морковь² [мар-коф^б] *ж*, мор-
кѐви, *тк. ед.*
کیزه
крупная моркѐвь
گیزه
گهوره [درشت]
сѣять моркѐвь
گیزه چاندن

морѐженое³ [ма-ро-жѐ-на-ѐе]
с, морѐженого, *тк. ед.*
دۆندرمه، بهسته له

МОС

вкусное морѐженое
دۆندرمه ی به تام
есть морѐженое
دۆندرمه
خواردن

морѐз¹ [ма-ро́с] *м*, морѐза;
мн. морѐзы, морѐзов
سه رما
сильный морѐз
سه رمای
به هیتز

тридцать градусѐв морѐза
тридцать градусه
پله ی سه رما سی یه [به واتاسی]
پله له ژیر سفره]
سه رما
наступили морѐзы
داهات

морскѐй⁸ [мар-скѐй] *прил.*
морская, морскѐе; *мн.* мор-
скіе
دهربایی، ... یه
морскѐй бѐрег
که ناری دریا
морская вода
ئاوی دریا
морскѐй въздух
ئاو و هه وای
دریا

моряк¹ [ма-р^ба́к] *м*, * моря-
ка́, моряку́, моряка́, моряком,
(о) морякѐ; *мн.* * морякі, мо-
ряков
گه میوان، که شتیوان
воѐнный моряк
گه میوانی
جه نکه

москѐвскій⁸ [ма-скѐв-ск^бій]
прил. москѐвская, москѐвское;

МОС

мн. москѐвские
مۆسکۆویی،
... یه
москѐвская область
ناوچه ی
مۆسکۆ

Москѐвский госуда́рственный
университе́т имени М. В. Ло-
моно́сова

زانکۆی مۆسکۆ هی ده وله تی
به ناوی م. ف. لۆمۆنۆسۆف
он учите́ся в Москѐвском пе-
дагогическом институ́те
ئه و
له ئامۆژگای ئاماده کردنی
مامۆستایانی
ده خوێنی

мост¹ [мо́ст] *м*, мо́ста, *предл.*
(о) мо́сте, (на) мо́сту; *мн.* мо-
сты́, мо́стов
پرد، پر
железнодоро́жный мост
پردی هیلی ئاسنین

мост че́рез реку
پردی سه ر
رووبان
له سه ر پرد
په رینه وه

мотѐр¹ [ма-то́р] *м*, мото́ра;
мн. мото́ры, мото́ров
ماتۆر
мотѐр маши́ны
مه کینه
ماتۆر به کار
هینان

МУЖ

М

останови́ть мото́р
مانۆر له
کار خستن

мочь¹² [мо́ч^б] *несов.* могу́,
мо́жешь, мо́жет; *мн.* мо́жем,
мо́жете, мо́гут; *прош.* мог,
могла́
توانین، کارن

я могу́ сде́лать [прийти́, под-
нять] ئەز دکارم بکه م [بییم،
هه لنگرم]

мо́жет ли он пойти́ туда́?
ئه و ده توانی بیته ئیره؟

я сде́лаю все́, что могу́
من
هه رچه ندی بتوانم، ده یکهم
ئه ز نه شییم
بیژم

мо́жет бы́ть
له وانه یه،
ده بیته، ده فیت
هه رگیز وا
نی یه!

|| *ср.* смочь

мо́ю *см.* мыть

мо́юсь *см.* мы́ться

му́ж¹ [му́ш] *м*, * му́жа; *мн.* *
му́жья, му́жѐй, му́жьям, му-
жѐй, му́жьямн, (о) му́жьях
سیر، سیرد
мой му́ж врач
سیردی من
پزیشکه

МУЖ

это муж моёй дочери ئەو هه
زاوامه، مێردی کچامنه

мужественный⁶ [мў-жэс-
тв^бин-ный] *прил.* мужествен-
ная, мужественное; *мн.* мў-
жественные
مێرخاس، ئازا،
خاوون پیاوه تی

мужественный человек مێر
خاس

мужественный характер
خووره وهشتی مێرخاسی

мужской⁸ [муш-скóй] *прил.*
мужская, мужское; *мн.* муж-
ские
...ی پیاوانه

мужское пальто پالتوی
پیاوانه

мужская обувь پیلاوی
پیاوانه

мужчина¹ [му-ш^бш^би-на] *м.*
мужчины; *мн.** мужчины,
мужчин

پیاو، مێر [د]
этому мужчине тридцать лет

ئهو پیاوه تهسهنی سی سائه

музей¹ [му-з^бей] *м.* музей;
мн. музён, музёв

музей В. И. Ленина в Мос-
кве

موزه خانانه
ف. ی. لیتین له موسکۆدايه

МЫ

Исторический музей
موزه خانانه مێژوویی

Музей революции
موزه خانانه شۆرش

идти в музей چوون بۆ
موزه خانانه

музыка² [мў-зы-ка] *ж.* мў-
зыки, *тк. ед.*
سازوئاواز،
مۆسیقا، شایلقان

народная музыка ئاوازی
مییلی

музыка Чайковского
سازوئاوازی چایکۆفسکی

он слушал музыку ئەو
گوێبی بۆ موسیقا راگرт، ئەوی

گوداری له موزیکێ کر

мы⁹ [мы] *мест.* нас, нам,
нас, нами, (о) нас
ئهم، ئێمه،
مه

мы с вами пойдём в кино
ئهم له گهڵ وه دهچینه سینема

мы работаем на заводе ئێمه
له کارخانه دا کار ده کهین

нас было трое ئێمه سی
[کەس] بووین

у нас есть дети ئێمه
مندالمان ههیه، زارۆی مه

هه نه

нам нравится этот кинофильм

МЫЛ

тёмه ئەم سینهمايه مان به ده
о нас написана книга

دهرباره ی مه په رتووك نووسراوه
мыл, мыла *см.* мыть

мылась, мылся *см.* мыться
мыло³ [мы-ла] *с.* мыла; *мн.*

мыла, мыл سابوون
سه رێك سابوون

мыть с мылом [мылом] به
سابوون شوشتن

мысль² [мысл^б] *ж.* мысли;
мн. мысли, мыслей
بيير، ياد

глубокая мысль بييری قوول
[کوور]

мысль о матери [детях] ياد
کردنی داياك [منداڤ]

мне пришла в голову мысль
[ئهو] بييره هاته سه رم

мыть¹² [мыт^б] *несов.* мою,
моёшь, моёт; *мн.* моём, моёте,
моют; *прош.* мыл, мыла

شوشتن

мыть (что) руки [голову]
دهست [سه ر] شوشتن

мыть (чем) горячей водой
به ئاوی گه رم شوشتن

мыть (в чём) в тёплой воде
به ئاوی شله و گه رم شوشتن

мыться¹² [мы-ца] *несов.*

НА

моюсь, моёшься, моётся; *мн.*
моёмся, моётесь, моются; *прош.*

مێبلس، مێبلس
له ئېبو

банюда خوشوشتن
мягкий⁸ [м^бах^б-к^бий] *прил.*

мягкая, мягкое; *мн.* мягкие
ئه رم

мягкий хлеб نانێ نه رم
мясо³ [м^ба-са] *с.* мяса; *тк.*

ед.
گوشت

кусок мяса پارچه یه ك [چیتی]
گوشت

суп с мясом شۆربای گوشتی
варить мясо گوشت کولاندن

мяч¹ [м^бач^б] *м.* мяча; *мн.*
мячи, мячей توپ

футбольный мяч توپی
فوتبول

играть в мяч به توپ یاری
کردن

Н

на [на] *предлог с предл. и
вин. п.*

له، له سه ر
быть на работе [уроке, собра-

НАБ

ний] له کار [وانه،
 کۆبوونهوه] دا بوون
 лежать на кровати لهسه
 تهختی نووستن پال كهوتن
 2. (на чём) به
 приехать на поезде [машине,
 автобусе] به شهمندهفه
 [ئوتومبیل، پاس] چوون
 3. (куда) بۆ، لهسه
 идти на завод [работу] بۆ
 کارگه [کار] چوون
 положить книгу на стол
 پهرتووك لهسه ر مین دانان
 4. (когда) له
 на другой день له رۆژیکی
 دی
 на будущей неделе له
 ههفتهی داهاتوودا
 наблюдать¹² [на-бл^b-у-д^at^b]
 несов. наблюдаю, наблюдаешь;
 прош. наблюдал, наблюдала
 تهماشا کردن، سرنج دان
 наблюдать (за чем) له گۆرانی
 ئاو و ههوا تهماشا کردن
 набрать¹³ [на-б^aр^at^b] сов.
 наберу, наберёшь, наберёт;
 мн. наберём, наберёте, наберут;
 прош. набрал, набрала

НАВ

کۆکردنهوه، خپ کردن، کۆم
 کردن، به رههف کرن
 набрать (чего) воды ئاو خپ
 کردن
 набрать (чего) грибов کوارگ
 [قارچک] کۆکردنهوه
 надёное [на-в^bёр-на-йе]
 لهوانهیه، رهنگه
 ئهو، надёное، نه پردۇ
 لهوانهیه، نه په م
 надёрх [на-в^bёрх] нареч.
 سه رهه، سه رهه
 подняться надёрх
 سه رهه کوهتنه سه رهه
 посмотреть надёрх تهماشای
 سه رهه کردن
 надёрух [на-в^bир-ху] нареч.
 (له) سه رهه
 находиться надёрух
 سه رههوه، له سه رههوه بوون
 на́волочка² [на́-ва-лач^b-ка]
 ж, на́волочки; мн. на́волочки,
 на́волочек, на́волочкам, на́во-
 лочки, на́волочками, (о) на́во-
 лочках
 بهرگه سه رین، بهرگه بالیف،
 بهربالگی
 بهرگه
 бёлая на́волочка سه رینی سپی

НАГ

بهرگه له
 سه رین خستن
 награ́да² [на-гра́-да] ж, на-
 гра́ды; мн. награ́ды, награ́д
 خهلات
 правительственная награ́да
 خهلاتی مبری [دهوله تی]
 получить награ́ду خهلات
 وهرگرتن
 он имеет награ́ды — орденá и
 меда́ли ئهوه خهلات و نیشانی
 ههیه
 награ́дить¹³ [на-гра-д^bит^b]
 сов. награжу́, награди́шь, на-
 гради́т; мн. награди́м, награ-
 ди́те, награди́т; прош. награ-
 ди́л, награди́ла
 بهخشین،
 خهلات کردن
 награ́дить (кого) учёного
 زانا خهلات کردن
 награ́дить (чем) орденом Лёни-
 на بهخشینی خهلاتی لیپین
 над [над, нат] предлог с
 لهسه
 тв. п. 1. (где)
 лампа висит над столóм
 لهسه
 لهسه
 لهسه
 لهسه
 лететь над гóродом
 شار [دا] فرین
 بهمن
 2. (над кем)

НАД

بهمن
 پیکه نین
 надева́ть¹² [на-д^bи-ва́т^b] не-
 сов. надева́ю, надева́ешь;
 прош. надева́л, надева́ла
 له بهر کردن
 надева́ть (что) пальто́ پالتۆ
 له بهر کردن
 надева́ть (что) ша́пку کلاو
 لهسهر کردن
 надева́ть (что) ту́фли پیتاو
 له پهچ کردن
 || ср. наде́ть
 наде́ть¹³ [на-д^béт^b] сов. на-
 де́ну, наде́нешь, наде́нет; мн.
 наде́нем, наде́нете, наде́нут;
 прош. наде́л, наде́ла
 له بهر
 کردن
 наде́ть (что) очки چاوێلکه
 [بهرجاوێک] له چاو کردن
 сегодня́ у нас ве́чер, и я хочú
 наде́ть^Δ но́вое пла́тье ئیمه
 ئهسهرۆ ئاههنگمان ههیه، حز
 ده کهم کراسی تازه له
 بهرکه م
 || ср. надева́ть
 наде́яться¹² [на-д^bé-йа-ца]
 несов. наде́юсь, наде́ешься;
 прош. наде́ялся, наде́ялась 1.

НАД

باوهر کردن، ئاوات خواستن، هیوی دار بوون

надѣяться (на что) на лўчшее
به ئاوات خوازبوونی چاکتر

2.: надѣяться (на кого) на себя
باوهر به خو کردن

можешь на меня надѣяться
ده توانی باوهرت به من بیئت

надо [на-да] پیویسته،
گه ره که

надо сделать уроки پیویسته
وانه بکهن

надо послать письмо
پیویسته بوو نامه بناردرابا

[بناردایه]
наом پیویسته،
ئه ز ئاوخی دخازم

что вам надо? چیتان پیویسته؟
надоёсть¹³ [на-да-ёс^бт^б] сов.

надоём, надоёшь, надоёст; *мн.*
надоедѣм, надоедѣте, надое-

дѣт; *прош.* надоёл, надоёла
بیزار بوون

мне надоёло играть
من له گه مه کردن بیزار بووم

уже надоёло ждать
ئیتر له چاوهری کردن بیزار بووم

мне это надоёло
من له وه
بیزار بووم

НАЗ

на́дпись² [на́т-п^бис^б] *ж.*
на́дписи; *мн.* на́дписи, на́д-

писей
سهر نووس، سهر
نووسراو

на́дпись на кни́ге
سهر نووس
له سهر کتیب

наза́д [на-за́т^б] *нареч.* 1.
به رهو، بو پاشه وه

огляну́ться наза́д
بو پاشه وه
ئاوردانه وه

сделатъ шаг наза́д
ههنگاوێك
به رهو پاشه وه کردن

2.
ژوخی بهر، له مه وه بهر
два [три, четы́ре] дня [го́да,

ме́сяца] тому́ наза́д
دوو
[سه، چووар] رۆژ [سال،
مانگه] له مه وه بهر

назва́ние³ [на-зв́а-н^би-йе] *с.*
назва́ния; *мн.* назва́ния, наз-

ва́ний
ناوێشان، ناو
назва́ние кни́ги
ناوی

без назва́ния
بی ناوێشان
под назва́нием
به ناوی

дать назва́ние
ناوێشان دان،
ناو گووتن

назва́ть¹³ [на-зв́а^бт^б] *сов.* на-

зову́, назове́шь, назове́т; *мн.*
назовѣм, назове́те, назову́т;

НАЗ

прош. назва́л, назвала́
بانگه کردن، ناوێنان، ناوێ دانین

назва́ть (что) ўлицы го́рода
شه قامانی شار
بانگه کردن

назва́ть по імени
به ناو

дочь назва́ли^Δ А́нной
ناوی
کچه که یان نا ئانا

|| *ср.* называ́ть
называ́ть¹² [на-зы-ва́т^б] *нес-*

сов. называ́ю, называ́ешь;
прош. называ́л, называ́ла

наоу́и нан، بانگه کردن، ناوێ
دانین

называ́ть своѐ імя
ناوی خو
دان

так называ́емый^Δ [называ́емая,
называ́емое]
وه كو ناو لیندرا

|| *ср.* назва́ть
называ́ться¹² [на-зы-ва́-ца]

несов. называ́юсь, называ́ешь-
ся; *прош.* называ́лся, называ́-

лась
ناف دانان، ناف لینان
как называ́ется э́та ста́нция?

ناوی ئه وه هووار گه یه چی به؟
э́та маши́на называ́ется «Мос-

кви́ч»
ئه وه ئوتومیله ناوی
«مۆسکفیچه»
наи́зусть [на-и-зүс^бт^б] *на-*

НАК

реч.
له ئه زبه ر، به ئه زبه ر
له ئه زبه ر
вѣучить наизу́сть
خویندن

знатъ наизу́сть
به ئه زبه ر
زانین

чита́ть стихи́ наизу́сть
هۆنراوه له ئه زبه ر
خویندنه وه

найти́¹³ [най-т^би] *сов.* найду́,
найде́шь, найде́т; *мн.* найде́м,

найде́те, найду́т; *прош.* на-

ше́л, нашла́
دهست خستن،
دیتنه وه، دیتن

найти́ (что) гри́б в лесу́
له
نیو بیشه دا کاری دیتن [هوه]

найти́ (где) в библиоте́ке ну́ж-

ную кни́гу
کتیبی پیویسته
له نامه خانه دا به دست خستن

هیچ شتیك
ничего́ не найти́
[وه] دهست نه خستن

его́ ни́где не́льзя́ найти́
ئه وه
له هیچ شو پییه دا نایه ته دیتن

накле́ить¹³ [на-кл-е́-ит^б] *сов.*
накле́ю, накле́ешь; *прош.* на-

кле́ил, накле́ила
پیوه نوساندن
накле́ить (что) ма́рку на кон-

ве́рт
پوول به زهرفه وه نان
наконѐц [на-ка-н^бѐц] *нареч.*
له کو́тایی да، له دوایی да
наконѐц он реши́л зада́чу

НАК

ئەولە دواییدا راهێنانه کە ی
شی کردووە

накрыва́ть¹² [на-кры-ва́т^b]
несов. накрыва́ю, накрыва́ешь;

прош. накрыва́л, накрыва́ла

داپۆشین، شارندنهوه، فهشارتن
ناкрыва́ть (на что) на стол

سه‌رمیز داپۆشین
налéво [на-л^bé-ва] *нареч.*

لای چه‌پ
дверь налéво دیواری لای

چه‌پ
налéво от меня́ به‌لای چه‌پی

من‌دا
пойтí налéво به‌لای چه‌پ‌دا

رۆیشتن
налива́ть¹² [на-л^bи-ва́т^b]

несов. налива́ю, налива́ешь;

прош. налива́л, налива́ла

تی‌کردن
налива́ть (что) вóду ئاو تی‌کردن

کردن
налива́ть (во что) в стакáн

مولوكó شیبیر [تی‌] کردنه
به‌رداخ

|| *ср.* налѣть
налѣть¹³ [на-л^bѣт^b] *сов.*

нальё́ю, нальё́шь, нальё́тъ; *мн.*
нальё́м, нальё́те, нальё́ют;

НАП

прош. на́лил, нали́лá

1. **нали́ть** (чего) вóду ئاو تی‌کردن

نالéйге^Δ, пожа́луйста, мне

ча́ю نكايه چام بۆ تیكه‌ن

я нальё́ю вам молокá ئەز

شیبیرتان بۆ تی‌ده‌که‌م

رێستن، رێستن

нали́ть (что) вóду на́ пол

له‌سه‌ر زه‌وی ئاو رێستن

|| *ср.* налива́ть

нам *см.* мы

на́ми *см.* мы

наоборо́т [на-а-ба-ро́т] *нареч.*

به‌پێچه‌وانه، به‌پاشه‌ویی

ئه‌و он всё де́лает наоборо́т

به‌همووی به‌پێچه‌وانه ده‌کا
выхо́дит всё наоборо́т
به‌پێچه‌وانه ده‌рچооn
напеча́тать¹³ [на-п^bи-ч^bа-
та-т^b] *сов.* напеча́таю, напеча́-
таешь; *прош.* напеча́тал, напеча́-
тала

چاپ کردن
напеча́тать (что) кнѣгу

په‌رتووك چاپ کردن

напеча́тать (что) ста́тью в

НАП

газéте [журна́ле] له‌رۆژنامه

[كوژفار] دا ووتار چاپ کردن

написа́ть¹³ [на-п^bи-са́т^b] *сов.*

напишú, напи́шешь, напи́шет;

мн. напи́шем, напи́шете, напи́-
шут; *прош.* написа́л, написа́ла

نووسين، نقيسين

написа́ть (что) письмó نامه

نووسين

написа́ть (что) ста́тью [кнѣгу]

ووتار [په‌رتووك] نووسين

|| *ср.* писа́ть

напомина́ть¹² [на-па-м^bи-
на́т^b] *несов.* напомина́ю, на-

помина́ешь; *прош.* напомина́л,

напомина́ла 1. هێنانه یاد،

به‌بییر هێنان

напомина́ть (о че́м) о про́шлом

را‌بردوو هێنانه‌وه یاد

وي‌چوون، ي‌چوون 2.

он напомина́ет^Δ (кого) своego

отца́ ئەو له‌باوکی ده‌چێ

|| *ср.* напо́мнить

напо́мнить¹³ [на-по́м-н^bит^b]

сов. напо́мню, напо́мнишь;

прош. напо́мнил, напо́мнила

هێنانه‌وه یاد، به‌بییر هێنان

напо́мнить (кому) е́му о е́го

обеща́нии هێنانه‌وه یادى

НАП

ئەو به‌ئێنانه‌ی، که‌دابوو

напо́мните (кому) е́му обо мнé

من‌بێنه‌وه یادى [ئەو]

напо́мните^Δ мне об э́том за́втра

ده‌رباره‌ی ئەوه‌به‌یانی بێنه‌وه

یادم

|| *ср.* напомина́ть

напра́во [на-пра́-ва] *нареч.*

لای راست

его́ ко́мната напра́во ژوو‌ری

له‌لای راسته

напра́во от доро́ги لای

راستی ریگا

идтí напра́во به‌لای راستدا

چооn

напримéр [на-пр^bи-м^béр]

بۆ وێنه

я, наприме́р, хочú быть с ва́ми

بۆ وێنه، من ئاره‌زوو ده‌که‌م

له‌گه‌лтанда‌бим

бү и́нне как наприме́р...

وه‌کو...

напро́тив [на-про́-т^bиф] *нареч.*

и *предлог* (с *род. п.*)

به‌ранبه‌ر، پێشه‌به‌ر

находи́ться напро́тив магази́на

ده‌گه‌وێنه‌به‌ранبه‌ری كوژگا

ле‌сиде́ть напро́тив него́

به‌ранبه‌ر [له‌پێش] ئەو‌دانێشتن

НАР

нарисовать¹³ [на-р^б-и-са-вát^б] *сов.* нарисую, нарисуешь; *прош.* нарисовал, нарисовала

وینە کێشان
нарисовать (что) картину

تابلۆ کێشان
народ¹ [на-рót] *м.* народ; *мн.* народы, народов 1. گهل
советский народ گهلی

سۆڤیهت
народы мира не хотят войны
گهلانی گیتی شهریان ناویج
2. خه لێ

на выставке было много народу
له پیشانگا که دا خه لێکیکی
زۆر هه بوون

народный⁶ [на-рót-ный]
прил. народная, народное; *мн.* народные

مهیلی، نه ته وه بی
народный герой پانه وانی
مهیلی

русские народные песни
گۆرانی روسی مهیلی
народное хозяйство ئابوری
نه ته وه بی

нас *см.* мы
население³ [на-с^б-и-л^б-н^б-и-йе] *с.* населения, *тк.* ед.
دانیهشتوان

НАС

население города
دانیهشتوانی شهر

рост населения زیاد بوونی
دانیهشتوان

насморк¹ [нас-марк] *м.* насморк, *тк.* ед.

په سیوی، هه لامهت
сильный насморк په سیوی
تونд [به هیز]

у меня насморк [من] په سیوم
настоящий⁸ [на-ста-йá-ш^бш^б-ий] *прил.* настоящая, настоящее; *мн.* настоящие 1.

ئیهسته، نهو
в настоящее время له کاتی
ئیهسته دا

2. راست
настоящий друг هه فالێ
راست

настроение³ [на-стра-йе-н^б-и-йе] *с.* настроения

که یف، خو، بار
хорошее настроение
که یفخوشی

у меня плохое настроение
من بی که یفم
у него не было настроения
که یفی لی
идти в театр له
نه بوو بچیته شانۆ

НАС

наступать¹² [на-сту-пát^б] *несов.* наступаю, наступаешь; *прош.* наступал, наступала

داهاتن، به سه ردادان،
به لاماردان، هیزش کردن

наступать (на кого) на врага
به سه ر دوژمن دادان

армия успешно наступает
له شه کر به سه ر که وتووینی
هیزش ده با

наступить¹³ [на-сту-п^бйт^б] *сов.* наступит; *прош.* наступил, наступила

داهاتن، به سه ر دادان،
هیزش کردن
рؤژ داهат
наступил Новый год سالی
تازه داهات

наступила весна [зима, осень,
наступило лето] به هار
[زیستان، پاییز، هاوین]

даहत
наступила тишина بی دهنگی
даहत

наука² [на-у-ка] *жс.* науки; *мн.* науки, наук

زانستی، زانیاری
زانستی
общественные науки
کۆمه لایه تی

НАХ

развивать науку زانیاری
پیش خستن

научить¹³ [на-у-ч^бйт^б] *сов.* научу, научишь, научит; *мн.* научим, научите, научат;

прош. научил, научила

فێر کردن، هین کردن
научить (чему) русскому языку
فێر بوونی زمانی روسی

научить читать (говорить, ра-
ботать) خویندن [قسه
کردن، کار کردن] فێر کردن
|| *ср.* учить

научиться¹³ [на-у-ч^бйи-ца] *сов.* научусь, научишься;

прош. научился, научилась
فێر بوون
نووسین
فێر بوون

научиться говорить по-русски
قسه کردن فێر بوон به روسی

научный⁶ [на-у-ч^б-ный] *прил.* научная, научное; *мн.* научные
زانستی، ی. زانستی
научный доклад راپۆرتی
زانستی

читать научную литературу
به رهه بی زانستی خوینده وه
находиться¹² [на-ха-д^бйи-ца]

НАЦ

несов. **нахожۇسى،** **ناخۇدېشىسى،** **находится;** *мн.* **находимся،** **ناخۇدېتىمىز،** **находитесь, находясь;** *прош.* **находился،** **ناخۇدېلىدىمىز،** **находился, находилась;** **بوون،** **كەوتىن،** **هەبوون**

институт находится недалеко [близко] **ئامۇزگا دوور نى يە** театр находится (*где*) в центре города **شانقۇ دە كەوېتە**

набережной **ناوهراسىتى شار** город Горький находится на берегу Волги **شارى گۆركى** **دە كەوېتە سەر رووبارى فۇلگا**

национальность² [на-цы-а-нал^b-нас^bт^b] *жс,* национальности; *мн.* национальностей **نه تەوايه تى**

он русский по национальности **ئەو بە نه تەوايه تى رووسە**

национальный⁶ [на-цы-а-нал^b-ный] *прил.* национальная, национальное; *мн.* национальные **نه تەوويه،** **مىللى** национальные интересы **سوودى نه تەوويه**

национальный герой **پالەوانى مىللى**

национальный флаг **ئالاي**

نيشتمانى

НАЧ

начало³ [на-ч^bа-ла] *с,* **начала** **سەرەتا،** **سەرى،** **دەست پېتە** начало работы в 9 часов **سەرەتاي دەست پېتە كۈنى كار**

начало учебного года первого сентября **يەكى سېتەمبەر** **سەرەتاي سائى خويىندەنە**

в начале месяца [года] **سەرەتاي مانگدا [سالدا]**

с самого начала он прочитал книгу от начала до конца **پەرتوو كە كەي لە سەرەتاوە تا كۆتايى خويىندەو**

начальник¹ [на-ч^bал^b-н^bик] *м**, начальника; *мн.** начальники, начальников **سەرۆك،** **سەر كار**

начальник вокзала **سەرۆكى** **ويىستگەي شەمەندەفەر**

начать¹³ [на-ч^bать] *сов.* **начнۇ،** **начнёшь،** **начнёт؛** *мн.* **начнём،** **начнёте،** **начнут؛** *прош.* **начал،** **начала** **دەست پېتە**

начать учиться [работать] **دەست بە خويىندنە [كار]**

کردن

НАЧ

с чего начать? **لە چى يەوە دەست پېتە كۈندى؟**

|| *ср.* **начинать** **начаться¹³** [на-ч^bа-ца] *сов.* (*1 и 2 л. не употр.*), **начнётся;** *прош.* **начался،** **началась**

دەست پېتە كۈندى، **دەست پېتە بوون** **وانە** **начались занятия**

دەست پېتە كۈندى **завтра начнётся конференция** **بە ياننى كوونفرانس دەست پېتە كۈندى**

|| *ср.* **начинаться** **начинать¹²** [на-ч^bи-нат^b] *несов.* **начинаю،** **начинаешь؛** *прош.* **начинал،** **начинала**

دەست پېتە كۈندى **начинать (что) работу в 8 часов** **لە كات ژمېرى هەشتى سەر** **لە بە ياننى دەست بە كار كۈندى**

начинать **готóвиться к экзамену** **بە حق ئامادە كۈندى** **دەست پېتە كۈندى**

|| *ср.* **начать** **начинаться¹²** [на-ч^bи-на-ца] *несов.* (*1 и 2 л. не употр.*), **начинается;** *прош.* **начинался،** **начиналась** **دەست پېتە كۈندى،** **دەست پېتە بوون**

کردن

НЕ

начинался **باران** **دەستى پېتە كۈندى**

письмо начиналось с просьбы **نامه بە تەكا دەستى پېتە كۈندى** **урок начинается в 9 часов** **وانە لە كات ژمېرى نو دەست پېتە كۈندى**

|| *ср.* **начаться** **наш¹⁰** [наш] *м,* **нашего; н-аш а жс,** **нашей; н-аш е с,** **нашего; мн.** **н-аш ии،** **наших**

هى مەن، ئى مەن، ... مەن **наша страна** **وولاتمان** **[وولاتنى مە]** **наши друзья** **هەفاقانمان**

[هاورئى ئېمە] **это наш дом** **ئەو مائمانە** **[ئەو مائى مەيە]**

нашёл, нашла см. **найтй** **не** [н^bе] **частица** **نه،** **نا** **не хотеть** **نه ويىستن،** **نه خواستن**

не совсем **بە جارنى نا** **он приехал не с дочерью** **ئەو بە يى كىچى هат [هات،** **بەلام كىچى لە گەل نەبوو]**

он не знал, что сказать **ئەو نهى زانى چە بئى**

کردن

НЕБ

он не мóжет рабóтать ئەو ناتوانی کار بکات
не он, а ты ئەو نا، بەلکو تو

это не рúсский слóварь, а ئەوه فه رهنگی
кúрдский رووسی نیه، بەلکو کوردی یه
живёт не далекó, а близкó
دوور ناژی، نزیك دهژی

небо³ [н^б-ба] с, небá; мн. ئەسمان
небеса́, небéс ئاسمانی شین
голубое небо ئاسمانی شین
самолёт подня́лся высокó в
فرۆكە بەرز ههستا بۆ
небо ئاسمانی
смотреть на небо تهماشای
ئاسمان کردن

небольшóй⁴ [н^б-и-бал^б-шóй] pril.
небольшáя, небольшóе; نه گهوره،
мн. небóльшіе نه مهزن، گهوره نا
небольшóй гóрод شاری نه
گهوره
небольшóе рассто́яние

дورا́йи زۆر نیه
небре́жно [н^б-и-бр^б-эж-на]
нареч. خهراپ
небре́жно одева́ться خهراپ
له بهر کردن

НЕД

написа́но небре́жно خهراپ
نووسراوه

невозмо́жно [н^б-и-ваз-мо́ж-на] нареч. نابیی، مهحال،
هه رگیز

при тако́м шу́ме невозмо́жно
لهم هه رایه دا کار
рабóтать کردن مهحاله

это невозмо́жно узна́ть [сде́-
лать] ئەوه هه رگیز
наза́ндрі́т [накрі́т]

небó см. он, онó
неда́вно [н^б-и-да́в-на] нареч. له [ژ] میژ نا

он при́ехал сю́да неда́вно
ئهو ژ میژ نی یه هاتۆ ته
ئیره

он неда́вно о́кончил шко́лу
ئهو له میژ نی یه قونا بخانه ی
ته واو کردوه

недалеко́ [н^б-и-да-л^б-и-ко́] на-
реч. نزیك، دوور نا
ле
стоя́ть недалеко́ от о́кна له
نزیك په نچه ره وهستان

недалеко́ нахо́дится лес
بیشه دوور نی یه
تا

до до́ма уже́ недалеко́
مائه وه ئیدی دوور نی یه
неде́ля² [н^б-и-д^б-э-л^б-а] ж, не-

НЕЁ

де́ли; мн. неде́ли, неде́ль

ههفته، ههفتی
в неде́ле семь дней له

ههفته دا ههوت رۆژ هه یه

два [три] ра́за в неде́лю له
ههفته یه کدا دوو [سێ] جار
ка́ждую неде́лю هه موو

ههفته یه ک

на той [на про́шлой, на бۇду-
щей] неде́ле لهم ههفته یه دا
[له] ههفته ی رابردوو،
داها توودا]

до экза́мена оста́лась неде́ля
تا تاقی کردنه وه ههفته یه ک
ماوه

неё см. она́

не́жный⁶ [н^б-эж-ный] pril.
не́жная, не́жное; мн. не́жные;
кр. ф. не́жен, нежна́, не́жно;
мн. не́жны (нежны́) ناسك،

ناز، نه رم، میه ره بان
не́жный го́лос دهنگی نه رم
[ناسك]

она́ о́чень нежна́ ئەو زۆر
میه ره بانه

он не́жен со мно́ю ئەو
له گه لهدا میه ره بانه

незави́симость² [н^б-и-за-в^б-и-
с^б-и-мас^б-т^б] ж, незави́симос-

НЕК

سه ره به خۆیی،

سه ره خۆ بوون، سه ره بهستی

национа́льная незави́симость

سه ره به خۆیی نیه شتمانی

борóться за незави́симость
له پیناوای سه ره به خۆیی خه بات
کردن

незнако́мый⁶ [н^б-и-зна-ко́-
мый] pril. незнако́мая, не-
знако́мое; мн. незнако́мые

نه ناسраو، نه ناس

незнако́мая же́нщина

ئافره تی نه ناسراو

незнако́мая пе́сня

گۆرانی

نه بیسراو

ней см. она́

неко́гда [н^б-э-каг-да] нареч.:

мне [тебе́] неко́гда من کاتم

نی یه [تۆ کат ئی یه]

мне неко́гда жда́ть

کاتی

чаоу́ри کردنم نی یه

неко́торый⁶ [н^б-э-ка-та-рый]

мест. неко́торая, неко́торое;

мн. неко́торыه هه ندیک،

не хэти́к

ле хе́нди́к с неко́торых пор

کاتا

че́рез неко́торое вре́мя

دوا ی

мао́йе ئە

некоторые студенты сдали эк-
замены

هه ندىك خويىندكار

تاقي كردنه وهيان داوه

некоторые (сущ.) из них приш-
ли

هه ندىك له وان هاتن

нельзя [н^бил^б-з^ба] 1. нареч.

نايى، تونه

этого нельзя делать

ئه وه

نايى بكري

в комнате нельзя курить

ئه نايى ژووردا جگه ره كيشان

قه دهغه يه

2.: его нельзя понять

ئاتوانى له ويگه بت

нём *см.* он, оно

немáло [н^би-мá-ла] нареч.

كه مئا، ژور

немáло сделано

كه مئا

نه كراوه

немáло времени прошло

كاتى ژور به سه ر چوو

[ر ابردوه]

немéдленно [н^би-м^бéд-л^би-
на] нареч.

خيىرا، فييگافى،

يه كسه ر، زوو، به په له

немéдленно принять мэры

به كسه ر چاره كردن

немéдленно сделать эту рабóту

خيىرا ئه و كاره كردن

прошу́ немедленно ответить

تكايه فييگافى وهلام بدهوه

немно́го [н^би-мно-га] нареч.

هه ندىى، كه مئا، چورى،
هه نه ك

оста́лось немно́го вре́мени

كاتيكي كه مئاوه

выпить немно́го воды́

چورى ئاو خواردنه وه

я немно́го говори́ю по-ру́сски

ئه ز هه نه كه به رووسى دپه يقم

необходи́мый⁶ [н^би-ап-ха-
д^би-мый] *прил.* необходи́мая,

необходи́мое; *мн.* необходи́мые;

кр. ф. необходи́м, необходи́ма,

необходи́мо; *мн.* необходи́мы

ему́ необходи́м отды́х

پيوسته، گه ره كه

ئه و پشوودان پيوسته

من هه ووو كتيبيكي

у меня́ есть все необходи́мые

پيوستم هه يه

кни́ги

چاوهرى نه

неожиданно [н^би-а-жы-дан-
на] нареч.

كراو، له پير، له نا كاو

неожиданно приехать

له پير چوون

неожиданно получи́ть извёстия

له نا كاو دهنگه وباس وه رگرتن

нёс *см.* нести́

нёско́лько [н^бёс-кал^б-ка]

числ. нёско́лько, нёско́льких,
нёско́льким, нёско́лько, нёс-
ко́лькими, (о) нёско́льких

چهند، هه ندىك، كه مييك، برييك

нёско́лько ми́нут [часо́в]

چهند خوله كيى، دهقه يه ك

[كات ژميرى]

нёско́лько раз

چهند جاران

че́рез нёско́лько дней [ме́сяцев,
лет]

له دواى چهند روژان

рассказа́ть в нёско́льких сло-
ва́х

به كورتى باس كردن

несла́ *см.* нести́

несмотря́ [н^би-сма-тр^ба] на

предлог с вин. п. له گهل

ئه وه، باوه كو، ئه گهرچى

несмотря́ на хо́лод, мы пошли́

ле гهل ئه وهى

гуля́ть

سه ربابوو، ئيمه چويينه ده ره وه

нести́¹² → [н^би-с^бт^би] *не-
сов.* несú, несёшь; *прош.* нёс,

несла́

هه لگرتن

нести́ (кого) ребё́нка на рука́х

مندال له باوهش كردن

нести́ (что) сúмку [чемодáн]

جه نئا [باول] هه لگرتن

несча́стье⁸ [н^би-ш^бш^ба́с^б-
т^би́е] *с,* несча́стья; *мн.* не-
сча́стья, несча́стий, несча́стьям,

несча́стья, несча́стьями, (о) не-
сча́стьях

بيى به ختى، به لا

большо́е несча́стье

بيى به ختانه

к несча́стью

произошлó несча́стье

به لا يه ك رووى دا

нет [н^бет] *частица* 1. نا،

نى

вы пойдёте в кино́? — Нет,

не пойду́

تو ده چيى

سينه ما؟ — نا، ناچم

2. نى يه

здесь нет сто́ла

مير ليره

نى يه

ئه و له مال

نى يه

у меня́ нет вре́мени

كاتم

نى يه

неужели́ [н^би-у-жé-л^би] *час-
тица*

ده بيى

неужели́ это́ правда?

ده بيى

ئه وه راست بيى?

ده بيى

неужели́ он не сказа́л?

ده بيى

ئه و نه يگوتم بيى?

НЕЧ

нэ́чего [н^бé-ч^би-ва] *мест.*
 им. п. не употр. нэ́чему,
 нэ́чем, нэ́ о чем **هیچ، هیچ**
 [قەت] شتێك
 нэ́чего чита́ть **هیچ** نی یه بو
 خویندنه
 нэ́чему ра́доваться **هیچ**
 نی یه پی شیادی
 нэ́ о чем говори́ть **قەت**
 تێشهك تونه دهبارهی بیژن
ни [н^би] 1. *частица:*
 он не сказа́л ни слова́ **ئەو**
هیچ ووشه یهکی نهووت
 в ко́мнате нет ни одно́го сту́ла
 له ئێبو ژووردا یهك كورسیش
 نی یه
 2. *союз:* он не уме́ет ни писа́ть,
 ни чита́ть **ئەو** ناتوانی
 بنووسی و بخوینی
нигде́ [н^би-гд^бé] *нареч.* **هیچ**
 شوینی، قەت جیه
 его́ нигде́ нет **ئەو** له **هیچ**
 شوینیدا نی یه
 его́ нигде́ не ви́дно **ئەو** له
 هیچ شوینیدا دیار نی یه
ни́жний⁷ [н^би́ж-н^бий] *прил.*
 ни́жняя, ни́жнее; *мн.* ни́жние
 خواری، خواری، ژۆری
 ни́жний эта́ж **ئەوسى** خواری

НИК

ни́жние ветви дере́вьев **چلێ**
 [چلێ] خواوهوی دار
ни́зкий⁸ [н^би́с-к^бий] *прил.*
 ни́зкая, ни́зкое; *мн.* ни́зкие
 1. **кەم، نزم**
 ни́зкие дома́ **خانوی نزم**
 ни́зкий рост **بالای نزم**
 2. **кەم**
 ни́зкие це́ны **نرخى كەم**
ника́к [н^би-ка́к] *нареч.*
 қەت، هەرگиз، **به** **هیچ** جوړی
 ника́к не могу́ решить задачу
به **هیچ** جوړی ناتوانم راهینان
 شی بکەسهوه
 он ника́к не мог вспо́мнить
 қەت نه یتوانی بیستنیه
 یادى خوێ
никако́й⁸ [н^би-ка-ко́й] *мест.*
 никака́я, никакóе; *мн.* никакіе
هیچ، هیچ جوړ
 у меня́ нет никаки́х книг **من**
هیچ جوړه کتیبیکم نی یه
 никаки́х де́нег не хва́тит
هیچ پاره پهشی ناکات
 не имéть никако́го пра́ва **نه**
 بوونی **هیچ** جوړه مافی
никéм *тв. п. от* никто́
никогда́ [н^би-ка-гда́] *нареч.*
هیچ کاتی

НИК

он нико́гда не́ был там **ئەو**
هیچ کاتی لهووی نهبووه
 он нико́гда не опáздывает
ئەو **هیچ** کاتی دوانا کهووی
 учи́ться нико́гда не по́здно
 خویندن له **هیچ** کاتی دا [له]
هیچ تەسه نیدا [درهنگه نی یه]
нико́го *род. и вин. п. от*
 никто́
нико́му *дат. п. от* никто́
никто́ [н^би-кто́] *мест.* ни-
 ко́го, нико́му, нико́го, никéм,
 ни о ко́м **قەت** **هیچ** کەس،
кەس
هیچ
 никто́ не знаéт его́ **هیچ**
кەس **наى** ناسیت، **هیچ** **кەس**
ئەو **ناس** **ناکات**
 никто́ это́ не интересу́ет
ئەو **له** **هه** **وه** **سى** **هیچ** **кەسى**
 نی یه
 он нико́му не говори́л об это́м
ئەو **ده** **بارهى** **ئەو** **به** **هیچ**
кەسى **نه** **ووت**
никуда́ [н^би-ку-да́] *нареч.*
هیچ شوینی
 я сегóдня никуда́ не пойду́
ئەز **ئەو** **رۆ** **نا** **چمه** **هیچ** **شوینی**
 я никуда́ не хожу́ **من** **نا** **چمه**
هیچ **شوینی**

НОВ

Н

ним *см.* он, онó, оні
ни́ми *см.* оні
ни́тка² [н^би́т-ка] *ж.* ни́тки;
мн. ни́тки, ни́ток, ни́ткам,
 ни́тки, ни́тками, (о) ни́тках
 دهزووی، ئیبل، داوه دهزووی
 тонкая ни́тка **باریک**
 دهزرزی و **نیگ**
 даو
 шить бéлыми ни́тками **به**
 دهزووی سبی دوورین
них *см.* оні
ничего́ *род. п. от* ничто́
ничéм *тв. п. от* ничто́
ничему́ *дат. п. от* ничто́
ничто́ [н^би-што́] *мест.* ниче-
 го́, ничему́, ничто́, ничéм, ни
 о чéм **هیچ، قەت،** **هیچ** **شتێك**
 здесь ничего́ нет **هیچ** **نی** **یه**
هیچ **نه** **زانين**
 ничéм не интересу́ваться **هه**
وهسى **هیچ** **شتێك** **نه** **بوون**
но [но] *союз* **ئەسمما،**
به **لكو،** **به** **لام،** **لى**
 я ждал своéго дру́га, но он
 не пришéл **من** **چاوهرى**
هاوروى **خوم** **کرد،** **به** **لام** **ئەو**
نه **هات**
новогóдний⁷ [на-ва-гóд-

НОВ

-н^бий] *прил.* новогóдня, новогóдне; *мн.* новогóдни

سه رى سال، سه رسال
новогóдни поздравлénия

پيرو زبايى سه رى سال
новóсть² [нó-вас^бт^б] *ж.* нó-вóсти; *мн.* нóвóсти, нóвóстéй, нóвóстýм, нóвóсти, нóвóстýми, (о) нóвóстýх

هه وال،
دهنگوياس
узнáть [услýшать] нóвóсть
دهنگوياس زانين [گوښ له دهنگ
وياس بوون]

приятнáя нóвóсть
مزده،
هه والى خوښ، مزگيښى

нóвый⁶ [нó-вый] *прил.* нóвая, нóвое; *мн.* нóвые
تازه، نوځ
нóвый дом
خانوى تازه
нóвое плáтье
پالتوى تازه
это дéло для него нóвое
نهم
каре бó^те تازه
جهژنى
с Нóвым гóдом!
سه رى سالت [سالى تازه]

پيرو زبى!
سه رى سالت [سالى تازه]

ногá² [на-гá] *ж.* ногá, ногé,
ногу, ногóй, (о) ногé; *мн.* ноги,
ног, ногáм, ноги, ногáми, (о)
ногáх

لنگه، پيځ، لاق، قاچ

НОЛ

пráвая [лéвая] ногá
لاقى راست [چاپ]

положить ногó на ногу
پيځ له سه ر پيځ دانان

ногóть¹ [нó-гат^б] *м.* ногтý; *мн.* ногти, ногтéй, ногтýм, ногти, ногтýми, (о) ногтýх

نينۆك، نه پينك
نينۆكى دريژ
длínные ногти
دليننى ногти دريژ

нож¹ [нош] *м.* ножá; *мн.* ножí, ножéй
چه قو، چه قوو،
كپير [د]

óстрый нож
چه قوى تيژ
отрéзать ножóм
به چه قو
لهت كردن

ножницы [нож-н^би-цы] *тк.*
мн. ножниц, ножницам, нож-ницы, ножницами, (о) ножни-цах
مقهست، مقهس

бóльшие [мáленькие] ножницы
مقهستى گهوره [كچكه]
рéзать ножницами
به مقهست

برين
ноль¹ [нол^б] *и* нуль¹ [нул^б]
м. ноля *и* нуля; *мн.* нули́, нулéй

سفر [خال]
پلهى سفر
له
ниже [вýше] нуля
خواروى [سه روى] سفر

НОМ

но́мер¹ [нó-м^бир] *м.* нóмера; *мн.* номерá, номерóв 1.

ژمار [ه]
خانوى
дом нóмер пять

ژماره پينچ
последний нóмер газéты
دوا ژماره رۆژنامه

2.
ژور

в гóстинице есть свóбодные номерá
له ميوانخانه دا
ژوروى به تال هه په

нóрма² [нóр-ма] *ж.* нóрмы; *мн.* нóрмы, норм

به شى ئيش
کردن، نۆرسه
дневнáя нóрма вýработки

به رههسى به شى ئيش كردنى
رۆژ

нос¹ [нос] *м.* нóса; *мн.* носóв, носóв

كه پوو، لووت، پۆز،
بيقل
кe пoوى راست

носíть¹² [на-с^бит^б] *не-сов.* ношú, нóсишь, нóсит; *мн.*

нóсим, нóсите, нóсят; *прош.* носíл, носíла

1.
هه ل گرتن
носíть (что) тýжéлые вéщи

شمى قورس هه ل گرتن
له به ر كردن

2.

НОЧ

носíть (что) воéнную фóрму
جايبى سه ربايى، ئه فسه ريبى له
به ر كردن

носкí¹ [на-скí] *мн.* носкóв; *ед.* носóк *м.* носкá, носкú,

носóк, носкóм, (о) носкé

گو رهوى، گو ره
мужскíе носкí
گو رهوى

پياوانه
надевáть носкí
گو رهوى

له پيځ كردن
снимáть носкí
گو رهوى

داكه نندن
ночнóй⁶ [нач^б-нóй] *прил.*

ночнáя, ночнóе; *мн.* ночнýе
شه وځ
شهوځ

ночнóе врéмя
کاتى شه وځ
ночь² [ноч^б] *ж.* нóчи; *мн.*

нóчи, ночéй, ночáм, нóчи, но-чáми, (о) ночáх
شهو، شهو
شهوى تارى

тёмнáя ночь
شه و داها
наступíла ночь
شه و داها
спокóйной нóчи!

شه و
باش!، شهو به خيڙ!
ночьó [нó-ч^бйу] *нареч.*

به
شه و، شه وځ
приехáть ночьó
به شه و هاتن

شه وځ
ночьó шéл дождь
شه وځ
باران بارى

ношú см. носить
 ноябрь¹ [на-йáбр^b] м, ноябрь, тк. ед. به فرمهبار،
 تشرینی دووم، نۆقه مهبەر
 ноябрь — осенний мѣсяц
 به فرمهبار — مانگه کچی پاییزی یه
 седьмобе ноябрь — годовщина
 Великой Октябрьской социалистической революции
 سهوتی تشرینی دووم —
 سه ره سالی شورشی نۆکتۆ به ریی
 سهوشیا لیستی مه زنه
 || см. январь
 нравиться¹² [нрá-в^bи-ца] не-
 сов. нравлюсь, нравишься, нрав-
 вится; мн. нравимся, нрави-
 тесь, нравятся; прош. нравил-
 ся, нравилась
 چهز کردن، به دل بوون، پی خوش هاتن
 нравиться (чем) смѣлостью
 چهز کردن له [красотой]
 نازایی [جووانی]
 мне нравится эта девушка
 ئەو کچی به دلی منه
 вы ему очень нравитесь
 زۆر به دلی ئەو
 ему нравится отдыхать здесь
 ئەو پی خۆشه لێره پشویدا
 || ср. понравиться

нужно [нў-жна] گه ره که،
 پێویسته
 нужно идти на работу
 چونه سەر کار پێویسته
 мне нужно с ним поговорить
 پێویسته من له که لیدا قسه بکه
 это нужно сделать сегодня
 گه ره که ئەوه ئەسرق بکری
 нужный⁶ [нўж-ный] прил.
 нужная, нужное; мн. нужные;
 кр. ф. нужен, нужна, нужно;
 мн. нужны (и нужны)
 گه ره که، پێویست، پێویسته
 нужный журнал گۆفاری
 پێویست
 им нужна помощь ئەوان
 пێویستیан به یارمهتی دانه
 взять нужные вещи
 شتی
 пێویست بردن
 ئەو لێره
 پێویسته

О

о (об, обо) [а, аб, аба]
 предлог с предл. п. (о ком-чѣм)
 دهبارها، به، له سەر، له بابته،
 ده رههه

думать о товарище یاد
 کردنی هاوری
 ваше [моё, твоё] мнение о нём
 بیروباوهری تۆ [من، ئەو]
 دهبارها ی ئەو
 книга об искусстве په رتووکی
 هونهری، په رتووک دهبارها
 هونهر
 оба [оба] числ. м и с, обоих,
 об́им, оба (об́их*), об́ими,
 (об) об́их; об́е ж, об́еих,
 об́ем, об́е (об́еих*), об́еими,
 (об) об́еих
 ههردوو
 оба глаза ههردوو چاو
 оба мальчика ههردوو کور
 обе девочки ههردوو کچ
 об́еими рука́ми [به] ههردوو
 دست
 мы оба пойдѣм ئیچه
 ههردوو مان دهچین
 я видел их об́их [мужчин]
 من ههردوو پیاوه کهم دیت
 я видел их об́еих [женщин]
 من ههردوو ژنه کهم دیت
 обе, об́еих см. оба
 об́ед¹ [а-б^bét] м, обеда; мн.
 обе́ды, обе́дов I. فراقین، نانی
 نیوه رۆ
 вкусный об́ед فراقینی به تام

готовить об́ед فراقین ئاماده
 کردن [بهواتا چیشته لپنان]
 прийти на об́ед چوونه نان
 خواردن
 2.: до обе́да فراقین
 [بهواتا پیشی نیوه رۆ]
 об́едать¹² [а-б^bé-дат^b] не-
 сов. обе́даю, обе́даешь; прош.
 обе́дал, обе́дала نان
 خوردن، نانی نیوه رۆ
 خوردن
 обе́дать (когда) в два часа
 نانی نیوه رۆ
 خوردن له
 کات ژمیر دوودا
 он обе́дает дома [в столовой]
 ئەو له مانی [له چیشتهخانه]
 نان دهخوا
 обеща́ть¹² [а-б^bе-ш^bш^báт^b]
 несов. и сов. обеща́ю, обеща́-
 ешь; прош. обеща́л, обеща́ла
 پهیمان دان، به لێن دان
 он обеща́л дать товарищу кни-
 гу ئەو به لێنی да
 په رتووک
 [به] هاوری بدا
 он обеща́л сделать работу во-
 время ئەو پهیمانی да
 له кати хۆی да
 би́ка
 об́идеться¹³ [а-б^bй-д^bи-ца]
 сов. об́ижусь, об́идишься, об́и-
 дится; мн. об́идмся, об́иди-

ОБЛ

тесъ, обидятся; *прош.* обиделся, обиделась
 زویر بوون،
 تورا بوون،
 بیزار بوون،
 خه یدین

не обижайся на меня [тебя, нас]
 له من زویر مه به [له تو، له مه]

он обиделся и ушёл
 نه و
 زویر بوو

облако³ [ób-la-ka] с, облака;
мн. облака, облаков
 هور،
 هور

дождевые облака
 به هوری به
 باران

на небе облака
 له ئاسماندا
 هور هیه

самолёт летел над облаками
 فرۆکه
 [под облаками]
 له سه ره هور [له ژیر هور]
 ده فرۆ

область² [ób-las^b-t^b] ж, области;
мн. области, областей,
 областям, области, областям,
 (об) областях 1.
 ناوچه،
 هه ریم

московская область
 ناوچه ی
 مۆسکۆ

2.
 بار، به ش
 область знаний
 به شی زانیاری

ОБР

во всех областях жизни
 له
 هه موو باریکی ژیاندا

обо *см.* о

обних *см.* оба

обрадоваться¹³ [a-brá-da-va-
 -ca] *сов.* обрадуюсь, обраду-
 ешься; *прош.* обрадовался,
 обрадовалась
 شادمان
 کردن، شادمان بوون

обрадоваться (чему) письму
 شادمان بوون به نامه
 نه و شاد
 он обрадовался
 [مان] بوو

|| ср. радоваться
образовани³ [a-bra-za-vá-
 -n^b-i-ye] с, образования, *тк. ед.*

фэйр боон، خویندن
 начальное [среднее, высшее]
 образовани
 خویندنی
 سه ره تایبی [ناوهنجی، بالا]

все граждане СССР имеют
 право на образование
 هه موو هاوئیشمانانی یه کیتی
 سۆفیет مافی فэйр بوونیان هه یه

обратить¹³ [a-bra-t^b-ít^b]
сов. обращу, обратишь, обра-
 тит; *мн.* обратим, обратите,
 обратят; *прош.* обратил, обра-
 тила

сернж ракішан،
 سرنج را کیشان،

ОБР

сернж дан، گوئی پی дан،
 گوهداری لی کرن

обратить своё внимание
 گوئی خو پی дан

|| ср. обращать
обратиться¹³ [a-bra-t^b-ít^b-ca]
сов. обращусь, обратишься,
 обратитесь; *мн.* обратимся, обра-
 титесь, обратятся; *прош.*

дава
 давался, давалась
 داوا
 کردن، روولئ کردن، چوون،
 لاوا کردن

обратиться (к кому) к врачу
 چوونه لای پزشکی
 обратиться (с чем) с вопросом
 پرسیار کردن

обратиться (за чем) за помощью
 داوا یارمه تی کردن
|| ср. обращаться

обратно [a-brát-na] *нареч.*
 بو پашه وه، باشد
 идти обратно
 چوون بو

паше وه، باشد
 билет туда и обратно
 چوون
 билет
 دوو سه ره، билет ویда و فردا
 положить [отдать, взять] об-
 данане وه [дане وه،
 ратно
 وه ره گرته وه]

обращать¹² [a-bra-sh^b-át^b]

ОБУ

О

несов. обращаю, обращаешь;
прош. обращал, обращала
 سرنج را کیشان، سرنج дан،
 گوئی پی дан، گوهداری لی
 کرن

обращать (что) внимание на
 него
 گوئی به نه و دان

|| ср. обратить

обращаться¹² [a-bra-sh^b-ít^b-
 -ca] *несов.* обращаюсь, обра-
 щаетесь; *прош.* обращался,
 обращалась 1.
 داوا کردن
 обращаться (за чем) за советом

давай тамозгари лі کردن
 گوئی پی дан
 2.

хорошо [плóхо] обращаться^Δ
 به چاک [به
 (с кем) с ним
 خه رای] گوئی به نه و دان

|| ср. обратиться

обсуждать¹² [ap-suj-dát^b]
несов. обсуждаю, обсуждаешь;
прош. обсуждал, обсуждала
 توژینه وه، توژاندنه وه

обсуждать (что) план работы
 پلانی کار توژینه وه
обувь² [ó-буф^b] ж, обуви,
тк. ед.
 پیلاو، کهوش

зимняя [лётная] обувь
 پیلاوی زستانی [هاوینی]

ОБЩ

общественный⁶ [ап-ш^bш^bést-в^bин-ный] *прил.* общественная, общественное; *мн.* общественные *ی... کۆمه لایه تی، جشکای*
 общественный строй *رایساری [سازمانی] کۆمه لایه تی [جشکای]*
 общественные организации *ریکخراوی کۆمه لایه تی [جشکای]*
 вести общественную работу *کاری کۆمه لایه تی رابه ر کردن*
общество³ [óp-ш^bш^bист-ва] *с*, общества; *мн.* общества, общество *كۆمه ل، جشك*
 коммунистическое общество *كۆمه لێ كۆمۆنیستی*
общий⁸ [óp-ш^bш^bий] *прил.* общая, общее; *мн.* общие *ی... گشتی، هه موو*
 общее собрание *كۆبوونه وی گشتی*
 это наше общее дело *ئه وه کاری گشتی ئێمه یه*
 общее впечатление *کار تی کردنی گشتی*
объявить¹³ [a-бий-в^bит^b] *сов.* объявлю, объявишь, объявит;

ОБЪ

мн. объявим, объявите, объявят; *прош.* объявил, объявила
 1. *ئالان کردن، ئەلام کردن، جار دان*
 объявить (что) войну *جار دانی دهست پێ کردنێ شه ر*
 2. *ده ربرین، ده رخستن*
 объявить (что) благодарность *سو پاس کردن [ده ربرین]*
 3. *بلاو کردن، ووتن*
 объявить (что) собрание открытым *دهست پێ کردنێ کۆبوونه وه بلاو کردن*
объявление³ [a-бий-вл^bé-н^bи-йе] *с*, объявления; *мн.* объявления, объявлений
 объявление в газету *ئاگداری، ئاگی، جار به*
 объявление в газету *به رۆژنامه ئاگداری دان*
 повесить объявление *ئاگدار هه ل واسین*
объяснить¹³ [a-бий-с^bит^b] *сов.* объясню, объяснишь; *прош.* объяснил, объяснила
 рооон کردنه وه، شرقه کرن *وانه*
 объяснить (что) урок *روون کردنه وه*
 || *сп.* объяснить **объяснить**¹² [a-бий-с^bит^b]

ОБЫ

несов. объясняю, объясняешь; *прош.* объяснял, объясняла
 рооон کردنه وه، شرقه کرن *объяснить (кому) ученикам*
 задание *وانه بو شاگردان شرقه کردن*
 || *сп.* объяснить **обыкновенный**⁶ [a-бы-кна-в^bён-ный] *прил.* обыкновенная, обыкновенное; *мн.* обыкновенные *ساده، ئاسایی، زمه کی*
 обыкновенный человек *سروفی ئاسایی*
 обыкновенное дело *کاری ئاسایی*
 обыкновенная история *میژووی ساده [هه رده سی]*
обычно [a-быч-на] *нареч.* *وه کو جار ان*
 обычно занятия начинаются в 9 (девять) часов *ئاده ته ن*
وانه له کات ژمیروی نو دا دهست پێ ده کا
обязанность² [a-б^bа-зан-нас^bт^b] *ж*, обязанности; *мн.* обязанности, обязанностей *ئه رك، ئه رك داری*
 считать своей обязанностью

ОГЛ

ژماردن [حساب کردن] وه ئه رکی حق
 исполнять свои обязанности *ئه رکی سه رشان به جی هینان*
обязательно [a-б^bи-за-т^bил^b-на] *нареч.* *هه ر ده بی، ده بی، هه ر ده بی، ئه سه*
 он обязательно придёт *ئه وه هه ر ده بی بیت*
 это обязательно надо сделать *ئه سه گه ره ك بکه ن*
обязательство³ [a-б^bи-за-т^bил^b-ства] *с*, обязательства; *мн.* обязательства, обязательств *به حق گرفتن*
 социалистическое обязательство *ئه رکی سو شیا لیستی به حق گرفتن*
овощи¹ [ó-ва-ш^bш^bи] *мн.*, овощей, овощам, овощи, овощами, (об) овощах; *ед.* овощ *м*, овоща *سهوزه*
 ранние овощи *سهوزه ی زوو پێ گه یشتی*
 сажать [собирать] овощи *سهوزه چاندن [کۆ کردنه وه]*
оглянуться¹³ [a-гл^bи-нү-ца] *сов.* оглянусь, оглянешься, оглянется; *мн.* оглянемся, огля-

ОГН

нетесь, оглянутся; *прош.* оглянѹлся, оглянѹлась
 ئاور دانهوه

оглянуться назад
 ئاور دانهوه بۆ پاشهوه

он оглянѹлся
 ئه و ئاورى داوه

огнёй, огня *см.* огонь

огонь¹ [а-гон^б] *м.* огня, огню, огонь, огнём, (об) огнѐ; *мн.* огни, огнѐй
 ئاگر، ئاور ئاگرى رووناك

зажѐчь огонь
 ئاور پيچ کردن
 погасить огонь
 ئاگر كوژاندنهوه

огромный⁶ [а-грѐм-ный] *прил.* огромная, огромное; *мн.* огромные
 گهوره، مەزن
 огромный успех
 پيشكەوتنى مەزن

построили огромный дом
 خانووى گهوره يان دروست کرد
одеваться¹² [а-д^би-вѐ-ца] *несов.* одеваюсь, одеваешься; *прош.* одева́лся, одева́лась
 له بهر کردن
 он стал одеваться^Δ
 ئه و
 جل وبه رگى له بهر کرد

ОДЕ

хорошо одеваться^Δ باش
 له بهر کردن

|| *ср.* одѐться
одежда² [а-д^бѐж-да] *ж.* оде́жды, *тк. ед.* **جل وبه رگ**
 дѐтская [жѐнская, мужская]
 одѐжда **جل وبه رگى مندالان**
 [ئافره تان، پياوان]

тѐплая одѐжда **جل وبه رگى گهرم**

одѐть¹³ [а-д^бѐт^б] *сов.* одѐну, одѐнешь, одѐнет; *мн.* одѐнем, одѐнете, одѐнут; *прош.* одѐл, одѐла
جل له بهر کردن
 одѐть (кого) ребѐнка **جل**
 له بهر مندال کردن

одѐть (*во что*) в пальтѐ
 پالتوى له بهر کردن
 тѐплѐ одѐть **جلى گهرم له بهر**
 کردن

одѐться¹³ [а-д^бѐ-ца] *сов.* одѐнусь, одѐнешься, одѐнется; *мн.* одѐнемся, одѐнетесь, одѐнутся;
جل
прош. одѐлся, одѐлась
 له بهر کردن

одѐться (*во что*) в тѐплѐе
 پالتوى گهرم له بهر
 کردن

|| *ср.* одевѐться

ОДЕ

одеяло³ [а-д^би-йѐ-ла] *с.* одеяла; *мн.* одеяла, одеял

ليغه
 تېپه ي گهرم
один¹¹ [а-д^бин] *числ.*, одного; *одна ж.* одной; *одно б.* *с.* одного; *мн.* одини, одиних

يهك
 يهك
один студѐнт
 يهك
 خويندكار، خويندكار يهك
 كتيب،
 одна книга

يهك
 يهك
один окно
 يهك په نچه ره
2.: один из них
 يهك له وان

يهك
 يهك
один за другим
 يهك له
 دوای يهك

يهك
 يهك
один за всех и все за одного
 يهك كچ بۆ هه مووان وه هه موو
 بۆ يهك كچ

одинаковый⁶ [а-д^би-нѐ-ка-вый] *прил.* одинаковая, одинаковое; *мн.* одинаковые
 ويك چوو، وه كو يهك،
 وه كه هه هف

они одинакового роста
 ئه وان به زن [بالا] يان وه كو يه كه
 يه كه

у них одинаковые костюмы

ОЗЕ

ئه وان جل و به رگى وه كو
 يه كيان هه يه

одиннадцатый¹¹ [а-д^бин-на-ца-тъй] *числ.* одиннадцатая, одиннадцатое; *мн.* одиннадцатые
 يازده مين، يان زمين

одиннадцать¹¹ [а-д^бин-на-цат^б] *числ.* одиннадцати

يازده، يانزه
 يازده
одиннадцать метров
 مەتر

было около одиннадцати часѐв
 نزیکه ي کات زمير يازده بوو

одна [ад-нѐ] *см.* один

однажды [ад-нѐж-дѐ] *нареч.* **چاره كى، كاته كى، جار يکى**

однажды утром [вѐчером, ночью] **چاره كى به يانى [ئيواره، شه و]**

он только однажды видел её
 ئه و هه ر ته نيا جار يکى وچ ديت

одни *см.* один
одно, одного *см.* один

озеро³ [ѐ-з^би-ра] *с.* озера; *мн.* озѐра, озѐр
 گۆم، گۆل،
 بنگۆل

گۆمى سویر،
 گولا شور

ОКА

ловить рыбу в озере له گۆم
 [گولن] دا ماسی گرتن
оказать¹³ [a-ka-zát^b] *сов.*
 окажу́, ока́жешь, ока́жет; *мн.*
 ока́жем, ока́жете, ока́жут;
прош. оказал, оказала
 یارمه تی دان، ئاریکاری کرن
 оказа́ть кому-либо по́мощь
 یارمه تی دان [پیشکش کردن]
оказаться¹³ [a-ka-zá-ца] *сов.*
 окажу́сь, ока́жешься, ока́жет-
 ся; *мн.* ока́жемся, ока́жетесь,
 ока́жутся; *прош.* оказался,
 оказалась
 در که وتن،
 درهاتن، دیاربون، خو پیشان
 دان
 он оказалс́я хоро́шим това́ри-
 щем
 وا در که وت له و
 هاوری یه کی راست وچاک بوو
 река́ оказалас́я неглубо́кой
 وا در که وت رووباره که قوول
 [کور] نه بوو
оказываться¹² [a-ka-zы-ва-
 -ца] *несов.* оказываю́сь, оказыва-
 ешься; *прош.* оказывался,
 оказывалась
 در که وتن،
 درهاتن، دیار بوون، خو پیشان
 دان
 он, оказывае́тся, из на́шего

ОКО

города
 وادیاره له شاری
 ئیمه یه
 وادیاره له شاری
ока́зывается, он был прав
 وادیاره که وویج له راست بوو
 وادیاره که وویج، که و...
океа́н¹ [a-k^b-и-án] *м.*, океа́на;
мн. океа́ны, океа́нов
 زه ریا،
 ئو کیان
 زه ریا ی هیمن
окно́³ [ak-nó] *с.*, окна́; *мн.*
 о́кна, о́кон, о́кнам, о́кна, о́к-
 нами, (об) о́кнах
 په نجه ره
 большо́е [мале́нькое] окно́
 په نجه ره ی گه وره [کچکه]
 له ژوردا
 دوو په نجه ره هه نه
 تماشای
 смотре́ть в окно́
 په نجه ره کردن
 откро́йте, пожа́луйста, окно́
 تکابه په نجه ره بکه وه
о́коло [ó-ka-la] *предлог с*
род. п.
 1. (кого-чего) له نزدیک
 له نزدیک
 خانوو که ووستان
 2. (приблизительно)
 نزدیکه ی
 она́ е́хала о́коло двух часо́в

ОКО

نهوان نزیکه ی دوو کات ژمیر
 رویشتن
о́кон *см.* окно́
окончи́ть¹³ [a-kón^b-ч^bит^b]
сов. окончу́, окончи́шь; *прош.*
 окончил, окончила
 ته و او
 کردن
 کار ته و او
 کردن
окончи́ть (что) шко́лу [инсти-
 ту́т, универси́тет]
 قونا بخانه ی سه ره تایی [ئاسۆژگه]
 زانکو [ته و او کردن]
октяб́ренок¹ [ak-t^bи-бр^bó-
 -нак] *м**, октяб́ренка; *мн**.
 октяб́рята, октяб́ря́т
 ئو کتیبیریۆنه ک [به و مندالانه
 ده ئین، که و اشا گردی پۆله کانی
 قونا بخانه ی سه ره تایی و بو
 دیده وانی ئاساده ده کرین]
 он был октяб́ренком, пото́м
 пионеро́м, а тепе́рь принят в
 комсомо́л
 له و سه ره تادا
 ئو کتیبیریۆنه ک بوو، دوایه
 دیده وان وه ئیستا کو سوؤمۆل
октяб́рь¹ [ak-t^báбр^b] *м.*, ок-
 тяб́ря, *тк. ед.*
 گه لاریژان،
 تشرینی یه که م، ئو کتۆ به ر
 || *см.* январь

ОПА

он⁹ [on] *мест. м.*, егó, емý,
 егó, им, (о) нём
 له و
 он сказа́л
 له و وتی، ئه فی
 گۆت
 له و له مائه وه
 егó нет до́ма
 نی یه
 где стул? — Он в ко́мнате
 کورسی له کوچ یه؟ [ئه و] له
 ژوو ری یه
она́⁹ [a-ná] *мест. ж.*, её́, ей,
 её́, ей и ёю, (о) ней
 له و
 она́ все́ вре́мя ду́мает о них
 له و هه سوو کат بییر له وان
 ده کاته وه
 دربارе ی له و
 گوواری
 گوواری
 да́й кни́гу. Она́ лежи́т на столе́
 کتیبیم بدی — [ئه و] له سه ر
 سیزی یه
они́⁹ [a-n^bи́] *мест. мн.* их,
 им, их, іми, (о) них
 له وان
 چاوهری ی له و
 وان
 کردن
оно́⁹ [a-nó] *мест. с.*, егó, емý,
 егó, им, (о) нём
 له و
 большо́е окно́. Оно́ откры́то
 په نجه ره ی گه وره له ژوو ری
 له و کراوه ته وه
опазды́вать¹² [a-páz-ды-ват^b]

ОПА

несов. опáздываю, опáздыва-
ешь; прош. опáздывал, опáз-
дывала

دواكهوتن، درهنگه
هاتن [كهوتن]

опáздывать (куда) на занýтия
له وانه دواكهوتن

|| ср. опоздáть

опáсный⁶ [а-пáс-ный] прил.
опáсная, опáсное; мн. опáсные;
кр. ф. опáсен, опáсна, опáсно;

мн. опáсны بهسام، خهته
опáсная доро́га ريگای بهسام
опáсный враг دوژمنی بهسام

опера́ция² [а-п^би-ра-цы-йа]
ж, опера́ции; мн. опера́ции,
опера́ций

عده ليات،
ئه پيراسی

хирургическая опера́ция
برينکاری

сде́лать кому-либо опера́цию
ئه پيراسی کردن

опозда́ть¹³ [а-паз-да́т^б] сов.
опозда́ю, опозда́ешь; прош.
опозда́л, опозда́ла

دواكهوتن،
درهنگه هاتن [كهوتن]

опозда́ть (на что) на побзд
له شه مه نده فهدر دواكهوتن

ОПЫ

опозда́ть на 10 (десять) ми́нут
ده خوله ك دواكهوتن

он опозда́л ئه دواكهوت
|| ср. опáздывать

опустíть¹³ [а-пус^б-т^бít^б]
сов. опу́щу, опу́стишь, опу́стит;
мн. опу́стим, опу́стите, опу́с-
тят; прош. опу́стил, опу́стила

1. بهر هلا کردن
опустíть (что) ру́ки دست

بهر هلا کردن [بوخوارى]
2. خستن

он опу́стил письмо́ в почто́вый
ящик ئه نامه ی خسته
сандوقی پوخته وه

опы́т¹ [ó-пыт] м, опы́та; мн.
опы́ты, опы́тов

تاقي كرده وه
опы́т революцио́нной борь́бы
تاقي كرده وه ی خه باتی شوړش
گیرانه

учи́ться на опы́те له تاقي
كرده وه دا فیر بوون

производи́ть опы́ты به ره هم
هیڼانی [لښ كوښنه وه ی] تاقي
كړنده وه

опы́тный⁶ [ó-пыт-ный] прил.
опы́тная, опы́тное; мн. опы́тные

تاقي كهر

ОПЯ

опы́тный инже́нер
ئهدنا زيارى تاقي كهر

опя́ть [а-п^бáт^б] нареч.
ديسان، جاره کی دی

опя́ть на́до приходи́ть ده بیج
جاره کی دی بیینه وه

он опя́ть не в́ыучил уро́к
ديسان وانه ی نه خویندوه وه

орде́н¹ [ór-д^бин] м, орде́на;
мн. орде́на, орде́нов

درووشم، نيشانه
орде́н Лéнина دروشمی

получи́ть орде́н لښين
درووشم
وهرگرتن

организа́ция² [ар-га-н^би-за-
цы-йа] ж, организа́ции; мн.
организа́ции, организа́ций

ريگه خراو، كو مه له
организа́ция тру́да

парти́нная организа́ция ريگه خراوی کار

пионе́рская организа́ция ريگه خراوی پارتی

организовáть¹³ [ар-га-н^би-
за-ва́т^б] сов. организу́ю, орга-
низу́ешь; прош. организовáл,
организовáла

ريگه خراوی ديده وانی

ريگه خستن

ОСЕ

организовáть (что) экску́рсию
سه یران ريگه خستن

ору́жие³ [а-ру́-жы-йе] с, ору́-
жия, тк. ед. چه ك

защища́ться с ору́жием в ру-
кáх به هوی چه کی دسته وه

حق پارسستن

освобо́дить¹³ [а-сва-ба-
-д^бít^б] сов. освобожу́, осво-
боди́шь, освободи́т; мн. осво-
боди́м, освободи́те, освободи́т;

прош. освободи́л, освободи́ла
1. ئازاد کردن

освобо́дить (что) свою́ рóдину
نيشتمان له دست

دوژمنان ئازاد کردن
2. ته و او کردن

освобо́дить (от чего) от рабо́ты
كار ته و او کردن

осе́нный⁷ [а-с^бéн^б-н^бий]
прил. осе́нняя, осе́нное; мн.
осе́нние

...ی پاییز، پاییزی

осе́нный день روژی پاییزی

осе́нное вре́мя کاتی پاییز

начали́сь осе́нные дожди
بارانی پاییزی دستي پیی كړد
осе́нь² [ó-с^бин^б] ж, осе́ни,
тк. ед. پاییز

دوژدلیوا ٻسень به پاییزی به
باران
в началѣ [в концѣ] ٻсени له
سه ره تایی [له کو تایی] پاییزدا
ٻсенью [ó-s^bi-n^byú] *нареч.*
پاییزی، له پاییزدا
глубокой ٻсенью
دوا
روژانی پاییز
занятия начинаются ٻсенью
خویندن له پاییزی دا دست پیچ
ده کا

осмотреть¹³ [aс-мат-р^bét^b]
сов. осмотрю, осмотришь, ос-
мóтрит; *мн.* осмотрим, осмот-
рите, осмóтрат; *прош.* осмот-
рѣл, осмотрѣла 1. *نهیرین،*
نۆرین
осмотреть (кого) большого

نۆرینی نه خووش
ته ماشا کردن
2.
осмотреть (что) выставку
پیشانگا [نیشانگه] ته ماشا کردن

основной⁶ [aс-нав-но́й] *прил.*
основная, основно́е; *мн.* основ-
ные ٻنه ره تی، سه ره کی، بناغه ی
основной закон
یاسای
ٻنه ره تی
основная цель [причина, мысль]
نامانجی [هوئی، بیری] سه ره کی

в основно́м له ٻنه ره تدا
особенно [a-só-b^bin-na] *нареч.*
به تاییه تی
сего́дня она́ особенно краси́ва
به تاییه تی ئە مرۆ ئه و زۆر
جووانه
я люблю́ о́вощи, особенно мор-
кóвь *من* *حهز* له سهوزه
ده کهم، به تاییه تی گیزهر
особенный⁶ [a-só-b^bin-nый]
прил. особенная, особенное;
мн. особенные
...
تاییه تی

ничего́ особенного тут нет
هیچ شتیکی تاییه تی لیране نی یه
особый⁶ [a-só-bый] *прил.* осо-
бая, особóе; *мн.* особы́е
...
تاییه تی، هه لێژارده

особый цвет [запах, вкус]
رهنگی [بۆنی، نامی] تاییه تی
оставить¹³ [a-stá-v^bít^b] *сов.*
оста́влю, оста́вишь; *прош.* оста-
та́вил, оста́вила
جی هیشتن
оставить (что) портфѣль на
рабóте له شوینی کاردا
به جی هیشتن

|| *ср.* оставлять
оставлять¹² [a-sta-vl^bát^b]
несов. оставляю, оставляешь;

прош. оставля́л, оставля́ла 1.
به جی هیشتن
оставлять (кого) дете́й до́ма
مندال [ان] له مالێ دا به
جی هیشتن
оставлять (что) кни́гу в шко́ле
له قوتابخانه دا کتیب به جی
هیشتن
هه ل گرتن 2.
оставлять немно́го де́нег
هه ندیح پاره هه ل گرتن
|| *ср.* оста́вить

остальной⁶ [a-stal^b-но́й]
прил. остальна́я, остально́е;
мн. остальны́е
...
هی دی، ئی دی،
هی دی، ئی دن
من سه بیئی کتیبه کانی
دی ده بهم

оставить¹³ [a-sta-na-
v^bít^b] *сов.* оставлю́, оста-
но́вишь, останóвит; *мн.* оста-
но́вим, останóвите, останóвят;
прош. останóвил, останóвила
...
راگرتن
оставить (что) маши́ну [пó-
езд] ئونومبیل [شه سه نده ره ر]
راگرتن

оставиться¹³ [a-sta-na-

-v^bít^b-ца] *сов.* останóвилю́сь, оста-
но́вишься, останóвитесь; *мн.*
останóвимся, останóвитесь, оста-
но́вятся; *прош.* останóвился,
останóвилась 1. *وستان،*
راگرتن، هه راپ بوون
автобус останóвился
ئه فتق بوس [پاس] وهستا
ئه و
он шѣл и останóвился
روقیشت و راوستا
کات ژمیر
часы́ останóвились
وهستا
2.
هاتنه خواری

останóвиться (где) в гости́нице
له میوانخانه هاتنه خواری
остановка² [a-sta-nóv-ka] *ж.*
останóвки; *мн.* останóвки, оста-
но́вок, останóвкам, останóв-
ки, останóвками, (об) останóв-
ках
...
راوهستگا، ویستگا

останóвка трамва́я [автóбуса]
...
راوهستگه ی ترامشای [پاس]
له
...
راوهستگه دا چاوهر چی کردن
بی
ههستان روقیشتن
остаться¹³ [a-stá-ца] *сов.* оста-
танусь, оста́нешься, оста́нется;
мн. оста́немся, оста́нетесь, ос-

танутся; *прош.* остáлся, остá-
лась **مان، مانهوه**

остáться (*где*) дóма **له مال**
مانهوه

до отъезда остáлось три дня
بق رۆژی چيون سې روزناموه
у меня остáлось три рубля

من سې رۆبلم ماوه

осторóжно [а-ста-рóж-на]
нареч. **به ووشيارى، ئاگادارى**
осторóжно переходите úлицу
به ئاگادارى شهقام بيهرنهوه
[دهربازين]

осторóжно взять стакáн **به**
ئاگادارى پهرداخ وهرگرتن
óстров¹ [óс-траф] *м.*, óстрова;
мн. óстровá, óстровóв

دوورگه، ئادا

óстров Сахалин **دوورگه**
ساخالين

óстрый⁶ [óс-трый] *прил.* óстра-
рая, óстрое; *мн.* óстрые **تيز،**
تووژ

óстрый нож **چهقوى تيز**
óстрые нóжницы **مقهستى تيز**

от [at] *предлог с род. п.* 1.
[*от кого-чего*] **له [له كپوهه؟**
له چي يه وه؟، له كوڅي را؟]

отойтí от окнá **له په نجه وه**
دووركه وتن

он получил письмó от отцá
ئهو نامه ي له باوكي وهرگرت
2. (*от... до*) **له... تا**

от Москв́ы до Ленингрáда 650
километрóв **له لنينگرادهوه**
تا مؤسكۆ ٦٥٠ كيلومه تره

от дóма до инститýта **له**
مانهوه تا ئامۆژگا
от трéх до пятí часóв **له**
سې تا پينج سهعات

3. (*от чего*) **переводится иза-**
фетом:

ключ от кóмнаты [квартиры]
كليلى ژوور [كشارتيره]

4. **له**
петь от рáдости **له خوښيان**
гóрлани гóтн **گوراني گوتن**

отвёт¹ [ат-в^бёт] *м.*, отвéта;
мн. отвéты, отвéгов **وهرام، به رسف، جاب**
правильный [неправильный] отв-
вёт **وهلامى راست [نه راست]**
дать отвéт **وهلام دانهوه**
получить отвéт **وهلام**
وهرگرتن

ждать отвéта на письмó
چاوهړي وهلامى نامه كردن

отвётить¹³ [ат-в^б-т^бит^б]
сов. отвéчу, отвéтишь, отвéтит;
мн. отвéтим, отвéтите, отвé-

тят; *прош.* отвéтил, отвéтила
جاب دانهوه، وهلام دانهوه

отвётить (*на что*) на вопрóс
وهلامى پرسيار دانهوه
отвётить (*на что*) на письмó
وهلامى نامه دانهوه

|| ср. отвечáть

отвечáть¹² [ат-в^б-и-ч^бát^б]-*не-*
сов. отвечаю, отвечаешь; *прош.*
отвечáл, отвечáла 1. **وهلام**
دانهوه

отвечáть (*что*) урóк **وهلام**
دانهوه ي وانه

2. **لښ پرسراو بوون**
отвечáть (*за что*) за рáботу
لښ پرسراو به رانبه ره كار
|| ср. отвéтить

отдавать¹² [ат-да-вát^б]-*не-*
сов. отдаю, отдаёшь; *прош.*
отдавáл, отдавáла **دان [چين]**
отдавать (*что*) кн́иги
په رتووك دان
отдавать óбрáтно **دانهوه**

|| ср. отдáть

отдáть¹³ [ат-дát^б]-*сов.* отдám,
отдáшь, отдáст; *мн.* отдад́им,

отдадите, отдад́ут; *прош.* от-
дáл, отдалá **دان**

отдáть (*что*) дéньги **پاره دان**
отдáть (*что*) жизнь за Рóдину
ژيان له پيناوى نيشتمان بهخت
كردن

|| ср. отдавáть
отдél¹ [ат-д^бёл] *м.*, отдéла;
мн. отдéлы, отдéлов **بهش،**
گوښه

отдél спрáвок **بهشى پرسگه**
[واته چېگه ي پرسين]

отдélный⁶ [ат-д^бёл^б-ный]
прил. отдéльная, отдéльное;
мн. отдéльные **سه ره بهخۆ،**
به جيا، جياواز

отдéльная кварти́ра [кóмната]
خانوو [كشارتيره؛ ژوورى]
سه ره بهخۆ

отдохнúть¹³ [ат-дах-нúт^б]
сов. отдохnú, отдохнёшь; *прош.*
отдохnúл, отдохnúла

پشوودان، هسهانهوه

отдохнúть пóсле рáботы **له**
دواى كار كردن پشوودان
хорóшó отдохнúть во врéмя
له كاتى ووچان دا
باش پشوودان

как отдохнули? چۆنتان
پشودا؟

|| *ср.* отдыхать

отдых¹ [от-дых] *м.*, отдыха,
тк. ед. پشوو

находиться на отдыхе له

پشوو دابوون

работать без отдыха به بېخ

پشوو کار کردن

отдыхать¹² [ат-ды-хат^b] *не-*
сов. отдыхаю, отдыхаешь;

прош. отдыхал, отдыхала

حەسانەوه، پشودان

отдыхать (*где*) в деревне له

لادی دا حەسانەوه

где вы отдыхали летом?

هاوینی کیده ری هون رحەت

بوون؟

|| *ср.* отдохнуть

отец¹ [а-т^bэц] *м**, отца, отцу,

отца, отцом, (об) отце; *мн.**

باوك، باب، باف،

باو

родной отец

باوکی حەق

[حەلال]

отечественный⁶ [а-т^bэ-

-ч^bи-ств^bин-ный] *прил.* отеч-

ественная, отечественное; *мн.*

отечественные نیشتمانی،
...ی نیشتمان

отечественная промышлен-
ность پیشه‌سازی نیشتمانی

отечество³ [а-т^bэ-ч^bи-ства]

с., отечества, *тк. ед.* نیشتمان

мое отечество — Советский

Союз نیشتمانی سن یه کیتی

سۆقیه‌ته

он любит своё отечество

ئه‌و نیشتمانی خوێ خوش

دهوێ

защита отечества به‌رگری

کردنی نیشتمانی

отказаться¹³ [ат-ка-за-ца]

сов. откажусь, откажешься,

откажется; *мн.* откажемся, от-

кажетесь, откажутся; *прош.*

отказался, отказалась:

отказаться (*от чего*) от помощи

یارمه‌تی نه‌دان

отказаться идти [работать]

نه‌جوون [کار نه‌کردن]

открывать¹² [ат-кры-ват^b]

несов. открываю, открываешь;

прош. открывал, открывала

کردنه‌وه، فه‌کردن

открывать (*что*) окно

په‌نجه‌ره‌ کردنه‌وه

открывать (*что*) дверь ده‌ری
فه‌کردن

|| *ср.* открыть

открытие² [ат-крыт-ка] *ж.*,

открытки; *мн.* открытки, от-

крыток, открыткам, открытки,

открытками, (об) открытках

کارتی جه‌ژنانه، کارتی پۆسته،

نامه‌ی کراوه

поздравительная открытка

کارتی پیروزیایی

послать открытку کارتیی

پۆسته‌ناردن

открытый⁶ [ат-кры-тый]

прил. открытая, открытое; *мн.*

открытые

کراوه، ئاوه‌ئه،

فه‌گری

открытое окно

په‌نجه‌ره

کراوه

открыть¹³ [ат-крыт^b] *сов.* от-

крою, откроешь, откроет; *мн.*

откроем, откроете, откроют;

прош. открыл, открыла 1.

فه‌کردن، کردنه‌وه

открыть (*что*) рот ده‌ف

فه‌کردن

открыть (*что*) книгу

په‌رتووک کردنه‌وه

فه‌کردن 2.

открыть (*что*) заседание

جڤات فه‌کردن

3. کردنه‌وه

магазин открыт с 11 (одинад-

цати) до 20 (двадцати) часов

دوکان له‌کاتژمێر ۱۱ — وه‌تا

۲۰ [واته‌ هه‌شتی ئێواره]

کراوه‌ته‌وه

|| *ср.* открывать

открыться¹³ [ат-кры-ца] *сов.*

3 л. *ед. ч.* откроется; *прош.*

открылся, открылась 1.

کرانه‌وه، کراوه، فه‌بوون

дверь открылась

ده‌رگا

کرانه‌وه [کراوه]

2.: заседание открылось в 10

(десять) часов утра

کۆ بوونه‌وه له‌سه‌عات ده‌ی سه‌ر

له‌یه‌یانسی ده‌ست پێ

ده‌کات

откуда [ат-кү-да] *нареч.*

له‌کۆی‌ра، ژ کۆ

ئه‌و له‌? **откуда** он приехал?

کۆی‌ра هاتوووه? ئه‌و ژ کۆ

هاتیه?

тот же **откуда** ты это знаешь?

کۆی‌ра ئه‌وه‌ ده‌زانі?

отлично [ат-л^bич^b-на] *нареч.*

زۆр باش، به‌наایی

учиться на отлично زۆر باش خويىندن
 получить отлично по русскому
 языку له زمانى رووسيدا زۆر باشه
 وهركرتن он отлично себя чувствует
 ئەو تەندروستى زۆر باشه
отличный⁶ [ат-л^биц^б-ный]
прил. отличная, отличное; *мн.*
 отличные ...ى زۆر باش، ...ى ناياب
 отличное здоровье تەندروستى ناياب
отметить¹³ [ат-м^бэ-т^бит^б]
сов. отмечу, отметишь, отметит;
мн. отметим, отметите, отме-
 тят; *прош.* отметил, отметила 1.
 отметить (что) نیشان کردن، نیشان دان
 в книге شوينى پيويست له
 کتیبدا نيشانه کردن
 2. نرځاندن
 отметить (что) لۇشۇو راботу
 چا کترین کار نرځاندن
|| ср. отмечать
отмечать¹² [ат-м^би-ч^бат^б] *не-*
сов. отмечаяю, отмечаяешь; *прош.*
 отмечал, отмечала ئاھەنگە
 گييران

отмечать (что) революционные
 праздники ئاھەنگە گييران به
 يونهى جه ژنه كانى شورش
|| ср. отметить
отношение³ [ат-на-ш^{бэ}-
 -н^би-йе] *с,* отношения; *мн.* от-
 ношения, отношений
 1. رەفتارى
 доброе отношение к человеку
 رەفتارى باش له گەل
 مرقۇدا
 2. *мн.* پەيوەندى
 сложились дружественные от-
 ношения پەيوەندى
 دوستايه تى پيەك هات
 международные отношения
 پەيوەندى گەلانى گييتى
отойти¹³ [а-тай-т^би] *сов.*
 отойдú, отойдёшь, отойдёт; *мн.*
 отойдём, отойдёте, отойдут;
прош. отошёл, отошла
 1. دوور كه ووتنه وه، دوور
 چوون
 отойти на несколько шагов
 بۆ چه ند ههنگاويك دوورچوون
 2. رۆيشتن
 автобус [поезд] отошёл پاس
 [شه مه نده فەر] رۆيشت
отопление³ [а-та-пл^бэ-

-н^би-йе] *с,* отопления, *тк. ед.*
 گرم کردن
 центральное отопление
 گرم کردنى ناوهندى
отправиться¹³ [ат-пра-в^би-
 -ца] *сов.* отправлюсь, отпра-
 висься, отправится; *мн.* отпра-
 вимся, отправитесь, отправят-
 ся; *прош.* отправился, отпра-
 вилась به رى كه وتن، به
 رى كه تن
 отправиться (куда) в путь [в
 дорогу] به رى كه وتن
 поезд отправится через два ча-
 са شه مه نده فەر له دواى دوو
 كات ژمير به رى ده كه وى
отпуск¹ [от-пуск] *м,* отпуски;
мн. отпуски, отпусков
 ووچان، ئيجازه
 месячный отпуск ووچانى
 مانگيەك
 быть [находиться] в отпуске
 له ووچان دا بوون
отпустить¹³ [ат-пус-т^би-т^б]
сов. отпущú, отпустишь, отпус-
 тит; *мн.* отпустим, отпустите,
 отпустят; *прош.* отпустил, от-
 пустила 1. به ره لا کردن،
 ريگا دان، بهر بوون

отпустить (откуда) с занятий
 له وانه بهر بوون
 2. ئازاد کردن
 отпустить (кого) птицу на волю
 مهل ئازاد کردن
отрезать¹³ [ат-р^бэ-зат^б] *сов.*
 отрежу, отрежешь, отрежет;
мн. отрежем, отрежете, отре-
 жут; *прош.* отрезал, отрезала
 پارچه کردن، كهر کردن،
 برين، ژى كرن
 отрезать (что) кусок хлеба
 نان كهر كرن
 отрезать (чем) ножом به
 چه قو برين
отряд¹ [ат-р^бат] *м,* отряды;
мн. отряды, отрядов
 تيبى
 партизанский отряд پيشمه رگه
отставать¹² [ат-ста-ват^б] *не-*
сов. отстаю, отстаешь; *прош.*
 отставал, отставала 1.
 два-ке-отн، پاش كه وتن [مان]
 отставать (от кого) от товари-
 щей له هاو رى يان دوا كه وتن
 не отставать ни на шаг له
 هيچ ههنگاويكدا دوانه كه وتن
 2. دوا كه وتن

часы отстают на две минуты
کات ژمیر دوو خولهک دوو
ده که وئ

|| *ср.* отста́ть

отста́ть¹³ [ат-ста́т^b] *сов.* отста́ну, отста́нешь, отста́нет; *мн.* отста́нем, отста́нете, отста́нут; *прош.* отста́л, отста́ла

دوا که وئن، یاش که وئن [مان]
отста́ть (от чего) от поезда

له شه مه نده فه ره دوا که وئن
له (в чём) в учёбе
خویندن دا دوا که وئن

|| *ср.* отстава́ть

отсу́тствовать¹² [ат-су́т-ст-ва-ват^b] *несов.* отсу́тствую,

отсу́тствуешь; *прош.* отсу́тство-
вал, отсу́тствовала
ناماده
نه بوون، حازر نه بوون

отсу́тствовать (где) на заня́ти-
ях
له وانان دا ناماده نه بوون

отсу́да [ат-с^bу́-да] *нареч.*
لیره را، لیرانه را

отсу́да до города́ пять кило-
метров
لیره را تا شار پینج
کیلومه تره

отту́да [ат-ту́-да] *нареч.*

له وئ را، ژ وئ ده ری
отту́да далеко́ идти́ пешко́м

له وئ را به پیج زۆر رویشتن
отчество⁸ [от-ч^bи-ства] *с.*,
отчества
ناوی باب، ناوی باقی

моё отчество — Ива́нович

ناوی باقی [ناوی باقی] من
ئیشانه فیج

отче́т¹ [ат-ч^bо́т] *м.*, отче́та;
мн. отче́ты, отче́тов
راپورت
отче́т о рабо́те — کار
راپورتی کردن

راپورت
نووسین
написа́ть отче́т

отца́ *см.* оте́ц

офице́р¹ [а-ф^bи-це́р] *м**, офи-
це́ра; *мн.** офице́ры, офице́ров
ئەفسەر

офице́р Советско́й а́рмии
ئەفسەری له شکری سوڤیهت
бу́ть офице́ром
بوون به
ئەفسەر

официа́нт¹ [а-ф^bи-цы-а́нт]
*м**, официа́нта; *мн.** официа́н-
ты, официа́нтов

خزمهت که ره، نو که ره
официа́нт

офóрмить¹³ [а-фо́р-м^bит^b]
сов. офóрмлю, офóрмишь,
офóрмит; *мн.* офóрмим, офóр-
мите, офóрмят; *прош.* офóрмил,
офóрмила

1. پیكه ههیان، دروست
کردن، ریكه خستن
художественно офóрмить (что)
кни́гу
به هونه رمه ندی
په رتووک ریكه خستن

2. سیری [رەسمی] کردن
офóрмить (что) докуме́нты
سیری [رەسمی] کردنی به رژه نامه
очень [о-ч^bи^b] *нареч.*

زهف، زۆر، گه له ک
زهف جووان،
очень краси́вый
رند
گه له ک زۆر

очень мно́го
очень хорошо́
زهف باش
زۆر زوو
прийти́ очень ра́но
هاتن

очень Вам благода́рен
من
زۆر سوپاستان ده که مه، ئەز
گه له ک سپاسی وه ده که مه

очере́дь² [о-ч^bи-р^bит^b] *ж.*
оче́реди; *мн.* оче́реди, оче́ре-
дѐй, оче́редя́м, оче́реди, оче́ре-
дѐями, (об) оче́редя́х,
نو په،
سری

[به] بیج نو په
без оче́реди
به نو په
по оче́реди
له نو په
وهستان

оче́редь за биле́тами в кино́
نو په،
بیج نو په
به نو په
له نو په
وهستان

оче́редь за биле́тами в кино́
оче́редь за биле́тами в кино́

13 Русско-курдск. сл.

تۆبه بو کرینی بلیتی
سینه ما
очки́ [ач-к^bи́] *тк. мн.* очко́в,
очка́м, очкі́, очка́ми, (об) очка́х

چاو یلکه، به رچاڤه
چاو یلکه ی تازی
очки́ от со́лнца
چاو یلکه ی
هه تاوی

надѐть [снять] очкі́
چاو یلکه
له چاو کردن [دا که ندن]،
به رچاڤه دان بهر چافان
[ئیخستن]

не могу́ чита́ть без очко́в
به
بی چاو یلکه ناتوانم بخوینمه وه
چی

ошибі́ться¹³ [а-шы-о^bи́-ца]
сов. ошибі́юсь, ошибі́етесь,
ошибі́тсѧ; *мн.* ошибі́мся,
ошибі́-
тѧсь, ошибі́тсѧ; *прош.* ошибі́ся,
ошибі́лась

هه له کردن،
شاشی کرن
ошибі́ться (в чём) в решѐнии
له راهیان دا هه له

کردن
من هه له مه کرد،
من شاشی کر

ошибкa² [а-шы́п-ка] *ж.*
ошибкi; *мн.* ошибкi, ошибко́,
ошибкам, ошибкi, ошибками,
ошибкaх
ошибкaх

ошибкi; *мн.* ошибкi, ошибко́,
ошибкам, ошибкi, ошибками,
(об) ошибкaх
شاشی

13 Русско-курдск. сл.

грубая ошибка هه‌له‌ی
 ناشیرون
 сделать ошибку شاشی کرن
 исправить ошибку شاشی
 راست کردن وه
 писать без ошибок نووسین
 به بی هه‌له

П

па́датель¹² [пá-дат^б] *несов.* па-
 даю, падаешь; *прош.* падал,
 падала كه‌وتن كه‌تن
 падать (*на что*) на зёмлю
 كه‌وتنه سه‌ر زه‌وی
 падать (*куда*) вниз كه‌وتنه
 خوارى
 падает снег به‌فر ده‌بارى،
 به‌فر ده‌كه‌وى
 || *ср.* упасть
па́лец¹ [пá-л^биц] *м.* палеца,
 палецу, палец, пальцем, (о)
 пальце; *мн.* пальцы, пальцев
 قامه، تلی، نه‌نگوست، پیکی
 большой палец قامکی گه‌وره،
 پیکیا مه‌زن
 считать по пальцам به
 نه‌نگوست ژماردن

пальто́ [пал^б-то́] *с, нескл.*
 پالتۆ
 зимнее пальто پالتۆی زستانى
 надеть пальто پالتۆ له‌ به‌ر
 کردن
 снять пальто پالتۆ
 دا‌که‌ندن [ئییخستن]
па́мятник¹ [пá-м^бат-н^бик] *м.*
 памятника; *мн.* памятники, па-
 мятников
 1. په‌یکه‌ر، هه‌یکه‌ل
 исторический памятник
 په‌یکه‌ری میتۆوی
 памятник погибшим героям
 په‌یکه‌ری پالته‌وانانى
 شه‌هیدکراو
 памятник В. В. Маяковскому
 находится на площади Мая-
 ковского په‌یکه‌ری ف. ف
 سایکۆفسکی ده‌ که‌ویته‌ مه‌یدانی
 مایکۆفسکی
 2. شوینه‌وار، که‌له‌پوور
 памятники письменности
 شوینه‌واری ده‌ستنوس
па́мьять² [пá-м^бат^б] *ж, па-*
 мяти, *тк. ед.* 1. یاد بییری
 хорошая [плохая] пámьять یادگار
 2. یادگار

подарить на пámьять پۆ
 یادگاری پیشکه‌ش کردن
па́па¹ [пá-па] *м, папы; мн.*.*
 папы, пап باب، باوك، باف
 мой папа — писатель بافای
 من نووسه‌ره
 моего папу зовут Влади́мир
 Ива́нович نافای بافای من
 فلا‌دیмір ئیفا‌نه‌فیجه
па́ра² [пá-ра] *жс, пары; мн.*
 пары, пар جوت، جۆت
 пара сапог [чулок, перчаток]
 جوتته‌ پۆتین [گۆره‌وی،
 ده‌سته‌وانه]
 ходить па́рами جوت جوت
 رۆیشان، جۆت به‌ جۆت چوون
па́рад¹ [па-ра́т] *м, парада;*
мн. парады, парадов نواندن،
 په‌راد
 физкультурный па́рад
 نواندنى وه‌رزشى
 па́рад состоялся на Кра́сной
 пло́щаді نواندن ژ گۆره‌پانا
 سووردا ده‌رباز بوو
парикма́херская⁸ [па-рик-
 ма-хир-ска-йа] *жс, парик-*
 ма́херской; *мн.* парикма́хер-
 ские, парикма́херских
 سه‌رتاش‌خانه، به‌ربه‌رخانه

му́жская [же́нская] парик-
 ма́херская سه‌رتاش‌خانه‌ی
 پیوان [ژنان]
парк¹ [парк] *м, парка; мн.*
 парки, парков پارک، پارک،
 پارێز
 городской парк باخی شاری
 идти́ в парк چوون بۆ
 باخ
 гуля́ть по па́рку [в па́рке]
 له‌ ناو باخدا‌ گه‌ران
парохо́д¹ [па-ра-хо́т] *м, па-*
 рохода; *мн.* пароходы, паро-
 ходов گه‌سى، كه‌شتی
 пассажирский пароход
 گه‌سى ری‌بواران [ری‌باران]
 ехать́ на пароходе به‌ گه‌سى
 چوون
па́рта² [па́р-та] *жс, парты;*
мн. парты, парт میتۆ
 ко́рси قوتا‌بخانه
 шко́льная па́рта میتۆ
 ко́рси قوتا‌بخانه
 положить́ кни́гу на па́рту
 په‌رنووك له‌ سه‌ره‌ میتۆ كورسى
 قوتا‌بخانه دانان
партиза́н¹ [пар-т^б-и-за́н] *м*.*
 партиза́на; *мн*.* партиза́ны,
 партиза́н پیشمه‌رگه

ПАР

быть партизаном به پیشمه رگه بوون
партийный⁶ [пар-т^бий-ный] پارتیی
прил. партийная, партийное;
мн. партийные پارتیی
 партийный билет بیلیتی
پارتیی
 партийное собрание کۆبوونهوی پارتیی
партия² [пár-т^би-йа] *ж*, *пár-*
тии; *мн.* пáртии, пáртий پارت
 Коммунистическая партия Со-
 ветского Сою́за پارتیی
 кۆمونистیی یه کییتی سوْقیهت
 член пáртии ئەندامی پارتیی
пáспорт¹ [пáс-пáрт] *м*, пáс-
 порта; *мн.* пáспортá, пáспортóв پاسپۆرت، په ساپۆرت
 советский пáспорт پاسپۆرتی
 سوْقیهتی
 предъявить пáспорт په ساپۆرت نیشان دان
пáссажир¹ [па-сса-жы́р] *м**,
 пáссажирá; *мн.*.* пáссажиры,
 пáссажиров ریبوار، ریبار
 пáссажир скóрого пóезда ریبواریی شه مه نده فره ری خیرا

ПЕР

зал для пассажиров هۆلی ریбаран
пáчка² [пáч^б-ка] *ж*, пáчки;
мн. пáчки, пáчек, пáчкам, пáч-
 ки, пáчками, (о) пáчках پاکییت، دسته
 пáчка сáхара پاکه تیك
شه كر
 пáчка сигарéт стóит 30 [трид-
 цать] копéек نرخنی پاکه تیك
جگاره 30 كۆپیكه
пéк, пéклá, пекý *см.* печь
пел, пéла *см.* петь
пéнсия² [п^бéн-с^би-йа] *ж*,
 пéнсии; *мн.* пéнсии, пéнсий تەقاویتی، خانه نشینی
 тéقاویتی تەقاویتی
 пéнсия по стáрости لەبەر پییری
 [پییری] بوونی
 бы́ть на пéнсии خانه نشین
 بوон تەقاویتی
 получа́ть пéнсию وەگرتن
пéрвый⁶ [п^бéр-вый] *прил.*
 пéрвая, пéрвое; *мн.* пéрвые
 пéрвый нóмер یه کهم
 заня́ть пéрвое мéсто نهمه یه کهم
 چیگاهی یه کهم
گرتن

ПЕР

в пéрвый раз له جاری
یه کهمدا
перевéстí¹³ [пи-ри-вис^б-т^би́] په رانده وه، ده ر باز بوون
сов. переведý, переведéшь, пе-
 переведéтъ; *мн.* переведéм, пе-
 переведéте, переведýтъ; *прош.* пе-
 перевéл, перевелá **1.**
 перевéстí (кúда) на другúю
 стóрону úлицы پۆ ئەوه یه ری
شه قام په رانده وه
2. وه رگیران
 перевéстí (чтó) кнúгу с рýс-
 ского язýкá на кúрдский
 په رتووک له زمانی وه رگیران
 رووسیوه پۆ کوردی
 || *ср.* переводítъ
перевóд¹ [пи-ри-вóт] *м*, пере-
 вóда; *мн.* перевóды, перевóдов
 وه رگیران په رگیرانی راست
 пáвильный перевóд перевóд с рýсского язýкá на
 кúрдский роوسیوه پۆ کوردی
перевóдítъ¹² [п^би-р^би-ва-
 д^би́т^б] *несов.* перевожý, пере-
 вóдишь, перевóдит; *мн.* пере-
 вóдим, перевóдите, перевóдят;

ПЕР

прош. переводíл, переводíла
1. په رانده وه، گواستنه وه
 переводítъ (кóго) ребéнка че-
 рез úлицу مندال په رانده وه
2. وه رگیران
 переводítъ (чтó) стáтыю
گۆтар وه رگیران
 || *ср.* перевéстí
пéред (пéредо) [п^бé-р^бит]
 предлог с тв. п. **1.** (где) [له]
 пéред дóмом находится сад
پیش، به رانبه ر، پیشبه ر
 له پیش مال ба хه یه
 останóвится пéред двéрью
پیش ده رگا وهستان
2. (когда) پیش
 послáтъ телегрáмму пéред
 прázдником بروسکه ناردن
 له پیش جه ژنه دا
передавáть¹² [п^би-р^би-да-
 вáт^б] *несов.* передаю, переда-
 éшь; *прош.* передавал, пере-
 давáла **1.** په رانده وه
 передавáть (чтó) извéстия по
 рáдио به رادیو ده نگوباس
په رانده وه
2. дан، گه ياندن
 передавáть (чтó) записку
نوистۆك دان

|| *ср.* переда́ть

передать¹³ [п^би-р^би-да́т^б]
сов. переда́м, переда́шь, пере-
да́ст; *мн.* переда́дим, переда-
дите, переда́дут; *прош.* пе́ре-
да́л, передала́, пе́реда́ло; *мн.*
пе́реда́ли **дан**, **ге** **يانندن**
переда́ть (*что*) **نامه** **دان**

переда́йте ему́ приве́т

سلاوى منى پين را گه يه نه
переда́йте^Δ мне, пожа́луйста,
хлеб **نان** **بدى** [نان] **من**

|| *ср.* передава́ть

передача² [п^би-р^би-да-ч^ба]
ж. переда́чи; *мн.* переда́чи,
переда́ч **به** **گرام**, **پروگرام**,
گوهاستار
музыка́льная переда́ча по ра-
дио **به** **گرامى** **موسيقى** **به**
رادیو
переда́ча для дете́й

передовый⁶ [п^би-р^би-да-во́й]
прил. передова́я, передово́е;
мн. передовы́е 1. **پيشرو**
передово́й рабо́чий **کريکاري**
پيشرو

2. **سه ره کى**
передова́я статья́ в газе́те
ووتارى سه ره کى له رۆژنامه دا
переезжа́ть¹² [п^би-р^би-йе-
ж^ба́т^б] *несов.* переезжа́ю, пе-
реезжа́ешь; *прош.* переезжа́л,
переезжа́ла **چوونه**, **چوون**,
چيگای **دى**, **گواستنوه**,
په رينه وه

переезжа́ть (*куда*) в друго́й
بۆ شارپيکى دى چوون
переезжа́ть (*куда*) в но́вый дом
بۆ خانووى تازه چوون
переезжа́ть^Δ с ме́ста на ме́сто
له چيگايه كه وه بۆ چيگايه کى دى
چوون

|| *ср.* пере́ехать

пере́ехать¹³ [п^би-р^би-йе-
ха́т^б] *сов.* пере́еду, пере́едешь,
пере́дет; *мн.* пере́дем, пере́е-
дете, пере́дут; *прош.* пере-
е́хал, пере́ехала **چوон**,
چوونه **چيگای** **دى**, **گواستنوه**,
په رينه وه

пере́ехать (*что*) ре́ку, (*через*
что) че́рез ре́ку **روبار**
په رينه وه
пере́ехать (*куда*) в но́вый рай-

бн го́рода **بۆ هه رۆميکى تازه**
شار چوون
в како́й го́род пере́ехали^Δ
ва́ши друзья́? **هه فالانى ئيوه**
بۆ کامه شار چوون?

|| *ср.* переезжа́ть

перейти¹³ [п^би-р^бий-т^би]
сов. перейду́, перейде́шь, пе-
рейдёт; *мн.* перейде́м, перей-
дете, перейду́т; *прош.* пере-
ше́л, перешла́ 1. **دهرباز**
بوون, **په رينه وه**
перейти́ (*что*) у́лицу [до́рогу]
شه قام [رى] **په رينه وه**

2. **گواستنوه**
перейти́ (*куда*) на но́вую рабо́-
ту **گواستنوه بۆ سه ر کارى**
نوئى

пере́мена² [п^би-р^би-м^бе-на]
ж. пере́мены; *мн.* пере́мены,
пере́мен **گۆرين**, **گۆران**
пере́мена пого́ды **گۆرانی**
ئاوو ههوا

произошли́ больш́ие пере́мены
گۆرائيکى زۆر رووى دا
переры́в¹ [п^би-р^би-ры́ф] *м.*
переры́ва; *мн.* переры́вы, пере-
ры́вов **ووچان**, **ناف برى**,
حه سانه وه, **پشوو**

переры́в ме́жду уро́ками
پشووى [له] ناف وانان
переры́в на обе́д **برى**
بۆ نان خورادن
переры́в ко́нчился
تهواو بوو

переста́ть¹³ [п^би-р^би-ста́т^б]
сов. переста́ну, переста́нешь,
переста́нет; *мн.* переста́нем,
переста́нете, переста́нут; *прош.*
تهواو
بوون, **به چى هيشتن**
бара́н **تهواو**
بوو

переу́лок¹ [п^би-р^би-у́-лак] *м.*
переу́лка, переу́лку, переу́лок,
переу́лком, (о) переу́лке; *мн.*
переу́лки, переу́лков **كووچه**
он живёт в э́том переу́лке

ئهو له م كووچه دا دهژى
перро́н¹ [п^би-ро́н] *м.* перро́-
на; *мн.* перро́ны, перро́нов
سه كوى ههوارگه
перро́н вокза́ла **سه كوى**
ههوارگه

ле се́р **سه ر**
سه كوى ههوارگه راومهستان
на перро́н вы́шли пассажи́ры

له سه سر سه كوى هه وار گه ريبار
دهر كه تن

перчатки² [п^бир-ч^бат-к^би]

мн. перчаток, перчаткам, пер-
чатки, перчатками, (о) перчат-
ках; ед. перчатка ж, перчатки
دهسته وانە، له پەك

мужские [женские] перчатки

دهسته وانەى پياوانە [ژنانە]

надеть перчатки

دهسته وانە

له دهست كردن

снять перчатки

دهسته وانە

он положил перчатки в карма́н

ئهو دهسته وانەى خسته گيرفان

песня² [п^бэс^б-н^ба] ж, песни;

мн. песни, песен, песням,

песни, песнями, (о) песнях

گۆرانى، ستران

народная песня

گۆرانى سهيلى

петь¹² [п^бет^б] несов. пою,

поёшь; прош. пел, пела

گۆرانى گوتن، ستران

петь (что) песни

گۆرانى

петь тихо [громко]

به نزمى [به به رزى] گۆرانى گوتن

|| ср. спеть

печь¹² [п^беч^б] несов. пеку́,

печёшь, печёт; мн. печём,
печёте, пеку́т; прош. пёк, пек-
ла́ 1.

نان كردن، پاتن

نان كردن

2. سوتاندن

هه تاو

солнце печёт

دهسوتينى

пешкóm [п^би-шкóm] нареч.

به پيچ [يان]

идти пешкóm [يان]

چيون

я люблю́ ходить́ пешкóm

من چه ز ده كه م به پيچ [يان] بروم

пиджа́к¹ [п^би-джак] м, пид-

жака́; мн. пиджаки́, пиджако́в

چا كه ت

надеть пиджа́к

چا كه ت

له بهر كردن

снять пиджа́к

چا كه ت

да́кеندن [ئېخستن]

пионе́р¹ [п^би-а-н^бёр] м*, пио-

не́ра; мн*. пионе́ры, пионе́ров

ديدهوان، پيشره، پيانير

советские пионе́ры

ديدهوانى

سوڤيه تى

принять в пионе́ры

له

ديدهوان وه گرتن

статья пионе́ром

بوون به

ديدهوان

писа́тель¹ [п^би-са́-т^бил^б] м*,
писа́теля; мн*. писа́тели, писа́-
телей

نووسەر

известный писа́тель

نووسەرى به ناوانگه [ناودار]

союз писа́телей

يه كيتى

نووسەرانى

писа́ть¹² [п^би-са́-т^б] несов. пи-

шу́, пишешь, пишет; мн. пи-

шем, пишете, пишут; прош.

писа́л, писа́ла

نووسين،

писа́ть (что) письмо́

نامه

نووسين

писа́ть (кому) ма́тери

بو

دايه نووسين

писа́ть (о чём) о Москвё

دهربارهى موسكو نووسين

писа́ть (чем) черни́лами

به

مه ره كه ب نووسين

|| ср. написа́ть

письменны́й⁶ [п^бис^б-м^бин-

ны́й] прил. письменная, пись-

менное; мн. письменные 1.

نووسين.

письменный стол

میزی

نووسين

2. به نووسين

письменный экза́мен

نووسين

на́قى كردنهوى به نووسين
письмо́³ [п^би-с^бмо́] с, пись-

ма́; мн. письма́, пи́сем, пись-

мам, письма́, письма́ми, (о)

письма́х

نامه نووسين

писа́ть письмо́

نامه

получи́ть письмо́

وهه گرتن

он посла́л письмо́ своему́ бра́ту

ئهو نامه بو براى خو

نووسين

пита́ние³ [п^би-та́-н^би-йе] с,

пита́ния, тк. ед.

خوراك

детское пита́ние

خوراكي

مندالان

хоро́шее [плохо́е] пита́ние

خوراكي باش [خراب]

общественное пита́ние

خوراكي كووله [جفاكى]

пить¹² [п^бит^б] несов. пью,

пьёшь, пьёт; мн. пьём, пьёте,

пьют; прош. пил, пила́

خواردنهوه، فهخارن

пить (что) ча́й

چا فهخارن

пить (из чего) из стака́на

به

په رداخ خواردنهوه

мне хо́чется пить

من چه ز له

خواردنهوه

ده كه م [واته

تينومه]

ПИШ

пи́шешь, пишу́ *см.* писать
 пла́вать¹² ⇄ [пла-ват^б] *несов.* плаваю, плаваешь; *прош.* пла́вал, плавала **مهله كردن**
 пла́вать (*по чему*) по рекé له **روباردا مهله كردن**

|| *ср.* плыть

пла́кать¹² [пла-кат^б] *несов.* пла́чу, пла́чешь, пла́чет; *мн.* пла́чем, пла́чете, пла́чут; *прош.* пла́кал, пла́кала

گریان، گرین
 пла́кать (*от чего*) от гóря له **خه مان گریان**
 пла́кать (*от чего*) от радóсти له **خوشيان گریان**
 он пла́чет **ئهو ده گری**

план¹ [план] *м.* плáна; *мн.* плáны, плáнов **پلان**
 план гóрода **به رنامه ی شار**
 учебный план **به رنامه ی خویندن**

планéта² [пла-н^бé-та] *жс.* планéты; *мн.* планéты, планéт **ئهستیره [ئهستیره گه رۆك]**
 большáя планéта **ئهستیره گه ره**
 малые планéты **ئهستیره بچووک**

ПЛА

плáта² [плá-та] *жс.* плáты, *тк. ед.* **كری**
 кварти́рная плáта **كری خانوو**
 плáта за вход **كری چووئه ژووروه**

плáтить¹² [пла-т^бит^б] *несов.* пла́чу, пла́тишь, пла́тит; *мн.* пла́тим, пла́тите, пла́тят; *прош.* пла́тил, пла́тила **دان**
 пла́тить (*что*) дéньги **پاره دان**

пла́тить (*за что*) за билéт **پۆ**
 билет **پارە دان**
 пла́тить (*куда*) в кáссу **له**
 хе зинé **پاره دان**

плáто́к¹ [пла-то́к] *м.* платкá, платкú, платóк, платкóм, (о) платкé; *мн.* платкí, платкóв **1.**

носóвой платóк **دهسه ره لووت**
 2. **دهستمال**

покрывáть гóлову платкóм **دهستمال له سه ره سهتن**
 плáтьe³ [плá-т^бйе] *с.* плáтья; *мн.* плáтья, плáтьев **كراس، كنج**
 нóвое плáтьe **كراسی نوئی**

ПЛА

магазин жéнского плáтья **كۆگای كراسی ژنان**
 шкаф для плáтья **دۆلابی**
چل و بهرگه
 купíть плáтьe **كراسی كرىن**

плащ¹ [плаш^бш^б] *м.* плащá; *мн.* плащí, плащéй **پالتوی**
باران، ئابا، رین كۆت
 надéть плащ **پالتوی بارانی**
له بهر كردن
 снять плащ **پالتوی بارانی**
داكهندن

плéчó³ [пл^би-ч^бо] *с.* плéчá; *мн.* плéчи, плéч, плéчáм, плéчи, плéчáми, (о) плéчáх **مل، شان**
 ширóкие плéчи **ملى پان**
 нестí на плéчáх **له سه ره شان**
هه گرتن

плóхо [плó-ха] *нареч.* **خراب، نه پاك**
 он плóхо ўчítся **ئهو خراب**
فیره بهی

он плóхо гóворит по-английски **ئهو به ئینگلیزی خراب**
دهدوی

плóхóй⁸ [пла-хóй] *прил.* плóхáя, плóхóе; *мн.* плóхíе **نه پاك، خراب**

ПЛЫ

плóхóй товáрищ **هه فاله نه پاك**
 плóхáя бумáга **كاغه زی خراب**
 плóхíе делá **كارى خراب**

плóщáдка² [пла-ш^бш^бат-ка] *жс.* плóщáдки; *мн.* плóщáдки, плóщáдок, плóщáдкам, плóщáдки, плóщáдками, (о) плóщáдках **مه يدانی بچووک**
 спортíвная плóщáдка **گۆره پانی وه ره زرش**

плóщáдь² [плó-ш^бш^бат^б] *жс.* плóщáди; *мн.* плóщáди, плóщáдéй, плóщáдáм, плóщáди, плóщáдáми, (о) плóщáдáх **1.**
مه يدان، گۆره پان

Крáсная плóщáдь [*в Москве*] **گۆره پانی سوور [له مۆскۆда]**
 он живéт на плóщáди Гагáрина **ئهو له مه يدانی гагарин دهژی**
2. رووپۆ

плóщáдь дóма двéсти пятé-сят квáдрáтных мéтров **رووپۆی خانوو دوو سه ده و په نجا به تری چوار گۆشه бие**
 плыть¹² → [плыт^б] *несов.* плывú, плывéшь, плывéт; *мн.*

ПО

плывём, плывёте, плывут;
прош. плыл, плыла

مهله وانی کردن

плыть (куда) на другой берег
بۆ لیواری دی مهله وانی کردن
плыть (на чём) на пароходе
به کهشتی چوون

|| ср. плавать

по [по] предлог с дат. п.

1. (где) له
плыть по морю له دریادا
مهله کردن

он путешествовал по странѣ
ئهو [له] وولاندا گهرا

2. (когда) به
работают по утрам به
به یانبان کار کردن

отдыхать по праздникам به
جهژنان پشوودان

3. (с помощью чего) به [واته]
به هۆی []

передавать по радио به
راديو بلاو کردنهوه

говорить по телефону به
تهلهفۆن قسه کردن

послать деньги по почте به
پۆسته پاره ناردن

4. (согласно чему) به پیتی
по закону به پیتی یاسا

ПОБ

работать по плану به پیتی
پلان کار کردن

5. (по чему) ده باره [وهیا به]
هۆی ئاسرازی خستنه سه ره وه
دهرده بریی []

он слушал лекции по советской
литературе له
ئهو گۆیی له
ووتاریک گرت ده باره ی ئه ده بی

سۆڤیه تی

книга по физике په رتووکی

فیزیک

экзамен по химии ئه ژمۆنی

کیمییا

6. (с числ.):

дайте каждому ученику по
одной книге هه ر شاگرده ی

کتیبیکی بدهن

я купил три билета по рублю
من سه بلیتم به رۆبلیک کری

победа² [па-б^б-е-да] ж, побе-
ды; мн. победы, побед

سه رکه وتن
большая победа سه رکه وتنی

مه زن

победа социализма

سه رکه وتنی سوشیا لیزم
День Победы رۆژی

سه رکه وتن [ئهو رۆژه یه که]
شه ری جیهانی دووهم کۆتایی

ПОБ

هات. ریکه وتی نۆیه مین رۆژی
مایسه []

победа над врагом به سه ر
دوژمنان سه رکه وتن

собраться к победе
سه رکه وتن
به ده ست هینان [خستن]

побыва́ть¹³ [па-бы-ва́тъ^б]
сов. побываю, побываешь;

прош. побыва́л, побыва́ла

بوون، چوون

побыва́ть (у кого) у родителей
له لای دایک و باوک بوون

побыва́ть (где) в гостях له
میوانداری بوون

пове́дение³ [па-в^б-и-д^б-е-
н^б-и-иѐ] с, поведения, тк. ед.

خوره وشت، رهفتار، رهوشی
хорошее [плохое] поведение

خوره وشتی باش [خراب]
رهفتاری

правила поведения راست
پشت [روو] وه رگیران

пове́рить¹³ [па-в^б-ѐ-р^б-и^б]
сов. пове́рю, пове́ришь; прош.

пове́рил, пове́рила
باوه ر کردن

пове́рить (кому) учителю به
ماسۆستا باوه ر کردن

пове́рить на слово به ووشه
باوه ر کردن

ПОВ

этому трудно поверить^Δ
به وه زحمه ته باوه ر کردن

|| ср. верить
поверну́ть¹³ [па-в^б-и-р-ну́тъ^б]

сов. поверну́, повернёшь; прош.
поверну́л, поверну́ла

گه راننده وه، سووراندن،
فه گه ران

поверну́ть (куда) за угол
گه راننده وه بۆ گۆشه

поверну́ть (куда) назад
گه راننده پашه وه [گه راننده وه]

поверну́ться¹³ [па-в^б-и-р-ну́-
-ца] сов. поверну́сь, повернёшь-
ся; прош. поверну́лся, повер-
ну́лась

وه رگیران، وه رسوران
поверну́ться на другой бок

له م ته نهشته وه بۆ ئه وی دی
وه رسوران

поверну́ться спиной [лицом]
پشت [روو] وه رگیران

пове́сить¹³ [па-в^б-ѐ-с^б-и^б]
сов. пове́шу, пове́сишь, пове́-

сит; мн. пове́сим, пове́сите,
пове́сят; прош. пове́сил, пове́-

сила هه ل واسین، داردا کرن
پالتو

пове́сить (что) пальто
هه ل واسین

ПОВ

он повёсил картину на стéну
ئەو تابلوی لەسەر دیوار
هەڵواسی

повторить¹³ [па-фта-р^бйт^б]
сов. повторю, повторишь;
прош. повторил, повторила

دوو باره کردنهوه،
دوو باره کردنهوه،
وانه урбк
دوو باره کردنهوه

|| ср. повторять

повторять¹² [па-фта-р^бйт^б]
несов. повторяю, повторяешь;
прош. повторял, повторяла

دوو باره کردنهوه

повторять (что) правила

دهستور دووباره کردنهوه
повторять^Δ (что) одно и то же
каждый день
ههسوو رۆژێ
دوو باره کردنهوهی ههسان شت

|| ср. повторить

погибнуть¹³ [па-г^биб-нут^б]
сов. погибну, погибнешь; прош.
погиб, погибла

کوژران،
سردن، فهوتان
له
شهردا کوژران

зимой от сильных морозов по-
гибло много деревьев
زستانێ

ПОД

له سه زمان زۆر دار فهوتان
поговорить¹³ [па-га-ва-
-р^бйт^б] сов. поговорю, погово-

ришь; прош. поговорил, пого-
ворила, **قسه کردن، دووان،**
ئاخافتن، په یشین

поговорить (о чём) о делах
قسه کردن دهبارهی کار

поговорить (с кем) с другом
له گهڵ ههڤال ئاخافتن
мы поговорили немного
ئیمه کهههمان قسه کرد

мне нужно с вами поговорить
پتویسته له گهڵتان قسه بکهه
погода² [па-гó-да] ж, погó-
ды, тк. ед. **ئاوو ههوا**

холодная [тёплая] погода

ئاوو ههواى سارد [گهرم]
сегодня хорошая погода

ئهههرو ئاوو ههوا خوۆشه
погода изменилась

ئاوو
ههوا گوێرا

под [под, пот] предлог с вин.,
тв. п. 1. (где) **ژێر، له ژێر،**
له بن، له بهر

находиться под землёй

له ژێر زهوى بوون

сидеть под деревом
дар دانیشتن

ПОД

2. (где) **دهوربههه**
он живёт под Москвóй **ئەو**

له دهوربهههه [بنیا] **مۆسكۆی**
دهژی

3. (куда) **له بن، له ژێر،**
له بهر

поставить под стол **له بن**
میژ دانان

сесть под дерево **له بهر**
دهمخت دانیشتن

4. (когда) **بههه، پێش، نیهیکی**
под вечер **بهههه ئێقهارێ**

5.: танцевать под музыку
لهسهههههههههههههههههههه
подарить¹³ [па-да-р^бйт^б]

сов. подарю, подаришь, подá-
рит; **мн. подарим, подарите,**

подáрят; прош. подарил, пода-
рила

پێشكههههههههههههههههههههه
دیاری کردن

подарить (что) книгу

پههههههههههههههههههههه
подарить на память

پێشكههههههههههههههههههههه
он подарил (кому) девушке

ئەو گۆلی پێشكههههههههههههههه
кчч کرد

подáрок¹ [па-дá-рак] м, по-
дáрка, подáрку, подáрок, по-

ПОД

дáрком, (о) подáрке; **мн. по-**
дáрки, подáрков **دیاری**

он получил подáрок от мáтери
ئەو دیاری له دایکی وههههههههههههههه

подáть¹³ [па-дáт^б] сов. подáм,
подáшь, подáст; **мн. подадím,**

подадите, подадúт; прош. по-
дал, подалá **دان**

подáть (что) стакáн воды
پههههههههههههههههههههههههههههههههههههههه

подáть (кому) дрúгу рúку
دههههههههههههههههههههههههههههههههههههههه

подáть (что) заявлéние
ئههههههههههههههههههههههههههههههههههههههه

пóдвиг¹ [пóд-вик] м, пóдвиг-
га; **мн. пóдвиги, пóдвигов:**

герóйский пóдвиг

کردههههههههههههههههههههههههههههههههههههههه
трудоуёе пóдвиги совéтского

нарóда **كارى قارههههههههههههههههههههههههههههههههههههههه**

ههههههههههههههههههههههههههههههههههههههه
поддержáть¹³ [пад-д^бир-
-жáт^б] сов. поддержу, поддёр-

жишь, поддёржит; **мн. поддёр-**
жим, поддёржите, поддёржат;

прош. поддёржáл, поддёржáла
پههههههههههههههههههههههههههههههههههههههه

поддержáть (кого) большóго
کردن

ПОД

под руку هاری کاری
نه خۆش کردن
на собрании он поддержал моё предложение له
کۆبوونه وه دا ئه و لایه نگری
پیشینازی [پیشخوازا] من کر
поднять¹³ [па-дн^бат^б] сов.
подниму, поднимешь, поднимет;
мн. поднимем, поднимете, поднимут;
прош. поднял, подняла 1.
поднять (что) руку دست
بلند کردن
2. ههڵ کردن، ههڵ برین،
ههڵ گرتن
поднять (что) флаг ئالا ههڵ
کردن
поднять (что) платок [с пола]
له سه ره زوی دسه ره ههڵ گرتن
подняться¹³ [па-дн^ба-ца]
сов. поднимусь, поднимешься,
поднимется; мн. поднимемся,
подниметесь, поднимутся;
прош. поднялся (поднялся),
поднялась 1.
چگونه سه ره،
چوون، سه ره که وتن
подняться (куда) на гору
چوونه سه ره شاخ
подняться по лестнице на трé-

ПОД

тий этаж به پێیلیکانیدا چوونه
قاتی سه یه م
2. ههستان
народ поднялся на защиту
رۆدینی گهڵ یۆ پاراستنی
нишتمان ههستا
подождать¹³ [па-да-ждат^б]
сов. подожду, подождешь;
прош. подождал, подождала
چاوه ری کردن
немного подождать پیچیک
چاوه ری کردن
подожди (кого) меня
چاوه رییم بکه
подойти¹³ [па-дай-т^бий] сов.
подойду, подойдешь, подойдет;
мн. подойдем, подойдете, по-
дойдут; прош. подошёл, подо-
шла
نزیك بوون
ученик подошёл^Δ к доске
شاگرد نزیکی ته خته ی رهش بوو
подойти (куда) к дому
نزیك بوون
поезд подошёл (к чему) к стан-
ции شه به نده فه ره هاته
هه وار گه
|| ср. подходить
подписать¹³ [па-д-п^би-сат^б]
сов. подпишу, подпишешь, под-

ПОД

пишет; мн. подпишем, подпи-
шете, подпишут; прош. подпи-
сал, подписала
نووسین،
сؤر کردن، دهستی خۆ نووسین
подписать (что) договор
په یمان سؤر کردن
подписать (на что) на газету
رۆژنامه تو مار کردن
подпись² [пót-п^бис^б] ж, под-
писи; мн. подпси, подпсией
ئیمزا
поставить подпись ئیمزا
کردن
подробно [па-дрóб-на] на-
реч. يه ك به يه ك، يه ك و
يه ك، به دريژی
рассказать подробно يه ك به
ياس کردن
написать подробно به
دریژی نووسین
подруга² [па-дру́-га] ж, по-
други; мн.* подруги, подруг
دهسته خوشك
подруга детства
دهسته خوشکی سه رده بی منداالی
подумать¹³ [па-дү-маг^б] сов.
подумаю, подумаешь; прош.
подумал, подумала
ببیر
کردن، ببیر کردنه وه

ПОД

подумать (о чём) о жизни
ببیر کردنه وه له ژيان
подумать серьёзно به چاکي
ببیر کردنه وه
|| ср. думать
подушка² [па-дүш-ка] ж,
подушки; мн. подушки, поду-
шек, подушкам, подушки, по-
душками, (о) подушках
سه رين، باليف، بالگی
سه رینی
نه رم
леسه ره
سه رين نووستن
положить подушку под голову
باليف له ژير سه ره نان
подходить¹² [пат-ха-
-д^бйт^б] несов. подхожу, под-
ходишь, подходит; мн. подхо-
дим, подходите, подходят;
прош. подходил, подходила
نزیك بوونه وه
он несколько раз подходил^Δ к
окну ئه و چه ند جار نزیکی
په نجه ره بوو
подходить (к кому) к учителю
نزیکی ماموستا بوون
|| ср. подойти
подчеркнуть¹³ [пат-ч^бирк-

П

ПОД

нѹт^б] *сов.* подчеркнѹ, подчеркнѣшь; *прош.* подчеркнѹл, подчеркнѹла
 هیل به ژیردا
 کیشان، هیما کردن، زاخ کردن

подчеркнѹть (*что*) слѡво в предложѣнии
 له رسته دا
 هیل به ژیرد ووشه دا کیشان
 подчеркнѹть (*чем*) карандашѡм
 به خامه هیل به ژیردا هینان

подъѣзд¹ [пад-йѣст] *м*, подъѣзда; *мн.* подъѣзды, подъѣздов
 ده رگی چوونه ژورور و
 هاته ده ری خانوو

в нашѣм дѡме вѡсемь подъѣздов
 له خانوو ی نیمه دا
 ههشت ده رگا هه نه

пѡезд¹ [пѡ-йѣст] *м*, пѡезда; *мн.* пѡездá, пѡездѡв

شه مه نده فه ر
 شكړый пѡезд
 شه مه نده فه ری
 خیرا

расписáние движѣния пѡездѡв
 هاتوو چو کردنی
 لزگه ی
 شه مه نده فه ر

ѣхать на пѡезде
 به
 شه مه نده فه ر كوچ کردن

|| *см.* автобус
 пѡѣсть¹³ [па-йѣс^бт^б] *сов.* по-

ПОЖ

ѣм, поѣшь, поѣст; *мн.* поѣдѣм, поѣдите, поѣдят; *прош.* поѣл, поѣла; *мн.* поѣли
 خواردن
 я ужѣ поѣла
 من خواردم
 || *ср.* есть, съестъ

поѣхат¹³ [па-йѣ-хат^б] *сов.*
 поѣду, поѣдешь, поѣдет; *мн.*
 поѣдем, поѣдете, поѣдут; *прош.*
 поѣхал, поѣхала
 كوچ
 کردن، چوون

поѣхать (*куда*) в гѡрод
 بۆ
 شار چوون

поѣхать (*куда*) на завод
 چوون بۆ کارگه

он попрощáлся с нáми и поѣхал^а домѡй
 ئەو خوا حافیزی
 ایتمان کرد و چوو، ئەوی
 خاتری خوه ژ مه خواست و
 چوو

|| *ср.* ѣхать
 поѣшь *см.* пить

пожáлуйста [па-жá-луй-ста]
 частица
 فه رسوو، تکایه،
 که ره سه که

извините, пожáлуйста
 بمبورن، ببه خشینن

входите, пожáлуйста
 فه رسوون وه رنه ژورور

ПОЖ

садитесь, пожáлуйста
 فه رسوون دانیشن
 Дáйте, пожáлуйста, кнѣгу. —
 تکایه
 Возьмите, пожáлуйста
 په رتوو کم بدی، وه ری گره
 فه رسوو

Спасѣбо. — Пожáлуйста.
 سوپاس — فه رسوو

пожáть¹³ [па-жáт^б] *сов.* по-
 жмѹ, пожмѣшь, пожмѣт; *мн.*
 пожмѣм, пожмѣте, пожмѹт;
прош. пожáл, пожáла

кошійин
 دهست
 (что) рѹку
 кошійин

пожилѡй⁶ [па-жы-лѡй] *прил.*

пожилáя, пожилѡе; *мн.* пожи-
 лыѣ
 كال، پییر
 пожило́й человек
 سروقی

пожилáя жѣнщина
 پییر
 نافرته ی

позáвтракать¹³ [па-зáf-тра-
 кат^б] *сов.* позáвтракаю, позáв-
 тракаешь; *прош.* позáвтракал,
 позáвтракала

нани به یانی
 خواردن، تاشتی

позáвтракать (*с кем*) с дрѹгом

ПОЗ

له گهل هاوریی نانی به یانی
 خواردن
 позáвтракать (*где*) дѡма
 له
 سآه دا نانی به یانی خواردن
 || *ср.* зáвтракать

позавчерá [па-за-фч^би-рá]
нареч.

پییری، پییر
 мы видѣлись позавчерá
 نیمه
 پییری یه کترمان دیت

позавчерá бѣло воскресѣнье
 پییری یه ك شه مه بوو

позадí [па-за-д^би] *нареч.* и
 предлог с род. *п.*

له پشت،
 له پاش
 он шѣл позадí всех

ئهو
 له پاش هه سووان رو پشت

позвáть¹³ [па-звáт^б] *сов.* по-
 зовѹ, позовѣшь, позовѣт; *мн.*

позовѣм, позовѣте, позовѹт;
прош. позвáл, позвалá
 بانگه
 کردن

позвáть (*куда*) к себе
 بۆ
 لای خو بانگه کردن

|| *ср.* звать
 позвонíть¹³ [па-звa-н^бит^б]
сов. позвонѡ, позвонíшь; *прош.*

позвонíл, позвонíла

ته له فون کردن، ته له فونئ
 خستن

ПОЗ

позвонить (кому) дръгу بۆ
هاورچ تەلەفۆن کردن

позвонить (куда) на рабóту
[домой] تەلەفۆن کردن بۆ
شوێنی کار [مالێ]

|| ср. звонить

пóздно [пóз-на] нареч.

درەنگە

мы вернёмся из кино пóздно
вечером ئێمە درەنگە لە سیناما
گەر اینەوه

пóздно лечь [встать]
پال گەوتن [لە خەو
هەستان]

поздорóваться¹³ [па-зда-рó-
-ва-ца] сов. поздорóваюсь, по-
здорóваешься; прош. поздорó-
вался, поздорóвалась
سلاو کردن

поздорóваться (с кем) с товá-
рищем له هاورچ سلاو
کردن

онí поздорóвались (с кем) друг
с дрúгом ئەوان سلاویان لێك
کرد

мы поздорóвались
ئێمه سلاویمان لێك
کرد

поздрáвить¹³ [па-здра́-
-в-ит^b] сов. поздрáвлю, позд-

ПОЙ

рáвишь, поздрáвит; мн. позд-
рáвим, поздрáвите, поздрáвлят;
прош. поздрáвил, поздрáвила
پيروزابی لێ کردن

он поздрáвил (кого) дрúга
ئەو پيروزابی لە هەژانی کرد
поздрáвить (с чем) с праздни-
ком پيروزابی لێ کردن بە
بۆ نهی جهژن

поздрáвить (с чем) с днём
рождéния پيروزابی لێ
کردن بە بۆ نهی چهژنی لە دایک
بوون

познакóмиться¹³ [па-зна-кó-
-м^b-и-ца] сов. познакóмлюсь,
познакóмишься, познакóмитесь;
мн. познакóмимся, познакóми-
тесь, познакóмятся; прош. по-
знакóмился, познакóмилась

یه کتری ناسین، بوون بە ناس
познакóмиться (с кем) с инте-
рэсным челóвёком بوون بە
ناس سروچی باش

мы познакóмились (где) в
Москвё ئێمه لە مۆскۆدا
یه کترمان ناسی

|| ср. знакóмиться

пойтí¹³ [пай-т^bи́] сов. пойду́,
пойдёшь, пойдёт; мн. пойдём,

ПОК

пойдёте, пойду́т; прош. пошёл,
пошла́

1. **чоун**
пойтí (куда) в магазín

чоун بۆ كوگا [دووكان]
пойтí^Δ (куда) вперёд
چوونه
پیشهوه

2. **роиштен**، **чоун**
пойтí^Δ пешкóм
به پێ

роиштен [чоун]
пóезд пошёл^Δ
شه مه نده فەر
رۆی [چوو]

3. **баран**
пошёл^Δ дождь
باران بارى

4. **кеотне** кар
скóро пойдёт^Δ нóвый фильм
به م زوانه فيلمێكى تازه
ده كه ویتە كار [پیشان ده درچ]
|| ср. сходítь

пока́ [па-ка́] 1. нареч.

هێشتا، هێژ، هێ
пока́ ничегó неизвёстно

2. **пока́** не уехал
هێشتا هیچ روون نییه
ئهو هێشتا
نه رۆیشهتوه

письмó пока́ не пришлó
نامه
هێشتا نه گهیشهتوه

2. **союз**
пока́ я читáл, мой друг писáл
ههتا

ПОК

письмó ههتا من خوێندسهوه،
هاورچیم نامهى نووسی

показáть¹³ [па-ка-зáт^b] сов.

покажý, покажешь, покажет;
мн. покажем, покажете, пока-
жут; прош. показáл, показáла
نیشان دان، نیشان کردن

показáть (что) дорóгу
ريگگە
نیشان دان

показáть (кому) ученикý, как
писáть бýквы پیت
چۆ نه تهى پیت
نووسين نیشانی قوتابی دان

показáть (кого) больнóго врачý
نه خۆش نیشانی بزیشه دان

показáться¹³ [па-ка-зá-ца]
сов. покажýсь, покажешься,
покажется; мн. покажемся, по-
кажетесь, покажутся; прош.
показáлся, показáлась 1.

دهر كه وتن
показáлась луна
مانگه به

2. **показáться** врачý
دهر كه وت
نیشان دان

خۆى
نیشانی بزیشه دان

поко́я¹ [па-кóй] м. поко́я,
тк. ед.

он не зnáет поко́я
هێمنى
ئهو هێمنى

назáни

ПОК

больному необходим покой
 هیمنی بۆ نه خۆش پیویسته
покупатель¹ [па-ку-пá-т^бил^б] м*, покупáтеля; *мн.**
 покупáтели, покупáтелей
 کریار
 постоянный покупатель
 قیریاری هه میشته یی، هه رده م
 в магазине было много поку-
 пáтелей له كوگادا کریاریکی
 زۆر هه بوو
покупáть¹² [па-ку-пáт^б] *не-*
сов. покупаю, покупаешь;
прош. покупáл, покупáла
 کریین
 покупáть (что) хлеб نان
 کریین
 покупáть (что) фрукты в ма-
 газине له دووكان دا سییه
 کریین
 || *ср.* купить
пол¹ [пол] I м, пóла; *мн.*
 полы, полóв
 پۆل [زهوی
 تەختە کراو له ژووردا]
 чистый пол
 پۆلی پاک
 мыть пол
 پۆل شوشتن
 лежать на полу
 له سهەر پۆл
 پال كهوتن

ПОЛ

чемодан стоит на полу
 باولی
 له سهەر پۆله
пол¹ [пол] II м, пóла; *мн.*
 полы, полóв
 رهسه ن، جنس
 мужской пол
 رهسه نی نپرینه
 женский пол
 رهسه نی می یینه
пол... [пол] и **пол-...** (**поло-**
вина)
 نیوه، نیف
 до работы идти пешком пол-
 часа نیو کات ژمییر به پی
 چون هه تا سهەر کار
 полминуты
 نیو خواهه ک
 [دهقه]
 выпить полбутылки молока
 نیو بوتله شیر
 пол-Москвы
 نیوهی مو سکوی
 съел пол-яблока
 نیو سیوی
 خوارد
пóле³ [пó-л^бе] с, пóля; *мн.*
 поля, полéй
 کییلگه
 огромные колхозные поля
 کییلگه ی که له خۆزی گهوره
 работать в поле
 له کییلگه да
 کار کردن
полéзный⁶ [па-л^без-ный]
прил. полéзная, полéзное; *мн.*
 полéзные; *кр. ф.* полéзен, пол-
 лéзна, полéзно; *мн.* полéзны
 په سوود، به که له

ПОЛ

полезное растение
 شینایی
 په سوود
 полезные советы
 ناموزگاری
 به که له
полива́ть¹² [па-л^би-ва́т^б] *не-*
сов. полива́ю, полива́ешь;
прош. полива́л, полива́ла
 ئاودان، رشاندن
 полива́ть (что) цветы
 گول
 ئاودان
поликлíника² [па-л^би-кл^би-
 н^би-ка] *ж*, поликлíники; *мн.*
 поликлíники, поликлíник
 نه خۆش خانه
 городская поликлиника
 نه خۆش خانه ی شاری
 лечиться в поликлинике
 له
 نه خۆش خانه دا خۆ تیمار کردن
полíтика² [па-л^би-т^би-ка]
ж, полíтики, *тк. ед.*
 رامیاری، سیلست
 внешняя полíтика
 رامیاری
 دهروه
 внутренняя полíтика
 رامیاری ناوخۆ
пóлный⁶ [пóл-ный] *прил.*
 пóлная, пóльное; *мн.* пóльные;
кр. ф. пóлон, полна́, пóлно
 (и полно); *мн.* пóлны (и полны)

ПОЛ

1. **полный** стакан воды
 پر، تزی
 полный стакан воды
 په رداخی پر له ئاو
 шкаф пóлон книг (книгами)
 دۆلاب پره له کتیب
 2. **полная** свобода
 تهواو
 полная свобода
 سه رهسته
 تهواو
 3. **пóлный** ребёнок
 قه لهو
 полный ребёнок
 مندالی
 قه لهو
половина² [па-ла-в^би-на] *ж*,
 половины
 نیوه، نیف
 половина чáшки молока
 نیو
 کوویه شیر
 половина яблока
 نیو سیو
 мы кончаем работать в поло-
 вине пятого
 ئیمه له سهعات
 чюар и نبودا ئیش تهواو
 ده که ین
положéние³ [па-ла-жé-
 н^би-йе] с, положéния
 بار
 географическое положéние
 страны
 باری [هه وائی]
 جوگرافی وولات
 международное положéние
 باری گه نان
 семейное положéние
 باری
 خیزان

П

ПОЛ

найті виход из трудного положенія

له باری گران
دهرکه وتن [بیویسته] چاره
بدق زنهوه

положить¹³ [па-ла-жыт^b]

сов. положу́, положишь, положи́т; *мн.* положи́м, положи́те, положи́т; *прош.* положи́л, положи́ла

دانان
положи́ть (что) кни́гу на стол

په رتووك لهسه ر ميژ دانان
положи́ть (кого) больно́го в постель

نهخوش له نوین دانان

положи́ть (что) де́ньги в карма́н

|| *ср.* класть

полотенце³ [па-ла-т^bе́н-цэ] *с,*

полоте́нца; *мн.* полоте́нца, полоте́нец, полоте́нцам, полоте́нца, полоте́нцами, (о) полоте́нцах

خالوئی، پیشگیر
خالوئی پاک
полоте́нце для лица́ [рук]

خالوئی دهم و چاو [دهست]
вытира́ть ру́ки полоте́нцем

به خاووئی دهست وشك
کردنهوه

полтора́¹¹ [пал-та-ра́] *м и с,*

ПОЛ

полу́тора; полторы́ *ж,* полу́тора

یهك و نیو
я ждал полтора́ часа́
سهعاتیک و نیو چاوهر یم کرد،
ئەز سهعات نیف هیشدار بووم
с тех пор прошлó полтора́ го́да
لهو کاتهوه सालیک و نیو به

سه رجوه

получи́ть¹³ [па-лу-ч^bыт^b]

сов. получи́у, получи́ишь, получи́ишь; *мн.* получи́и́м, получи́и́те, получи́и́т; *прош.* получи́и́л, получи́и́ла

وهرگرتن
получи́ть де́ньги

پاره
وهرگرتن

вчера́ я получи́л письмо́ из до́ма

دوینین نامه له مالهوه
وهرگرت

пóльза² [пóл^b-за] *ж,* пóльзы, *тк. ед.*

سوود، قازانج
учёба пошла́ на пóльзу
خویندن به سوود بوو

это́ принесёт́ большóую пóльзу
ئەمه سوودی زۆر ده گهیهنن

пóльзоваться¹² [пóл^b-за-ва-ца] *несов.* пóльзуюсь, пóльзуешься; *мн.* пóльзуемся, пóльзуетесь, пóльзуется; *прош.* пóльзовался,

سوود، قازانج
خویندن به سوود بوو

я ждал полтора́ часа́

ПОЛ

пóльзовалась 1. به کار
هیئنان، خهبتانندن،
عهملاندن

пóльзоваться (чем) словарём
فه رههنگه به کار هیئنان،
فه رههنگه دان خهبتانندن

2. هه بوون
пóльзоваться (чем) уважéнием

به ریژ بوون
полуби́ть¹³ [па-л^bу-б^bыт^b]

сов. полюблú, полюбишь, полюблúт; *мн.* полюблúм, полюблúте, полюблúт; *прош.* полюблúл, полюблúла

خوش ویستن،
حه ز کرن

он полюбил́ эту́ де́вушку
ئهو ئهو كچهی خوش ویست

я уви́дел море́ и сразу́ полюблúл е́го
من ده ريام خيیرا
خوشم ویست، من به حر دیت
ئهر هه ز کر

|| *ср.* люби́ть

помести́ть¹³ [па-м^bис^b-т^bыт^b] *сов.* помещу́, помести́шь, поместíт; *мн.* поместíи́м, поместíи́те, поместíи́т; *прош.* поместíи́л, поместíи́ла

پلاوکردنهوه، دانان
помести́ть (что) статьи́ в жур-

له رۆژنامه دا ووتار
پلاوکردنهوه

пóльзоваться (чем) уважéнием

ПОМ

на́ле

پомни́ть¹² [пóм-н^bыт^b] *несов.*
пóмню, пóмнишь; *прош.* пóмнил, пóмнила

بيير کردن،
ياد کردن

я хорошó пóмню́ это́го челове́ка
من ئهو مروقهه باش
ديتهوه ياد

بيير
کردنی هاوریچ يان

ياد
کردنی باوك

помогáть¹² [па-ма-гáт^b] *несов.* помогáю, помогáешь; *прош.* помогáл, помогáла 1.

يارمه تی دان، هاریکاری کرن

помогáть (кому́) родителým

يارمه تی دايك و باوك دان

он всегдá помогáл мне́ в учёбе
ئهو هه ميشه له خویندن دا
يارمه تی داوم
كار کردن

2. лекарство́ не помогло́

دهрман کاری نه کرد

помóбему¹⁰ [па-мó-йе-му] *нареч.*: помóбему, это́ интересная

به بييرو باوهری من
ئەمه کتیپیکی به سووده

П

ПОМ

помощник¹ [па-мош^бш^б-н^бик] *м**, помощника; *мн.**
помощники, помощников

یاریدەر، یاریکار
помощник в работе

یاریدەری کار
работать без помощников

بە یاریدەر کار کردن
помощь² [пó-маш^бш^б] *ж*,

помощи, *тк. ед.*, یارمه تی،
كۆمهك، تاريكارى

помощь друга
یارمه تی
هاورى

получить помощь от родителей
له دایك و باوك یارمه تی ساندن
прийти на помощь
چوون بۆ یارمه تی دان، به هانادا چوون

понедельник¹ [па-н^би-д^бэл^б-н^бик] *м*, понедельника; *мн.*

понедельники, понедельников
دووشەممە

занятие будет в понедельник
وانه له دووشەممەدا دەبێ

понимать¹² [па-н^би-мат^б] *несов.* понимаю, понимаешь;

прош. понимал, понимала
تێ گه یشتن، فام کردن

понимать (что) чужью речь
له قسه ی خهك تێ گه یشتن

ПОН

понимать (кого) друг друга
له به كتر [یهك و دوو]

تێ گه یشتن
вы понимаете меня? ئێوه له

من ده گه؟
я понимаю^Δ музыку
من له مۆسیقا ده گه م

|| *ср.* понять

понравиться¹³ [па-нра-в^би-ца] *сов.* понравлюсь, понравишься,

понравится; *мн.* понравимся, понравитесь, понравятся;

прош. понравился, понравилась
به دل بوون، حەز کردن، لی خۆش هاتن

мне понравилась эта картина
ئەو تابلویەم به دلە

ему не понравился этот фильм
فیلم به دلی ئەو نه بوو

ей понравилось ходить в театр
هێ پнравилось ходить в театр

хезزی کرد بچیتیه شانۆ
|| *ср.* нравиться

понятно [па-н^бат-на] 1. *нареч.:*

говори́ть понятно
به رهوانی [زهلالی] قسه کردن

2.: мне всё понятно
همه سووی بۆ من روون و

ئاشکرایه

ПОН

понять¹³ [па-н^бат^б] *сов.* пойму́, поймёшь, поймёт;

мн. поймём, поймёте, поймут; *прош.* по́нял, поняла́

тѣ] ге йштн
понять (кого) учителя
له مامۆستا [تێ] گه یشتن

я вас по́нял
من له ئێوه [تێ] گه یشتن

я не по́нял^Δ, что он сказа́л
من تێ نه گه یشتن، ئه وی چه گۆت

|| *ср.* понимать

попасть¹³ [па-пáс^бт^б] *сов.* попаду́, попадёшь, попадёт;

мн. попадём, попадёте, попадут; *прош.* попáл, попáла

кеотн, لی кеотн, گه یشتن
попасть (куда) в цель
گه یشتنه ئامانج

попасть в трудное положение
кеотنه барی سهختهوه

попасть (подо что) под дождь
кеотنه بهر باران

تۆ چۆن
как ты сюда попал? گه یشتی ئیره?

попросить¹³ [па-пра-с^бит^б] *сов.* попрошу́, попросишь,

попро́сит; *мн.* попро́сим, попро́сите, попро́сят;

прош. попро-

ПОР

сил, попросила
نكا كردن، خواستن، لاوا کرن

попросить (что) книгу
کتیب خواستن

попросить (чего) слова на собрании
نکای ووته له

кۆبوونه وهدا [جشائیدا] کردن
|| *ср.* просить

пора́² [па-ра́] *ж*, поры́, поре́, по́ру, порóй, (о) порé 1.

که ژ
весенняя порá
که ژێ

[کاتی] به هاری
کات

2.
наступила порá экзаменов
کاتی تاقي کردنه وه هات

3.
порá обедать
کاتی نان خواردنه

порá конча́ть рабо́ту
ката کار کوئا بکهن

4.
سه رده م
до сих пор кáти ئیستا

портфель¹ [парт-ф^бэл^б] *м*, портфеля́; *мн.* портфели́, портфеле́й

چه نه
кожаный портфель
چه نه ی

چهرم
положить книги в портфель

ПОР

په رتووك له جهننه نان، كتيب
کردنه جهننه

это мой портфель **ئوه**
جهننه مننه

по-русски [па-рус-ск^би] *нареч.*
به روسی

говорить по-русски **به**
رووسی قسه کردن

писать по-русски **به** **رووسی**
نووسین

уметь читать по-русски
توانین به روسی خویندنه وه

порядок¹ [па-р^ба-дак] *м*, *порядка*, *порядку*, *порядок*, *порядком*, *(о) порядке*; *мн.* *порядки*, *порядков* **ریک**
ریاسا، ریک و پیکي

следить за порядком в комнате
ژورور ریک چاودیدیري
کردن

всё в порядке **ریک**
وه موو ریکه

посадить¹³ [па-са-д^бит^б] *сов.* *посажу́*, *посадишь*, *посадит*; *мн.* *поса́дим*, *поса́дите*, *поса́дят*; *прош.* *посади́л*, *посади́ла*

1. **دانان**
посадить (кого) ребёнка на

ПОС

مندال له سهر كورسى
دانان

посадить (кого) гостей за стол
مییوان له بهر میز دانان

2. **چاندن**
посадить (что) деревья **دار**
چاندن

посетить¹³ [па-с^би-т^бит^б] *сов.* *посещу́*, *посетишь*, *посетит*;

мн. *посетим*, *посетите*, *посетят*;

прош. *посети́л*, *посети́ла*
سهر دان، چوون

посетить (кого) больно́го в
больнице **له نه خو شخانه دا**

سهر له نه خو ش دان
چوونه **музей**

посетить (что) музе́й **موزه خانه**

|| *ср.* *посещать*
посещать¹² [па-с^би-ш^бит^б] *несов.* *посещаю́*, *посещаешь*;

прош. *посеща́л*, *посеща́ла*
سهر دان، چوون

посещать (кого) друзе́й **سهر**
له هاوریان دان

посещать^Δ (что) ле́кции **چوونه**
وانه [دهرس]

ча́сто посещать^Δ теа́тры **هه همیشه**
چوونه شانوق

|| *ср.* *посетить*

ПОС

послать¹³ [па-сла́т^б] *сов.* *пошлю́*, *пошлешь*, *пошлёт*; *мн.* *пошлём*, *пошлёте*, *пошлю́т*;

прош. *посла́л*, *посла́ла*
ناردن، شاندن

послать (что) письмо́ по почте
نامه به پوسته داناردن

послать (что) приве́т **سلاو**
ناردن

я посла́ла (кого) его́ в магази́н
за хле́бом **من نهوم بو نان**

کیرین نارده دوکان
после [пос-л^би] *предлог с*

род. п. **له دوای**، **له پаш**
они́ встре́тились **после** рабо́ты

ئهوان له دوای کاردا تووشی
یه کتر بوون [راستی یه ک دوو

هاتن]

отдохну́ть **после** заня́тий **له**
دوای وانه **پشوودان**

он **прише́л** **после** всех **ئهو**
له دوای همه **مووان** **هات**

последний⁷ [па-сл^бед-н^бий] *прил.* *последняя*, *последнее*;

мн. *последние* **دوایی**، **دوای**
последний **день** **месяца**

له دوای **پوژی مانگ**
له دوای **کاتدا**

в **последнее** **время**

ПОС

в **последний** **раз** **له دوای**
جاردا

послу́шать¹³ [па-слу́шаг^б] *сов.* *послу́шаю*, *послу́шаешь*;

прош. *послу́шал*, *послу́шала*
گوئی دان، گوئی گرتن

послу́шать (кого) роди́телей
گوئی دانه دایه و باوک

послу́шать (что) **конце́рт**
گوهداری له ئاههنگ کرن

мне **хо́чется** **послу́шать** (что)
من ئارهزوو ده کهم **مۇзыка**

گوئی له ئاواز **بگرم**
|| *ср.* *слу́шать*

посмотре́ть¹³ [па-сма-тр^бет^б] *сов.* *посмотрю́*, *посмотришь*;

прош. *посмотре́л*, *посмотрела́*
تەماشای کردن

посмотре́ть (что) **фильм**
تەماشای فیلم کردن

он **посмотре́л**^Δ **на часы** и **ска-**
за́л **ско́лько** **вре́мени** **ئوو**

تەماشای **سهعاتی** **کرد** **و** **گوئی**
سهعات **چهنده**

|| *ср.* *смотре́ть*
посоветова́ть¹³ [па-са-в^бе-та-ват^б] *сов.* *посоветую́*, *посоветуешь*;

прош. *посоветова́л*, *посоветовала́*
ئاموژگاری

П

ПОС

کردن، شیوردن، شیور لیج کرن
 я посове́товал ему́ прочита́ть
 эту́ кни́гу
 من ئامۆژگاریم
 کرد ئەو پەرتوو که بخوینیتەوه
 посове́товать (кому) сы́ну пой-
 ти раба́тovať на заво́д
 کور
 ئامۆژگاری کردن بۆ ئەوهی له
 کارگه‌دا کار بکا

постави́ть¹³ [па-ста-в'ит^b]

сов. поставлю́, постави́шь, по-
 стави́т; *мн.* постави́м, постави́-
 вите, поставя́т; *прош.* постави́-
 вил, постави́ла
 دانان، خستن
 постави́ть (что) цветы́ на стол
 کۆل له سه‌ر میز دانان

|| *ср.* стави́ть

посте́ль² [па-ст'э́л^b] *ж*, по-
 сте́ли; *мн.* постэ́ли, постеле́й

نوویڤ، پیخه‌ف
 мягкая посте́ль
 نوویڤی نه‌رم
 лечь в посте́ль
 له نیو
 نوویڤندا پال که‌وتن
 له نیو
 встать с постэ́ли
 پیخه‌ف هه‌ستان

постро́ить¹³ [па-стро-ит^b]

сов. постро́ю, постро́ишь; *прош.*
 постро́ил, постро́ила 1.

دروست کردن
 постро́ить (что) дом [шко́лу]

ПОС

خانوو [قوتابخانه] دروست کردن

2. چی کردن، دامه‌زراندن
 постро́ить (что) но́вую жизнь
 ژیاڤی تازه دامه‌زراندن

3. ریك خستن
 пра́вильно постро́ить (что)
 به راستی رسته
 предложéние
 ریك خستن

|| *ср.* стро́ить

поступа́ть¹² [па-сту-па́т^b]

несов. поступа́ю, поступа́ешь;
прош. поступи́л, поступи́ла
 وه‌رگیران

поступа́ть (куда) в инститúт
 له ئامۆژگا وه‌رگیران

|| *ср.* поступи́ть

поступи́ть¹³ [па-сту-п'ит^b]

сов. поступи́лб, поступи́шишь, по-
 ступи́т; *мн.* поступи́м, поступи́-
 пите, поступи́ят; *прош.* поступи́-
 пил, поступи́ла 1.

چیون
 поступи́ть (куда) на раба́ту
 چیونه سه‌ر کار، که‌ته سه‌ر
 ئیش

2. کار کردن، ره‌فتار کردن
 ئیمه
 как нам поступи́ть?
 چیۆن ره‌فتار بکه‌ین؟

|| *ср.* поступа́ть

ПОС

посу́да² [па-су́-да] *ж*, посу́-
 ды, *тк. ед.* ئامان، قاب و

قاجاخ
 столовая посу́да
 قاب و

قاجاخی چیشتخانه
 мыть посу́ду
 ئامان شووشتن

ста́вить посу́ду на стол
 ئامان له سه‌ر میز دانان

потеря́ть¹³ [па-т'и-р'ат^b]

сов. потеря́ю, потеря́ешь; *прош.*
 потеря́л, потеря́ла 1.

وون
 کردن، به‌رزه کردن

вчера́ я потеря́л^Δ (что) пер-
 ча́тку
 دوویڤی من ده‌سته‌وانه‌م

2. وون کرد
 به‌رزه کردن
 потеря́ть (что) вре́мя
 کات

به‌رزه کردن
 || *ср.* теря́ть

потóм [па-тóм] *нареч.*

دوا [یه]، [له] پاشی
 сначала пораба́тай, потóм от-
 дохи́
 له پاشی کار بکه،
 دوايه پشوو بده

дوا [یه]
 потóм погово́рим
 قسه بکه‌ین

потому́ что [па-та-му́-шта]

چیونکه، چیونکوو، союз
 چیونکه،
 چومскоо

ПОХ

П

вчера́ я не́ был у вас, потому́
 что пло́хо себя́ чу́вствовал

دوویڤی من له لاتان نه‌بووم،
 چونکی نه‌خوش بووم

студéнт отвéтил неправи́льно,
 потому́ что не по́нял вопро́са

خویندکار وه‌لامی راستی نه‌داوه،
 چونکه له پرسیار نه‌گه‌یشت

поу́жинать¹³ [па-у́-жы-нат^b]

сов. поу́жинаю́, поу́жинаешь;
прош. поу́жинал, поу́жинала

نانی ئیواره‌ خواردن، شیف کردن
 [خوارن]

поу́жинать (где) до́ма
 له

ماله‌وه نانی ئیواره‌ خواردن
 поу́жинать (с кем) с друзья́ми
 له گه‌ل هاورچی‌یان نانی ئیواره‌

خواردن
 похо́жий⁸ [па-хо́-жий] *прил.*

похо́жая, похо́жее; *мн.* похо́-
 жие; *кр. ф.* похо́ж, похо́жа,

ویك
 похо́же; *мн.* похо́жи
 چیون، پیك
 چوون، مینا، وه‌ک

کۆر له
 сын похо́ж на отца́
 باوکی ده‌چی

дочь похо́жа на ма́ть
 کچ

له دایکی ده‌چی
 ئەو به
 на ко́го он похо́ж?
 کی ده‌چی؟

ر
я г
Эту
هوه
пос
тй
له

г
сов
ста
виг
виг
пос

|| с
г
ста
мяг
леч

вст

п
сов.
пос
пос

22:

почему́ [па-ч^би-му́] нареч.
 ٻۆ، ٻۆچی، چما
 почему вы так думаете? ٻۆ
 ئیوه وای بیر ده که نه وه؟
 почему ты не пришёл? ئۆ
 ٻۆچی نه هاتی؟
 почта² [пóч-та] ж, почты; ٻۆسته
 мн. почты, почт I. ٻۆسته
 отнести письмо на почту
 نامه بردنه ٻۆسته
 2. тк. ед. ٻۆسته
 вечерняя почта ٻۆسته ی
 ئیواره
 отправить письмо по почте
 به ٻۆسته دا نامه ناردن
 почтовый⁶ [па-чт^выи] ٻۆیه
 прил. почтовая, почтовое; мн.
 почтовые ٻۆسته یی
 почтовая марка ٻۆلی ٻۆسته
 почтовый ящик سندوقی
 ٻۆسته
 почувствовать¹³ [па-ч^вст-
 ва-ват^б] сов. почувствую, по-
 чувствуюшь; прош. почувство-
 вал, почувствовала هست
 کردن
 почувствовать (что) усталость
 هست به ماندوو بوون
 کردن

پوشکین
 почувствовать (что) голод
 هست به برچی کردن
 он почувствовал себя плохо
 ئه وه نه خوش بوو
 || ср. чувствовать
 пошёл, пошла см. пойти
 поэзия² [па-э-з^би-я] ж,
 ٻۆنزروه،
 поэзии, тк. ед. هه که هست
 любить поэзию ٻۆنزروه
 خوش ویستن
 изучать поэзию А. С. Пушкина
 ٻۆنزروه ی ا. س. پوشکین
 خویندن
 поэтому́ [па-э-та-му] нареч.
 ٻۆیه
 я шёл пешком, поэтому опоз-
 дал من به پی [یان] هاتم،
 ٻۆیه دوа که وتم
 я был болен, поэтому не мог
 من نه خوش بووم،
 ٻۆیه نه متوانی بچم
 пою́ см. петь
 появиться¹³ [па-йа-в^би-ца]
 сов. появи́лось, появи́шься, поя-
 вится; мн. появи́мся, появи́-
 тесь, появятся; прош. появи́л-
 ся, появи́лась دهرکه وتن،
 دهرهاتن، بلاو کردن

491
 мой отец неожиданно появился
 ٻاو کهم له پررا له
 ٻاوکهوت
 в газете появилось интересное
 ٻاسی خوش له
 сообщение
 رۆژنامه دا بلاو کراوه
 пояс¹ [пó-йас] м, пояса; мн.
 ٻөясá, поясов
 كه مبه ر،
 ٻهشتیند، كه مهر
 кожаный пояс ٻهشتینی
 چهرم
 носить пояс ٻهشتیند له بهر
 کردن
 прав [праф] м, права; мн.
 ٻر است
 правы ٻر
 он прав ئه وه راسته
 правда³ [пáв-да] ж, прав-
 ды, тк. ед. راستی
 говорить правду راستی
 گوئن
 правило⁸ [пá-в^би-ла] с, пра-
 вила, мн. правила, правил
 دستور ٻنجینه، یاسا، راستۆك
 математическое правило
 دستوری ماتماتیك
 правила русского языка
 دستوری زمانی روسی
 правила личного движения
 یاسای هاتوو چۆ کردن

92
 правильно [пá-в^бил^б-на]
 به راستی، به درستی
 нареч. ٻه راستی و
 правильно говорить и писать
 به راستی قسه کردن و
 نویسن
 правильно понимать
 به
 راستی یاد کردن
 часы идут правильно
 كاتژمیر به راستی كار ده كا
 правильный⁹ [пá-в^бил^б-
 ный] прил. правильная, пра-
 вильное; мн. правильные
 راست
 правильное произноше́ние
 واژه ی راست
 он принял правильное решéние
 ئه وه ٻر یاریکی راستی دا
 правительство³ [пá-в^би-
 т^бил^б-ства] с, правительства;
 мн. правительства, прави-
 тельств ٻه و لئه
 Советское правительство
 میری سو فیет
 ٻه ندای
 میری
 правительство Советского
 Союза — Совет Министров
 میری ٻه کیتی سو فیет
 ئه نجمه نی وه ٻیرانی یوکیستی

سۆفیه تی کۆمارانی
سوشیالیسته

право³ [пá-ва] с, прáва; *мн.*
правá, прав **маф**
избирáтельное прáво **мафи**

прáво на óтдых **мафи**
иметь прáво на труд **мафи**

пра́вый⁶ [пá-вый] *прил.* прá-
вая, прáвое; *мн.* прáвые

пра́вая рука **раст**
пра́вая сторона **лаи раст**

праз́дник¹ [пá-з-н'ик] *м.*
пáздника; *мн.* пáздники,
пáздников **жезн**

весённый прáздник **жезни**
революциóнные прáздники **бе хар**

поздрáвить с прáздником **жезни шóрш**

бóней жезн **пиروز баи ли**
کردن

пáктика² [пáк-т'и-ка] *ж.*
пáктики, *тк. ед.* **раһитан,**
ژی хатан

теория и прáктика **بيردۆزی**
و راهيتان

применить теорию на прáктике **تيۆرى له راهيتان دا به كار**
هيتان

предлагáть¹² [при-дла-гáт^b]
несов. предлагáю, предлагáешь;
прош. предлагáл, предлагáла

предлагáть (что сделать) по-
ужинать **پيشنياز كردنى**
نانى ئىواره خواردن

я всё время предлагáл^Δ ей
свои услóги **من ههردهم به**
ئهوم گوت، كه يارمه تي دهم

|| *ср.* предложítь
предложéние³ [при-дла-жé-
н'и-йе] *с.* предложéния; *мн.*
предложéния, предложéний 1.

предложéния, предложéний 1.
پيشنياز، پيشخواز

внести предложéние **پيشنيازي خۆ پيشدان**
принять предложéние **پيشنياز وهگرتن**

2. **وهگريران**
переведите это предложéние **پيشنياز وهگرتن**
на кúрдский язык **ئهو**

ресте-йе **وهگرينه سه**
زمانى **كوردى**

предложítь¹³ [пр^bи-дла-
жít^b] *сов.* предложú, пред-
ложишь, предложит; *мн.* пред-
ложим, предложите, предло-
жат; *прош.* предложил, пред-
ложила **پيشكهش كردن**

предложítь (что) сигарету **جگاره پيشكهش كردن**
предложítь (что сделать) **پيشنياز**
пойти в музей **كردنى چوونه موززهخانه**

|| *ср.* предлагáть
предмёт¹ [пр^bи-дм^bét] *м.*
предмёта; *мн.* предмёты, пред-
мётов 1. **شت، تشت، شتومه ك**

предмёты пёрвой необходímос-
ти — стол, стул, кровáть **يه كه مين شتي پيويست ميز،**
كورسى، تهختهى نوينه

2. **وانه**
какие предмёты он преподаёт?
ئهو چه وانه دهلى؟

председáтель¹ [пр^bид-с^bи-
дá-т'ил^b] *м**, председáтеля;
*мн.** председáтели, председá-
телей **سه روک**

Председáтель Совёта Минист-
ров **سه روکى ئه نجومهنى**
وزيران

председáтель óбщества **سه روکى كۆمهل**
председáтель собрáния **سه روکى جقات**

предстáвить¹³ [пр^bи-дстá-
в'ит^b] *сов.* предстáвлю, пред-
стáвишь, предстáвит; *мн.* пред-
стáвим, предстáвите, предстá-
вят; *прош.* предстáвил, пред-
стáвила **پيشكهش كردن**

предстáвить меня вáшему дру-
гу **من به هه قالت بناستينه،**
من بکه ناسج هه قالى خوه

предстáвить (кого) нóвого гóс-
тя **مییوانى تازه هاتوو كردن**
به ناس

предстáвлять¹² [пр^bи-дста-
вл'áт^b] *несов.* предстáвляю,
предстáвляешь; *прош.* пред-
стáвлял, предстáвляла:

это не предстáвляет тóрдности **ئهو كاره زهحمهت نى به**

пре́жде [пр^bé-жд^bи] 1. *на-
реч.* **به ره وهى، له پيشى**
ئه وهى

пре́жде чем сказáть, нáдо по-
дúмáть **له پيش ئه وهى قسه**
بكریت، پيوسته بيير بكریته وه

ПРЕ

2. *предлог с род. п.* پیشی، بهریخ

прежде всего *в*ыучи уроки
له پیشی گشتی وانه یخوینده

президиум¹ [пр^би-з^би-д^би-
-ум] *м.*, президиума

سه ر کردایه تی
Президиум Верховного Совета
СССР سه ر کردایه تی

ئه نجومه نی بالای یه کیتی
کارگه کارگه
سو قیبه تی سو شیا لیست

Президиум Академии наук
СССР سه ر کردایه تی کوری

زانباری یه کیتی کو مارانی
سو قیبه تی سو شیا لیست

прекрасный⁰ [пр^би-крас-
-ный] *прил.* прекрасная, пре-
красное; *мн.* прекрасные; *кр.*

ф. прекрасен, прекрасна, пре-
красно; *мн.* прекрасны

جووان، باش
прекрасный вид *دیمه نی*

جووان
прекрасный человек *سوقی*

باش

преподаватель¹ [при-па-да-
-ва-т^бил^б] *м**, преподавателя;
*мн.** преподаватели, препода-

ПРИ

вателей *ماموستا، سه یدا*
опытный преподаватель

ماموستای شاهزاد و تاقی که ر
[جه ر باندی]

преподаватель русского языка
ماموستای زمانی روسی

при [пр^би] *предлог с предл.*

*п. 1. (где) передается изафе-
том или* له لای، له نزیک
клуб при заводе *یانده ی*

کارگه کارگه

2. (*при ком*) *له به رده م*
говорить при детях *له به رده م*

متدالآن قسه کردن

3. (*при чём*) *له سه رده م*
при жизни А. С. Пушкина *له*

سه رده می ژیا نی ا. س. پوشکین

4. (*при чём*) *به ر، له به ر*
читать при свете лампы *[له]*

به ر روونای له سپه ی خویندن

приближаться¹² [пр^би-бл^би-
-жа-ца] *несов.* приближаюсь,
приближаешься; *прош.* при-
ближался, приближалась

نیزیک بوون
мы приближаемся к Москвѣ

ئه م نیزیک سو سکوی دین
приближается (что) весна [лѣ-
то, зима, осень] *به هار*

ПРИ

[هاوین، زستان، پاییز] *نزیک*
ده بیته وه

прибыть¹³ [пр^би-быть^б] *сов.*

прибѹду, прибѹдешь, прибѹ-
дет; *мн.* прибѹдем, прибѹдете,
прибѹдут; *прош.* прибыл, при-
была *هاتن*

побед прибыл без опоздания

شه مه نده فر به بیخ دوا که و تن
هات

на праздник прибыли гости
سیوان هاتنه جه ژنی

привезти¹³ [пр^би-в^би-с^бт^би^би]

сов. привезу, привезёшь; *прош.*
привѣз, привезла *هینان،*

ثانین، بردن

привезти (кого) детей на авто-
бусе в школу *مندال به پاس*

بردنه قوتابخانه

привезти (что) подарки *دیاری هینان*

привести¹³ [пр^би-в^би-с^бт^би^би]

сов. приведу, приведёшь; *прош.*
привѣл, привела *هینان،*

ثانین، بردن
привести (кого) детей домой *مندال هینانه ماتن*
привести (что) пример *نموونه هینان*

ПРИ

привѣт¹ [пр^би-в^бѣт] *м.*, при-
вѣта; *мн.* привѣты, привѣтов

سلاو
сердечный привѣт *دل*

سلاو له
привѣт из Москвы *موسکوا*

передайте от меня привѣт Сер-
гею *سلاوم بگه یه نه*

سیرگنی

привыкнуть¹³ [пр^би-вык-
-нут^б] *сов.* привыкну, привык-
нешь; *прош.* привык, привыкла

راهاتن، هین بوون

привыкнуть (к кому) к новому
учителю *راهاتن له گهل*

ماموستای نوی دا

привыкнуть (что делать) рано
вставать *راهاتن زوو له*

خه وههستان

ئه وههینی *نگاره کیشان*

пригласить¹³ [пр^би-гла-
-с^бит^б] *сов.* пригласу, пригла-
сишь, пригласит; *мн.* пригла-
сим, пригласите, пригласят;

прош. пригласил, пригласила
بانگ کردن، بانگ هیشتن، گازی

کرن
пригласить (кого) врача к боль-

ПРИ

ному بانگی پزیشک کردن
 بۆ لای نه خوش
 пригласить (куда) в гости [в театр, в кино] بۆ میوانی
 [شانۆ، سینهما] بانگه کردن
 приготовить¹³ [пр^би-га-т^б-в^бит^б] сов. приготовлю, пригото-
 вить; *мн.* пригото-
 вим, пригото-
 вите, приго-
 твят; *прош.* пригото-
 вил, приго-
 вила 1. لینان
 приготовить (что) обед
 خواردنی نیهورۆ لینان
 2. ئاماده کردن، حازر کرن
 приготовить (что) урок
 وانه ئاماده کردن
 || *ср.* готовить
 приезд¹ [пр^би-й^бест] *м.* при-
 езда, *тк. ед.* هاتن
 приезд гостя в страну هاتنی
 میوانان بۆ وولات
 с приездом! به خبیر بین
 [هاتن]!
 приезжать¹² [пр^би-й^б-ж^бат^б]
несов. приезжаю, приезжаешь;
прош. приезжал, приезжала
 هاتن
 в воскресенье ко мне приез-
 жают родители به یهک

ПРИ

шеме даيه و بايم دینه لام
 он приезжал^Δ ко мне несколь-
 ко раз ئەو چهند جار هاته
 лам
 || *ср.* приехать
 приехать¹³ [пр^би-й^б-хаг^б]
сов. приеду, приедешь, прие-
 дет; *мн.* приедем, приедете,
 приедут; *прош.* приехал, прие-
 хала هاتن
 приехать (куда) в город
 هاتنه شار
 приехать (на чём) на поезд
 به شهمه ندهفه ر هاتن
 сегодня я приехал^Δ на работу
 ровно в 8 (восемь) часов
 ئەسرۆ ئەز تهواو سهعاتا
 ههشتی هاتم سه ر ئیش
 || *ср.* приезжать
 приём¹ [пр^би-й^бом] *м.* приём
 1. وه رگرتن
 приём телеграммы برووسکه
 وه رگرتن
 2. ریکه خستن
 устроить приём میوانی ریکه
 خستن
 призна́ться¹³ [пр^би-зн^б-ца]
сов. признаюсь, признаёшься;
прош. признался, призналась

ПРИ

پنج زانين، پنج دانان، له خو
 دانان
 признаться (кому) самому себе
 в ошибке پنج له ههلهی خو
 نان، شاشی خو له خو دانين
 признаться (кому-л.) в люб-
 ви له خو شه ویستی خو پنج
 دانان
 прийти¹³ [пр^би-т^би] *сов.*
 придѹ, придѣшь, придѣт; *мн.*
 придѣм, придѣте, придѣт;
прош. пришѣл, пришл^Δ 1.
 هاتن
 поезд пришѣл^Δ в 11 (одинад-
 цать) часов شه مه ندهفه ر
 سهعات یازده هات
 2. هات، داهات
 пришла весна به هار داهات
 3. هاتنه وه
 прийти к выводу [к заключе-
 нию] گه یشتنه ئە نجام
 || *ср.* приходѣть
 прилетѣть¹³ [пр^би-л^б-т^бѣт^б]
сов. прилечѹ, прилетѣишь, при-
 летѣи; *мн.* прилетѣим, прилетѣи-
 те, прилетѣят; *прош.* прилетѣл,
 прилетѣла فرین
 самолѣт прилетѣл вчера
 دوینن فرۆ که فری

ПРИ

پتیاں پرلےتےلی فری
 [هات]
 примѣр¹ [пр^би-м^бѣр] *м.* при-
 мѣра; *мн.* примѣры, примѣров
 نموونه
 трудный примѣр نموونهی
 قورسی
 примѣр храбрости نموونهی
 فیرانی
 реш^Δть примѣры и зад^Δчи
 شی کردنه وهی نموونه و ر اهیتان
 принадлежать¹² [пр^би-над-
 л^би-ж^бат^б] *несов.* принадлежѹ,
 принадлежишь; *прош.* принад-
 лежал, принадлежала بوون
 به مال
 принадлежать (кому) нарѣду
 مانی گه له
 принести¹³ [пр^би-н^бис^бт^би]
сов. принесѹ, принесѣшь; *прош.*
 принѣс, принесл^Δ هیتان
 принести (что) телеграмму
 برووسکه هیتان
 он принѣс (что) своѣ вещи
 ئەو شتی خو ی هیتا
 принести (что) фрѹкты из ма-
 газина فیتی له دوکان هیتان
 принима́ть¹² [пр^би-н^б-м^бат^б]
несов. принимаю, принимаешь;

ПРИ

прош. принимáл, принимáла 1.
پيشوازی کردن

принимáть (*кого*) гостéй

پيشوازی ميوان کردن

2.
وهرگرتن

принимáть (*куда*) в пáртию
له پارتی وهرگرتن

|| *ср.* принять

приня́ть¹³ [пр^би-н^бát^б] *сов.*

примú, примéшь, примéт; *мн.*

примем, примете, примут;

прош. принял, приняла

1.
پيشوازی کردن

приня́ть (*кого*) друзéй

پيشوازی کردنى هاوریان

2.
خواردن

приня́ть (*что*) лека́рство

دهربان خواردن

3.
وهرگرتن

его́ приня́ли в университет

ئهويان له زانكو [دانشگا]

وهرگرت

|| *ср.* принимáть

приро́да² [пр^би-рб^б-да] *ж.*

приро́ды, *тк. ед.* سروشت

се́верная приро́да سروشتی

зако́ны приро́ды یاسای

سروشتی

ПРИ

люби́ть природу سروشت
خوش بیستن

присла́ть¹³ [пр^би-сла́т^б] *сов.*

пришлú, пришлéшь, пришлéт;

мн. пришлём, пришлёте, при-

шлúт; *прош.* присла́л, присла́-

ла

ناردن، ساندن

присла́ть (*что*) письмó

نامه

ناردن

мне присла́ли (*что*) цветы

گولیان بو ناردم

приходи́ть¹² [пр^би-ха-д^бít^б] *несов.*

прихожú, приходи́шь,

приходи́т; *мн.* приходи́м, при-

ходи́те, приходи́т; *прош.* при-

ходи́л, приходи́ла

1.
هاتن

я прихожú домо́й вéчером

من ئیواره دیمهوه مالی

2.: приходи́ть (*к чему*) к вла́сти

دهسهلات وهرگرتن

|| *ср.* прии́ти

причéсываться¹² [пр^би-ч^бó-

-сы-ва-ца] *несов.* причéсываю-

юсь, причéсываешься; *прош.*

причéсывался, причéсывалась

خو شانہ کردن

причéсываться по утра́м

به یانیان خو شانہ کردن

ПРИ

причéсываться (*где*) в парик-
ма́херской له سه رتاشخانه دا

خو شانہ کردن

причи́на² [пр^би-ч^бй^б-на] *ж.*

причи́ны; *мн.* причи́ны, причи́н

هؤ، سه بهب

причи́на болéзни

هؤی

نه خو شى

без всяко́й причи́ны

به بی هیچ هؤیه ك

приятный⁶ [пр^би-йáт^б-ный]

прил. приятная, приятное; *мн.*

приятные 1.
باش، چاك،

خوین شیرین

приятный челове́к

سرقوی

باش

2.
خو شى

приятная встрéча

چاو پی كهوتنى خو شى

приятный за́пах

بوئى خو شى

мне éто приятно

ئهوه بو من خو شه

про [про] *предлог с вин. п.*

دهرباره

писа́ть про шко́лу

دهرباره قوتابخانه نووسين

говори́ть про друзéй

دهرباره هاوریان قسه کردن

ПРО

про него́ забы́ли له ئهويان له

بيير كرد

пробле́ма² [пра-бл^бé-ма] *ж.*

пробле́мы; *мн.* пробле́мы,

пробле́м

گيروگرتى

нау́чная пробле́ма

زانستى

разрешíть пробле́му

گيروگرت چارهسەر کردن

прове́рить¹³ [пра-в^бé-р^бít^б] *сов.*

прове́рю, прове́ришь;

прош. прове́рил, прове́рила

1.
راست کردن

прове́рить (*что*) часы́

كات ژمير راست كردنهوه

2.
ناقى كردنهوه

прове́рить (*что*) билéты

بليت ناقى كردنهوه

прове́сти¹³ [пра-в^би-с^бт^бй] *сов.*

прове́дú, прове́дéшь, про-

ведéт; *мн.* прове́дём, прове-

дéте, прове́дúт; *прош.* прове́л,

прове́ла

1.
وابهري کردن،

سه رپه رشتى کردن

прове́сти (*что*) собра́ние

سه رپه رشتى کردنى كو يونهوه

2.
بهسهر بردن، رابواردن

сего́дня мы интере́сно прове-

له سَرَقَ ئَيْمِه به
 كه يَف كَاتْمَان رَابوَارِد
 3. ده رِباز كِرْدَن، په رانْدنه وه
 провести (кого) ребѣнка чѣрез
 له بېشه دا مندال ده رِباز
 كِرْدَن

проводить¹² [пра-ва-д'йт^b]
 I *несов.* провожу́, проводишь,
 провѣдите, провѣдят; *прош.* про-
 водил, проводила 1. به كار
 هېنان

проводить (что) мирную по-
 литику به كار هېنانی
 سیاستی ناشتی خوازی، ریگی
 ناشتی گرتنه بهر

2. چې به جی كِرْدَن
 проводить (что) огромную ра-
 бѣту کاریکی مه زن چې به
 چې كِرْدَن

3. كېشان
 проводить (что) желѣзную
 دورѣгу هېتی ئاسنین كېشان

4. به سه ر بردن، رابوَارِدَن
 проводить^Δ (что) целые дни
 на рабѣте در یزایی رَوژ له
 كاردا به سه ر بردن

проводить¹³ [пра-ва-д'йт^b]
 II *сов.* провожу́, проводишь,

проводит; *мн.* проводим, про-
 водите, провѣдят; *прош.* про-
 водил, проводила به ری
 كِرْدَن، به ری خستين

проводить (кого) гостѣй
 میوان به ری كِرْدَن
 я хочу проводить^Δ (кого) еѣ
 من دمه وئی ئه وه به
 ریكهمه مالی

|| *ср.* провожа́ть
провожа́ть¹² [пра-ва-жа́т^b]
несов. провожа́ю, провожа́ешь;
прош. провожа́л, провожа́ла

به ری كِرْدَن، فه ری كِرْن
 провожа́ть (кого) сы́на в а́рмию
 كور به ری كِرْدنه سه ربازی
 провожа́ть (кого) друзѣй на
 هه ئال بو ئیسته گهی
 شه مه ندغه ره به ری كِرْدَن

|| *ср.* проводи́ть II
програ́мма² [пра-гра́-ма] *жс*,
 програ́ммы; *мн.* програ́ммы,
 програ́мм به رنامه، پروگرام
 به رنامه ی
 زور [گه وره]

програ́мма по ру́сскому языку
 програ́мма по زمانی روسی
 програ́мма концерта
 به رنامه ی ئاهه نگه

прогрѣсс¹ [пра-гр^bѣсс] *м*,
 прогрѣсса, *тк. ед.* پیشكه و تن
 технический прогрѣсс

پیشكه و تنی ته کنیکی
 прогрѣсс нау́ки پیشكه و تنی
 زانیاری

идти по пути прогрѣсса
 ریگی پیشكه و تنی گرتنه بهر
продава́ть¹² [пра-да-ва́т^b]
несов. продаю́, продаёшь;
прош. продава́л, продава́ла
 فروشتن، فروختن

продава́ть дешѣво [дорого]
 به هه رزان [به گران] فروشتن
 продава́ть (что) ме́бель

تهخت و کورسی فروشتن
 продава́ть (что) ово́щи на
 سهوزه له بازاردا
 рынке فروشتن

|| *ср.* прода́ть

продаве́ц¹ [пра-да-в^bѣц] *м*,*
 продава́ца, продава́цу, продава́-
 ца, продава́цом, (о) продава́це;
мн..* продава́цы, продава́цов

فروشیار
 продаве́ц магази́на فروشیار
 دوكان [كوگا]

продаве́ц цвето́в گول فروش
прода́ть¹³ [пра-да́т^b] *сов.*

прода́м, прода́шь, прода́ст;
мн. прода́дѣм, прода́дѣте, про-
 да́дѣт; *прош.* про́дал, продала́
 فروشتن، فروختن

он про́дал^Δ (что) автомоби́ль
 ئه وه ئوتومبیلی فروشت
 он про́дал (кому) мне кни́гу
 ئه وه کتیبی به من فروشت
 || *ср.* продава́ть

продолжа́ть¹² [пра-дал-
 жа́т^b] *несов.* продолжа́ю, про-
 должа́ешь; *прош.* продолжа́л,
 продолжа́ла

به رده وام بوون
 [كِرْدَن]، در یژه پیدان
 продолжа́ть (что) рабѣту

كار به رده وام كِرْدَن
 وانه
 در یژه پیدان

продолжа́ть (что дела́ть) ра-
 бѣтатъ له كار كِرْدَن دا
 به رده وام بوون

продолжа́ться¹² [пра-дал-
 жа́-ца] *несов.* (1 и 2 л. не
 употр.), продолжа́ется; *прош.*

продолжа́лся, продолжа́лась
 به رده وام بوون

собрание продолжа́лось два
 часа کۆبوونه وه دوو
 کات ژمیږ به رده وام بوو

продолжение³ [пра-дал-жэ-ни-йе] с, продолжения; *мн.* продолжения, продолжений
به رده‌واسی

продолжение работы
به رده‌واسی کار
в продолжение года
له ماهوی ساڵه کدا

продукты¹ [пра-дук-ты] *мн.*,
продуктов 1.
свежие продукты
تازووخه تازووخه

купить продукты
تازووخه
2.
продукты сельского хозяйства
به رده‌مسی کشت و کالی

произведение³ [пра-из-в^би-д^бэ-н^би-йе] с, произведения;
мн. произведения, произведённых
به رده‌م

произведения В. И. Ленина
به رده‌مه‌کانی ف. ی. لنینین
произведение искусства
به رده‌مسی هونه‌ری

известия¹³ [пра-из-в^би-с^бт^би] *сов.* произведё, произведёшь, произведёт; *мн.* произведём, произведёте, произ-

ведут; *прош.* произвёл, произвела:

произвести (что) ремонт
چاک کردن

|| *сп.* производить
производительность² [пра-из-ва-д^би-т^бил^б-нас^бт^б] *ж*,
производительности, *тк. ед.*

высокая производительность
هیزی دهر هیجان
производительность труда
هیزی به رده‌م هیجان

производить¹² [пра-из-ва-д^би^ть] *несов.* произвожу,
производишь, производит; *мн.*
производим, производите, произво-
дят; *прош.* производил, производила:

производить (что) опыты
تاقی کردنه‌وه کردن

завод производит¹² машины
کارگه مه‌کینه‌ی دروست
ده‌کات

|| *сп.* известия
производство³ [пра-из-вот-ства] с, производства, *тк. ед.* 1.
به رده‌م، به رده‌م
هیجان، دهر هیجان

социалистическое производ-
ство به رده‌مسی سۆشیالیستی
орудия и средства производ-
ства ئامیر و هۆی

[дарובה‌ری] به رده‌م هیجان
2.: производство бумаги
کاغز ئاماده کردن
производство тканей
کوتال

به رده‌م هیجان
произоити¹³ [пра-и-зай-т^би] *сов.* (1 и 2л. не употр.),
произоидёт; *прош.* произошёл,
произошла
روودان، قه‌ومین
произошла¹² социалистическая
революция شۆرش‌ی
سۆشیالیستی رووی‌دا

|| *сп.* происходить
происходить¹² [пра-ис-ха-д^би^ть] *несов.* (1 и 2л. не
употр.), происходит; *прош.*
происходил, происходила

происходила
روودان، قه‌ومین
что здесь происходит¹²?
چه روو ده‌دا؟

|| *сп.* произоити
пройти¹³ [прай-т^би] *сов.*
пройду, пройдёшь, пройдёт;
мн. пройдем, пройдёте, прой-

дёт; *прош.* прошёл, прошла 1.
چوون، ده‌رباز بوون

пройти (где) по площади
چوون بو گۆره‌پان

пройти¹² (что) останьку
به ووшіاری چوون
он прошёл мимо меня и не
заметил ئه‌و به‌ر منرا چوو

и не заметил
و ئه‌ز نه‌دیتم
2.
به سه‌ر چوون
прошёл¹² (что) целый час
کات ژمیرییکی ته‌واو به سه‌ر

چوو، سه‌عائییکی ته‌واو چوو
هاوین به سه‌ر له‌تو прошло
چوو

|| *сп.* проходить
пролетариат¹ [пра-л^би-та-р^би-ат] *м*, пролетариата
پروقلیتاریات

промышленность² [пра-мьш-л^би-нас^бт^б] *ж*, промышлен-
ности
پیشه‌سازی
тяжёлая промышленность
پیشه‌سازی قورس [گران]

промышленность и сельское
хозяйство
پیشه‌سازی و
کشت وکال
развивать лёгкую промышлен-

ность **پیشه‌سازی سووک**
پیش‌خستن

просить¹² [пра-с'йт^б] *несов.*
прош́у, про́сишь, про́сит; *мн.*
про́сим, про́сите, про́сят; *прош.*
проси́л, проси́ла, **تکا کردن،**

خواستن، لاوا کرن
проси́ть (кого) дру́га помóчь
بق یارمه‌تی دان تکاله هاوری
کردن

проси́ть (о чём) о помóщи
تکا کردن بق یارمه‌تی دان
он проси́л меня́ прийт́и к нему́
ئهو تکای له من کرد بچمه
لای

|| *ср.* попроси́ть
просну́ться¹³ [пра-сн́у-ца]

сов. просну́сь, просне́шься;
прош. просну́лся, просну́лась
له خهو ههستان، ووشیار
بوون، ژ خهوئ رابوون

просну́ться ра́но ўтром
به‌یانی زوو له خهو ههستان

проспéкт¹ [пра-сп'éкт] *м,*
проспéкта; *мн.* проспéкты,
проспéктов **شه‌قام**
проспéкт Ма́ркаса **شه‌قامی**
مارксс

он живёт на Лéнинском прос-

пéкте **ئهو له شه‌قامی**
لینینسکی ده‌ژی

прости́ть¹³ [пра-ст'йт^б] *сов.*
прощ́у, прости́шь, прости́т; *мн.*
прости́м, прости́те, прости́ят;
прош. прости́л, прости́ла

به‌خشاندن، له بوردن
он прости́л (кого) своéго с́ына
ئهو کوری خوئی به‌خشی
[به‌خشاند]

прости́ть (что) оши́бку **له**
هه‌ده بوردن، شاشی به‌خشاندن
прости́ меня́, пожа́луйста

تکایه لیم بیوره
просто́й⁶ [пра-сто́й] *прил.*
проста́я, простóе; *мн.* прост-
ты́е 1. **ئاسان، ساده**
простóе решéние **شی**

کردنه‌وی ساده
простóе дéло **کاری ساده**
2. **ساкар**

просты́е лóди **ساкар**
простра́нство³ [пра-стра́н-
-ства] *с,* простра́нства; *мн.*
простра́нства, простра́нств
چیگای ئاوه‌ده، چیگای فالا

огрóмные простра́нства зани-
маёт лес **پیشه چیگیه‌کی**
ژوری گرتوو

простудиться¹³ [пра-сту-
-д'й-ца] *сов.* простуж́усь,
просту́дишься, просту́дятся;
мн. просту́димся, просту́ди-
тесь, просту́дятся; *прош.* просту-
дился, простудилась **سه‌ربا**
هه‌لگرتن [کردن]

я простудился **من سه‌ربام**
هه‌لگرت

прóтив [прó-т'иф] *предлог*
с род. п.

1. (кого) **روو به‌روو، پیش‌بهر**
сидéть друг прóтив дру́га

روو به‌رووی یه‌ک دانیشن
2. (чего) **به‌رانبه‌ر**
идти́ прóтив вéтра **به‌رانبه‌ر**
با رویشتن

3. **دژ**
борьба́ прóтив несправедли-
вости **خه‌بات دژی بی‌دادی**

протяну́ть¹³ [пра-т'а-н́у-т^б]
сов. протяну́, протя́нешь;
прош. протяну́л, протяну́ла
راکیشان

протяну́ть (что) рúку **دهست**
راکیشان

протяну́ть (что) верéвку **که‌ندر**
راکیشان

профэссия² [пра-ф'эс-с'и-

-йа] *ж,* профэссия; *мн.* про-
фэсси, профэссий **پیشه**
он учíteль по профэссия

پیشه‌ی ئه‌و مامۆستایی‌یه
лóди разл́ичных профэссий
خه‌لکی хауон جوراو جور
پیشه

проходи́ть¹² [пра-ха-д'йт^б]
несов. прохо́жу, прохо́дишь,
прохо́дит; *мн.* прохо́дим, про-
ходи́те, прохо́дят; *прош.* прохо-
дил, проходила 1. **چوон،**
چوон و هатн

проходи́те, пожа́луйста, впе-
рéd **تکایه [فه‌رمоон] بچنه**
پیشه‌وه
мíмо нас прохо́дят^Δ поезда́
له لای ئیمه‌دا شه‌مه‌نده‌فه‌ر
ده‌چن و دین

رویشتن
ка́ждый день он прохо́дил^Δ
ئه‌و هه‌моо
пять кило́метров **رۆژی**
пéнџ **کیلومه‌تر رویشت**

|| *ср.* пройт́и

процéнт¹ [пра-цэ́нт] *м,* про-
цэ́нта; *мн.* процéнты, процéнт-
тов **له سه‌д، هاوگی، ریژه**
пéнџ **له سه‌д**
пéнџ **له سه‌д**
выполнить план на сто про-

центов جین به جین کردنی
پلان سه د له سه د

прочитáть¹³ [пра-ч^б-и-тáт^б]
сов. прочитáю, прочитáешь;
прош. прочитáл, прочитáла
خواندنه وه

прочитáть (что) кнйгу
په رتووك خواندنه وه
прочитáть (что) лекцию
وانه خواندنه وه

|| ср. читáть
прошлый⁶ [прош-лый] прил.

прошлая, прошлое; мн. прош-
лые
رابردوو له سائي
в прошлом году
رابردودا له
на прошлой неделе
هفته ي رابردودا

забыть прошлое (суц.)
رابردوو له بيبير كردن
всё в прошлом (суц.)
هه بوو له رابردودا

прощáй(те) [пра-ш^б-ш^б-áй-
-(т^бе)]
خوا حافظ

прощáй[те], больше не уви-
димся
خوا حافظ چي دي
يه كتر نابيين
خوا حافظ ،
مؤسكو!

прощáйте, дорогие друзья!
خوا حافظ ، هاورچ ياني به نرخ

прыгáть¹² [пры-гат^б] несов.
прыгаю, прыгаешь; прош. пры-
гал, прыгала
بازدان
прыгáть (куда) вверх
بازدنه

прыгáть (откуда) с высоты
له بهرز يووه بازدان
прыгáть (через что) через яму
له سه ر چال بازدان
прямо [пр^б-а-ма] нареч.

راست
идти прямо راست روويستن
ехать прямо домой راست
چگونه مائي
прямой⁶ [пр^б-и-мóй] прил.
прямáя, прямóе; мн. прямые 1.

راست
прямáя линия هيئي راست
в Москвe много прямых улиц
له مؤسكو دا شه قامي راست
زوره
يه كسه ر

прямóе сообщeние
هات وچووني راست
птица² [пт^б-и-ца] ж, птй-
цы; мн*. птйцы, птйц
балدار ،
بالنده، مهل

домáшняя птйца بالنده
مائي

пúговица² [пú-га-в^б-и-ца] ж,
пúговицы; мн. пúговицы, пú-
говиц
دوو گمه، بشكو شه
большие [мáленькие] пúговицы
دوو گمه ي گهوره [كچكه]
прийти пúговицы к пальто
دوو گمه له پالتو نان

пустóй⁶ [пу-стóй] прил.
пустáя, пустóе; мн. пустые;
кр. ф. пуст, пустá, пúсто;
мн. пúсты
به تال ، فالا
пустóй стакáн
په رداخي
به تال

мы вошли в пустúю кóмнату
ئيمه چووينه نيو ژووريكي
به تاله وه
пусть [пуст^б] союз
بلا ،
ده با ، با

пусть пóздно, но я придú
با درنگه بئ ، به لام من ديم
ده با واي!
пусть бúдет так!
путешéствие³ [пу-т^б-и-шэст-
-в^б-и-йе] с, путешéствия; мн.
путешéствия, путешéствий
گهشت
путешéствие по странe
به
وولادتدا گهشت كردن

кнйга о путешéствиях كتيب
ده رباره ي گهشت و سه يران

он вернúлся из путешéствия
ئه و له گهشت گه راه

путь [пут^б] м, путй, путй,
путь, путём, (о) путй; мн. пу-
тй, путей, путям, путй, путя-
ми, (о) путях
ريگا، ري

отправляться в путь
به ري
كهوتن
له ري
بوون
به خير
چن!

пъeшь, пью см. пить
пятилétка² [п^б-и-т^б-и-л^б-ét-
-ка] ж, пятилétки; мн. пяти-
лétки, пятилétок, пятилétкам,
пятилétки, пятилétками, (о)
пятилétках
به رنامه ي پينچ
سائي

пятилétка в четыре гóда
به رنامه ي پينچ سائي له چوار
سالدا
выполнить пятилétку
به جئ
هيئاني به رنامه ي پينچ سائي
пятнáдцать¹¹ [п^б-ит-нá-цат^б]
пazде، (15)
پانزه (10)

ПЯТ

пятнадцать раз **پازده جار**
 пятнадцать рублѣй **پازده رۆبل**
пѣтница² [п^бат-н^би-ца] *ж*,
 пѣтницы; *мн.* пѣтницы, пѣтниц
 هه ئينى، ئينى
 я хожу в кино по пѣтницам
 من به روزانى هه ينى ده چه
 سينه ما

пѣттый¹¹ [п^ба-тѣй] *числ.* пѣ-
 тая, пѣтое; *мн.* пѣтые
 پينجه م، پينجه مين

сегодня пѣтое января
ئه سړۆ [روژى] *پينجه م*
 ري به ندانه
пять¹¹ [п^бат^б] *числ.* пѣтѣ (5)

пять лет **پينج سال**
 рабѣтатъ пять дней в неделю
 له ههفته يه كدا پينج جار
 كار كردن
 пять минут второго **كات ژمير**

يه ك و پينج دهقه يه
 книга стѣитъ пять рублѣй
 نرخى په توتوك پينج رۆبله
пятьдесят¹¹ [п^бит^б-д^би-с^бат]
числ. пѣтѣдѣсѣти (50) **په نجا (50)**
 пѣдѣсѣтъ один **په نجا و يه ك**

РАБ

ему пѣдѣсѣтъ два гѣда
 ته مهنى په نجا و دوو ساله
пѣтсѣт¹¹ [п^бит^б-сѣт] *числ.*
 пѣтисѣт (500) **پينج سه د (500)**
 от Москвѣ до Горького ѣколо
 1. пѣтисѣт километров **له**
 مۆسكۆوه تا گوركى نزيكه ي.
 پينج سه د كيلومه تره

Р

рабѣта² [ра-бѣ-та] *ж*, рабѣ-
 ты; *мн.* рабѣты, рабѣт **كار،**
 ئيش، خه بات
 научная рабѣта **كارى**
 زانستى
 уйтѣ с рабѣты **له كار**
 ده رچوون
 быть без рабѣты **بى كار**
 بوون

сегодня у меня много рабѣты
 ئه سړۆ من كارم زۆره
рабѣтатъ¹² [ра-бѣ-тат^б] *не-*
сов. рабѣтаю, рабѣтаеш; *прош.*
 рабѣтал, рабѣтала **1. كار**
 كر (د) ن
 рабѣтатъ (*где*) на фабрика [на

РАБ

завѣде] **له كار گه دا**
 [كارخانه دا] **كار كردن**
 рабѣтатъ (*где*) в полѣ **له**
 كيښگه دا كار كر (د) ن
 рабѣтатъ лѣчше всех **له**
 هه مويان چا كتر كار كردن
 он рабѣтает с восьмѣ до пѣтѣ
 ټه و له كات ژمير
 часѣв **هه شته وه تا پينج كار ده كات**
 библиотѣка рабѣтает с десяти
 كتبخانه له سه عات
 часѣв **[10] وه كار ده كات [ئاوه له يه]**
 где вы рабѣтаете? **له**
 كوڼى كار ده كه ن؟
 2.: рабѣтатъ врачѣм **ئيشى**
 پزيشكى كردن

рабѣчий⁸ [ра-бѣ-ч^бий] I *м.**
 рабѣчего; *мн.** рабѣчие, рабѣ-
 чих **كر يكار، پاله**
 мой отец—рабѣчий **باو كم**
 كر يكاره
рабѣчий⁸ [ра-бѣ-ч^бий] II
прил. рабѣчая, рабѣчее; *мн.*
 рабѣчие **كر يكار**
 рабѣчий класс **چينى كر يكار**
 мировѣе рабѣчее движѣние
 جوولانه وى كرىكارانى گيتى
 школа рабѣчей молодѣжи
 قوتابخانه ي كرىكارانى لاه

РАД

рад [рат] рада; *мн.* рады
 شاد
 рад [рада] вас видѣть **به**
 ديئتى ئيوه شادم
 рад [рада] с вами познако-
 миться **به ناسينى ئيوه شادمانم**
 мы рады **ئيمه شادمانين**
радио [ра-д^би-о] *с, нескл.*

радио, **راديو،** **راديوه**
 слушать радио **له گوڼى**
 радио гортн, **گوهدارى راديو**
 گرن
 включить радио **راديو پڼى**
 گردن
 выключить радио **راديو**
 گوژانده وه

радоваться¹² [ра-да-ва-ца]
несов. радуюсь, радуешься;
прош. радовался, радовалась
 شادبوون، شادمان بوون
 радоваться (*чему*) побѣде над
 врагом **شاد بوون له به**
 се раке хотн **به سه ر**
 دوژمنداندا

|| *ср.* обрадоваться
радостный⁶ [ра-дас-ный]
прил. радостная, радостное;
мн. радостные, **شادمان،**
 دښاد

Р

РАД

у меня сегодня радостное
настроение

радость² [rá-das^bt^b] ж, ра-
дости

радость жизни
он с радостью поехал в Ле-
нинград

раз¹ [ras] м, рáза; мн. ра-
зы, раз

один раз
каждый раз
в следующий раз

я ни разу не был в Киеве
ни разу не был в Киве

разбить¹³ [раз-б^bйт^b] сов.
разобью, разобьёшь, разобьёт;
мн. разобьём, разобьёте, раз-
обьют; прош. разбил, раз-
била

разбить (что) тарелку
разбить (кого) врага

|| ср. бить

РАЗ

разве [ráz^b-v^bи] частица
گاهی، آیا، ئاخو

разве он уехал?
آیا نه

разве нет воды?
آیا نه

разве нет воды?
آیا نه

развиваться¹² [раз-в^bи-вá-
-ца] несов. развиваюсь, разви-
ваешься; прош. развивался,
развивалась 1. گهواره بوون،
پیشکوهتن

ребёнок быстро развивался
سنڌال زوو گهواره بوو

2. پیش چوون [کهوتن]
в Советском Союзе быстро
развивается наука

سوڤيهت دا زانباري بله ز پیش
دهچي

развитие³ [раз-в^bи-т^bи-йе]
с, развития, тк. ед. پیش
کهوتن، پیشدا چوون
общественное развитие پیش
داچوونی کومه لایه تی
развитие науки پیش
کهوتنی زانستی

разговаривать¹² [раз-га-вá-
-р^bи-ват^b] несов. разговари-
ваю, разговариваешь; прош.
разговаривал, разговаривала

РАЗ

разговаривать тихо [громко]
خه بهردان، قسه کردن،
دواندن، گفت و گو کردن

разговаривать (с кем) с дру-
гом

له گهل هاوړي قسه
کردن

разговаривать (о чём) о делах
دهرباره کار قسه کردن

разговаривать по-русски по-
русски

разговор¹ [раз-га-вóр] м,
разговора; мн. разговоры, раз-
говоров

интересный разговор
ووته، گفت و گو
قسه ی

интересный разговор
قسه ی [ههوس]
خوش

разговор о деле
قسه دهرباره
کار

раздать¹³ [раз-дát^b] сов. раз-
дам, раздашь, раздаст; мн.
раздадим, раздадите, разда-
дут; прош. раздал, раздала
پاره کردن، بلاو کردن، دابه
شکردن

раздать (что) вещи
بلاو
کردنه و هی شتوومه ک

раздать (что) подарки
دياری
دابه شکردن

РАЗ

раздеваться¹² [раз-д^bи-вá-
-ца] несов. раздеваюсь, разде-
ваешься; прош. раздевался,
раздевалась

جلي خو

داکه ندن، کنجې خو
ئېخستن

я не буду раздеваться—мне
холодно

من جلي خو
دانا که نم، سه رنامه

различный⁶ [раз-л^bич-ный]
прил. разлiчная, разлiчное;
мн. разлiчные

различные дела
جياواز، جودا
کاری جياواز

различные мнения
بيروباوهري جياواز

размер¹ [раз-м^bёр] м, раз-
мера; мн. размеры, размеров
نه اندازه، پيمان

большой [маленький] размер
نه اندازه ی گهواره [بچوولک]

размер костюма [паль-
то] زمره ی قاد [کراس، پالتو]

комната размером восемь
квадратных метров

پيوانی
ژورور ههشت متره چوار
گوشه يه

разный⁶ [раз-ный] прил. раз-
ная, разное; мн. разные

جياواز، جودا

РАЗ

разные способы هوۋى جياواز
они—разные люди ئەوان
хелки جياواز
они живут в разных домах
ئەوان له خانوى جياوازدا
дезин

разоружение³ [ра-за-ру-жэ-
-н^би-йе] с, разоружения, тк.
ед. چهك دانان، چهك
دامالين

конференция по разоружению
ئەنجومهنى چهك دانان

разрешить¹³ [раз-р^би-шйт^б]
сов. разрешу́, разрешишь;
прош. разрешил, разрешила
ريڭگان دان

разрешить (что делать) стрó-
ить дом ريڭگادانى دروست
کردنى خانوو

врач разрешил гулять
پزىشك ريڭگاي گه رانى دا
район¹ [рай-он] м, района;
мн. районы, районов
هم ريڭم
промышленный район

هم ريڭمى پيشه سازى
له
жить в новом районе
هم ريڭمى تازه دا ژين

районный⁶ [рай-он-ный]
прил. районная, районное; мн.

РАН

районные هم ريڭمى، ناوچه يى
районный комитет партии
كو ميتهى پارتي هى ناوچه يى
районная библиотека
كتيب
خانهى ناوچه [هم ريڭم]

ракета² [ра-к^бэ-та] ж, ра-
кеты; мн. ракеты, ракет

ракетте، فيشه كى باروتى
космическая ракета
راكيتهى
بوشايى ئاسمان

запуск ракеты
راكيته به رادان
ракета летит [движется]

راكيته ده فرج [ده حوليته وه]
рано [ра-на] нареч. زوو

рано утром
به يانى سەر له
زوو

кóнчить работу рано
كار
زوو ته واو كردن

выйти из дому рано
له مائه وه
زوو ده رجوون

вставать очень рано
زور
زوو له خه وهستان

раньше [ран^б-ше] 1. زووتر
он встал рано, а я ещё рань-
ше

ئهو زوو له خه وهستا،
به لام من زووتر
2. нареч. جاران

мы раньше были друзьями
ئيمه جاران هاوريچ بووين

РАС

расписание³ [рас-п^би-сá-
-н^би-йе] с, расписания; мн. рас-
писания, расписаний
خشته،
لزگه

расписание поездов
خشتهى
جوولا نه وهى شه مه نده فر
составить расписание уроков
دانانى خشتهى وانان

рассердиться¹³ [рас-с^бир-
-д^би-ца] сов. рассержусь, рас-
сёрдишься, рассёрдится; мн.
рассёрдимся, рассёрдитесь,
рассёрдятся; прош. рассер-
дился, рассердилась
زوير
بوون، تووره بوون، هپرس
بوون

рассердиться (на кого) на сына
له كور تووره بوون
за что ты на меня рассердил-
ся? له سەر چى ئيه له من
زوير بوون

|| ср. сердиться

рассказ¹ [рас-ска́с] м, рас-
сказа; мн. рассказы, рассказ-
зов
چيروك، سهرهاتى
интересный рассказ
چيروكى
خوش [به هه وهس]

рассказ учителя
چيروكى
سامو ستا

РАС

рассказ о героях
چيروك
[دهرباره] پالنه وانان
написать рассказ
چيروك
نووسين

рассказать¹³ [рас-ска-зат^б]
сов. расскажу́, расскажешь,
расскажет; мн. расскажем,
расскажете, расскажут; прош.
рассказал, рассказала

گوتم، گيترانه وه
рассказать (что) интересную
گيترانه وهى
историю
ميژووييكي به هه وهس

он рассказal (кому) ему прав-
ду
ئهو و راستى بو
گيترايه وه

расстояние³ [рас-ста-йá-н^би-
-йе] с, расстояния; мн. рас-
стояния, расстояний
ماوه،
نيوان

расстояние между городами
ماوهى نيوان شاران
пройти большое расстояние
برينى ماويه كى زور

растение³ [рас-т^бэ-н^би-йе]
с, растения; мн. растения, рас-
тений
شينيائى
شينيائى
однолётнее растение
يهك سالى

РАС

сельскохозяйственные расте-
ния *شینایی کشتووکالی*

расти¹² [ra-s^bt^bí] *несов.*

растú, растёшь; *прош.* рос,
росла 1. *گهوره بوون، مه زن*

بوون، گر بوون

дети быстро растúт *مندالان*
зoo *گهوره ده بن*

2. *به سهه بردن*
я рос в деревне *من له لادی*

گهوره بووم

ребёнок¹ [r^bи-б^ó-нак] *м,**

ребёнка, ребёнку, ребёнка, ре-
бёнком, (о) ребёнке; *мн.** дёти,
детей *زارق، مندال*

здоровый ребёнок *مندالنی*

تهن دوست

родился ребёнок *زارق له*

دایکی بوو

у него есть дёти *ئهو مندالنی*
هه ده

ребята [r^bи-б^á-та] *мн.**, ре-
бят

زارق خوړت، مندال

дружные ребята *مندالانی*
ته با [دوست]

все ребята пришли на собра-
ние *زاروید مه هاتنه جئاتی*

революция² [r^bи-ва-л^ó-цы-
-йа] *ж*, революции; *мн.* рево-

РЕЗ

люции, революций *شورش*
Великая Октябрьская социа-
листическая революция

شورشی
سوشیالیستی مه زن

совершить революцию
شورش کردن

редко [r^bét-ка] *нареч.*

که م، ده گه من، جار جار

редко писать письма *به*
ده گه من نامه نووسین

редко встречаться *جار جار*
یه کتر دیتن

рэжу, рэжешь *см.* **рэзать**

рэзать¹² [r^bé-zat^b] *несов.*

рэжу, рэжешь, рэжет; *мн.*
рэжем, рэжете, рэжут; *прош.*

рэзал, рэзала *پارچه کردن،*

парче کردن، *که ری کرن، برین*
нан *پار*

کرن

рэзать на части *که ری کرن*

нож хорошо режет *چه قو*
باش ده پریت

результат¹ [r^bи-зул^ó-тат] *м,*

результата; *мн.* результаты,
результатов *ئهنجام*

РЕК

хороший результат *ئهنجامی*
باش

результаты работы *ئهنجامی*
کار کردن

добиться хороших результатов
ودهست هینانی ئهنجامی

باش

река² [r^bи-ка] *ж*, реки; *мн.*

реки, рек, рекам, реки, река-
ми, (о) реках *روهبار، چه م،*

چوم

глубокая река *روهباری*
گور

пойти на реку *چگونه روهبار*
Волга—самая длинная река в

Европе *قو لگا دریتترین*

روهباره *له ئه ورپادا*

ремонттировать¹² [r^bи-ман-
-т^ó-ра-ват^b] *сов.* ремонттирую,

ремонттируешь; *прош.* ремон-
тировал, ремонттировала *چاک*

ремонттировать (что) комнату *کردن، پینه کردن*

ремонттировать (что) обувь *ژورور چاک کردن*

ремонттировать (что) *پیلانو پینه کردن*

ресницы² [r^bис-н^ó-цы] *мн.*
ресниц; *ед.* ресница *ж*, рес-
ницы *بژانگه، مؤؤل*

Р

длинные ресницы *بژانگی*
دریژ

республика² [r^bис-пу-бл^ó-и-
-ка] *ж*, республики; *мн.* рес-
публики, республик *کۆمار*

нардная республика *کۆماری گهل*

буржуазная республика *کۆماری بورژوازی*

ресторан¹ [r^bи-ста-ран] *м,*
ресторана; *мн.* рестораны, рес-
торанов *رستوران، چیشتهخانه*

ресторан «Москва» *رستورانی*
«مؤسکو»

обедать в ресторане *له*

چیشتهخانه دا نان خواردن

пойти в ресторан *چیشتهخانه*
چوون

рецепт¹ [r^bи-цэпт] *м*, рецеп-
та; *мн.* рецепты, рецептов *ره چپته*

выписать рецепт *ره چپته*
نووسین

получить лекарство по рецеп-
ту [без рецепта] *به ره چپته*

[*بی ره چپته*] *دهرمان وهرگرتن*

речь² [r^bеч^b] *ж*, речи; *мн.*
речи, речей, речам, речи, ре-
чами, (о) речах *ووتار،*

РЕШ

خه بهردان، قسه، ووته، گو تار
 ووتهی **привѣтственная речъ**
 پیروز بایی **выступить с речью**
 دان **он хорошо рисует**
 نیگار ده کیشی **рисуюнок¹** [p^bи-шэ-н^bи-йе] *с*,
 рішенняя; *мн.* рішенняя, решé-
 ний **1.** چاره سه کردن شی
 کرد نهوه **правильное решение** چاره
 سه کردنی راست **решение задачи** راهیتان
 شی کردنهوه **найти решение** دۆزینهوهی
 چاره سه ری **2.** بریار
 рішення общего собрания
 بریاری نه نجومه نی گشتی
решить¹³ [p^bи-шйт^b] *сов.*
 решу, решишь; *прош.* решил,
 решила **1.** بریار دان
 решить остаться на заводе
 بریار دانی مانه وه له نیوا
 کارگه دا **2.** چاره کردن
 решить (что) примеры
 کاروبار چاره کردن
рисовать¹² [p^bи-са-ват^b] *не-*
сов. рисую, рисуюшь; *прош.*

РОД

рисовал, рисовала **نیگار**
 کیشان، وینه کردن **родители¹** [pa-d^bи-т^bи-л^bи]
 рисовать (что) портрет **وینه کردن**
 он хорошо рисует **ئهو باش**
 نیگار ده کیشی **рисуюнок¹** [p^bи-сү-нак] *м*,
 рисунка, рисунку, рисунок,
 рисунком, (о) рисунке; *мн.*
 рисунки, рисунков **نیگار،**
 وینه **хороший рисунок** وینهی
 باش **рисуюнок карандашом** وینهی
 به خامه کردن **нарисовать рисунок** نیگار
 کیشاندن **робкий⁸** [röp-k^bий] *прил.*
 робкая, робкое; *мн.* робкие
 شه رمن **робкий человек** سروئی
 شه رمن **родина²** [rö-d^bи-на] *ж*, *рö-*
дины, тк. ед. **نیشتمان**
защищать родину **نیشتمان**
 پاراستن **вернуться на родину**
 گهرانه وه بق نیشتمان
ئهو **он любил свою родину**

РОД

نیشتمانی خوی خوش دهوی
родители¹ [pa-d^bи-т^bи-л^bи]
*мн.** родителей **دايه و باوك**
 мой родители—крестьяне
دايه و باوكی من جووتیارن
 помогать родителям **یارمه تی**
دانی [به] دايه و باوك
родиться¹³ [pa-d^bи-ца] *сов.*
и несов. (употр. в 3 л.) **род-**
дится; прош. родилсья, роди-
 лась **بوون**
родиться (где) в городе [в де-
 ревне] **له شار [له دايه]**
بوون
родиться (где) в семье рабо-
чего **له خیزانی کریکاران دا**
له دايه بوون
родиться (когда) в двадцатом
веке **له سه دهی بیسته مدا له**
دايه بوون
я родился в 1934 [тысяча де-
 вятьсот тридцать четвертом]
годү **من له سائی ١٩٣٤ له**
دايه بووم
родной⁶ [rad-noй] *прил.* **род-**
ная, родное; мн. **родные:**
дайки **родная мать** [сестра]
[خوشکی] حهلال

РОЛ

родной отец [брат] **باوكی**
[برای] حهلال
 мой родной язык — русский
زمانی دایکم [واته زمانی
من] — روسی به
родственник¹ [röt-stv^bин-
 н^bик] *м,** **родственника; мн.***
родственники, родственников
خزم
близкий родственник **خزمی**
نزیك
родственник по матери **خزم**
له لایهن دایکه وه
ئهو **он мне родственник**
خزمی منه
рождение³ [raj-d^bé-n^bи-йе]
с, рождения **بوون**
рождение ребенка **له دايه**
بوونی مندال
роژی له **день рождения**
دايه بوون
место рождения — город Вол-
гоград **شوینی له دايه بوون**
شاری فولگه گراهه
мой отец 1905 [тысяча девять-
 сот пятого] **года рождения**
سالنی ١٩٠٥ **سالنی له دايه**
بوونی باوكمه
роль² [rol^b] *ж*, **роли; мн.**

РОС

ро́ли, роле́й, роля́м, ро́ли, роля́ми, (о) роля́х
 دهور
 главная́ роль
 دهوری سه‌ره‌کی

рос, росла́ *см.* расти

рост¹ [rost] *м,* róста, *тк.*

ед. 1. به‌ژن، بالا

высо́кий рост
 به‌ژنی به‌رز

рост ребё́нка
 بالای مندان

2. پیش‌که‌وتنی

рост промышле́нности

پیش‌که‌وتنی پیشه‌سازی

рост революціо́нного движе́ния

پیش‌که‌وتنی

بزووتنه‌وی شورش‌گیری

рот¹ [rot] *м,* рта; *мн.* рты,

ртов ده‌ف، ده‌و، ده‌م

откры́ть [закры́ть] рот
 ده‌ف

فه‌کرн

рта, ртов, рты *см.* рот

руба́шка² [ру-ба́ш-ка] *жс,*

руба́шки; *мн.* руба́шки, руба́-

шек, руба́шкам, руба́шки, руба́-

ба́шками, (о) руба́шках

снять руба́шку

کراس

دا‌که‌ندن [نی‌بخستن]

наде́ть руба́шку

کراس

له‌به‌ر کردن

он был в че́рном костю́ме и

РУК

бе́лой руба́шке
 ئه‌و قادیکی
 رهش و کراسیکی سیی له
 به‌ردابوو

рубéж¹ [ру-б¹éш] *м,* рубе-

жа́; *мн.* рубежі́, рубежі́й

سنوور

рубежі́ Родины

سنووری

быть за рубе́жом

نیشتمان

له‌ده‌روه‌وی

рубль¹ [рубл¹] *м,* рубля́;

мн. рублі́, рублёй

رۆیل

цена́ пять рублёй

نرخ‌ی پی‌نج

один рубль — сто копе́ек

رۆیل

пальто́ сто́ит девяно́сто руб-

لەئێ

рука́² [ру-ка́] *жс,* ру́ки; *мн.*

ру́ки, рук, рука́м, ру́ки, ру-

کراس

ка́ми, (о) рука́х

ده‌ست

пра́вая [ле́вая] рука́

ده‌ستی

рука́² [ру-ка́] *жс,* ру́ки; *мн.*

ده‌ستی

ру́ки, рук, рука́м, ру́ки, ру-

کراس

ка́ми, (о) рука́х

ده‌ست

пра́вая [ле́вая] рука́

ده‌ستی

РУК

рука́в¹ [ру-ка́ф] *м,* рукава́,
 рукаву́, рука́в, рукаво́м, (о)
 рукаве́; *мн.* рукава́, рукаво́в

به‌رزه‌ندک، مل، قوَل

дли́нные [коро́ткие] рукава́

به‌رزه‌ندکا دریژ [کورت]

рукава́ пальто́

به‌رزه‌ندکا

پالتو

платье́ без рукаво́в

کراسی

بی‌به‌رزه‌ندک

руководи́тель¹ [ру-ка-ва-

д¹и¹т¹ил¹] *м,** руководи́теля;

*мн.** руководи́тели, руководи́-

телей

سه‌رۆک، رابه‌ر، ریبه‌ر

руководи́тели госуда́рства

ریبه‌ری میری [ده‌وله‌تی]

мой нау́чный руководи́тель

سه‌رکاری من ئی‌زانستی

руководи́ть¹² [ру-ка-ва-

д¹и¹т¹] *несов.* руковожу́, руко-

води́шь, руководи́т; *мн.* руко-

води́м, руководи́те, руково-

дят; *прош.* руково́дил, руко-

води́ла

سه‌رکاری کردن،

ریبه‌ری کردن

руководи́ть (*чем*) рабо́той

سه‌رکاری له‌ئیش کردن

дире́ктор руководи́т (*чем*) за-

РЫН

во́дом
 به‌روه‌به‌ر سه‌رکاری
 کارگه‌ده‌کات

ру́сский⁸ [ру́с-ск¹ий] *прил.*

ру́сская, ру́сское; *мн.* ру́сские

رووسی

ру́сский наро́д

گه‌لی رووسی

ру́сский язы́к

زمانی رووسی

ру́сская приро́да

سروش‌تی

ру́чка² [руч¹-ка] *жс,* ру́чки;

мн. ру́чки, ру́чек, ру́чкам,

ру́чки, ру́чками, (о) ру́чках 1.

قه‌ده‌م په‌ندان، خو‌نووس

به‌пехندان

писа́ть ру́чкой

نووسین

2. ده‌ستک، ده‌سک

ру́чка двéри

ده‌ستکا (ده‌سک)

ده‌ری

ры́ба² [ры¹-ба] *жс,* ры́бы; *мн.*

ры́бы, ры́б

ماسی

морская́ ры́ба

ماسی ده‌ریа

лови́ть ры́бу

ماسی گرتن

вари́ть ры́бу

ماسی کولاندن

ры́нок¹ [ры¹-нак] *м,* ры́нка,

ры́нку, ры́нок, ры́нком, (о)

ры́нке; *мн.* ры́нки, ры́нков

بازار

колхозный ры́нок

بازاری

که‌بخۆزی

РЯД

купить что-л. на рынке له بازاردا كرىن
ряд¹ [p^bat] *м.*, ряда; *мн.*
ряды, рядов 1. پۆل، هېيل،
رىز، چىرگه
верхний [нижний] ряд هېيلى
سه روو [خواروو]
один ряд يه ك پۆل [پوليتك]
рядык [رىزيك]
пять рядов پىنج رىز
2.
быть в первых рядах له
رىزى يه كه مدا بوون
рядом [p^bá-дам] *нареч.* 1.
كىله كاههف، له
ته نىشت
сидеть рядом له كيله ك
ههفدا رۆنىشتن
два стола стоят рядом دوو
سىز له ته نىشت
يه كن
картины повесили рядом
تابلویان له ته نىشت يه كتری
هه ل واسى
2.
стол стоит рядом с окном
سىز له نىزيك [نىزيك]
په نجه ره يه
мы живём рядом с универси-

С

тётом ئىمه له نىزيك زانكو
ده ژين
это совсем рядом с нами
ئه وه زۆر له نىزيكمانه
С
с (со) [с, са] *предлог I с*
род. п. 1. (откуда) له، ژ
он снял картину со стены
ئه وه تابلوى له سه ر ديوار
هه ل گرت
прийти с работы ژ خه بات
هاتن

получить письмо с родины
له نىشتمانه وه نامه وه رگرتن
له
2. (с чего)
перевести статью с русского
وو تار انگلیسكى
языка на английский
وه رگرتن له زمانى رووسى وه
بو ئىنگلیزى
له سه ر
3. (с какого времени)
начать работу с самого утра
له سه ر له به يانیه وه دهست
به كار کردن
له به يانیه وه
تا ئیواره
نىزيكەى
II *с вин. п. (сколько)*

САД

прожить с месяц в деревне
له گوندى دا نىزيكەى مانگىك
ژيان به سه ر بردن
III *с тв. п. 1. (с чем)* وه،
...
нан و روون
хлеб с маслом
дом с большими окнами
خانوى په نجه ره ي گه وه
له گه ل
2. (с кем)
разговаривать с преподавателем
ئاخافتن له گه ل ماموستا
له گه ل
согласиться с другим
هاورى رىك كه وتن
به پۆنه ي
3. (с чем)
поздравить с днём рождения
به پۆنه ي جه ژنى له دا يه
بوون پيرو زبا يى لى کردن
сад¹ [sat] *м.*, сада; *мн.* са-
ды, садов
бах، باخچه
бахы
фруктовый сад
له نىبو باخدا
гулять в саду
گه ران
ле نىبو
бахда گول چاندن
садиться¹² [са-д^bй-ца] *несов.*
сажусь, садишься, садится;
мн. садимся, садитесь, садыт-
ся; *прош.* садился, садилась 1.
دانىشتن

САМ

С

садиться (на что) на стул
له سه ر كورسى دانىشتن
садиться (за что) за стол
له پشت ميز دانىشتن
садитесь, пожалуйста
فه رسوون، دانىشتن
2.
сوار بوون
садиться (куда) в автобус
سواری پاس بوون
|| *ср.* сесть
сажать¹² [са-ж^bат^b] *несов.*
сажаю, сажаешь; *прош.* са-
жал, сажала 1.
چاندن
сажать (что) цветы
گول
چاندن
2.
сوار کردن
сажать (куда) в поезд
سواری شه مه نده فه ر کردن
сажусь *см.* садиться
сам [сам] *мест. м.*, самогó,
самому, самогó, самім, (о) са-
мом; с а м а ж, самой; с а м ó
с, самогó; с а м и *мн.* саміх
خۆ
ئه وه خۆى
он сказа́л это сам
واى گوت
ئه وه
она сама́ чита́ла газету
خۆى رۆژنامه ي خو ينده وه

САМ

скажите́ это́ им самим

ئەوهی بە خوێیان بلێ

самолёт¹ [са-ма-л^бо́т] *м.*,
самолёта; *мн.* самолёты, само-
лётгов فرۆکه، فرنده، بافر
пассажирский самолёт

فرۆکه‌ی ریڤواری

самолёт поднялся
فرۆکه ههستا [رابو]

самолёт приземлился
فرۆکه نیشیت [دالی]

самостоятельный⁶ [са-ма-
ста-йа-т^бил^б-ный] *прил.* са-
мостоятельная, самостоятель-
ное; *мн.* самостоятельные

سه‌ریه‌خۆ

самостоятельная работа
کاری

سه‌ریه‌خۆ

самостоятельное государство
سیری سه‌ریه‌خۆ

самый⁶ [са-мый] *мест. м.*,
самая, самое; *мн.* самые:

читать с самого начала
له‌سه‌ری سه‌ره‌وه‌را خوێندنه‌وه

тот самый человек
هه‌مان

в то же самое время
له‌

هه‌مان کاتدا

СБЕ

самый хороший человек

چا‌کتیرین م‌رۆف

самая красивая девушка
جووانترین کچ

сантимéтр¹ [сан-т^б-и-м^бéтр]
м., сантиметра; *мн.* сантимéтр-

ры, сантимéтров
سانتیمه‌تر

в мéтре сто сантимéтров
له‌

مه‌تری‌کدا سه‌د سانتیمه‌تر هه‌یه
я купил сорок сантимéтров
лэнты

من چ‌ل سانتیمه‌تر
کردی‌ئه‌م ک‌ری

сапоги¹ [са-по-ги] *мн.* сапог;
ед. сапог *м.*, сапога́, сапогу́,
сапог, сапогом, (о) сапоге́

پۆتین، چی‌کمه‌، چه‌ کمه
کۆجانه‌ی сапоги

چه‌رم
پۆتین له‌ پی‌

надéть сапоги
کردن

пю́тин да‌که‌ندن
снять сапоги (ئێ‌خستن)

сахар¹ [са́-хар] *м.*, са́хара,
тк. ед. ше‌кер

купить килограмм са́хара
یه‌ک کی‌ло شه‌кер کرین

пить чай с са́харом
چه‌ند خو‌арденه‌وه

сберка́сса² [зб^бир-кас-са] *ж.*,

СВЕ

сберка́ссы; *мн.* сберка́ссы,
сберка́сс

سندوو‌قی پا‌ره

خ‌ر کردن

положи́ть де́ньги в сберка́ссу
پا‌ره له‌ سندوو‌ق نان

взя́ть де́ньги из сберка́ссы
پا‌ره له‌ قاسه‌ وه‌رگرتن

све́жий⁸ [св^бе-ж^бый] *прил.*
све́жая, све́жее; *мн.* све́жие 1.

تازه، نو‌ی
све́жий хлеб
نانی تازه

2.
све́жая газéта
رۆژنامه‌ی تازه

све́жие но́вosti
ده‌نگویاسی

نو‌ی
3.
све́жий ветeр
با‌ی فینک

4.
гуля́ть на све́жем во́здухе
پاک

له‌نبو‌ هه‌وا‌ی پاکدا‌ گه‌ран
свет¹ [св^бет] I *м.*, свéта,
тк. ед.

рoонaк, рoонaк‌یی
рoонaк‌یی

рoонaк‌یی
[هه‌]تاوی

электрический свет
рoонaк‌یی

жарить свет
چ‌ра پی‌ کردن

[ف‌ی‌خستن]

СВИ

гаси́ть свет
چ‌را كوژاندنه‌وه
[قه‌ كوژاندن]

свет¹ [св^бет] II *м.*, свéта,
тк. ед.

گیتی، جیهان
путешéствие вокрúг свéта

گه‌ран به‌ ده‌وری گیتی‌دا
свети́ть¹² [св^бе-т^бит^б] *несов.*

свечу́, свети́шь, свети́т; *мн.*
светим, свети́те, свети́ят; *прош.*

свети́л, свети́ла
رووناك
کردن

свети́т со́лнце
هه‌تاو‌ رووناکی

ده‌دا
он свети́л мне, пока́ я иска́л
вéщи

ئه‌و‌ رووناکی بو‌ کردن،
هه‌تا‌من له‌ شتوو‌مه‌ك گه‌رام

светлы́й⁶ [св^бет-лы́й] *прил.*
свéтлая, свéтлое; *мн.* свéт-
лые 1.

رووناك
ژوو‌ری

2.
свéтлый костю́м
رووناك

ка́д‌ی ئا‌چوخ
свидáние³ [св^би-дá-н^б-и-йе]
с., свидáния; *мн.* свидáния,

свидáний 1.
پێك گه‌ یشتن،
یه‌ كتر دیتن، هاو‌ دیتن

له‌ گه‌ل
свидáние с родны́ми
خ‌زمان پێك گه‌ یشتن

до свидания خوا حافظ، تا دیداری داهاتوودا، خاتری ته

2. دیدار
идти на свидание چوونه ژووان [دیدار]

свобода² [сва-бб-да] ж, свободы نازادی، سه رههستی له پیناوی борбá за свободу نازادی دا خهبات کردن
получить свободу نازادی
وهرگرتن

свободный⁶ [сва-ббд-ный] прил. свободная, свободное; мн. свободные; кр. ф. свободен, свободна, свободно; мн. свободны

1. سه رههست، نازاد
свободный народ گهلی

2. سه رههست
свободное место فالآ، بوش، به تال
شویمی فالآ

3. بیه کار
свободное время کاتی بیه کار

своё с см. свой
свой¹⁰ [свой] мест. м, своего, своему, свой, своим, (о) своём; с в о я ж, своей; с в о ё

с; своего; мн. свой, своих
خۆ، هی خۆ
له
сесть на своё место

شوینی خۆ دانیشن
به
نوتمبیلی خۆ چوون
мне нужно собрать свои вещи
پیویسته من شتومه کی خۆم
کو کهمه وه

своя ж см. свой
связь² [св^bас^b] ж, связи; мн. связи, связей 1.

په یوهندی
международные связи
په یوهندی [گه لان]
2. په یوهستی، په یوهند

телефонная [телеграфная] связь
په یوهستی ته له فون [برووسکه]
2. сдать¹³ [здат^b] сов. сдать,

сдашь, сдаст; мн. сдадим, сдадите, сдадут; прои. сдал, сдала
он сдал (что) книги в библиотеку
ئه و [کتیبی] دا
کتیب خانه

он сдал (что) экзамен по русскому языку
ئه و تاتی
کردنه وهی زمانی روسی دا
[слáча²] [здá-ча] ж, сдача,

тк. ед. پارهی ماوه، باقی
сдача с рубля پارهی ماوه
له رۆبل

получить [сдать] сдачу
[پارهی] ماوه وهرگرتن [دان]
сдéлать¹³ [зд^bé-лат^b] сов.
сдéлаю, сдéлаешь; прои. сдé-
лал, сдéлала 1. کردن

сдéлать (что) доклад راپۆرت کردن
2. درست کردن
сдéлать (что) лóдку به له م درست کردن

3. کردن
сдéлать (что) ошибку هه له [شاشی] کردن

|| ср. дéлать
себá [с^bи-б^bá] мест. (им. не имеет) род., вин.; дат. себе, твор. собой (собою), предл. (о) себе
خۆ

обратить на себя внимание
گوچی به خۆ دان
дверь открывается к себе
دهرگا بۆ لای خۆ ده کریته وه [قه ده]

читать про себя
له بهر خۆ
خویندنه وه
север¹ [с^bé-в^bир] м, севера,

тк. ед. باکور

|| см. восток
се́верный⁶ [с^bé-в^bир-ный] прил. се́верная, се́верное; мн. се́верные
باکور، باکورری
|| см. восточный
се́годня [с^bи-вб-дн^bа] нареч.

ئه مړۆ
сего́дня у́тром ئه مړۆ به یانی
сего́дня тре́тье ма́я ئه مړۆ

سهی مایسه
ئه مړۆ ساره
он закончил работу сего́дня
ئه و ئه مړۆ کاری ته واکرد

сего́дняшний⁷ [с^bи-вбд-н^bиш-н^bий] прил. сего́дняш-
няя, сего́дняшнее; мн. сего́д-
няшние
ئه مړۆ

сего́дняшняя газéта
رۆژنامه ی ئه مړۆ
се́дой⁶ [с^bи-дóй] прил. се-
дáя, седóе; мн. седýе 1.

سهی بوون
седýе во́лосы
په چی سهی
седóй старик پیری سه ر سهی

2. كال بوون
هه تا
كال بوون ئه مړ کردن

сeдьмóй¹¹ [с^bид^b-мóй] числ.

седьмая, седьмoe; *мн.* седьмые
 هه و نه مین، هه و نه مین
 воскресенье—седьмой день не-
 делі یه ك شهسمه هه و نه مین
 روزه ههفتهیه

открыть книгу на седьмой
 странице لاپه ره ی هه و نه مین
 کتیب کردنه وه

сéешь *см.* сеять

сейчас [с^би-ч^бас] *нареч.* 1.
 ئیستا، نهۆ

сейчас он работает на заводе
 کار ئه و ئیستا له کارگاهدا کار
 دهکات

где ты сейчас живёшь?

ئیستا تو له کوچه دهژی؟

2. **сейчас** я придѹ
 نهها دیهم

секрét¹ [с^би-кр^бét] *м.*, се-
 крета; *мн.* секреты, секретов
 نهینی، به دژوه

большой секрет
 به نهینی گهوره
 сказать по секрету
 به نهینی
 گوتم

секретарь¹ [с^би-кр^би-тар^б]
*м**, секретаря, секретарио, се-
 кретаря, секретарём, (о) секре-
 тарé; *мн.* * секретари, секретар-
 рей
 سكرتير

секретарь комсомольской орга-
 низации سكرتيرى ريكخراوى
 كۆسسۆ سۆل
 секретарь собрания
 سكرتيرى
 جفائى

секунда² [с^би-кун-да] *ж.*,
 секунды; *мн.* секунды, секунд
 چرکه، سانیه
 в минуте шестьдесят секунд
 له خوله کییکا شپست چرکه
 ههیه

прийти через несколько секунд
 له ماوهی چند چرکه یه ك
 هاتن

сел, сёла *см.* сесть

селo³ [с^би-лo] *с.*, селá; *мн.*
 сёла, сёл *ладж.* لادی
 большая селo
 گوندی گهوره
 жить в маленьком селе
 له
 دج یه كی بچوو کدا ژین

сёлский⁸ [с^бёл^б-ск^бий]
прил. сёлская, сёлское; *мн.*
 сёлские
 گوندی، لادی
 сёлские жители
 دانیشتوانی
 گوندی

сёлская учительница
 مامۆستای لادی
сельскохозяйственный⁶
 [с^бел^б-ска-ха-з^бай-ств^бин-ный]

прил. сельскохозяйственная,
 сельскохозяйственное; *мн.*
 сельскохозяйственные
 ... ی
 کشت و کال

сельскохозяйственные работы
 کاری کشت و کال
 сельскохозяйственные машин-
 ны ئوتومبیلی کشت و کال
семна́дцать¹¹ [с^бим-на-цат^б]
 ده و ده (17)
 (17)

сыну семна́дцать лет
 کور
 ده و ده ساله
 получить семна́дцать рублей
 ده و ده روبل وه گرفتن
семь¹¹ [с^бем^б] *числ.* семь (7)
 ده و ده، ده و ده (7)

семь книг
 ده و ده په رتووک
 прийти домой в семь часов
 له کات ژمیتری ده و ده
 вечера ئیواره هاتنه وه مالی

сёмьдесят¹¹ [с^бём^б-д^би-с^бат]
 ده و ده (70)
 ده و ده (70)
 семю сёмьдесят лет
 ته مه نی
 ده و ده ساله
семьсо́т¹¹ [с^бем^б-со́т] *числ.*
 семисо́т (700)
 ده و ده سه و ده،
 ده و ده سه و ده (700)

самолёт летит на высоте се-
 мисо́т метров
 فه و که له
 به رزایی
 ده و ده سه و ده مه تر
 ده و ده

семья² [с^би-ми́я] *ж.*, семьи;
тв. семья́; *мн.* семьи, семей,
 семья́м, семьи, семья́ми, (о)
 семьях
 خیزان
 дружная семья
 ته با
 خیزانی ته با
 [رێك]

заботиться о семье
 به
 گوچی به
 خیزان دان
 наша семья состоит из пяти
 خیزانی مه بریتیه له
 человек
 پینچ کەس

сентябрь¹ [с^бин^б-т^бáбр^б] *м.*,
 сентябрь, *тк. ед.*
 ئه یلول،
 سپته مبه ر

сентябрь—девятый месяц-года
 ئه یلول نو یه مین مانگی ساله
 первое сентября—начало учёб-
 ного года
 یه کی ئه یلول
 سه ره تایی सालی خویندنه

|| *см.* январь
серд́итый⁶ [с^бир-д^би-тый]
прил. серд́итая, серд́итое; *мн.*
 серд́итые; *кр. ф.* серд́ит, серд́-
 дита, серд́ито; *мн.* серд́иты
 تووره، هرسی

СЕР

сердѣтый человек *سړوځی تووره*

сердѣться¹² [с^бир-д^би-ца]

несов. сержусь, сердишься, сердится; *мн.* сердимся, сердитесь, сердятся; *прош.* сердѣлся, сердѣлась, *زوير بوون، تووره بوون، هيرس بوون*

сердѣться (на кого) на сосѣда *له هاوسې زوير بوون*

почему ты сердишься? *بوځي تو زوير بووي؟*

не сердись, пожалуйста *تووره مه به، تکايه*

|| *ср.* рассердиться **сердце**³ [с^бёр-цэ] *с*, сердца;

мн. сердца, сердец, сердцам, сердца, сердцами, (о) сердцах

دل *دلې نه خوښ*

от всего сердца [дарить, советовать] *به [هه-وو] دل*

и глганае *وه [دان، ناموزگاري کردن]*

серебряный⁶ [с^би-р^бе-бр^би-ный] *прил.* серебряная, серебряное; *мн.* серебряные

زيون

серебряная ложка [вилка]

СЕС

که وچکي [چه ټوی، چه نگالی] *زيو*

серебряное кольцо *نه نگوستيله ی زيو*

середина² [с^би-р^би-д^би-на] *ж*, середины, *тк. ед.* 1.

ناوهند

середина комнаты *ناوهندی ژوور، نيوه کا ټو دځ*

2. *ناوهر است*

середина лета [осени, зимы, весны] *ناوهر استي هاوين [پاييز، زمستان، بهار]*

серый⁶ [с^бе-рый] *прил.* серая, серое; *мн.* серые, *بور، خاکی*

серый костюм *قادی بور*

серьезный⁶ [с^бир^б-йоз-ный] *прил.* серьезная, серьезное; *мн.* серьезные; *кр. ф.* серьезен, серьезна, серьезно; *мн.* серьезные

1. *ټيش که ر سړوځی*

серьезный человек *ټيش که ر گړنگ*

2. *سړهزي ټيش که ر*

серьезный разговор *ووتوو ټيزی گړنگ*

сестра² [с^бис-тра] *ж*, сестры;

СЕС

*мн.** сестры, сестёр, сёстрам, сестёр, сёстрами, (о) сёстрах 1. *خوشه*

старшая [младшая] сестра *خوشکی گه وره [بچووک]*

2.: медицинская сестра *برين پيچ*

сесть¹³ [с^бес^бт^б] *сов.* сяду, сядешь, сядет; *мн.* сядем, сядете, сядут; *прош.* сел, села 1. *دانيشتن*

сесть (на что) на диван *له سهر قه نه فه دانيشتن*

2. *سوار بوون*

сесть (во что) в самолёт *سواری پرو که بوون*

3. *ټاوا بوون*

солнце село *روژ ټاوا بوو*

|| *ср.* садиться **сею** *см.* сеять

сеять¹² [с^бе-йат^б] *несов.* сею, сеешь; *прош.* сеял, сеяла

چانندن

сеять (что) рожь [пшеницу] *جو [گه نم] چانندن*

сеять весной *له به هارځي چانندن*

сигарета² [с^би-га-р^бе-та] *ж*, сигареты; *мн.* сигареты, сига-

СИЛ

رét *جگه ره، جگاره، جگاره*

дорогие [дешёвые] сигареты *دورویی گران [هه رزان]*

курить сигарету *جگه ره کيشان*

сидеть¹² [с^би-д^бет^б] *несов.* сижу, сидишь, сидит; *мн.* сидим, сидите, сидят; *прош.* сидел, сидела 1. *دانيشتن، روينشتن*

сидеть (за чем) за столом *له به ر ميز دانيشتن*

2. *سوار بوون*

сидеть (где) в автомобиле *سواری ټوتموبيل بوون*

سيفی *см.* сидеть

сила² [с^би-ла] *ж*, силы; *мн.* силы, сил *هيتز*

большая сила в руках *هيتزی*

гелозе *له دست دايه*

силы мира *هيتزی ناشتی*

сила воли *هيتزی ټاره زوو*

движущие силы революции *جوولځينه رى هيتزی شوړش*

сильный⁶ [с^бил^б-ный] *прил.* сильная, сильное; *мн.* сильные 1. *به هيتز سړوځی*

С

СИН

2. **сильный ветер** **توند** **بای توند**
сильный? [с^бй-н^бий] *прил.* **сін-**
няя, сінее; мн. сіние **شین**
сінее небо **ئاسمانی شین**
сказать¹³ [ска-зат^б] *сов.*
скажy, скажешь, скажет; мн.
скажем, скажете, скажут;
прош. **сказал, сказала**
گوتن, خه بهردان
сказать (что) правду **راستی**
گوتن
он сказал, что был на работе
ئهو گوتی, چه له کاردا رووی دا
[قهوما]
скажите^Δ, пожалуйста, где
находится магазин? **پيچم بلي, خه**
تکابه, کوگا له کوچیه?
|| ср. говорить
сказка² [скас-ка] *ж*, **сказки;**
мн. **сказки, сказок, сказкам,**
сказки, сказками, (о) сказках
ئه فسانه, چيروک
русская народная сказка
ئه فسانه ی میلی روسی
рассказывать сказку **چيروک**
گوتن
скамейка² [ска-м^бей-ка] *ж*,
скамейки; мн. скамейки, ска-

СКО

меек, скамейкам, скамейки,
скамейками, (о) скамейках
روونشته ك, سه كو
маленькая [большая] скамейка
روونشته كا [سه كو] كچكه
[گهوره]
сидеть на скамейке
له سه ر
روونشته ك دانیشتن
скатерть² [ска-т^бир^бт^б] *ж*,
скатерти; мн. скатерти, ска-
тертэй, скатертям, скатерти,
скатертями, (о) скатертях
سه رمیز, روومیز
белая скатерть **سه رمیزی سپی**
покрыть стол скатертью
روومیز له سه رمیز دانان
сковорода² [ска-ва-ра-да]
ж, **сковороды; мн. сковороды,**
сковорód, сковородám, скowo-
родáми, (о) сковородáх **تاوه**
жарить картофель на скowo-
родé **له تاوه دا په تاته سوور**
کردنه وه
поставить сковороду на огонь
تازه له سه ر ئاگر دانان
сколько [скол^б-ка] *нареч.*
چه ند, چه قاس
сколько стоит книга?
په رنووك به چه ند?

СКО

сколько вам лет? **ته مه نته تان**
چه ند?
сколько времени идёт поезд?
شه مه نده فه ر چه قاس وهخت
دچه?
скоро [скó-ра] *нареч.* **زوو**
скоро будет лето **به م زوانه**
هاوین دادج
он скоро придёт **ئهو به و**
زووانه دج
мы скоро увидимся **ئيچه**
به و زوانه يه كتر
ده بينين
скорый⁶ [скó-рый] *прил.*
скóрая, скóрое; мн. скóрые **1.**
خيرا, له ز
شه مه نده فه ري **скóрый поезд**
خيرا
скóрая [медицинская] пóмощь
ئوتومبيل فريا كه وتن
2. **زوو, نزيك**
до скóрого свидáния! **به**
هيوای ديتنی زوو!
до скóрой встрéчи! **تا پيته**
گه ييشتنی زوو!
скрómный⁶ [скрóm-ный] *прил.*
скрómная, скрómное; мн.
скрómные; кр. ф. скрóмен,
скромná, скрómно; мн. скром-

СЛА

ны **1.** **شه رمين, شه رسو كه,**
بي فيميز
скрómная жéнщина **ئافره ي**
شه رمين
онá очень скрómнá **ئهو زور**
بي فيميزه
2. **ساكار**
скрómный подáрок **دياري**
ساكار [ساده]
скúчно [скúч^б-на] *нареч.:*
ئه ز دل ته نگم
в деревне нам не было скúчно
له لادج دا دل ته نگ
نه بووم
слабый⁶ [сла-бый] *прил.*
слабая, слабое; мн. слабые;
кр. ф. слаб, слабá, слабó;
мн. слабы (и слабы) **1.** **كز,**
بي هيژ
слабый свет **رووناكي كز**
2. **بي هيژ, نه خو ش**
он óчень слабый **ئهو زور**
بي هيژه
3. **بي توانا, بي هيژ**
срómный ученик **بي قوتاي بي**
توانا
слава² [сла-ва] *ж*, **славы,**
тк. ед. **نرخداري نه مری,**
مه زنی, ناوداري

СЛА

орден Славы دروشمی نرخداری
сладкий⁸ [слáт-к^бнй] *прил.*
 сладкая, сладкое; *мн.* сладкие
 شیرین، شیرین
 пить сладкий чай چای شیرین
 خوارنده‌وه
 есть сладкое яблоко سیوی
 شیرین خواردن
слева [сл^бэ-ва] *нареч.*
 له لای چهپ
 сидеть слева له لای چهپ
 دانشستن
 дом стоит слева от дороги
 خانوو ده که ویتته لای چهپی
 ریگا
след¹ [сл^бет] *м,* следá, слé-
 ду, след, слéдом, (о) слéде и
 в (на) слéду; *мн.* следы, сле-
 дов شوین، نیشانه، ریج
 след ногی شویتنی پی
 идти по слéду چون به
 نیشانه [به شوین پی]
следить¹² [сл^би-д^бит^б] *не-*
сов. слежý, следíšь, следít;
мн. следím, следíte, следят;
прош. следіл, следила 1.
 چاودیری کردن

СЛЕ

следить (за кем) за детьми
 چاودیری مندال کردن
 2.
 следить (за чем) за развитием
 هاژ به پیشکەوتنی
 زانیاری بوون
следовать¹² [сл^бэ-да-ват^б] *несов.*
 слéдую, слéдуешь; *прош.*
 слéдовал, слéдовала 1.
 رۆیشتن، چون
 поезд слéдует до Ленинграда
 شه‌مەندەفەر تا لێنینگراد ده‌چه
 چون 2.: делать как слéдует
 پیویسته کردن
следующий⁸ [сл^бэ-ду-
 ш^бш^бнй] *прил.* слéдующая,
 слéдующее; *мн.* слéдующие
 داهاتوو، دادج، پاش‌وه‌خت
 на слéдующий день له رۆژی
 داهاتوو
 он сдéлает в слéдующий раз
 ئەو له‌و‌جاری دادج ده‌یکا
 отвéтить на слéдующий вопрос
 وه‌لامی پرس‌سیاری داهاتوو
 دان
слезá² [сл^би-зá] *ж,* слезы;
мн. слéзы, слéз, слезám, слé-
 зы, слезáми, (о) слезáх
 فرمێسك، روندك، هێستر

СЛЕ

плакать горькими слезáми
 فرمێسكی تال هه‌ل‌رشتن
слепой⁶ [сл^би-пóй] I *прил.*
 слепáя, слепóе; *мн.* слепые
 كۆر، كۆیر
 слепой человек درۆقی كۆر
слепой⁶ [сл^би-пóй] II *м,*
 слепóго; с л е п á я *ж,* слепóй;
мн. с л е п ы е, слепых
 كۆر، كۆیر
словáрь¹ [сла-вáръ^б] *м,* сло-
 варя, *тв.* словарём; *мн.* сло-
 вари, словарей فره‌ه‌نگه
 русско-курдский словáрь
 فره‌ه‌نگی رووسی كوردی
 словáрь иностранных слов
 فره‌ه‌نگی ووشه‌ی بیگانه
 пользоваться словарём
 فره‌ه‌نگه به كار هێمان
слово³ [слó-ва] *с,* слова;
мн. слова, слов ووته
 русское слово ووته‌ی رووسی
 порядок слов в предложении
 شویتنی ووше له رسته‌دا
 найти слово в словарé له
 فره‌ه‌نگدا ووше دۆزینه‌وه
 [دیتن]
слóжный⁶ [слóж-ный] *прил.*

СЛУ

слóжная, слóжное; *мн.* слóж-
 ные 1.
 لێكه دراو
 слóжное предложéние
 رسته‌ی لێكه دراو [بارگران]
 2.
 слóжный вопрос قورس، گران
 قورس [گران]
служить¹² [слу-жыт^б] *несов.*
 служý, служíšь; *прош.* слу-
 жил, служила
 خزمەت
 کردن، رازه کردن
 служить (где) в áрмии له
 سوپادا خزمەت کردن
слýчай¹ [слý-ч^бай] *м,* слý-
 чая; *мн.* слýчай, слýчаев 1.
 رووداو، قه‌وماندن
 интересный слýчай
 رووداوی خو‌ش
 несчастный слýчай
 رووداوی ناخو‌ش
 2.
 в крайнем слýчае
 له دوا رووداو دا
случáйно [слу-ч^бай-на] *на-*
реч. له ناكو، له پر، ژ
 نیشكێشا
 встретиться случáйно
 له پر
 یشه‌كتری دیتن، له ناكو
 تووشی یشه‌كتر بوون

СЛУ

узнять случайно له ناکاو
زمانين

случиться¹³ [слу-ч^би-ца] сов.

(1 и 2 л. не употр.), случит-
ся; прош. случился, случи-
лась

روودان، قهومان
چه رووی دا؟
что случилось?

هیچ
ничего не случилось
رووی نه دا
случилось несчастье

به خستی رووی دا

слушать¹² [слу-шат^б] несов.

слушаю, слушаешь; прош. слу-
шал, слушала 1.

گوئی گرفتن،
گوهداری کرن

слушать (что) радио گوئی
له رادیو گرفتن
گوهداری کرن

2.
слушать (кого) отца [мать]

گوهداری کردنی باوك [دايك]
|| ср. послушать

слышать¹² [слы-шат^б] несов.

слышу, слышишь; прош. слы-
шал, слышала 1.

گوئی لی
بوون، گوئی گرفتن

он не слышит
نهو گوئی لی

نيه، نهو نابهی
من خراب
я плохо слышу вас
گویم لیبتانه، نهز ته نابهم

СМЕ

2.
я слышал, что он не придет

بیستم، کهوا نهو نایهت
смелый⁶ [см^бé-лый] прил.

смелая, смелое; мн. смелые;
кр. ф. смел, смелá, смело;

мн. смелы
نازا

смелый человек سروقی نازا
نهو گهنج
он молод и смел

و نازایه
смéна² [см^бé-на] ж, смéны;

мн. смéны, смен 1.
دهوره،
سوور، خول

работать в две смéны له
دوو سووردا کار کردن

2.
گورین، گوران،
گوهرین

смéна дня и нóчи
گورانی
روژ و شهو

3.
نال و گور
گورینا جل و

смéна белья
به رگی ژیر

смерть² [см^бер^бт^б] ж, смéрти

жизнь и смерть
ژین و مردن

быть между жизнью и смéр-
тью
له نیوان ژیان و مردندا

بوون

СМЕ

умереть смéртью герóя
به
پالهوانی مردن

смех¹ [см^бex] м, смéха, тк.
ед.

весéлый смех
پیکه نین، کهن
پیکه نینی

[که نینا] شادی
в его кóмнате послышался

смех
له ژووری نهوود [وی دا]
دهنگی پیکه نینی تی

смешной⁶ [см^биш-ной] прил.

смешная, смешное; мн. смеш-
ные; кр. ф. смешón, смешна́,

смешно́; мн. смешны
پیکه نیناوی

смешной рассказ
چیروکی
پیکه نیناوی

смеяться¹² [см^би-йá-ца] не-
сов. смеюсь, смеёшься; прош.

смеялся, смеялась
که نین
کردن، پیکه نین

смеяться (над кем) над нами
به مه پیکه نین

смотреть¹² [смат-р^бét^б] не-
сов. смóтриó, смóтришь, смóт-
рит; мн. смóтрим, смóтрите,

смóтрят; прош. смóтрéл, смó-
трéла 1.

تماشا کردن،
نوارین، نهیرین

смотреть (на что) на демон-

СНА

страцию
تماشای خو پیشان
دان [مزا هره] کردن

смотреть (во что) в окнó
له په نجهره تماشا کردن

2.
چاودیچی کردن
смотреть (за кем) за детьми́

مندال چاودیچی کردن
|| ср. посмотреть

смочь¹³ [смоч^б] сов. смогú,

смóжешь, смóжет; мн. смó-
жем, смóжете, смóгут; прош.

смог, смогла
توناین، کارن
он не смог прийти вчера

نهو نه یتوانی دوینتی بی

он сделает всё, что смóжет
نهو نه وهندهی له توانای بی،
دهیکا

|| ср. мочь

смысл¹ [смысл] м, смы́сла,
тата

2.
مه به ست
смысл жизни ژیان
مه بهستی ژیان

3.
тата
это не имеет никакого смы́сла

نهوه هیچ واتایهك نابخشیح
сна, снов, сны см. сон

сначала [сна-ч^бá-ла] нареч.
له سه ره تارا، ژ سه ری دا، له

پیشی

С

начать всё сначала گشت له
 سده تارا دست پين کردن
 сначала подумай, потом говори
 له پيشى بيير كه وه [بفكره]،
 پاشى بيژه [جا دوايه
 بدوى]

снег¹ [сн^бек] м, снега; мн.
 снега, снегов به فر
 снег идёт [دى] به فر ده بارى [دى]
 белый как снег سپى يه وه
 به فر

снежный⁶ [сн^бёж-ный] прил.
 снежная, снежное; мн. снеж-
 ные به به فر، به فراوى
 снежная зима زمستانى به به فر
 снежная гора چپاى به به فر

снимать¹² [сн^би-мат^б] несов.
 снимаю, снимаешь; прош. сн-
 мал, снимала دا كه ندن،
 نيسختن

снимать (что) пальто [обувь]
 پانتو [پيلاو] دا كه ندن

|| ср. снять
 снимешь, сниму см. снять
 снова [сн^б-ва] нареч.

[سهر] له نوي، ديسان
 он начал всё снова نه و
 هموى سهر له نوي دست
 پين کرده وه

быть снова вместе ديسان
 پيکه وه بوون

снять¹³ [сн^бат^б] сов. сниму,
 снимешь, снимет; мн. снимем,
 снимете, снимут; прош. снял,
 сняла

1. لا بردن
 снять (что) картину تا بدو

2. لا بردن
 дакеندن، نيسختن

снять (что) платье [костюм]
 کراس [کهستووم] دا كه ندن

3. به كرى گرتن
 снять комнату ژور به كرى
 گرتن

4.: ژ سهر
 снять с работы کار دهرخستن

|| ср. снимать
 собака² [са-ба-ка] ж, соба-
 ки; мн.* собаки, собак سه گه،
 سه

злая собака سه گى هار

собрать¹² [са-б^б-рат^б] не-
 сов. собираю, собираешь; прош.
 собирал, собирала

خرى
 گردنه وه، کو گردنه وه، به رهف

خرى
 خه له

собрать (кого) людей خرى گردنه وه

собрать (что) марки پوول
 به رهف کرن

|| ср. собрать

собираться¹² [са-б^б-и-ра-ца]
 несов. собираюсь, собираешь-
 ся; прош. собирался, собира-
 лась به رهف بوون، خرى
 بوونده وه، کو [م] بوونده وه

собраться (где) на площади
 له مه يداندا کو بوونده وه

собраться ехать خرى بوونده وه

بو چوون

|| ср. собраться

собрание³ [са-бра-н^б-и-йе] с,
 собрания; мн. собрания, собра-
 ний جفات، کو بوونده وه

комсомольское собрание
 جفاتا کو مسؤؤل

провести собрание
 کو بوونده وه زا به رى کردن

собрать¹³ [са-бра-т^б] сов. со-
 беру, соберешь; прош. собрал,
 собрала کو [م] کردنه وه،
 به رهف کرن

собрать (кого) всех همه سوو

کو [م] کردنه وه

собрать (что) книги په رتووک
 کو [م] کردنه وه

собрать (что) фрукты [уро-

жай] مسيوه [به ر] به رهف
 کرن

|| ср. собирать

собратъся¹³ [са-бра-ца] сов.
 соберусь, соберешься, соберёт-
 ся; мн. соберёмся, соберётесь,
 соберутся; прош. собрался,
 собралась کو [م] بوونده وه،
 به رهف بوون

собраться (где) в клубе له
 ياندا به رهف بوون کو [م]

собралось много народу

گه ليکى زور کو بووه

|| ср. собираться

собственный⁶ [соп-ств^б-ин-
 ный] прил. собственная, соб-
 ственное; мн. собственные

که سى، خو بى، خومالى، نارزى
 خانووى

собственный дом خو

событие³ [са-бы-т^б-и-йе] с,
 события; мн. события, собы-
 тий به سه رهات،

رووداو، به سه رهاتى

международные события
 رووداوى گيتى

произошло событие رووداو

رووى دا

эхать په داخه وه، من ناتوانم
 بښم
 создава́ть¹² [са-зда-ва́т^b] *несов.* создаю, создаёшь; *прош.* создавал, создавала
 دامه زراندى، چي كرن
 создава́ть (*что*) но́вое госуда́рство
 ميري تازه دامه زراندى
 [سازكرن]
 создава́ть (*что*) но́вую технику
 ته كنيكي نوي دامه زراندى
 || *ср.* созда́ть
 созда́ть¹³ [са-здáт^b] *сов.* созда́м, созда́шь, созда́ст; *мн.* созда́дим, созда́дите, созда́дут;
 چي
прош. сбзда́л, сбзда́ла
 كرن، دامه زراندى
 созда́ть (*что*) музе́й
 سوزه خانه دامه زراندى
 || *ср.* создава́ть
 созна́ние³ [са-зна́-н^b-и-йе] *с,* созна́ния
 هوش [هش]،
 ووشيارى، بيدارى
 быть без созна́ния بى هوش
 بون
 созна́тельный⁶ [са-зна́-т^b-ил^b-ный] *прил.* созна́тельная, созна́тельное; *мн.* созна́тельные
 ووشيار، هوشيار

созна́тельный учени́к قوتايى
 ووشيار
 сок¹ [сок] *м,* со́ка; *мн.* со́ки,
 со́ков
 شه ربهت، دوشاو
 фрукто́вый сок شه ربهت تى
 مبيوه
 сок лимона́ شه ربهت تى
 له يه ووئى
 пить сок شه ربهت خوارنده وه
 солда́т¹ [сал-да́т] *м,** солда́-
 та; *мн.** солда́ты, солда́т
 سه ربارز
 сме́лый солда́т سه ربارزى نازا
 мой брат—солда́т برابى من
 سه ربارزه
 солёный⁶ [са-л^bо-ный] *прил.*
 солёная, солёное; *мн.* солё-
 ные; *кр. ф.* солон, солонá,
 солонó; *мн.* солоны
 سوير،
 شور
 солёное о́зеро گوئى سوير،
 گولا شور
 сли́шком солёный суп
 شورباى زور سوير
 солёная рыба ماسى سوير
 солне́чный⁶ [сол-н^bич^b-ный] *прил.*
 солне́чная, солне́чное;
мн. солне́чные
 هه تاوى

солне́чный свет رووناكى
 [هه] تاو
 солне́чный день روژى به
 [هه] تاو
 солне́це³ [со́н-це] *с,* солне́ца
 ته ف، رو، روژ، هه تاو
 яркое солне́це هه تاوى گهش
 восхо́д [захо́д] солне́ца
 هه لا تنى [ئاو بوونى] روژ
 суши́ть на солне́це له بهر
 روژ ووشك كرن
 соль² [сол^b] *жс,* со́ли, *тс.*
 ед.
 خى، خوئى
 есть *что-л.* без со́ли
 خواردى بى خوئى
 сомнева́ться¹² [са-мн^b-и-ва́-ца] *несов.* сомнева́юсь, сомне-
 ва́ешься; *прош.* сомнева́лся,
 сомнева́лась
 سوو كرن،
 شك كرن، دوودل بون
 сомнева́ться (*в чём*) в успе́хе
 له سه ركه وتنى كاردا!
 سوو كرن
 сон¹ [сон] *м,* сна, сну, сон,
 сна, (о) сне; *мн.* сны, снов
 خه و، خه و
 здо́ровый сон خه وى باش و
 قوول

спать кре́пким сном قوول
 [كوور] نووستن
 видеть интере́сный сон
 خه ونى باش ديتن
 сообщы́ть¹³ [са-ап-ш^bи́т^b] *с,*
 сообщу́, сообщы́шь; *прош.*
 сообщы́л, сообщы́ла
 پي را گه ياندى، پي گوتن،
 بلاو كردنه وه
 сообщы́ть (*что*) но́вости
 دهنگه
 وياسى تازه را گه ياندى
 сообщы́ть по ра́дио
 به راډيو
 بلاو كردنه وه
 соревнова́ние³ [са-р^bив-на-
 -ва́-н^b-и-йе] *с,* соревнова́ния;
мн. соревнова́ния, соревнова́-
 ний
 مله، ملانى،
 социалистиче́ское соревнова́-
 ние
 سووشيايلىستى
 له
 победить в соревнова́нии
 ملانى دا سه ركه وتنى
 соревнова́ться¹² [са-р^bив-
 -на-ва́-ца] *несов.* соревну́юся,
 соревну́ешься; *прош.* соревно-
 ва́лся, соревнова́лась
 هافركى
 كرن، مله كرن، ملانى
 كرن
 соревнова́ться (*в чём*) в учёбе
 له خوئى بدن دا هافركى كرن

сорок¹¹ [só-рак] *числ.* сорока (40) چل (۴۰)
 мне сорок лет ئەمەنەم چل ئەمەنەم ساڵە
 прошло сорок лет چل سال
 بهسەر چوو
 в доме живёт сорок человек
 له خانوودا چل کەس دەژین
сороковой¹¹ [са-ра-ка-вóй] *числ.* сороковая, сороковое; *мн.* сороковые چلەمین
 он носит ботинки сорокового размера ئەو پۆتینی ژمارەى
 چل له پێ دەکا
 ему пошёл сороковой год
 ئەو له ئەمەنى چل سالی دایه
 это было в начале сороковых годов ئەوه له سەرەتای
 सालانی چل دایوو
сорт¹ [сорт] *м.* сорта; *мн.* сорта, сортов 1. پله
 первый сорт پلهى یه کهم
 чай высшего сорта چای
 چهشنی بالا [زۆرباش]
 2. جوور، جوور، چهشن
 конфеты трёх сортов
 چوکلیتی سین جوور
 лучшие сорта яблок سیوی
 چا کترین جوور

сосёд¹ [са-с^бét] *м.** сосёда; *мн.** сосёды, сосёдей دراوسێ، جینار، جیران
 сосёд слева [справа] دراوسێی لای چهپ [لای راست]
 дружно жить с сосёдами
 له گهڵ دراوسێدا به دوستایه تی ژدن
сосёдний⁷ [са-с^бéd-н^бий] *прил.* сосёдная, сосёдное; *мн.* сосёдные تەنێشت
 сосёдная комната ژووری
 تەنێشت
 он живёт в сосёдном доме
 ئەو له خانوی تەنێشتدا دهژی
соскúчиться¹³ [са-скú-ч^би-ца] *сов.* соскúчусь, соскúчишься; *прош.* соскúчился, соскúчилась بیهیر کردن،
 دێل تەنگه بوون
 соскúчиться (по ком, о ком)
 по сыну [о сыне] [дочери, матери] بیهیری کور
 [күч, баук, дайк] کردن
 соскúчиться (по чему, о чём)
 по работе [о работе] بیهیر له
 کار کردن
состáвить¹³ [са-стá-в^бит^б]

сов. состáвлю, состáвишь, состáвит; *мн.* состáвим, состáвите, состáвят; *прош.* состáвил, состáвила 1. رێك خستين
 состáвить (что) план на пять лет پلانی پێنج ساڵه رێك خستين
 2. نووسین
 состáвить (что) список پێرست [ناونیش] نووسین
состóять¹² [са-ста-йáт^б] *несов.* (1 и 2л. не употр.), состоит; *прош.* состоял, состояла
 پێك هاتن
 семья состоит (из кого) из семі человек خێزان له
 حەوت كەس پێك هاتوو
 книга состоит (из чего) из трёх частей پەرتووک له سین
 بەش پێك هاتوو
состóяться¹³ [са-ста-йá-ца] *сов.* (1 и 2л. не употр.), состоится; *прош.* состоялся, состоялась
 پێك هاتن، گیران
 собрание состоит в шесть часов вечера
 كۆبوونهوه له
 کاتژمیری شەشی ئیوارهدا
 دهگیرێ
сотрúдничать¹² [са-трú-

-дн^би-ч^бат^б] *несов.* сотрúдничáю, сотрúдничáешь; *прош.* сотрúдничал, сотрúдничала 1. هاوكاری کردن
 сотрúдничать (с кем) с другими странами له گهڵ
 وولاتانی دی [دا] هاوكاری کردن
 2. بهشداری کردن
 сотрúдничать (где) в журнале
 له گۆفáрда بهشداری کردن
сóтый¹¹ [сó-тый] *числ.* сóтая, сóтое; *мн.* сóтые سهدهم
 сóтая часть بهشی سهدهم
 говорить одно и то же сóтый
 سهه جار ههمان شت
 دوو پات کردنهوه
сóхнуть¹² [сóх-нут^б] *несов.* (1 и 2л. не употр.), сóхнет; *прош.* сох, сохла ووشه
 بوон، ههشه بوون
 одежда сохнет جل و بهرگه
 зоо ووشه دهبن
 || *ср.* высохнуть
социáлизм¹ [са-цы-а-л^бизм] *м.* социáлизма, *тк.* ед.
 سۆشیالبیزم
 научный социáлизм
 سۆشیالبیزمی زانستی

کتاب لیسته‌ی په‌رتووکې
 پیو بیست دانان
 спіски избірателей لیسته‌ی
 هه‌ل بژیر دراوان
спічка² [сп'ич'ка] *ж*, спіч-
 ки; *мн.* спічки, спічек, спіч-
 кам, спічки, спічками, (o)
 спічках شخانه، شخانه، پتک
 зажёчь спічку شخانه پپ
 کردن [فپخستن]
 погасить спічку شخانه
 کوژاننده‌وه [فپساندن]
спишь, сплю *см.* спать
споешь *см.* спеть
спокойный⁶ [спа-кой-ный]
прил. спокойная, спокойное;
мн. спокойные; *кр. ф.* спо-
 коён, покойна, покойно; *мн.*
 покойны هیمن
 спокойный человек ده‌ریای
 هیمن
 спокойная жизнь ژیانی هیمن
 спокойной но́чи! شه‌و باش!
 мо́ре споко́йно ده‌ریا هیمنه
спор¹ [спор] *м*, спора; *мн.*
 споры, споров لیدووان،
 ده‌مه‌ته‌قی
 деловой спор ده‌مه‌ته‌قی کار

вести спор رابه‌ری کردنی
 ده‌مه‌ته‌قی
 вступить в спор چوونه نیو
 لیدووانه‌وه
спорить¹² [спó-р'ит'] *несов.*
 спóрю, спóришь; *прош.* спó-
 рил, спóрила لیدووان،
 دشت‌وسر کردن، ده‌مه‌ته‌قی
 کردن
 спóрить (с кем) с дру́гом
 له‌گه‌ل هاورج‌دا دشت‌وسر
 کردن
 спóрить (o чём) o кнѳге له
 بابه‌تی کتیب دووان
спорт¹ [спорт] *м*, спóрта,
тк. ед. спóрт، سپóرت
 мастер спóрта ومستای وه‌زش
 занимáться спóртом وه‌زش
 کردن
спортивный⁶ [спар-тив-ный]
прил. спортивная, спортивное;
мн. спортивные وه‌زشی
 спортивные игры یاری
 وه‌زشی
 спортивный костюм جلی
 وه‌زشی
 уча́ствовать в спортивны́х со-
 ревно́ваниях به‌شدار بوون له
 ملانجی وه‌زشی‌دا

спортсмен¹ [спарт-см'ён] *м*,*
 спортсмена; *мн.** спортсмены,
 спортсменów وه‌زش‌وان،
 یاریکه‌ر
 быть спортсменом بوون به
 وه‌زش‌وان
 он — извѳстный спортсмен
 ئەو یاریکه‌ریکی ناوداره
способ¹ [спó-сап] *м*, спóсо-
 ба; *мн.* спóсобы, спóсобов
 چۆینه‌تی، هۆ، ریگا
 правильный спóсоб ریگای
 راست
 спóсоб изготóвления лекар́ства
 چۆینه‌تی [هۆی] ناماده‌کردنی
 ده‌رمان
 де́лайте такѳм [дру́гѳм] спóсо-
 бом به‌م هۆ به [به هۆی دی]
 بیکن
способный⁶ [спа-сób-ный]
прил. способная, способное;
мн. способные; *кр. ф.* спосо-
 бен, способна, способно; *мн.*
 способны به‌هروه‌ر، زین
 способный человек سرفقی
 به‌هروه‌ر [زین]
 он спосо́бен к матемáтике
 ئەو له‌ماتماتیكدا به‌هروه‌ره
 она́ спосо́бна мно́го раба́тать

ئەو له‌ ژۆر کار کردن‌دا
 به‌هروه‌ره
спою *см.* спеть
справедливый⁶ [спра-в'ид-
 -л'й-вый] *прил.* справедли-
 вая, справедливое; *мн.* спра-
 ведливые; *кр. ф.* справедлив,
 справедлива, справедливо; *мн.*
 справедливы داد‌په‌روه‌ر
 справедливый человек سرفقی
 داد‌په‌روه‌ر
 справедливое решѳние
 چاره‌سه‌ر کردن‌ی داد‌په‌روه‌رانه
 справедливая война́ شه‌ری
 داد‌په‌روه‌رانه
справиться¹³ [спра-в'и-ца]
сов. справлюсь, справишься,
 справится; *мн.* справимся,
 справитесь, справятся; *прош.*
 справился, справилась
 به‌توانین
 справиться (с чем) с де́лом
 به‌توانین کار کردن
справка² [справ-ка] *ж*,
 справки; *мн.* справки, спра-
 вок, справкам, справки, спра-
 вками, (o) справках فپرنامه،
 پروانامه، راست‌نامه

справка с места работы
بروانامه له شوینى كارهوه
получить справку
وه گرتنى
فېرنامه

справочный⁶ [спра-вач^b-ный] *прил.* справочная, справочное; *мн.* справочные;
справочное бюро
پرسگه
спрашивать¹² [спра-шы-ват^b] *несов.* спрашиваю, спрашиваешь; *прош.* спрашивал, спрашивала
پرس کردن، پرسى

спрашивать (кого) учителя
له ماموستا پرسىيار کردن
спрашивать (кого) ученика
له قوتابى پرسى
спрашивать (о чём) о здоровье матери
له ته ندروستى داىك پرسى

|| *ср.* просить
спросить¹³ [спра-с^bит^b] *сов.* спрошу, спросишь; *прош.* спросил, спросила
پرس کردن، پرسىيار کردن، پرسى
спросить (кого) отца [сына]
له باوك [له كور] پرسى
спросить (что) фамилию
له نازناو [له قهب] پرسى

спросить (что) адрес
ناوېشآن پرسى
спросить (что) дорогу
رى پرسى

|| *ср.* спрашивать
спрятать¹³ [спр^bа-тат^b] *сов.* спрячу, спрячешь; *прош.* спрятал, спрятала
شاردنه وه، قه شارتن
спрятать (что) деньги
پاره شاردنه وه
куда ты спрятал книгу? تو پهرتووکت له كوئى شارده وه?

спуститься¹³ [спу-с^bт^bи-ца] *сов.* спущусь, спустисься, спуститесь; *мн.* спустимся, спуститесь, спустятся; *прош.* спустился, спустилась
چوونه خواره وه
спуститься (по чему) по лестнице
له پتېلېكآنې چوونه خوارې [ژېرى]

спуститься (с чего) с горы
له سه ر چپا چوونه خوار
спутник¹ [спут-н^bик] *м.**, спутника; *мн.** спутники, спутников 1.
هاورى
моим спутником был весёлый

человек
هاورىم روو خوش بوو
2. (неодушевлённый)
مانگه
искусственный спутник Земли
مانگى دستكردى زهوى
сразу [сра-зу] *нареч.*

یه كسه ر
یه كسه ر تې گه یشتن
сразу понять
یه كسه ر تې گه یشتن
сразу сделать [согласиться]
یه كسه ر کردن [ریك كه وتن]
средá² [ср^bи-дá] I *ж*, *среды*
1. سروشت
географическая средá
سروشتى جوگرافى
2. ژيانگه

он вырос в рабочей средé
ئه وه له ژيانگه كرىكاراندا گه وه بوو
средá² [ср^bи-дá] II *ж*, *среды*, средé, среду, средой, (о) средé; *мн.* среды, сред, средám, среды, средами, (о) средáх
چوارشه ممه
заниматься по средám
به چوارشه مسمان كار کردن
средí [ср^bи-д^bи] *предлог* *с* *род. п.* 1. (кого-чего)
ناوهراست، له نائف

средí улицы
له ناوهراستى شه قاماندا
я проснулся средí нóчи
نيوه شه ويچ له خه وو شپيار بوون
2. (между)
نيهو، نيوان، له نائف

средí книг
له نيوان پهرتووكاندا
средí друзéй
له نيوه
هاورى ياندا

средний⁷ [ср^béd-н^bий] *прил.* средняя, среднее; *мн.* средние
ناوهندى، ناوهراست
человек среднého рóста
سروقتى به ژن ناوهنجى
среднее образовáние
خويندنى ناوهندى
средний пáлец
په نجهى ناوهراست

средство³ [ср^bét-ства] *с*, средства; *мн.* средства, средств
1. هو
простое средство
هوئى ساده
2. ئامراز
средства производства
ئامرازى به رهه م هيئان
срок¹ [срок] *м*, срóка; *мн.* срóки, срóков 1. روقت، له نائف

стар, старá, старó; *мн.* старý 1.
 старýй человек *سروقى پيبر*
 2. *كۆن*
 старáя кнiга *په رتووكى كۆن*
 статья¹⁸ [стат^б] *сов.* стáну,
 стáнешь, стáнет; *мн.* стáнем,
 стáнете, стáнут; *прош.* стал,
 стáла 1. *راوهستان، وهستان،*
سه كئين
 статья далекó [близко] *له*
دوور [نزىك] راوهستان
 статья (*на что*) нá пол *له سه ر*
زهوى راوهستان
 статья (*у чего*) у окнá [у сто-
 лá, ...] *له لاي په نجه ره [له*
لاى مېز ...] راوهستان
 2. *وستان*
 нарóд стал на защiту револю-
 ции *گهل بۆ پشتيوانى*
 [пштыгرى] *شورش وهستا*
 3. *بوون*
 он стал инженерóм *ئهو بوو*
 به ئەندازيار
 стáло светлó *رووناك بوو*
 статья² [ста-т^бйá] *ж.* стáтýй;
мн. стáтýй, стáтэй, стáтýям,
 стáтýй, стáтýями, (о) стáтýях
ووتار، گۆтар

газетная статья *ووتارى*
 статья учёного *رۆژنامه*
 [زانيار] *ووتارى زانا*
 написать статью *ووتار*
نووسين
 прочитать статью *ووتار*
خویندنه وه
 стеклó³ [ст^би-клó] *с.* стеклá;
мн. стéкла, стéкол, стéклам,
 стéкла, стéклами, (о) стéклах
شووشه
 окóнное стеклó *شووشه*
 стéкла для очкóв *شووشه*
 [چاویلک] *به رچاڤك*
 разбiть стеклó *شووشه*
شكاندن
 стéна² [ст^би-нá] *ж.* стéны,
 стéнэ, стéну, стéнóй, стéнэ;
мн. стéны, стéн, стéнám, стéны,
 стéнáми, (о) стéнáх *ديوار*
 толстáя стéнá *ديوارى*
[ئه] ستور
 стéнá дóма *ديوارى خانوو*
 стéнгазётá² [с^бт^бен-га-з^бé-
 -та] *ж.* стéнгазётý; *мн.* стéн-
 газётý, стéнгазёт *رۆژنامه*
ديوار

нóвая стéнгазётá *رۆژنامه*
ديوارى تازه
 читáть стéнгазётý *خویندنه وه*
رۆژنامه وه
 повéсить стéнгазётý *هه ل واسين*
رۆژنامه
ديوار
هه ل واسين
 [داردا كردن]
 стéпь² [с^бт^беп^б] *ж.* стéпи;
мн. стéпи, стéпéй, стéпýям,
 стéпи, стéпýями, (о) стéпýх
دهشت
 рúсская стéпь *دهشتى روسى*
 лес и стéпь *بېشه و دهشت*
 стирáть¹² [с^бт^б-и-рáт^б] *несов.*
 стирáю, стирáешь; *прош.* стирáл,
 стирáла *ته ميز کرن،*
شووشتن
 стирáть (*что*) рубáшку
كراس شووشتن
 стихi¹ [с^бт^б-и-х^бй] *чаще мн.*
 стихóв; *ед.* стих *м,* стихá
شووشتن
 стихi о родине *هو نراوه، شيعر*
هو نراوه
دهرباره
 [هو نراوه] *نيشتمانى*
 стихi Некрáсова *هو نراوه*
نيكراسوف
 читáть стихi *هو نراوه*
خویندنه وه

|| *см.* стихотворéние
 стихотворéние³ [с^бт^б-и-ха-
 -тва-р^бé-н^б-и-йе] *с,* стихотворé-
 ния; *мн.* стихотворéния, сти-
 хотворéний *هو نراوه*
 стихотворéния Пúшкина
هو نراوه
پوشكين
 стихотворéния о роднóй при-
 рóде *هو نراوه*
دهرباره
سروشتى نيشتمان
 писáть стихотворéния
هو نراوه
نووسين
 || *см.* стихi
 сто¹¹ [сто] *числ.,* ста (100)
سه د (۱۰۰)
 сто мётров *سه د مه تر*
 сто лет назáд *سه د سال له*
مه ويهر
 зарáботать сто рублéй *سه د*
رۆيل دهست كهوت
 [قازانج] *كردن*
 стóить¹² [стó-ит^б] *несов.*
 стóю, стóишь; *прош.* стóбил,
 стóила;
 кнiга стóит пять рублéй
نرخى په رتووك پينج رۆيله
 скóлькó стóит килóграмм хлé-
نرخى يه ك كيلو نان
چه نده؟

пальто стóит дóрого **نرخى پالتو گرانه**
стол¹ [стол] *м.*, **столá**; *мн.*
 столы́, столóв **میز**
 письменный стол **میزی نووسین**
 обеденный стол **میزی نان خواردن**
 накрывáть на стол **میز ئاماده کردن**
 убирáть со столá **له سەر میز ههڵگرتن**
столица² [ста-л^бй-ца] *ж.*,
 столицы́; *мн.* столицы́, столиц
 патеخت, پایتهخت
 населéние столицы́ **دانیشتوانی پاتهخت**
 он живёт в столице **ئهو له پاتهختدا دهژی**
 Москва — столица СССР
مۆسكۆ پاتهختی یه كییتی كۆم-سارانسی سۆشیالیستی
столовая⁶ [ста-л^бо-ва-йа] *ж.*,
 столовой; *мн.* столовые, столо-
 лóвых **چیشتهخانه**
 обéдать в столовой **له چیشتهخانه دانای نیوهرو خواردن**
стóлько [стóл^б-ка] *мест.*,

стóльких, стóльким, стóлько,
 стóлькими, (о) стóльких
چەند، ئەوەندە، ئەوقاس
 где он был стóлько лет?
ئەوەندە سالە ئەو له كوی بوو؟
 у меня стóлько дел! **گەلهك كاری من ههیه!**
 он стóлько (*нареч.*) пéрежил!
ئهو چهندی بەسه رهات!
сторона² [ста-ра-на́] *ж.*, сто-
 роны́, сторонé, стóрону, сторо-
 ной, (о) сторонé; *мн.* стóроны,
 сторóн, сторóнам, стóроны, сто-
 ронáми, (о) сторóнах **لا، ئالی هەردوو لا**
 обе стóроны **لای**
 сóлнечная сторóна **ههتاو**
 правáя сторóна **لای**
 у́лицы **شەقامی راست**
 подойдй с лéвой [правóй] сто-
 роны́ **له لای چهپ [لای راست]**
 нзйк боونهوه
стоять¹² [ста-йáт^б] *несов.*
 стою́, стойшь; *прош.* стоял,
 стояла **1. رאוستان، وەستان، سەكنین**
 стоять (*где*) у окнá **له لای پهنجه رهه وەستان**

2. **كهوتن خانوو**
 дом стóит на горé **ده كهوتنه سەر چیا، خانوو**
 له سهەر چیايه
 3. **بوون، داهاتن**
 стóит сйльная жарá **ئاو و ههوا زۆر گهرمه**
 4. **له كار وەستان**
 часы́ стóят [ле кар] **سهعات وەستاهوه**
странá² [стра-на́] *ж.*, страны́;
мн. стрáны, стран **وولات**
 огрóмная странá **وولاتی مهزن**
 стрáны социáлизма **وولاتانی سۆشیالیستی**
 дáльные стрáны **وولاتانی دوور**
стрáница² [стра-н^бй-ца] *ж.*,
 стрáницы; *мн.* стрáницы, стра-
 нйц **لا په ره، بهلك**
 в кнйге сто стрáниц **له په رتوو كدا سه د لا په ره هه نه**
 читáть стрáницу за стрáницей
 لا په ره دوای لا په ره خویندنه وه
стрáшный⁶ [страш-ный]
прил. стрáшная, стрáшное; *мн.*
 стрáшные; *кр. ф.* стрáшен,
 страшнá, стрáшно; *мн.* стрáш-

ны (*и* страшнý) **به ترس، ترسه پنهەر، مه ترس، ترس**
 стрáшный рассказ **چېرۆكى ترسه پنهەر [به ترس]**
 мне стрáшно **ده ترسم**
стрóгий⁸ [стрó-г^бий] *прил.*
 стрóгая, стрóгое; *мн.* стрóгие;
кр. ф. строг, строгá, стрóго;
мн. стрóги **1. دل رهق**
 он óчень стрóгий человек
ئهو سۆقۆيكي زۆر دل رهقه
 2. **سهخت**
 стрóгий вы́говор **سه ره نه نشتی سهخت**
стрóбить¹² [стрó-ит^б] *несов.*
 стрóю, стрóишь; *прош.* стрóил,
 стрóила **1. دروست کردن**
 стрóить (*что*) дом **خانوو دروست کردن**
 2. **چی کردن، دامه زراندن**
 стрóить (*что*) социáлизм
سۆشیالیزم چی کرن [دامه زراندن]
 3. **ریك خستن**
 стрóить (*что*) предлóжение
رسته ریک خستن
 || *ср.* пострóить
стрóйка² [стрóй-ка] *ж.*,
 стрóйки; *мн.* стрóйки, стрóек,

СТР

стро́йкам, стро́йки, стро́йками,
(о) стро́йках

بینا
له بینادا
раба́тывать на стро́йке
کار کردن

стро́ка² [стра-ка́] *ж*, стро́ки;
мн. стро́ки, стро́к
زاخ
له 25 стро́к
ناپه‌ره‌دا ۲۰ دَیْرِ هه‌نه
писа́ть с но́вой стро́ки

له‌سه‌ری دَیْرِ نووسین
студе́нт¹ [сту-д^бэнт] *м**, студе́нта;
*мн.** студе́нты, студе́н-
тов
خویندکار
моско́вские студе́нты

خویندکارانی مؤسکۆ
студе́нт университе́та

خویندکاری زانکۆ
стул¹ [стул] *м*, сту́ла; *мн.*

сту́лья, сту́льев
کورسی
میа́гкий стул
کورسی نه‌رم

له 6
в ко́мнате шесть сту́льев
ژووردا شه‌ش کورسی هه‌نه

له‌سه‌ر کورسی
سه‌сть на стул
دانیشتن

له‌سه‌ر
вста́ть со сту́ла
کورسی هه‌ستان، ژ سه‌ر

کورسی رابوون
ступе́нка² [сту-п^бэ́н^б-ка]

ж, ступе́ньки; *мн.* ступе́ньки,

СУБ

ступе́нок, ступе́нькам, сту-
пе́ньки, ступе́ньками, (о) сту-
пе́ньках

پلییکان
پلییکانی
высо́кие ступе́ньки
به‌رز

поднима́ться по ступе́нькам

به‌ پلییکانی چوونه سه‌ر
стуча́ть¹² [сту-ч^ба́т^б] *несов.*

стучу́, стучи́шь; *прош.* стуча́л,
стуча́ла

ليبدان
стуча́ть ти́хо [гро́мко] *نه*

ببند کوتان [ببند کوتان]
стуча́ть (куда) в дверь [в окно́]

له ده‌رگا [له په‌نجه‌ره] دان
[کوتان]
کی لی‌ده‌دا؟
кто стучи́т?

сты́дно [сты́д-на] *нареч.*
شه‌رمه

мне сты́дно за твоё поведе́ние
من ره‌وشتی تو́م پی‌ شه‌رمه

چۆن
как тебе́ не сты́дно!
بو́ تو́ شه‌رم نی‌یه!

суббо́та² [су-бо́-та] *ж*, суб-
бо́ты; *мн.* суббо́ты, суббо́т

شه‌مه
занима́ться по суббо́там
له شه‌مان‌دا ئیش کردن

له
встре́титься в суббо́ту
شه‌مه‌دا یه‌ کتر دیتن

СУД

суд¹ [сут] *м*, суда́; *мн.* суды́,
судо́в

دادگا
верхо́вный суд
دادگای بالا
[ببند]

вызыва́ть в суд
بو́ دادگا
بانگا کردن

له دادгада
выступа́ть в суде́
قسه کردن

به‌ دادгада
отда́ть под суд
دان

сумка² [сум-ка] *ж*, сумки;
мн. сумки, сумок, сумкам,

сумки, сумками, (о) сумках
جه‌ننه، نووره‌گه
сумка для овоще́й
بو́

سه‌وزه
суп¹ [суп] *м*, су́па; *мн.* супы́,

супо́в
شو́рба
мясо́й суп
شو́рбай گوشتی

тарелка су́па
قاپی شو́рба

есть суп
شو́рба خوарدن
варить суп
شو́рба کولاندن

[که‌ландن]
су́тки [су́т-к^би] *тк. мн.*

су́ток, су́ткам, су́тки, су́тками,
(о) су́тках
شه‌و و رۆژێك
в су́тках два́дцать четы́ре часа́

شه‌و و رۆژێك بیست و چوار
سه‌عاته

больно́й спал дво́е су́ток

СХО

نه‌خۆش دوو شه‌و و دوو
رۆژ نووست

сухо́й⁸ [су-хо́й] *прил.* суха́я,
сухо́е; *мн.* сухи́е

روشك، ره‌ق،
هه‌شك
сухо́е дере́во
داری ووشك

نانی ره‌ق
сухо́й хлеб

схва́тить¹³ [схва-т^би́т^б] *сов.*
схвачу́, схва́тишь, схва́тит; *мн.*

схва́тим, схва́тите, схва́тят;
прош. схва́тил, схва́тила

گرتن
схва́тить (за что) за́ руку
ده‌ست گرتن

|| *ср.* хвата́ть

сходи́ть¹³ [сха-д^би́т^б] *сов.*
схожу́, сходи́шь, сходи́т; *мн.*

сходи́м, сходи́те, сходи́ят;
прош. сходи́л, сходи́ла

چۆن
сходи́ть (к кому) к това́рищу
چوونه لای هاوری

сходи́ть (куда) в магази́н
چوونه کوگا [دوکان]

сходи́ть (за чем) за газе́той
چوون بو́ рۆژنامه‌ керин

сходи́ть (что сделать) посмот-
ре́ть кино́
چوونه سه‌йр
کردنی سینема

|| *ср.* пойти́

СЧА

счастливый⁶ [ш^бш^ба-сл^бй-
-вий] *прил.* счастливая, счаст-
ливое; *мн.* счастливые; *кр. ф.*
сча́стлив, сча́стлива, сча́стли-
во; *мн.* сча́стливы به خسته‌وهر
счастливый человек سروقی
счастливая семья خیزانی
счастливого пути! ریگی ته
به‌خیر به!

счастливо остава́ться!
به‌خیر بمینن
сча́стье³ [ш^бш^ба-с^бт^бйе] *с*,
сча́стья, *тк. ед.* به‌خسته‌وهری
желать сча́стья лю́дям
به‌خسته‌وهری بو‌خه‌لکی ئاره‌زوو
کردن

бороться за сча́стье
له
پی‌ناوی به‌خسته‌وهری دا‌خه‌بات
کردن
счёт¹ [ш^бш^бот] *м*, счёта,
тк. ед. ژمار، ژماردن
счёт до десяти ژماردن تاده
счёт игрѣ 1:2 ژماره‌ی یاری
۲:۱

счита́ть¹² [ш^бш^би-та́т^б] *не-*
сов. счита́ю, счита́ешь; *прош.*
счита́л, счита́ла 1. ژماردن

СЫГ

счита́ть до двадцати تا
بیست ژماردن
счита́ть (*что*) де́ньги
پاره
ژماردن
2. زانین
счита́ю, что ты прав, а не он
وا ده‌زانم تو راستی، نه‌ک نه‌و
сшить¹³ [сшѣт^б] *сов.* сошьѣо,
сошьѣшь, сошьѣт; *мн.* сошьѣм,
сошьѣте, сошьѣют; *прош.* сшил,
сши́ла
دورین، دورون
сшить (*что*) пла́тье [пальто́,
костю́м]
کراس [پالتو،
که‌ستووم] دورین

съезд¹ [сйест] *м*, съезда; *мн.*
съезды, съездов
کۆنگره
съезд писа́телей
کۆنگره‌ی
نووسه‌ران

съесть¹³ [сйес^бт^б] *сов.* съем,
съешь, съест; *мн.* съедім,
съедите, съедят; *прош.* съел,
съѣла
خواردن

съесть (*что*) кусо́к хле́ба
له‌تپیک [پارووچک] نان خواردن
съесть (*что*) обе́д
نانی
نیوه‌رۆ خواردن

|| *ср.* есть I
сыгра́ть¹³ [сы-гра́т^б] *сов.*
сыгра́ю, сыгра́ешь; *прош.* сыг-

СЫН

ра́л, сыгра́ла 1. گه‌مه‌کردن،
یاری کردن
сыгра́ть (*во что*) в ша́хматы
به‌شه‌تره‌نج گه‌مه‌کردن
2. لیدان
сыгра́ть (*на чём*) на гита́ре
گیتار لیدان
3. گیتران، بینین
сыгра́ть большúю роль в жи́зни
ده‌وریکی بالا له
[в истóрии] ژیاندا [له‌میژوویدا] گیتران
|| *ср.* игра́ть

сын¹ [сын] *м**, сы́на; *мн.**
сыновья́, сынове́й, сыновья́м,
сынове́й, сыновья́ми, (о) сы-
новья́х
کور
کورى گه‌وره
ста́рший сын [مه‌زن]

хорошо́ воспі́тывать сы́на
به
باشی کور په‌روه‌ده‌کردن

сыр¹ [сыр] *м*, сы́ра; *мн.* сыры́,
сыро́в
په‌نییر
хлеб с сы́ром نان و په‌نییر
рэза́ть сыр په‌نییر له‌ت کردن
есть сыр په‌نییر خواردن
сыро́й⁶ [сы-ро́й] *прил.* сыра́я,
сыро́е; *мн.* сыры́е 1. خاڤ،
نه‌کولاو، خاو
сыра́я вода ئاوی نه‌کولاو

ТАК

сыро́е молоко́ شیرى خاو
2. شل، شی‌دار
сыра́я пого́да ئاو و هه‌واى
شعی‌دار

сы́тый⁶ [сы-ты́й] *прил.* сы́тая,
сы́тое; *мн.* сы́тые; *кр. ф.* сыт,
сыта́, сы́то; *мн.* сы́ты،
سىتر

я сыт
من تیرم
сюда́ [с^бу-да́] *нареч.* ئیڤره،
لیڤره، فرا
иді сюда́
وه‌ره ئیڤره، فردا وه‌ره
садісь сюда́
لیڤره دانیشه
[پرونی]

он прие́хал сюда́ ве́чером
ئه‌و ئیڤوارى گه‌یشه‌ ئیڤره
ся́дешь, ся́ду *см.* сесть

Т

та́йна² [та́й-на] *ж*, та́йны;
мн. та́йны, та́йн
نه‌ینی، راز
نه‌ینی زانین
узна́ть та́йну
راز پۆشین
держáть в та́йне

ئه‌وه‌نده
так [так] *нареч.* 1. ئه‌وه‌نده
так мно́го работа́л, что уста́л
ئه‌وه‌نده زۆر كاری كرد،
ماندوو بوو

ТАК

2. **ئاوا**
сказал просто так **هەر ئاوا**
قصه‌ی کرد **قسه‌ی کرد**
3. союз **وا**
это не так **ئەووە وا ئیە**
и так далее [и т. д.] **هەتا**
двойн [هند]

также [таг-жэ] нареч. и союз

1. **شى، ژى، ههروه‌ها، و**
я также согласен **ئەز ژى**
[منیش]

2. **رازیم**
книги, а также тетради лежат
на столе **په‌رتووک و**
периодический [дефтэрیش] **له‌سه‌ر**
мезгил

так как [так как] союз

- ئاوا، وه‌کو**
я не мог уснуть, так как в
комнате было душно
ژوره‌که ئاوا خه‌فه بوو [بین
ته‌نگه‌ بوو]، نه‌ستوانی خه‌وم لی
بکه‌وچ

такой¹⁰ [та-кóй] мест. такая́,

такое́; мн. такие́:

он такой красивый! **ئەو**

ئەوه‌نده‌ جووانه‌!

кто он такой? **ئەو كەیه‌؟**

ТАН

такáя кн́ига мне не нужна́
من پێویستم به‌ کتێبی ئاوا نیە
таксі [та-кс'и́] с нескл.

те́ کسی
به‌ ته‌ کسی **چوون**
ехать на такси́

те́ کسی **بانگه‌**
کردن، **گازی** ته‌ کسی کردن
те́ کسی **گرتن**
талáнт¹ [та-ла́нт] м, талáнта;
мн. талáнты, талáнтов

блیمه‌ تی، به‌ هه‌ره‌
у него́ музыка́льный талáнт

ئەو به‌ هه‌ره‌ی ساز و ئاوازی هه‌یه‌
талáнт **ارتیستا**
блیمه‌ تی **ی**
هونه‌ **رهنده‌**

ئه‌وی، там [там] нареч.

له‌وچ، **لویده‌ری**
لێره‌ و **لویده‌ری**
ئەمن **هه‌رێ**
ئه‌ورق **له‌وچ ده‌بم**
магазин **находится там**

кóгáке **له‌ وچیه‌**

тáнец¹ [та-н'и́ц] м, тáнца,
тáнцу, тáнец, тáнцем, (о) тáнце;
мн. тáнцы, тáнцев **دانس،**
سه‌ما

ру́сский наро́дный тáнец

دانسی نه‌ ته‌وه‌یی **رووسی**

ТАН

пойти́ на тáнцы **چوونه [ناو]**
دانس

сего́дня в клубе́ бу́дут тáнцы
ئه‌مه‌رق **له‌ بانه‌دا سه‌ما ده‌بч**
танцевáть¹² [тан-цэ-вáт'б]
несов. танцую́, танцую́шь; прош.

سه‌ма **танцевáл, танцевáла**
کردن، **ره‌قسین**

танцевáть (с кем) с де́вушкой
له‌ **گه‌ل كچ دا سه‌ما کردن**
танцевáть **мédленно [быстро]**
له‌ **سه‌ره‌ خو [به‌خه‌یرایی]** سه‌ма
کردن

тарéлка² [та-р'éл-ка] ж, та-
рэ́лки; мн. тарéлки, тарéлок,
тарéлкам, тарéлки, тарéлками,
(о) тарéлках **قاب، ئامان،**
بادی

глубо́кая [мéлкая] тарéлка
ئامانی **قوول [په‌ل]**

постáвишь тарéлку на стол
ئامان **له‌سه‌ر مێز دانان**
съесть тарéлку **сúпа**
شۆریا **خواردن**

тащítь¹² → [та-ш'ш'и́т'б]
несов. ташчу́, тáщишь, тáщит;
мн. тáщим, тáщите, тáщат;
прош. ташч́л, ташч́ла

هه‌ل **گرتن، راكیشان**

ТВО

тащítь (что) тяжéлую сýмку
جه‌نتای **قورس هه‌ل کرتن**

тáять¹² [та'-йáт'б] несов. (1 и
2 л. не употр.), тáет
بران، **نه‌مان،** **حه‌لین**
снег [лéд] тáет **به‌فر**

[سه‌هóл] **ده‌تاویته‌وه‌**
твѣрдый⁶ [тв'óр-дый] прил.,
твѣрдая, твѣрдое; мн. твѣрдые

ره‌ق، **نه‌ گóраو**
твѣрдый как **ка́мень**
وه‌ **كو**
به‌رد **ره‌قه**

твой¹⁰ [твой] мест. м, твоего́;
твоя́ ж, твоёй; твоё́ с,
твоего́; мн. твои́, твоих

ه‌ی **تۆ، ئی تۆ،** **یێ ته‌**
ئه‌وه‌ **تا** **портфэ́ль**

جه‌نتای **تۆ**
ئه‌وه‌ **كتیبا**
ته‌یه‌

твоё **решéние** **было** **правиль-**
ным **پریری** **تۆ راست بوو**
твой **дéти** **играю́т** в **па́рке**
زاروی́д **ته‌ له‌ پارک ده‌لێزن**

твóрог¹ [твó-рак, тва-рóк] м,
твóрога́ (твóрогу́), тк. ед.

شیر-**ریژ،** **که‌شک، ژاژی،**
تورا́ق

све́жий твóрог **تازه‌**

Т

есть творог по утрам به
به یاینان شیریژ خواردن

те см. тот

театр¹ [т^би-а́тр] м, театра;

мн. театры, театров

оперный театр شائۆى ئۆپيرا

драматический театр имени

Гоголя شائۆى دراما به ناوى

گۆگۆل

идти в театр چوون بۆ شائۆى

тебе см. ты

тебя см. ты

текст¹ [т^бекст] м, текста;

мн. тексты, текстов

تيكىست،

دهق

трудный текст

تيكىستى

زهحمهت

прочитать текст из книги

تيكىست له په رتوكه وه

خويندنه وه

перевести текст на русский

язык

تيكىست وهر گيران بۆ

سه ر زمانى روسى

телевидение³ [т^би-л^би-в^би-
-д^би-н^би-йе] с, телевидения,

мк. ед.

ته له فزيۆن،

دوورد ييتنۆك، گيبان د ييتنۆك

програма телевидения

پروگرامى ته له فزيۆن

передавать по телевидению

به ته له فزيۆن بلاو كردنه وه

телевизор¹ [т^би-л^би-в^би-
-зар] м, телевизора; мн. теле-

визоры, телевизоров

цветной телевизор

ته له فزيۆن

телевизор

телевизионный режиссёр

показывать фильм по телеви-

зору

له ته له فزيۆن دا فيلم

پيشان دان

телеграмма² [т^би-л^би-грам-

-ма] ж, телеграммы; мн. теле-

граммы, телеграмм

برووسكه، تيلگرام

برووسكه

دادن

получить телеграмму

برووسكه وهر گرتن

телеграф¹ [т^би-л^би-граф] м,

телеграфа

те л г р а ф

центральный телеграф

ته ل گ ر ا فى ناوه ندى

пойти на телеграф

چوونه

ته ل گ ر ا ف [خانه]

телефон¹ [т^би-л^би-фон] м,

телефона; мн. телефоны, теле-

фонов

ته له فۆن

какой номер вашего телефона?

ژماره تله فۆنى ئيوه چه نده؟

تله فۆن لىج

دهدا [دخه]

говорить по телефону

به

تله فۆن قسه كردن

тело³ [т^бё-ла] с, тела; мн.

телá, тел

тем см. тот

тема² [т^бё-ма] ж, темы; мн.

темы, тем

باس، بابهت

трудная тема

بابهتى گران

тема доклада

باسى راپۆرت

теми см. тот

темно [т^бим-но] нареч.

تاريك، تارى

на улице темно

ئيو شه قام

تارى به

тёмный⁶ [т^бом-ный] прил.

тёмная, тёмное; мн. тёмные

تارى، تاريك

тёмная ночь

شهوى تارى

тёмная комната

ژوورى تارى

темп¹ [тэмп] м, темпа; мн.

темпы, темпов

له زى، خيرايبى

темп работы

له زى كار

температура² [т^бим-п^би-ра-
-ту-ра] ж, температуры; мн.

температуры, температур

پله گه رما

высокая [низкая] температура

پله گه رماى بهرز [نزم]

у него нормальная температура

گه رماى تهنى ئهو ئاسايى به

измерить температуру

پله گه رما پيچاندن

у меня температура, я заболел

من تام هه يه، نه خووش كه وتم

теперь [т^би-п^бёр^б] нареч.

هه نكه، نهۆ، ئيستا

теперь я живу один

هه نكه

من به ته نيا ده ژيم

теперь тепло

گه رما

тепло [т^би-плó] нареч.

گه رما

сегодня тепло

گه رما

наво ژوور

گه رما

я оделся тепло

من جلى

گه رسم له بهر كردوه

тёплый⁶ [т^бо-п^бый] прил.

тёплая, тёплое; мн. тёплые

گه رما

тёплый день

رۆژى گه رما

тёплое одеяло

به تانى

[لينيهى] كه رما

тёплые вещи

شتى گه رما

терять¹² [т^би-р^ба́т^б] несов.

теряю, теряешь; прош. терял,

TET

теряла وندا کرن، وون
 کردن، بزر کردن
 терять (кого) друга هه فال
 وندا کرن
 терять (что) деньги پاره وون
 کردن
 терять (что) время کات له
 دهست چوون
 || ср. потерять
 тетрадь² [t^bи-трáт^b] ж, тет-
 ради; мн. тетради, тетрадей
 په راو، دهفته ر
 школьная тетрадь په راوی
 قوتابخانه
 тетрадь для рисования
 په راوی نیگار کیشان
 писать в тетради له په راودا
 نووسین
 тетя² [t^bó-т^bа] ж, тѣти; мн.*
 тѣти, тѣтей پور، پلک، خاتی
 тетя Вѣра — сестра моѣй мамы
 پوره فیرا خوشکی دایکمه
 тетя Оля — наша соседка
 پوره ئولیا دراوسیمانه
 тех см. те
 техника² [t^béx-н^bи-ка] ж,
 техники, тк. ед. ته کنیک
 современная техника
 ته کنیکی ئیرۆ

ТИХ

применять новую технику
 ته کنیکی نوئی دامه زراندن
 [چین کرن]
 техникум¹ [t^béx-н^bи-кум] м,
 техникума; мн. техникумы,
 техникумов قوتابخانهی
 ناوهندی ته کنیکی
 сельскохозяйственный техни-
 кум قوتابخانهی ناوهندی
 ته کنیکی کشت و کالی
 учиться в техникуме له
 تیخنیکۆ میدا فییر بوون
 поступить в техникум که و تنه تیخنیکۆ می
 окончить техникум
 قوتابخانهی ناوهندی ته کنیکی
 ته واو کردن
 течение³ [t^bи-ч^bé-н^bи-йе] с,
 течения 1. ره وانی، رهوتی
 идти против течения به
 پیچه وانه ی ره وانی چوون
 2. ماوه
 в течение (предлог) дня [гóда]
 له ماوه ی رهۆژیکدا [سالیکدا]
 тихий⁸ [t^bи-х^bий] прил. ти-
 хая, тихое; мн. тихие 1.
 هیمن، نه بلند
 тихий голос دهنگی هیمن
 2. بچ دهنگ، کپ

ТИХ

тихая ночь شهوی بچ دهنگ
 [کپ]
 3. له سه ره خو
 тихий человек مرقو فی له سه ره
 خو [هیری]
 тихо [t^bи-ха] нареч. به
 هیمنی، به بچ دهنگی، هیری
 говорить тихо به هیمنی قسه
 کردن، بلند قسه نه کرن
 тихо, все спят!
 بچ دهنگ
 هه مو نووستوون
 тобою, тобою см. ты
 товарищ¹ [та-ва-р^bиш^bиш^b]
 м*, товарища; мн.* товарищи,
 товарищей هه فال
 верный товарищ هه فال
 باوهر بچ کراو [راست]
 товарищ детства هه فال
 مندانی
 товарищ Иванов! Получите
 письмо هاوری ئیشانووف!
 نامه وهر گرگ
 тогда [таг-да] нареч.
 هه وسا، ههنگی، نهوکاتی
 тогда я не знал его هه وسا
 من نهوم نه ناسی
 я жил тогда в деревне
 ههنگی من له لادی ده زیام
 когда приеду, тогда расскажу

ТОЛ

T

все که هاتم، نه وسا هه مووی
 ده گير مه وه
 того см. то и тот
 то есть [tó-ис^bт^b] (при пись-
 ме сокращается т. е.) یانی،
 به واتا
 до станции сорок километров,
 то есть (т. е.) час езды تا
 ئیستگه چل کیلومه تره، به واتا
 يه ك سه عات ره ویشتنه [به
 ئوتومبیل]
 тоже [tó-жэ] нареч. ژی،
 ...ش
 вы тоже его знаете? ئیوهش
 ده یناسن؟
 я иду в кино. Вы тоже? من
 ده چمه سینهما. هون ژی؟
 نه و
 он тоже пойдёт с нами
 ژی ده گه له مه دیت
 той см. та
 толстый⁶ [тол-стый] прил.
 толстая, толстое; мн. толстые
 [ئه] ستوور
 толстая книга کتیبی
 نه ستوور
 толстые стены دیواری
 نه ستوور
 только [tól^b-ка] частица 1.
 ته نیما، ته نی

ТОМ

я видел его только три раза
 من تهنيا ئەوم سى جار

2. **диюе**
 я всё сделаю, только не сейчас
 به لام

3. **диюе**
 я только что его видел
 من هه مووى ده كه م، به لام
 ئىستا نا

4. **диюе**
 только бы сдать экзамены!
 هه تاقى كردنه وه كانم بدهم!

5. **диюе**
 я только что его видел
 من هه ئىستا ديتم

том см. то и тот

тому см. то и тот

тонкий⁸ [т^н-к^бий] прил.

тонкая, тонкое; *мн.* тонкие
 ته نكه، بارىك

тонкая бумага
 کاغەزى ته نكه

тонкий карандаш
 خامەى بارىك

тонкие пальцы
 ئەنگوستى بارىك

тонна² [т^н-на] *ж.*, тонны;
мн. тонны, тонн
 تەن

в тонне тысяча килограммов
 تەن هه زار كىلوگرامه

торговля² [тар-г^б-вл^ба] *ж.*
 торговли, *тк. ед.* базаргانی

ТОТ

внешняя торговля
 بازارگانی
 ده ره وه

государственная торговля
 بازارگانی سیری [دهولهت]

торопиться¹² [та-ра-п^би-ца]
несов. тороплюсь, торопишься,
 торопится; *мн.* торопимся, то-
 ропитесь, торопятся; *прош.* то-
 ропился, торопилась

торопитесь, торопятся; *прош.* то-
 ропился, торопилась
 خیرا

торопиться (куда) на работу
 چون، له ز کرن

торопиться (куда) к поезду
 خیرا چون سه ر کار

торопиться (что сделать) за-
 кончить работу в срок
 خیرا گه یشته شه مه نده فەر

торопиться (что сделать) за-
 кончить работу в срок
 بو

тевова کردنى کار له ماوى
 خویدا خیرا کردن

тот¹⁰ [тот] *мест. м.*, тог^б;
 та *ж.*, той; то *с.*, тог^б; *мн.*

те, тех
 وى، ئەو

в тот день было тепло
 ئەو رۆزى گه رم بوو

мне нужна та книга
 ئەو كتيب بۆ من پيوسته

те книги очень хорошие
 ئەم كتيبانه خوش گرنگن

тотчас [т^т-ч^бас] *нареч.*
 ئەو كسه ر

ТОЧ

я тотчас прид^бу
 من يه كسه ر
 ديم

я спросил его, и он тотчас
 же мне ответил
 من پرسيارم
 لى

کرد، ئەو يه كسه ر وه لامى
 دامه وه

точка² [т^ч^б-ка] *ж.*, точки;
мн. точки, точек, точкам, точ-
 ки, точками, (о) точках 1.

خال نقتك

ставить точку в конце пред-
 ложения
 له كو تاى رسته دا

خال دانان

2.: точка зр^бения
 پيرو باور

точно [т^ч-на] *нареч.* 1.
 راست، ته واو

придти точно в пять
 له

كات ژمير پيئنجى راستا
 هاتن

2. *раст*
 выполнить задание точно
 به راستى راهبينان به چى هينان

т^боу см. та

трав¹ [тра-ва] *ж.*, травы;
мн. травы, трав
 گييا

высокая трава
 گيياى بهرز

лекарственные травы
 گيياى
 ده زمانى

ТРЕ

Т

сидеть на траве
 له ئيو گييا دا
 دانيشتن

трактор¹ [трак-тар] *м.*, трак-
 тора; *мн.* тракторы, трактор^бов,
 трактор^{ам}, тракторы, тракто-
 рами, (о) тракторах

تراكتور تراكتورى

новый трактор
 تراكتورى نازه

работать на тракторе
 له سه ر تراكتور کار کردن

тракторист¹ [трак-та-р^бист]
*м.**, тракториста; *мн.** тракто-
 ристы, трактористов

شوفيرى تراكتورى

быть трактористом в колхозе
 له كه ئخوزى دا بوون به

شوفيرى تراكتور

трамва¹ [трам-ва^й] *м.*, трам-
 ва^я; *мн.* трамва^н, трамва^{ев}

ترامشاى فارگونى

вагоны трамва^я
 ترامشاى

ехать на трамва^е
 هاتووچو کردن

трамва^й ид^т медленно [быст-
 ро] [خيرا]

دهچه
 || см. автобус
 требовать¹² [тр^б-ё-ва-ват^б]

ТРЕ

несов. трéбую, трéбуешь; прош.
тréбовал, трéбовала

داوا کردن، خواستن

он трéбовал, чтóбы говорíли
пráвду

خواستی [داوای

کرد] بؤئوهوی راستی
بیژن

болéзнь трéбует лечéния

بؤ نه خؤشی چاره کردن [دهرسان
کردن] پیویسته

трéтий¹¹ [тр^bé-т^bий] числ.

трéтья, трéтье, мн. трéтьи

سین یه م، سین، سین یه مین

сейчас трéтий час

ئیسنا

کات ژمیر سین یه

я читáю трéтью главú кнìги

ئه ز سین یه مین به شی په رتووک
ده خوژممه وه

трéх см. три

трéхсот см. трéста

три¹¹ [тр^bи] числ. трéх (3)

سین (3)

кнìга стóит три рублá

نرخی په رتووک سین رۆبله

у меня остáлось óколо трéх
рублéй

من نژیکه ی سین

رۆبله پین ساوه

трéдцать¹¹ [тр^bи-цáт^b] числ.

тридцáтí (30) سین (30)

ТРО

ему трéдцать лет

ته مه نی وی سی ساله

дерéвня в тридцáтí киломéтрах
от гóрода

گونده سی

کیلومتر دووری شاره

трéна́дцать¹¹ [тр^bи-на́-цáт^b]

числ. трéна́дцáги (13)

سینزده، سینازه (13)

моéй дóчери трéна́дцáть лет

کچم سینزده ساله

трéста¹¹ [тр^bи-ста] числ.

трéхсот (300) سین سهده

(300)

я получил трéста рублéй

سین سهده رۆبله وه رگرت

трéе [трó-йе] числ., трóих,

трóйм, трóих, трóими, (о) трóих

سین

в нáшей семьé трéе детéй

له خیزانی ئیممه دا سین مندال هه نه

я ждал егó трéе сýток

من سین شهف و رۆژ چاوهریم

کرد

троллéйбус¹ [тра-л^béй-бус]

м, троллéйбуса; мн. троллéй-
бусы, троллéйбусов

تره لیبووس

на какóм троллéйбусе доéхать
до цéнтра? به کامه تره لیبووس

ТРУ

де-твóинн бэчینه ناوه راستی
[شار]؟

где останóвка троллéйбуса?
ویستگه ی تره لیبووس له

کوئی یه؟

|| см. автóбус

трубá² [тру-бá] ж, трубý;

мн. трубý, труб 1. луоле
трубý фáбрик и завóдов

луوله ی کارخانه و کارگه

2. бурó зорна
игрáть на трубé

зорна лідан

тру́бка² [тру́п-ка] ж, тру́бки;

мн. тру́бки, тру́бок, тру́бкам,
тру́бки, тру́бками, (о) тру́бках

1. سبیل
курítь тру́бку سبیل کیشان

2. луоле
тру́бка телефóна

луوله،

бурó ته له فۆنی

труд¹ [труд] м, трудá, тк.ед.

кар, ئیش
физíческий [умственнýй] труд
کاری [بیرو هۆش] دهست

труд учítеля کاری ماسۆستا

трудítься¹² [тру-д^bи-ца] не-
сов. тружýсь, трéдишься, трé-
дится; мн. трéдимся, трéди-
тесь, трéдятся; прош. трудíл-

ТРУ

ся, трудíлась, کار کردن، ئیش کردن

мой отéц трудíлся всю жизнь

باوکم له هه موو ژياندا کاری
کرد

трéдный⁶ [трéд-нýй] прил.

трéдная, трéдное; мн. трéдные

1. زهحمهت، گران
ئه وه

этó трéдный вопрóс

پرسیاریکی زهحمه ته

трéдная рабóта کاری گران

[زهحمه ته]

2. سهخت
трéдная жизнь

ژيانی سهخت

трéдовóй⁶ [тру-да-вóй]

прил. трéдовáя, трéдовóе; мн.

трéдовóе ئیش، کار

трéдовóй нарóд

گه لی
ره نهچدهر

трéдовóе воспитáние детéй

ئیشی په روه رده کردنی

مندالان

трéдовóй день

رۆژی

کار کردنی

трéдящýйся⁷ [тру-д^bа-
-ш^bи-с^bа] м*, трéдящего-
ся; мн.* трéдящиеся, трéдя-
щихся

ره نهچدهر، زهحمهت

کیش

1 ТУ

н трудящиеся СССР имеют пра-
т во на отдых *ره‌نجده‌رانی*
о ые кити *سؤ‌قبه‌ت مافی*
п пшوو‌دانیان هه‌یه
с трудящиеся города и деревни
с زحمه‌ت کیشانی شارو‌گون‌د
б власть трудящихся
с ده‌سه‌لایه‌ ره‌نجده‌ران

ту см. та

туда [ту-да] нареч.

بؤ
ئه‌وه‌ج، ویدا

т он пошёл туда *ئه‌و چۆ‌وه‌ج*
с билет туда и обратно *بلیتی*
с هه‌ردوو سه‌ر

туман¹ [ту-ман] м, тумана,

тк. ед.

تهم، مژ

т утром был туман *سه‌ر له‌*
с به‌یانی‌ تهم و مژ بوو

на улице туман, ничего не
вѣдно *ناو شه‌قام‌ تهمه‌، هه‌یچ*
دیار نیه

тупой⁶ [ту-пой] прил. тупая,

тупое; мн. тупые

کول،

نه‌تیه‌ژ، کۆ

у тупой нож *چه‌قۆ‌ی کول*

р тупой карандаш *хамه‌ی نه‌*

تیه‌ژ

тут [тут] нареч.

قرا، لیره‌،
ئیره‌

ТУШ

тут и там *لیره‌ و له‌وه‌ج*
тут— вход; там — выход *قرا*
هاننه‌ ژوو‌ره‌؛ ئه‌وه‌ج چوو‌نه‌
ده‌ره‌
тут много народу *لیره‌ خه‌له‌*
ژۆره‌
я буду ждать тебя тут *لیره‌*
چاو‌ره‌یت ده‌ که‌م

түфли² [түф-л^би] мн., тү-

фель, түфлям, түфли, түфлями,

(о) түфлях; ед. түфля ж, түфли

پیتلاو، که‌وش، سۆل

детские түфли *پیتلاوی*

مندالان

женские түфли *که‌وشی ژان*

размер түфель *ژماره‌ی پیتлаو*

надеть түфли *له‌ پیه‌*

کردن

снять түфли *که‌وش*

دا که‌ندن

түфли малы [велики]

پیتلاو

بچوو‌کن [که‌وره‌ن]

туча² [тү-ч^бa] ж, тучи; мн.

тучи, туч *ئه‌وره‌، هه‌وره‌*

огромная туча *ئه‌وره‌ مه‌زن*

собрались тучи, будет дождь

هه‌وره‌ خرابوو‌وه‌، باران ده‌یه‌

тушить¹² [ту-шыт^б] I несов.

тушú, түшишь; прош. тушил,

ТУШ

тушила *كوژانده‌وه‌،*
теبران *ته‌مران‌دن*
тушить (что) свет *چرا*
كوژانده‌وه‌ [فه‌ كوشتن،
قبسان‌دن]
тушить (что) лампу *له‌مپا*
كوژانده‌وه‌
тушить¹² [ту-ш^быт^б] II не-

сов. тушú, түшишь; прош. ту-

шил, тушила *كولان‌دن،*

که‌لان‌دن

тушить (что) мясо [овощи]

گوشت [سه‌وزه‌] كولان‌دن

ты⁹ [ты] мест. тебя, тебе,

тебя, тобой (тобой), (о) тебе

تۆ، ئه‌تۆ

ты — крестьянин, я — рабочий

تۆ جو‌تیارى، من کریکارم

ты заболел? *تۆ نه‌خۆش*

که‌وتی؟

что с тобой? *چیته‌؟*

мне трудно без тебя *بئۆ تۆ*

بئۆ من زحمه‌ته‌

мы ждём тебя *ئیه‌مه‌*

چاو‌ه‌ره‌یی تۆ ده‌ که‌ین

сегодня я приду к тебе *ئه‌سه‌رق ئه‌ز ئیه‌مه‌ ئه‌ که‌ ته‌*

я долго думал о тебе *من*

ژۆرم بییر له‌ تۆ کرده‌وه‌

У

тысяча¹¹ [ты-с^би-ч^бa] числ.
тысячи; мн. тысячи, тысяч
هه‌زار (1000) (1000)
на собрание пришло несколько
тысяч рабочих *چه‌ند*
هه‌زاره‌یه‌ کریکار هاتنه‌ جفاتن
В. В. Маяковский родился в
тысяча восемьсот девяносто
третьем году *ف. ف.*
مایکو‌فسکی له‌ سالی هه‌زار و
هه‌شت سه‌ده‌ نه‌وه‌دو سه‌ له‌ دایه‌
بووه‌

тяжёлый⁶ [т^би-ж^бо-лый]

прил. тяжёлая, тяжёлое; мн.

тяжёлые *قورس، گران*

тяжёлый чемодан *باوئی*

мой сумка тяжёлая *قورس*

چه‌نتاکه‌م قورسه‌

У

у [у] предлог с род. п. 1. (где)

ла, ле *له‌ لیوار، نزیک، رۆخ، ره‌خ*

ئه‌و له‌ نزیک *ئه‌و له‌ نزیک*

په‌نجه‌ره‌ وه‌ستاوه‌

мы живём у моря *ئیه‌مه‌ له‌*

لیواری [نزیک، رۆخی، ره‌خی]

ده‌ریا ده‌ژین

УБЕ

2. (у кого) **لا**
 он живёт у родителей **ئەو**
 لای دایک و باوک دەژی
 я был у врача **من لای پزیشک**
 بووم، ئەز لە جەم پزیشک
 بووم **له**

3. (у кого) **له**
 он взял книги у товарища
 ئەو پەرتووکی له هەقالی
 وەرگرت

он попросил у меня адрес
 ئەو له من ناوێشان خواست

4.: у меня есть дочь **من**
 کەچەم هەیه
 у меня болит голова **من**
 سەرم دێشی

убежать¹³ [у-б^и-ж^а-т^ь] *сов.*
 убеж^у, убежишь, убежит; *мн.*
 убежим, убежите, убегут;
прош. убежал, убежала
 راکردن، هەڵاتن، رهۆین،
 هەڵچوون، بەزین

дети убежали (куда) на реку
 منداڵ زایان کرده سەر [بەر]
 رووبار
 кошка убежала (откуда) из
 دۆما **پشیلە له ماڵێرا هەلات**
уберёшь, уберу *см.* **убрать**
убирать¹² [у-б^и-р^а-т^ь] *несов.*

УБР

убираю, убираешь; *прош.* уби-
 рал, убирала 1. **هەڵ گرتن،**
 لابردن، خێ کردنهوه
убирать (что) пос^уду **ئامان**
 لا بردن
убирать (откуда) со стола
 له سەر میز هەڵ گرتن
 2. **پاک کردن،** پاقت^ر کرن
убирать (что) комнату **ژوو**
 پاک کردن

|| *ср.* **убрать**
убить¹³ [у-б^и-т^ь] *сов.* убу^ю,
 убьёшь, убьёт; *мн.* убьём,
 убьёте, убьют; *прош.* убил,
 убילה **کوشتن**
 убить (кого) зверя **درنده**
 کوشتن

моего товарища убили на войне
 هاوڕێی منیان له شهردا
 کوشت، هەوالی من له شهردا
 کوشتن

убрать¹³ [у-бр^а-т^ь] *сов.* убер^у,
 уберёшь, уберёт; *мн.* уберём,
 уберёте, уберут; *прош.* убрал,
 убрала 1. **هەڵ گرتن،** لابردن،
 خێ کردنهوه
убрать (что) книги в портфель
 کتیب له جەنتا نان
 2. **پاک کردن،** پاقت^ر کرن

УБЬ

убрать (что) кухню
 چیشتخانه پاک کردن
 || *ср.* **убирать**
убьёшь, убу^ю *см.* **убить**
уважаемый⁶ [у-ва-ж^а-йе-
 -мый] *прил.* уважаемая, ува-
 жаемое; *мн.* уважаемые
 به رێز

уважаемый товарищ!
 هاوڕێی به رێز!
уважать¹³ [у-ва-ж^а-т^ь] *несов.*
 уважаю, уважаешь; *прош.* ува-
 жал, уважала, **رێز گرتن،**
 رێزی نان، قەدر گرتن
уважать (кого) родителей
 دایک و باوک رێز گرتن
 (قەدر گرتن)

увеличить¹³ [у-в^ь-и-л^ь-
 -ч^ь-т^ь] *сов.* увеличу, увели-
 чишь; *прош.* увеличил, увели-
 чила 1. **زیاد کردن،**
 زیاده کرن

увеличить число рабочих
 زیاد کردنى ژماره‌ی کەڕکاران
 2. **گهواره کردن**
 وێنه کردن
увеличить фотографию
 گهواره کردن
уверен [у-в^ь-е-р^ь-ин], увере-
 на; *мн.* уверены:

УГО

У

мы уверены в победе **ئێمه**
 بر وایمان به سه‌رکه‌وتنه
 я уверен в успехах сына
 ئەز بر وایمان به سه‌ر کهوتنی
 کورم هه‌یه
увидеть¹³ [у-в^ь-и-д^ь-т^ь] *сов.*
 увижу, увидишь, увидит; *мн.*
 увидим, увидите, увидят;
прош. увидел, увидела

дитин, **بینین**
 увидеть (что) лес вдаль **له**
 دوورا میسه دیتین
 увидеть (кого) отца [мать, де-
 тей] **باوک [دایک، منداڵ]**
 دیتین

|| *ср.* **видеть**
угла, углов *см.* угол
углей, угля *см.* уголь
угол¹ [у-гал] *м,* угла, угл^у,
 угол, углом, *предл.* (об) угле,
 на (в) угл^у; *мн.* углы, углов
 گوشه

прямой угол **گۆشه‌ی راست**
 угол стола **گۆشه‌ی میز**
 ждать на угл^у **له گوشه**
 وهستان

уголь¹ [у-гал^ь] *м,* угля (*и*
 угля), углю, уголь, углем,
 (об) угле; *мн.* угли, углей

УГО

(углѣй) ره ژي، ره ژوو،
 خه ژووز، كوژر
 каменный уголь ره ژي به رد
угостить¹³ [y-gas^b-t^bit^b]
 сов. угощú, угостишь, угостит;
 мн. угостím, угостите, угостят;
 прош. угостíл, угости́ла
 ميوان داري كردن
 угостить (чем) обѣдом ناني
 نيورق دانه ميوان
ударить¹³ [y-dá-r^bit^b] сов.
 ударю, ударишь; прош. удá-
 рил, ударила ليخستن
 ударить (кого) собаку له
 سه گه دان
 ударить (что) мяч ногой به
 پي له توپ دان
удивиться¹³ [y-d^bi-v^bí-ца]
 сов. удивлюсь, удивишься,
 удивитса; мн. удивímся, уди-
 витесь, удивятся; прош. уди-
 вíлся, удивíлась
 سه ر
 سورمان
 отец удивился, что сын рано
 приехал домой پاوك سه ري
 سورما، له به ره ژوهي كوره كه ي
 زوو گه راوه مالي
 удóбно [y-dób-na] нареч.
 باش، به ئاسوده يي، به ره رحه تي

УЖЕ

удóбно лежáть [сидѣть] به
 باشي [به ره حه تي] پال كه وتن
 [دانيشتن]
 мне здесь удóбно لهز ليره
 ههست به ئاسوده يي ده كه م
 ده توانم
 удóбно ли спроси́ть?
 پرسيار بکه م؟
удовóльствие³ [y-da-vól^b-
 -ств^bи-йе] с, удовóльствия
 ره زامه ندي
 работáть в саду с удовóльст-
 вием به ره زامه ندي له با خدا
 كار كردن
 я с удовóльствием к вам приду́
 من به خووشي ديجه لاتان
уѣдешь, уѣду см. уѣхать
уѣхать¹³ [y-йѣ-хат^b] сов.
 уѣду, уѣдешь, уѣдет; мн. уѣдем,
 уѣдете, уѣдут; прош. уѣхал,
 уѣхала
 چوون، كوچ كردن
 уѣхать (куда) в деревню بۆ
 لادي چوون
 уѣхать (куда) домой بۆ مالي
 چوون
 мой брат уѣхал отдыхáть на
 море برام بۆ پشوودان چۆ
 سه ر ده ريا
у́жиди،
у́жиди

УЖИ

он уже уѣхал چوو
 он уже взрósлый لهو ئيدي
 گه وره يه
 уже наступила зима ئيدي
 زستان [دا] هات
 уже пóздно ئيدي درنگه
 уже пять часóв ئيدي
 كات ژمي ر پيئجه
ужин¹ [ý-жын] м, ўжина;
 мн. ўжины, ўжинов ناني
 ئيواره، شيف
 вку́сный ўжин ناني ئيواره ي
 به تام
ужинать¹² [ý-жы-нат^b] не-
 сов. ўжинаю, ўжинаешь; прош.
 ўжинал, ўжинала
 شيف
 کرن [خوارن]، ناني ئيواره
 خواردن
 я уже ўжинал
 من ناني
 ئيواره م خوارد
у́зкий⁸ [ýс-к^bий] прил. ўзкая,
 ўзкое; мн. ўзкие
 ته سگ، ته نگه
 ўзкая ўлица شه قامي ته سگ
 ўзкие брѳки پانتقوي ته نگه
 пла́тье ста́ло ўзко كراسه كه
 ته سگ يووه
узнáть¹³ [уз-нáт^b] сов. узнáю,
 узнáешь; прош. узнáл, узнáла
 پي حه سين، ناسيين
 1.

УКР

я сразú узнал своего друга
 детства من يه كسه ر
 هاوري سي سه رده سي مندالي خو م
 ناسيوه [ناسكر]
 2.
 узна́ть (что) нóвosti
 زانين
 ده نگو
 باس زانين [حەسيان]
уйдѣшь, уйдú см. уйтí
уйтí¹³ [уй-т^bí] сов. уйдú,
 уйдѣшь, уйдѣт; мн. уйдѣм,
 уйдѣте, уйдут; прош. ушѣл,
 ушлá 1.
 ده رچوون، رويشن
 уйтí (откуда) из дóма له
 سال ده رچوون
 пóезд ушѣл полчасá назáд
 شه مه نده فەر ئيو
 سه عات
 له مه ويه ر چوو
 2.: уйтí (куда) на пѣнсию
 خانه نشين بوون
 3.
 часы ушли^Δ вперед
 كات ژمي ر پيئشه كت
 || ср. ухóдить
укра́сить¹³ [y-krá-s^bit^b] сов.
 укра́шу, укра́сишь, укра́сит;
 мн. укра́сим, укра́сите, укра́-
 сят; прош. укра́сил, укра́сила
 جووان كردن، رازاندنه وه،
 خه ملاندن

У

укра́сить (что) дом [у́лицу]
 رازاندنه‌وی مال [شه‌قام]
 укра́сить (чем) фла́гами [цвета́-
 ми] په ئالا [به‌گول]
 خه‌بلاندن

улетéть¹³ [у-л^б-и-т^б-ét^б] сов.
 улечу́, улети́шь, улети́т; *мн.*
 улети́м, улети́те, улети́ят;
прош. улети́л, улети́ла
 فرین
 چوون
 پالتنده فری
 چوو

у́лица² [у-л^б-и-ца] *ж.*, у́лицы;
мн. у́лицы, у́лиц
 شه‌قام
 гла́вная у́лица го́рода
 شه‌قامی سه‌ره‌کی شار
 он живёт на у́лице Герцена
 ئه‌وله شه‌قامی گیرسینه‌دا
 ده‌ژی

он шёл по у́лице Лёнина
 ئه‌و به شه‌قامی لنینین‌دا چوو
 в ста́ром го́роде мно́го узких
 у́лиц
 له شاری کۆن‌دا
 شه‌قامی ته‌سه‌ک ژۆرن

уложіть¹³ [у-ла-жы́т^б] сов.
 уложу́, уложи́шь, уложит; *мн.*
 уложим, уложите, уложат;
прош. уложи́л, уложи́ла 1.

нoвандن، خه‌واندن، رازاندن
 уложіть (кого) ребёнка спать
 مندال نواندن [رازاندن]
 2. دانان

уложіть (что) вёщи в чемодан
 شتوموه‌ک له باولی نان، هورسور
 کرنه جه‌مه‌دان

улучшить¹³ [у-луч^б-шы́т^б] сов.
 улúчу, улúчишь; *прош.*
 улúчил, улúчила
 چاک
 کردن، باش کردن
 улúчить (что) рабóту
 چاک کردن

улыбáться¹² [у-лы-ба́-ца] *несов.*
 улыба́юсь, улыба́ешься;
прош. улыба́лся, улыба́лась

پین که‌نین، که‌نین
 он рéдко улыба́ется
 ئه‌و
 که‌م پین ده‌که‌نین

ум¹ [ум] *м.*, умá
 ژبیر، ئه‌قل، هۆش
 он счита́ется челове́ком боль-
 шого умá
 ئه‌و به مرقۆیقی
 ژبیر ده‌ژمی‌رری

умён *см.* умный
 уменъшить¹³ [у-м^б-én^б-шы́т^б] сов.
 уменъшу, уменъшишь;
прош. уменъшил, уменъшила
 که‌م کردن

уменьшить (что) скóрость
 خه‌یرایی که‌م کردن
 умерéть¹³ [у-м^б-и-р^б-ét^б] сов.
 умру́, умрeшь, умрeт; *мн.* ум-
 рéм, умрeте, умрeт; *прош.*
 умер, умерла́, мрн, мрдн,
 کۆچی دوایی کردن

умерéть (от чего) от болéзнии
 له‌به‌ر نه‌خۆشی
 [له‌برسان] مردن
 он умер
 ئه‌و مرد
 он умер как геро́й
 ئه‌و وه‌کو
 پالنه‌وانیک مرد

умéть¹² [у-м^б-ét^б] *несов.*
 умéю, умéешь; *прош.* умéл,
 умéла
 توانین، کارن
 он умéет (что делáть) писáть
 ئه‌و توانای [читáть, плáвать]
 نووسینی [خویندنه‌وی،
 مه‌له‌وانی] کردنی هه‌یه

умный⁶ [ум-ный] *прил.* ум-
 ная, умное; *мн.* умные; *кр. ф.*
 умён, умна́, умно (*и* умно́); *мн.*
 умны́ (*и* умны)
 زیره‌ک،
 زرنیگه

умный челове́к
 مرقۆفی زیره‌ک
 она́ умна́ и краси́ва
 ئه‌و
 زیره‌ک و جووانه
 умрeшь, умру́ *см.* умерéть

умывáться¹² [у-мы-ва́-ца] *несов.*
 умывáюсь, умывáешься;
прош. умывáлся, умывáлась
 دم و چاو شووشتن
 умывáться у́тром [вeчером]
 به‌یانی [ئیواره] دم و چاو
 شووشتن

ребёнок умывáется сам
 مندال به‌خۆی دم وچاوی
 خۆی ده‌شوا
 универма́г¹ [у-н^б-и-в^б-ир-ма́к]
м., универма́га; *мн.* универма́ги,
 универма́гов
 کۆگای
 [بازرگانی] گشتی

купіть плáтье в универма́ге
 له‌кۆгای گشتی‌دا کراس
 کرین
 универма́г «Москвá» нахóдится
 на Лeнинском проспéкте

кۆгای گشتی «مۆسکۆ»
 ده‌که‌وویته شه‌قامی لینیسی
 университет¹ [у-н^б-и-в^б-ир-
 -с^б-и-т^б-ét] *м.*, универси́тета;
мн. универси́теты, универси-
 тéтов

زانкۆ
 Москóвский госуда́рственный
 университет імени М. В. Ло-
 моно́сова
 زانкۆی мۆскۆی

دهوله تی به ناوی م. ف.
لۆمۆنۆسۆفه

له поступить в университет
زانکوڤدا وهرگیران

он окончил университет
ئهو زانکوڤی تهواو کرد

он учится в Университете
дружбы народов имени Патри-

са Лумумбы ئەو له زانکوڤی
دۆستایه تی میله تان به ناوی

پاتریس لۆمۆمبادا ده خوینێ
упасть¹³ [у-пáс^бт^б] сов. упа-

дуть, упадешь, упадёт; мн. упа-

дём, упадёте, упадут; прош.

упал, упала كهوتن, كهوتنه

кеوته قۆرته وه
упасть на спину كهوتنه

سه ر پشت
книга упала на пол

په رتووک كهوتن سه ر زوی
[ئه ردی]

|| ср. падать
употребить¹³ [у-па-тр^би-

-б^бит^б] сов. употреблю, упот-

реблю, употребит; мн. упот-

به کار هیتان، به کار بردن،
خه بتاندن، عمelandن

упражнение³ [у-праж-н^бé-
-н^би-йе] с, упражнѣния; мн.

упражнѣния, упражнѣний
راهیتان

трудное [лѣгкое] упражнѣние
راهیتانی گران [ئاسان]

дѣлать упражнѣние
راهیتان گران

урожай¹ [у-ра-жа́й] м, уро-
жа́я; мн. урожа́и, урожа́ев

به رهههه، به ر
урожай картофеля [пшеницы]

به رى په تاته [گه نم]
собрать хороший урожай

به ر ځي باش كو كردنه وه
урок¹ [у-ро́к] м, уро́ка; мн.

уро́ки, уро́ков
وانه وانه خویندن

урок русского языка [физики]
وانه ی زمانی رووسی [فیزیک]

усилие³ [у-с^би́-л^би-йе] с,
уси́лия; мн. уси́лия, уси́лий

توانا، هیز، زوری
сдѣлать усилие над собой

زوری له خو کردن
приложитъ все усилия

هه موو توانای خو به کار هیتان

условія³ [у-сло́-в^би-йа] мн.,
усло́вий; ед. усло́вие с, усло́-

вѣя 1. بار، حال، حهواڤ
хорошие усло́вия для рабѣты

بارى چاكى كار كردن
مه رج

усло́вия зада́чи مه رجى كار
услы́шать¹³ [у-слы́-шат^б]

сов. услышу, услышишь; прош.
услы́шал, услы́шала

گوڤى را گرتن، گوڤى گرتن،
گوهدان

услы́шать (что) му́зыку
گوڤى له ئاواز را گرتن

услы́шать (что) но́вosti
گوڤى له دهنگه و باس گرتن

|| ср. слы́шать
успѣть¹³ [у-сп^бѣт^б] сов. ус-

пѣю, успѣешь; прош. успѣл,
успѣла

پڤ را گه ښتن
успѣть (что сделать) выпол-

нить рабѣту в срок
له كاتى خوى دا ئيش به جڤ هیتان

به (куда) к пѣзду
شه مه نده فەر را گه ښتن

успѣх¹ [у-сп^бѣх] м, успѣха;
мн. успѣхи, успѣхов

سه ره كهوتن، پيشدا چوون،
پيشكهوتن

добиться успѣхов وه دهست
هیتانی سه ره كهوتن

как ва́ши успѣхи? پيشدا
چوونتان چۆنه؟

успѣшно [у-сп^бѣш-на] нареч.
به سه ره كهوتووی

успѣшно окончитъ шкѣлу
به سه ره كهوتووی قوتا بخانه تهواو

کردن
به سه ره كهوتووی خویندن

успоко́иться¹³ [у-спа-ко́-и-
-ца] сов. успоко́юсь, успоко́-

ишься; прош. успоко́ился, ус-

поко́билась
هیتمن کردن، کر
کردن، هشبون، ره حهت بوون

منداڤ
ребѣнок успоко́ился
کر بوو

успоко́йтесь, пожа́луйста, не
вольну́йтесь
هیتمن ڤن تکایه

نڤگه ران مه ڤن
уста́в¹ [у-ста́в] м, уста́ва;
мн. уста́вы, уста́вов

بريار
[نه سیحهت] نامه

уста́в па́рти
بريار
[نه سیحهت] نامه ی پارتي

устано́вить¹³ [у-ста-на-
-в^бит^б] сов. устано́влю, уста-

но́вишь, устано́вит; мн. уста-

УСТ

нóвим, устанóвите, устанóвят;
прош. устанóвил, устанóвила 1.

دروست کردن

2. پیکه هیئنان

установить (что) экономические связи с соседними странами
له گهڤ وولاتانی دراوسیدا

په یوهندی ئابوری پیکه هیئنان

устать¹³ [y-stát^b] сов. устáну,

устáнешь, устáнет; мн.

устáнем, устáнете, устáнут;

прош. устáл, устáла

ماندوو بوون، وهستان

устать (что делать) ждать

له بهر چاوه ریج کردن ماندوو

بوون

устать (от чего) от тяжёлой

работы

له بهر کاری گران

ماندوو بوون

я устáл

من وهستیم، من ماندوو بووم

устный⁶ [ús-ный] прил. ұст-ная,

устное; мн. ұстные

زارهکی، سه رزار، ئه زبه ر

устный ответ

وه رگیرانی

устная речь

قسه دی سه رزار

устроить¹³ [y-stró-it^b] сов.

УТО

устрою, устроишь; прош. устро́ил,

устро́ила 1. ریکه خستن

устроить (что) праздник

جهژن ریکه خستن

устроить (что) свой дела

کاری ختی ریکه خستن

2. دامه زراندن

устроить (кого) ребёнка в детский сад

مندال له باخچه ی

مندالان دا دامه زراندن

уступить¹³ [us-tu-p'ít^b] сов.

уступлю, уступишь, уступит;

мн. уступим, уступите, уступят;

прош. уступил, уступила

пять; прош. уступил, уступила

дан

уступить (что) место в трамвае

له ترامقای جیج دان

утвердить¹³ [ut-v'ér-d'ít^b] сов.

утвержу, утвердишь, утвердит;

мн. утвердим, утвердите, утвердят;

прош. утвердил, утвердила

راستاندن،

نه سدیق کردن

утвердить (что) план работы

پلانی کار راستاندن

утонуть¹³ [y-ta-nút^b] сов.

утону́, утоне́шь; прош. утону́л,

утону́ла

خنکان

утонуть (где) в море [в реке]

УТР

له ناو ده ریا [رووبار] دا خنکان

утро³ [út-ра] с, утра; мн.

утра, утр

سه، سه ر له

به یانی، سهینه

встать в семь часов утра

له

کات ژمیتری

سه ر له

به یانی له خه وهستان

работать с утра до вечера

کار کردن له سهینه

تا ئیواره

доброе утро!

به یانی

[سهینه] باش!

утром [út-рам] нареч. به

سهینه، به به یانی

утром ехать на работу

به

سهینه، چونه سه ر کار

утиог¹ [y-t'úg] м, утиога; мн.

утиогі, утиоги

ئوتوو، ئوتوو

электрический утиог

ئوتوو

کارهایی

глядеть платье горячим утио-гом

کراس له ئوتوو

گه رم

دان

нагреть утиог

گه رم

کردن

ухаживать¹² [y-xá-жы-ват^b] несов.

ухаживаю, ухаживаешь;

прош. ухаживал, ухаживала 1.

هاریکاری کردن

УЧА

У

ухаживать (за кем) за больным

نه خوش هاریکاری کردن

2. گوئی پی دان

ухаживать (за чем) за цветами

گوئی به گول دان

ухо³ [ú-xa] с, уха; мн. ұши,

ушей, ушам, уши, ушами, (об)

ушэх

گوئی، گو

له گوئی

چرپاندن

من گویم

دیشی

уходить¹² [y-xa-d'ít^b] несов.

ухожу́, уходи́шь, уходи́т; мн.

уходим, уходите, уходят;

прош. уходи́л, уходи́ла

چوون، ده ركه وتن

уходить (куда) домой

چوونه

سال

уходить (откуда) с работы

له کار ده ركه وتن

|| ср. уйтí

участвовать¹² [y-ч'ás-тва-ват^b] несов.

участвую, участвуешь;

прош. участвовал, участвовала

به شدار بوون،

به شداری کردن،

نهف بوون

участвовать (в чём) в соревно-

УЧА

вании **له ملایب دا به شدار**
 بون
 участвовать (в чём) в выборах
له هه لێبژاردن دا به شداری
 کردن
 участие⁹ [y-ч^a-т^b-и-йе] с,
 участия, тк. ед. **تهف بوون،**
 به شدار بوون
 принять участие в выборах
له هه لێبژاردن دا به شداری بوون
 участок¹ [y-ч^aс-т^aк] м,
 участка, участку, участок,
 участком, (об) участке; *мн.*
 участки, участков 1. **پارچه**
 участок земли **پارچه زهوی**
 2. **به شی**
 избирательный участок
به شی هه لێبژاردن
 3. **به شی**
 важный участок работы
به شی گرنگی کار کردن
 учащийся⁷ [y-ч^aа-ш^bш^bий-
 -с^a] м*, учащегося; *мн.** уча-
 щиеся, учащихся **قوتایی،**
شاگرد
 учащийся средней школы
قوتایی قوتابخانهی ناوهنجی
 мой сын — учащийся **کورم**
شاگرده

УЧЕ

учёба³ [y-ч^bó-ба] ж, учёбы,
 тк. ед. **خویندن، فیر بوون،**
 همین بوون
 политическая учёба
خویندنی رامیاری
 годы школьной учёбы
سالانی خویندنی قوتابخانه
 начать [закончить] учёбу
دهست پێ کردن
 [تهواو کردن]
 учебник¹ [y-ч^béб-н^bик] м,
 учебника; *мн.* учебники, учеб-
 ников **په رتووک، کتیب**
 школьный учебник **کتیبی**
 قوتابخانهی
 учебник русского языка
په رتووکی زمانی روسی
 учить урок по учебнику
وانه
 له **کتیب خویندن**
 учебный⁶ [y-ч^béб-ный] прил.
 учебная, учебное; *мн.* учебные:
 учебный год **سالنی خویندن**
 высшее учебное заведение
نامۆژگی به رزی خویندن
 ученик¹ [y-ч^bи-н^bик] м*,
 ученика, ученику, ученика,
 учеником, (об) ученике; *мн.**
 ученики, учеников **شاگرد،**
قوتایی

УЧЕ

ученик Серёжа Соколов
قوتایی سیریۆژه سو کۆلۆف
 он ученик пятого класса
ئهو قوتایی پۆلی پینجهمه
 учёный⁹ [y-ч^bó-ный] м*, учё-
 ного; *мн.** учёные, учёных
زانا، زانیار
 советский учёный **زانی**
 работы известных учёных
سو قییه تی
 кары **زانایانی به ناوبانگ**
 мой брат — учёный **برام**
 занайе **زانایه**
 училище³ [y-ч^bи-л^b-ш^bш^be]
 с, училища; *мн.* училища, учи-
 лиц **خویندنگه، زانستگه**
 военное училище **زانستگهی**
جهنگی
 моя сестра учится в педагогич-
 ческом училище **له خوشکم**
 خویندنگهی **ئاماده کردنی**
 माम्बोस्तаян да **ده خوینی**
 учитель¹ [y-ч^bи-т^bил^b] м*,
 учителя; *мн.** учителя, учите-
 лей **مامۆستا، سهیدا**
 школьный учитель
مامۆستای قوتابخانه
 учитель русского языка
مامۆستای زمانی روسی

УЧИ

учительница² [y-ч^bи-т^bил^b-
 -н^bи-ца] ж, учительницы; *мн.**
 учительницы, учительниц
مامۆستای ئافرهت، مامۆستا
ژن
 школьная учительница
مامۆستای ئافرهتی قوتابخانه
 учительницу зовут Елена Ва-
 сильевна **مامۆستا ناوی ئیلینا**
 Фасильевна **فاسیلێشнина**
 учить¹² [y-ч^bи-т^b] несов. учу,
 учишь, учит; *мн.* учим, учите,
 учат; *прош.* учил, учила 1.
هین کردن، فیر بوون
 учить (кого) детей [взрослых]
مندال [گهوره] فیر کردن
 учить (чему) музыке **موسیقیا**
فیر بوون
 учить (что делать) писать
نووسین هین بوون
 2. **له ئه زبه ر کردن**
 учить^Δ (что) стихотворение
هۆنراوه له ئه زبه ر کردن
 учить^Δ (что) уроки **وانه فیر**
بوون
 || ср. научить
 учиться¹² [y-ч^bи-ца] несов.
 учусь, учишься, учится; *мн.*
 учимся, учитесь, учатся; *прош.*

УЧИ

учился, училась **خویندن،**
 فیر بوون
 учиться (где) в школе **له**
 قوتابخانه دا خویندن
 учиться (чему) русскому языку
 خویندنی زمانی روسی
учишь см. учить
учишься см. учиться
учреждение³ [у-ч^bр^bи-жд^bé-
 н^bи-йе] с, учреждения; *мн.* уч-
 реждения, учреждений **دهرگا**
 нау́чное учреждение **دهرگی**
 زانستی
 раба́тывать в учрежде́нии **له**
 دهرگادا کار کردن

учу см. учить
учу́сь см. учиться
ушёл см. уйти
у́ши см. ухо
ушла́ см. уйти

Ф

фа́брика² [фа-бр^bи-ка] *ж*,
 фабрики; *мн.* фабрики, фабрик
 раба́тывать на фа́брике **له**
 کارخانه دا کار کردن

ФЕВ

стро́ить фа́брики и заво́ды
 کارخانه و کارگه دروست
 کردن
факт¹ [факт] *м*, факта; *мн.*
 факты, фактов **روودان،**
 راستی، فاکت
 факты исто́рии **روودانی**
 میژوویی
 прове́рить факты **فاکت**
 تاقی کردنه وه

приводи́ть фа́кты **راستی**
 هیتیان

факульте́т¹ [фа-кул^b-т^béт]
м, факультета; *мн.* факульте-
 ты, факультетов **زانستگه**
 он у́чится на историческом
 факультете **ئه وه**
 زانستگه ی میژوویی دا ده خوینی
фами́лия² [фа-м^bи-л^bи-йа]
ж, фамилии; *мн.* фамилии,
 фамилий **نازناو،**
 خیزانی، فامیلیا
 как твоя́ фами́лия? **نازناوی**
 تو چیه؟

моя́ фами́лия Петро́в [Петро́ва]
 فامیلیای من پیترۆفه
февра́ль¹ [ф^bи-вра́л^b] *м*,
 февраля, *тк. ед.* **رهشه مه،**
 شوپات، فبرایه ر

ФИЗ

февра́ль — второ́й ме́сяц го́да
 شوپات — دووهمین مانگی ساله
 февра́ль — послéдний ме́сяц
 русско́й зимы́ — شوپات
 دوامانگی زستانی روسه
 || *см.* январь

физика² [ф^bи-з^bи-ка] *ж*, фй-
 зики, *тк. ед.* **فیزیکه**
 изуча́ть физику **فیزیکه**
 خویندن

мой дядя — учи́тель физи́ки

مامی من — مامۆستا فیزیکه
физический³ [ф^bи-з^bи-ч^bи-
 ск^bий] *прил.* физическая,
 физическое; *мн.* физические

1. **فیزیکی**
 физи́ческие сво́йства **پهسنی**
 [خاصیهت، خوړوو] **فیزیکی**

2. **به دهنی**
 физи́ческая си́ла **توانای**
 به دهنی

физику́льтура² [ф^bис-кул^b-
 ту́-ра] *ж*, физкультуры, *тк.*
ед. **وهرزش**

разви́тие физику́льтуры и спо́р-
 та в стране **له وولات دا**

وهرزشی به ده نی پیش خستن
фильм¹ [ф^bи́л^bм] *м*, фйльма;
мн. фйльмы, фйльмов **فیلم**

ФОТ

фильм о природе [о де́тях]
 فیلم دهربارهی سروشت [منداالان]
 смотре́ть фильм **فیلم**
флаг¹ [флак] *м*, фла́га; *мн.*
 фла́ги, фла́гов **ئالا،**
 به یداخ
 госуда́рственный флаг **ئالای**
 میری

подня́ть флаг **ئالا هه ل یرین**
флот¹ [флот] *м*, флота

هیژی دهریایی، کهشتی گه ل
 هیژی
 военно-морско́й флот
 جهنگی دهریایی

служи́ть во флоте **له**
 کهشتی گه لدا خزمهت کردن

фо́рма² [фо́р-ма] *ж*, фо́рмы;
мн. фо́рмы, форм 1. **شیوه،**
 له وم

Земля́ имéет фо́рму ша́ра
 شیوهی زهوی خره

2. **چل و بهرگه**
 фо́рма оде́жды **چل**
 و بهرگه

фотографи́ровать¹² [фа-та-
 гра-ф^bи-ра-ват^b] *несов.* фото-
 графйрую, фотографйруешь;
прош. фотографйровал, фото-
 графйровала **وینه گرتن**
 вчера́ нас фотографи́ровали
 دوینی وینه یان گرتین

ФОТ

фотография² [фа-та-гра-ф^и-йа] *ж.*, фотографии; *мн.* фотографии, фотографий

وێنه، فوته گرافیا

цветная фотография *له* وێنه
رهنگا و رهنگه

заниматься фотографией *له*
فوته گرافیا دا کار کردن

фронт¹ [фронт] *м.*, фронта
به ره

находиться на фронте *له*
به ره ی شهردا بوون

фрукты¹ [фрук-ты] *мн.* фрук-
тов *میوه، میوه، میوه، میوه*

свежие [сухие] фрукты *میوه ی تازه [ووشک]*

есть фрукты *میوه خواردن*

футбол¹ [фут-бол] *м.*, футбо-
ла, *тк. ед.* *فوتبول*

играть в футбол *به فوتبول*
یاری کردن [لیستن]

Х

характер¹ [ха-рак-т^и-р] *м.*,
характера; *мн.* характеры, ха-
рактеров

خوره وشت، خورو

ХВА

сильный характер *خورووی*
به هیز

человек с характером *سروقی*
به خووره وشت

характеристика² [ха-рак-
т^и-р^и-с-т^и-ка] *ж.*, характе-
ристики; *мн.* характеристики,
характеристик *پهسن نامه*
характеристика ученика

پهسن نامه ی شناگرد
дать характеристику

پهسن نامه دان
хвалить¹² [хва-л^и-т^и] *несов.*

хвалю, хва́лишь, хва́лит; *мн.*
хва́лим, хва́лите, хва́лят;
прош. хва́лил, хва́лила

ستایش کردن، مه تح کردن،
پهساندن

хвалить (кого) друга [учителя,
ученика] *هاورچی [ماموستا،*

قوتایی] ستایش کردن

хвалить (за что) за сме́лость
نازایی ستایش کردن

хватать¹² [хва-та́т^и] *несов.*
хватáю, хватáешь; *прош.* хва-
та́л, хватáла

گرتن
хватать (что) пáлку [ка́мень]

دار [بهرد] گرتن
|| *ср.* схватить

ХВА

хвátит¹³ [хвá-т^и] *сов.*
безл.:

у меня не хвátит времени
закóнчить рабóту *كاتم نی په،*

که کار ته واو بکه م
хвост¹ [хвост] *м.*, хвоста́;
мн. хвосты́, хвостóв *كله،*

ديیل

длинный [корóткий] хвост
كلکی دریژ [کورت]

птичий хвост *كلکی پالنده*
хвост самолёта *كلکی [پاشی]*

فرۆکه

хíмия² [х^и-м^и-йа] *ж.*, хí-
мии, *тк. ед.* *کیمی*

учёбник хíмии *پهرتووکی*
изучáть хíмию *کیمی*

خویندن

хíтрый⁶ [х^и-т^и-рый] *прил.*
хíтрая, хíтрое; *мн.* хíтрые;
кр. ф. хитёр, хитра́, хитро;

мн. хíтры *فیلباز،*

دهلهك باز، دهلهك باز
хíтрый человек *سروقی*

فیلباز
хлеб¹ [хл^и-еп] *м.*, хле́ба 1.

نان

ХОД

бёлый [чёрный] хлеб *نانی*
سپی [رهش]

кусóк хле́ба *پارچه [پاروو]*
نان

2. *دهغل و دان*
урожа́й хле́ба *دهغل و دانی*

نانی
се́ять хлеб *دان چاندن*

собира́ть хлеб *دهغل و دان*
كو کردنه وه

ход¹ [хот] *м.*, хо́да; *мн.* хо́ды́,
хо́дов 1. *جوولانه وه، هاتوو*

چوون

ход собы́тий *جم و جۆل*
[جوولانه وه ی] رووداو

2. *سووران*
ход часóв *سوورانی کاتژمییر*

ходи́ть¹² [ха-д^и-т^и] *не-*
сов. хожу́, хо́дишь, хо́дит; *мн.*

хо́дим, хо́дите, хо́дят; *прош.*
хо́дил, хо́дила 1. *رۆیشتن،*

چوون
ходи́ть ме́дленно [бы́стро]

هیدی [خیرا] رۆیشتن [چوون]

ходи́ть (куда) на рабóту [в
магази́н] *کار [سهر]*
[كوکا]

2. *کار کردن، سووران*
часы́ хо́дят ве́рно *سهعات به*

چاکی و راستی دسورجی [کار ده کات]
 3. له بهر بیون
 ходитъ (в чём) в старом [новом]
 пальто پالتوی کونی
 [تازهی] له بهر دایه
 хожу см. ходить
 хозяйство³ [ха-з'ай-ства] с,
 хозяйства ئابوری
 народное хозяйство ئابوری
 نه ته وایه تی
 сельское хозяйство ئابوری
 کشتوکالی
 хоккэй¹ [хак-к'ей] м, хок-
 кёя, тк. ед. هوکی، چوگان،
 هوکل
 играть в хоккэй هوکی کردن
 холодильник¹ [ха-ла-д'ыл'
 -н'ик] м, холодильника; мн.
 холодильники; холодильников
 سه هوکلدان، به فریک، سارنج
 хранить мясо в холодильнике
 له سه هوکلدان گوشت پاراستن
 холодно [хб-ла-дна] нареч. 1.
 سار، سارد
 на улице холодно ناو شه قام
 سارده
 зимой очень холодно زمستانه
 زور ساره

2.: мне холодно من
 سه رسامه، نه ز سه رسا دکهم
 холодный⁶ [ха-л'од-ный]
 прил. холодная, холодное; мн.
 холодные سار، سارد
 холодный день [вётре]
 رۆژی [بای] سارد
 холодная погода ئاو و
 هه وای سارد
 хор¹ [хор] м, хора; мн. хоры
 دهستهی
 (и хоры), хороб گۆرانی بیژان، تیبی گۆرانی و
 موسیقا
 народный хор تیبی گۆرانی
 و موسیقایی میلی
 хор русской песни تیبی
 گۆرانی و موسیقایی روسی
 хорóший⁸ [ха-р'о-ший] прил.
 хорошая, хорóшее; мн. хорó-
 шие; кр. ф. хорóщ, хорóшá,
 хорошó; мн. хорóші
 باش، پاك، چاك، خوش
 хорóший дом خانووی چاك
 [خوش]
 хорóший отдых پشوودانی
 باش
 хорошая песня گۆرانی
 خوش

хорошó [ха-ра-шó] 1. нареч.
 چاك، باش، پاك
 учиться хорошó باش
 خوبندن
 здесь очень хорошó ئیره زهف
 [زور] باشه
 2.: хорошó, что вы пришли
 باش بوو، كه وا ئیره هاتن
 хотеть¹² [ха-т'ёт'^б] несов. хо-
 чу́, хочешь, хочет; мн. хотím,
 хотíte, хотят; прош. хотёл,
 хотела خواستن، ویستن
 хотеть (чего) чаю [кофе]
 ویستن چا [قاوه]
 хотеть (чего) міра ئاشتی
 خواستن
 хотеть (что делать) пить [есть]
 خواردنه وه [خواردن] خواستن
 что вы хотíte сказа́ть?
 ده تانه وی چه بلین؟
 || ср. захотеть
 хотеться¹² [ха-т'ё-ца] несов.
 безл.:
 ему́ хочется пить نه و ئینوووه
 мне хотелось бы поговорить с
 вами من ویستم له گه لتان
 себе бкхем، من دخواست دگهل
 те себе бкхем
 хотя́ [ха-т'á] союз، لی،

له گهل نه وهی، باوه کو،
 نه گهرچی
 я сейчас придú, хотя́ мне бочень
 некогда мен ئیستا ده هیتم،
 نه گهرچی وه ختم نییه
 он хотя́ и часто болёл, но
 учился хорошó
 نه و زور جار نه خوش
 ده كهوت، به لام چاکی خوبندن
 хочет, хочú см. хотеть
 хранить¹² [хра-н'йт'^б] несов.
 хранить, хранишь; прош. хранил,
 хранила
 1. парастен، هه ل گرتن، دانان
 хранить (что) молоко в холо-
 дильнике له به فریک [سارنج] دا
 شیر دانان
 2.: хранить в пámяти
 له بیبری
 خودا هیستن
 художественный⁶ [ху-дó-
 жы-ств'ин-ный] прил. худо-
 жественная, художественное;
 мн. художественные
 هونه ری
 художественный фильм
 فیلمی هونه ری
 русская художественная лите-
 ратура ویژهی هونه ری
 روسی

ХУД

худбжник¹ [ху-дбж-н^бик] *м**, худбжника; *мн.** худбжники, худбжников
 هونه ربه نده
 выставка произведений советских художников
 نيشاننگاي
 هونه ربه نداني
 به ره همي
 سوڤيه تي

И. Е. Репин — великий русский художник
 ئى. ئى. رىپىن
 هونه ربه ندى مه زنى ئىي
 روس

худой⁰ [ху-дой] *прил.* худая, худб; *мн.* худые, зехиф,
 بارىك، ژار

худой человек
 مرقوقى زه عيف
хуже [ху-жэ],
 خه راپترين،
 خه راپتر

погода сегодня хуже, чем вчера
 ئاو و هه وای نه مرقو له
 دو ینم خه راپتره

больному сегодня ещё хуже
 نه مرقو نه خووش ئیدی خه راپتره

Ц

цвести¹² [цв^би-с^бт^би] *несов.* (1 и 2 л. не употр.), цветёт; *прош.* цвёл, цвела

ЦЕЛ

پشکووتن، گول دان، کولیکه دان

сад цветёт
 باخ ده پشکووی
 весной всё кругом цветёт
 به هاری دهورو بهر هه موو
 کولیکه ده دا

цвет¹ [цв^бет] *м.* цвета; *мн.* цвета, цветбв
 ره ننگه

красный [синий, зелёный, жёлтый, чёрный, белый] цвет
 ره ننگى سوور [شین، سهوز، زهرد، رهش، سبى]

цветной⁰ [цв^бит-ной] *прил.* цветная, цветное; *мн.* цветные
 رهنگا و رهنگه

цветной фильм
 فیلمى رهنگا و
 رهنگه

цветные карандаши
 خامه ی
 رهنگا و رهنگه

цветок¹ [цв^би-тоқ] *м.* цветка, цветку, цветбк, цветком, (о) цветке; *мн.* цветы, цветбв
 گول، کولیکه

красный цветок
 گولى سوور
 собирать цветы в лесу
 له
 یشه دا گول کو کردنه وه

целовать¹² [цы-ла-ват^б] *несов.* целую, целуешь; *прош.* целовал, целовала

ЦЕЛ

ماچ کردن، پاچ کرن، راموسان
 целовать (кого) ребёнка в щёку
 کولمى مندال ماچ کردن

целый⁰ [цэ-лый] *прил.* целая, целое; *мн.* целые; *кр. ф.* цел, целá, цело; *мн.* целы

هه موو، پر
 выпить целый стакан молока
 ئىستكانىكى پر له شير خواردنه وه
 ждать целый час [день] يه ك
 کات ژمىر [رۆژىكه] چاوهرى
 بوون

цель¹ [цэл^б] *жс.* цели; *мн.* цели, целей
 ئامانج، ئارمانج،
 سه رام، سه به ست

высокая цель жизни
 ئامانجى به رزى ژيان
 идти к цели
 چوون به ره وه
 ئامانج

ставить перед собой цель
 ئارمانج له به ردهم خو دانان

цена² [цы-на] *жс.* цены, цене, цену, ценбй, (о) цене; *мн.* цены, цен
 نرخ، به ها

цена билета — двадцать копеек
 نرخى بيليت بيست كو پيکه

ценный⁰ [цэн-ный] *прил.* ценная, ценное; *мн.* ценные
 به نرخ

Ц

ЦИФ

ценная книга
 په رتووکی به
 نرخ

центр¹ [цэнтр] *м.* центра
 ناوه راست، ناوه نده، ناوچه
 он живёт в центре города
 ئه وه له ناوه راستى شاردا
 ده ژى

ле
 быть в центре внимания
 ئىيو گوى پىچ دان دا بوون
центральный⁰ [цын-трал^б-ный] *прил.* центральная, центральное; *мн.* центральные 1.
 ناوچه بى، گشتى، سه ره كى،
 ناوه نده

улица Горького — центральная
 شه قامى
 улица Москвы
 شه قامى
 гурки
 شه قامىكى گشتى

моускуйе
 گشتى، ناوه نده، سه ره كى 2.
 центральная газета
 رۆژنامه ی سه ره كى و گشتى
 [ناوه نده]

цирк¹ [цырк] *м.* цирка; *мн.* цирки, цирков
 سىرك
 московский цирк
 سىركى
 моускуйи
 هونه ربه ندى
 артист цирка
 سىرك

цифра² [цыф-ра] *жс.* цифры;

ЦЫП

мн. цифры, цифр **ژماره**
 римские цифры [I, II, ...]
 [I, II, ...] **ژماره کانی رومانی**
цыплёнок¹ [цы-пл^бо-нак]
 м*, цыплёнка, цыплёнку, цыплёнка,
 цыплёнком, (о) цыплён-
 ке; мн.* цыплята, цыплят
فروج، جووجک
 маленький цыплёнок
فرووجی بچووک
 кормить цыплят
جووجک
دان دان

Ч

чай¹ [ч^бай] м, чая (чаю),
 предл. в чае, в чаю **چا**
 зелёный [чёрный] чай **چای**
 зелёный [чёрный] чай **چای**
 пить чай **سهوز [رهش]**
 приготовить чай **چا خواردنهوه**
 чай **چا**
 намاده کردن
чайник¹ [ч^бай-п^бик] м, чай-
 ника; мн. чайники, чайников
 чайдан, ктلی، قوری
 электрический чайник **کتلی**
 кареبابی
 кипятить воду в чайнике **چا**
 له کتلی دا کوئلاندن

ЧАС

час¹ [ч^бас] м, часа, предл.
 (о) часе, в часе, в часу; мн.
 часы, часо́в **کات ژمییر،**
سهعات، کات
 ждать целый час **کات ژمییریکی**
 те́ла **تهواو چاوهریح کردن**
سهعات [کات] **کات**
 кото́рый час? **چهنده؟**
 сейчас два [три, четы́ре] часа́
دووه [سه، یه،
چواره]
 сейчас пять [шесть.., двена́-
 дцать] часо́в **نهۆ کات ژمییر**
 пинџе [شهشه...، دوازدهیه]
 часы́ занятия **کات ژمییری**
وانه
 в до́брый час! **له کاتی**
خیر دا [به]!
ча́сто [ч^бас-та] нареч.
زۆر جار، زهف جار، گه له ک
زۆر جار
[به زۆری] **یه کتر دیتن**
 ча́сто ходи́ть в теа́тр **زهف**
جار چюونه шанۆ
часть² [ч^бас^бт^б] ж, ча́сти;
 мн. ча́сти, ча́стей, ча́стям;
 ча́сти, ча́стями, (о) ча́стях 1.
 بهش، پارچه، کهرت
 часть яблока **پارچه یه ک سپو**

ЧАС

делить на ча́сти **بهش بهش**
[پارچه پارچه] کردن
 2. **نهندام**
 ча́сти те́ла: ру́ки, но́ги, голова́
نهندامانی تن: دهست، پی،
سه ر
 3. **پار**
 кни́га состоит из двух ча́стей
په رتووک بریتیه له دوو پار
часы́ [ча-сы́] тк. мн. часо́в,
 часа́м, часы́, часа́ми, (о) часа́х
کات ژمییر، سهعات
 ручны́е [стенны́е] часы́
کات ژمییری دهست [دیوار]
 часы́ идѹт [стоя́т]
کار دهکا [وهستاوه]
 прове́рить часы́ **کات ژمییر**
ر است کردن
ча́шка² [ч^баш-ка] ж, ча́шки;
 мн. ча́шки, ча́шек, ча́шкам,
 ча́шки, ча́шками, (о) ча́шках
کوپ، کاس
 ча́шка ча́ю [ко́фе] **کویی چا**
[قاوه]
 вы́пить ча́шку ча́ю [молока́]
کوییچ چا [شیر]
 на́лить ча́й в ча́шку **چا له**
کوپ کردن
 ко́п شووشتن **کوپ شووشتن**

ЧЕЛ

че́б см. что
чей [ч^бей] мест. м, че́го,
 че́му, чей (че́го), чьим, (о)
 че́м; чь я ж, чьей, чьей, чью,
 чьей (че́ю), (о) чьей; чь ё с,
 че́го, че́му, че́ (че́го), чьим,
 (о) че́м; мн. чь и, чьих, чьим,
 чьи (чьих), чьи́ми, (о) чьи́х
هی کئی
 чей э́то каранда́ш? **نهو**
 خامه به هی کئی یه؟
 чья э́то тетра́дь? **نهوه په راوی**
 کئی یه؟
 че́ё э́то пальто́? **نهوه پالتوی**
 کئی یه؟
 чьи э́то кни́ги? **نهوانه**
 په رتووکی کیین؟
челове́к¹ [ч^би-ла-в^бек] м,*
 челове́ка; мн.* лю́ди, люде́й,
 лю́дям, люде́й, людьми́, (о)
ئاده میزاد، مروف،
کەس
 весе́лый челове́к **مروفی**
رووخوش
 нас бы́ло во́семь челове́к
ئیمه ههشت کەس بووین
челове́ческий⁸ [ч^би-ла-в^бе-
 -ч^би-ск^бий] прил. челове́чес-
 кая, челове́ческое; мн. чело-

ЧЕМ

вѣческие **مَرَقَی،**
 مُادِه میزادی، **مَرَقَی ه تَی،**
 مُادِه میزادیتی
 человѣческий ум **هَوُش**
 مُادِه میزاد [ی]
 человѣческое общество
 کۆمه لَی مَرَقَی ه تَی، جِه ماعه تا
 مِه روان
 чем [ч^бем] I союз **له**
 эта книга лучше, чем та **ئِه و**
 ктѣбѣ له وی چا کتره
 чем больше, тем лучше **ه ه ر**
 چه ند زیاتر بَی، چاتره
 чем [ч^бем] II см. что I
 чём [ч^бом] см. что I
 чемодан¹ [ч^би-ма-дан] **م،**
 чемодана; **م ن.** чемоданы, чемо-
 данов **باو لَی**
 большо́й [маленький] чемодан
 باو لَی گه وره [بچووک]
 положить вещи в чемодан
 شتومه ک له نیبو باو لَی نان
 чему см. что I
 через [ч^бѣ-р^бис] **پ ر د ل و گ**
و ن. п. 1. (через что) **به**
 нао да, наورا
 он ехал через город **ئِه و به**
 ناو شاردا تَیبه ری
 2. (когда) **پاش** **له دوا ی،**

ЧЕР

принимать лекарство через час
 له دوا ی سه عاتیک ده رمان
 خواردن
 через год он вернётся на ро-
 дину **ئِه و پاش ساله کی**
 ده گه ریته وه نیشتمان
 чернила [ч^бир-н^бй-ла] **تک.**
م ن. чернил, чернилам, черни-
 ла, чернилами, (о) чернилах
 مِه ره کهب
 чёрные [синие] чернила
 مِه ره کهب ی رهش [شین]
 писать чернилами **به**
 مِه ره کهب نووسین
 чёрный⁶ [ч^бѳр-ный] **پ ر ل.**
 чёрная, чёрное; **م ن.** чёрные
 رهش
 чёрный костюм **گه ستومی**
 رهش
 есть чёрный хлеб **نانی رهش**
 خواردن
 пить чёрный кофе
 خواردنه وه ی قاوه ی رهش [واته]
 قاوه ی بَی شیبیر
 чертить¹² [ч^бир-тѳт^б] **نصو.**
 черчѳ, чертѳшь, чертѳтит; **م ن.**
 чертѳтим, чертѳтите, чертѳтят; **پ ر و ن.**
 чертѳил, чертѳила, **وینه کردن،**
 کیشان

ЧЕР

чертить (что) **ه پیل**
 کیشان
 чертить (что) план города
 نه خشه کیشانی پلانی شار
 черчѳние³ [ч^бир-ч^бѳ-н^бй-и-е]
 وینه **س،** черчѳнения, **تک. عد.**
 урок черчѳнения **وانه ی وینه**
 کردن
 чѳстный⁶ [ч^бѳс-ный] **پ ر ل.**
 чѳстная, чѳстное; **م ن.** чѳстные;
ک ر. ف. чѳстен, чѳстна, чѳстно;
م ن. чѳстны **پاک، راست**
 чѳстный человек **م ر ق و ی**
 راست [دلپاک]
 чѳстный труд **کاری پاک**
 به ئا پرو و [راست]
 чѳстное слово **ناموسوس [م]**
 чѳсть² [ч^бѳс^бт^б] **نک،** чѳсти,
تک. عد. ئا پرو و، ناموسوس،
 بئندی
 чѳсть семьи **ئا پرو وی خیزان،**
 ناموسوسا خیزان
 дѳло чѳсти **کاری ناموسوس**
 четвѳрг¹ [ч^бит-в^бѳрк] **م،**
 четвѳргѳ, четвѳргѳ, четвѳрг,
 четвѳргѳм, (о) четвѳргѳ **پینچ**
 شه مده
 ходить в кино по четвѳргѳм

ЧЕТ

به پینچ شه ممان چوونه سینهما
 чѳтверо [ч^бѳт-в^би-ра] **نصل.**
 четвѳрѳх, четвѳрѳым, четвѳрѳѳх,
 четвѳрѳыми, (о) четвѳрѳѳх
 چوار کهس
 ко мне подошли чѳтверо
 چوار کهس نیزیکی من بوونده وه
 у меня чѳтверо детѳй **من**
 چوار مندالم ه نه
 четвѳртѳый¹¹ [ч^би-тѳв^бѳр-тѳый]
پ ر ل. четвѳртѳая, четвѳртѳое;
م ن. четвѳртѳые **چوارهم،**
 چوارهمین
 сегодня четвѳртѳое июля
 ئه م ر ق چواری [چوارهم ر ق و ی]
 مانگی گه لاوینزه
 чѳтверть² [ч^бѳт-в^бир^бт^б] **نک،**
 четвѳрти **چاره گ، چار یگه**
 چاره گیگه
 он выпил три четвѳрти літра
 молока **ئِه و سب چاره گی بوتله**
 шیبیر خوارده وه
 сейчас чѳтверть восьмо́го
 ئیستا هوت و چاره گه
 он пришѳл домой без четвѳр-
 ти пять **ئِه و له سه عات پینچ**
 چاره گ که مدا هاته وه مالین
 чѳтыре¹¹ [ч^би-тѳ-р^би] **نصل.**
 чѳтырѳѳх (4) **چار (٤)**

ЧЕТ

прошло́ четы́ре го́да چوار
سال به سهر چوو
биле́т сто́ит четы́ре копейки
نرخى بيايت چوار كوپيکه
мы ви́делись всего́ четы́ре
رأزا ئيمه تهنيا چوار جار
يه كترمان ديوه

четы́реста¹¹ [ч^би-ты^б-р^би-ста]
числ. четы́рехсо́т (400) چوار
سهده (٤٠٠)

на собра́нии было́ бо́лее четы́-
рехсо́т челове́к له جئاتن دا
له چوار سهده كهس زياتر
هه بوون

четы́рнадцать¹¹ [ч^би-ты́р-
-на-цаг^б] числ. четы́рнадцати
(14) چارده، چوارده (١٤)
встрети́ться че́рез четы́рна-
дцать ле́т له پاش چوارده سال
يه كتر بينين

побе́зд приходи́т че́рез четы́р-
надцать мину́т شه مه نده فهر
له دواى چوارده خولهك
دئ

число́³ [ч^бис-ло́] с, числа́;
мн. чи́сла, чи́сел, чи́слам,
чи́сла, чи́слами, (о) чи́слах 1.
ژماره
целые чи́сла ژماره ی راست

ЧИС

чётные чи́сла ژماره ی جووت،
ژمارا نه جوّت
2. به روار

закончи́ть рабо́ту к пе́рвому
числу́ [сентя́бря] بۆ يه كى
ئه يلول كار تهواو كردن
встрети́ться в пе́рвых чи́слах
له سهده تاي مانگى
گه لاويژدا تووشى يه كتر بوون
[راستى يهك و دوو هاتن]

чи́стить¹² [ч^бис^б-т^бит^б] не-
сов. чи́щу, чи́стишь, чи́стит;
мн. чи́стим, чи́стите, чи́стят;
прош. чи́стил, чи́стила پاک
کردن

чи́стить (что) о́бувь پيلاو
پاک [تهمز] کردن
чи́стить (что) карто́фель
په تاته پاک کردن

чи́стый⁶ [ч^бис-тый] прил.
чи́стая, чи́стое; мн. чи́стые 1.
پاک، خاوین
чи́стая посу́да [оде́жда]

ئامانى [جلى] خاوین
чи́стые ру́ки دهستى پاک
سامان، پاک
2. ئاسمانى سامان
чи́стый лист бума́ги كاغه زى
پاک [له سهده نه نووسراو]

ЧИТ

чита́льный⁶ [ч^би-та́л^б-ный]
прил. чита́льная, чита́льное;
мн. чита́льные هوئى
خویندنه وه
чита́льный зал هوئى
خویندنه وه

чита́тель¹ [ч^би-та́-т^бил^б] м,
чита́теля; мн. чита́тели, чита́-
телей خوینده وار
чита́тели «Литера́турной газе́-
ты» خوینده وارائى روژنامه ی
و یژیه یی

кни́га для ма́леньких чита́те-
лей کنىگا دلى ما لئى
پر تووک بۆ خوینده وارائى
بچووک [بۆ مندالان]
в чита́льном за́ле мно́го чита́-
телей له هوئى خویندنه وه دا
خوینده وار زورن

чита́ть¹² [ч^би-та́т^б] несов.
чита́ю, чита́ешь; прош. чита́л,
чита́ла خویندنه وه، خووندن
чита́ть (что) письмо́ نامه
خویندنه وه
чита́ть (что) докла́д راپۆرت
خویندنه وه

|| ср. прочита́ть
чи́щу см. чи́стить
член¹ [чл^бен] м,* члена́;
мн.* чле́ны, чле́нов ئەندام

ЧТО

член профсою́за ئەندامى
يه كيتى پيشه كاران
вступи́ть в чле́ны па́ртии

بوون به ئەندامى پارتي
что [што] I мест. чего́,
чему́, что, чем, (о) чём چه
چه رووى
что случи́лось? دا؟، چه قهوسى؟
ئه شه چيه؟

что э́то? چه؟
чего́ тебе́ нали́ть: ча́ю или
ко́фе? چه بۆ توۆ تېكه م؟
چا پان قاوه؟
سيرگى! — Что? — سيرگى؟

чем бо́льше, тем лу́чше
چه ند زهف بى، ئەوه نده باشتره
что [што] II союз
که
он сказа́л, что приде́т се́годня
ئه و گوئى، که وا
ئىواره دئت

хорошо́, что все э́то по́няли
خوونو، چه همه مو له وه
باشه، که وا هه مو له وه
گه يشتن

что́бы, что́б союз
که وا، تاوه کو
я хочú, что́бы все бы́ли сво-
бодными и сча́сливыми
من ئاره زوو ده که م، که وا

Ч

ЧТО

هموو سه ربه ست و به خته وهر
 ٻن
 он говорил громко, чтобы все
 слышали ٺهو به دهنگيكي
 بهرز قسه ي کرد، تاوه کو
 هموو گوئ يان لي بي
что-нибудь [штó-н^bи-бу^bт^b]
мест. чего-нибудь, чему-ни-
 будь, что-нибудь, чем-ни-
 будь, (о) чем-нибудь
 شتيك،
 تشتهك
 знаете ли вы что-нибудь об
 этом? ٺايا ٺيوه شتيك دربارهي
 من ده زانن؟
 он вам что-нибудь сказа́л?
 ٺهو هيچ شتيكي به ٺيوه گوت؟
что-то [штó-та] *нареч.*
 شتيك، كه ميك، ههك، بيچهك
 мне что-то нездоровится
 شتيك نارهه تم دهكات، ههك
 نه كه يف خو شتم
 я что-то ничего не помню
 نازانم بو به هيچ شتيك
 نايه ته وه يادم
чувство⁸ [ч^bу́с-тва] *с*, чув-
 ства; *мн.* чувства, чувств
 ههست
 ٺه ندانماني
 ههست

ЧУЛ

чувство гордости за свою Ро-
 дину ههستي شانازي به
 نيشتماني خو کردن
чувствовать¹² [ч^bу́с-тва-
 -ва^bт^b] *несов.* чувствую, чув-
 ствуешь; *прош.* чувствовал,
 чувствовала ههست کردن
 чувствовать (что) боль
 ههست به ٺيش کردن
 чувствовать себя хорошо [плó-
 хо] ته ندروستيم باشه [خه راپه]
 как вы себя чувствуете^Δ?
 ته ندروستيتان چونه؟
 || *ср.* почувствовать
чудесный⁶ [ч^bу-д^bес-ный]
прил. чудесная, чудесное; *мн.*
 чудесные خو ش، سه ير
 сегодня чудесная погода
 ٺه سرو ٺاو و ههوا خو شه
 у него чудесный голос ٺهو
 دهنگي زور خو شه
чужой⁶ [ч^bу-жо́й] *прил.* чужа́я,
 чужо́е; *мн.* чужие;
 взять чужую вещь شتي
 خهك بردن
 в доме были чужие люди
 له مالن دا خه لكي بياني هه بوون
чулок¹ [ч^bу-ло́к] *м*, чулка́,
 чулку́, чулок, чулком, (о) чул-

ЧУТ

кё; *мн.* чулки́, чуло́к, чул-
 ка́м, чулки́, чулка́ми, (о) чул-
 ка́х گوره ي، گوريه، گوره
 گوره ي
 тёплые чулки́ گوره ي
 گهرم
 детские [жёнские] чулки́
 گوره ي مندالانه [ژنان]
 носить чулки́ له پيچ
 گوره ي
 کردن
 наде́ть чулки́ له
 گوره ي
 پيچ کردن
 снять чулки́
 گوره ي
 داكه ندن
чуть [ч^bу́т^b] *нареч.*
 هه نديك، هه نهك، كه ميك
 он чуть не упáл هه نديك
 مابوو بكه ويچ
чьего *см.* чей
чьей *см.* чей
чьих *см.* чей

Ш

шаг¹ [шак] *м*, ша́га (ша́гу);
мн. шаги́, шаго́в ههنگاو،
 كاف
 сделать несколько шаго́в впе-
 рёд [наза́д, впра́во, влево]

ШАХ

چه ند ههنگاو يك به رهو پيشه وه
 [پاشه وه، لاي راست، لاي
 چه پ]
 идти́ бы́стрым ша́гом
 ههنگاو خيرتر چيون
ша́пка² [ша́п-ка] *ж*, ша́пки;
мн. ша́пки, ша́пок, ша́пкам,
 ша́пки, ша́пками, (о) ша́пках
 كلاو، كوئوس، كوم
 зимняя ша́пка
 كلاوي زستاني
 كلاو له سير
 надеть ша́пку
 نان، كوئوس دان سه ريخ خو
 снять ша́пку
 كلاو داكه ندن
 ٺيخستن]
ша́р¹ [шар] *м*, ша́ра; *мн.*
 шары́, шаро́в خريكه، گدوك
 воздушный шар
 بالون، تويي
 ههوا
 земно́й шар
 خريكي زوي
ша́рф¹ [шарф] *м*, ша́рфа; *мн.*
 ша́рфы, ша́рфов شال، شال
 گردن، مل پيچ
 яркий ша́рф
 شالي رهنگه ش
 надеть ша́рф
 شال بهستن
 [له بهر کردن]
 снять ша́рф
 شال داكه ندن
 ٺيخستن]
ша́хматы [ша́х-ма-ты] *тк.*
мн. ша́хмат, ша́хматам, ша́х-

ШАХ

маты, шахматами, (о) шахматах
 شاه ترنج
 играть в шахматы

یارى
 شاه ترنج

шахта² [шáх-та] *ж.* шахты;
мн. шахты, шахт
 کار، قولپ
 работать в шахте

له كاندا
 کار کردن

спуститься в шахту
 چوونه
 [ناف] كانهوه، كه تنه قولپ

шашки [шáш-к^би] *тк. мн.*
 шашек, шашкам, шашки, шаш-
 ками, (о) шашка

دامه گمه
 играть в шашки
 كردن، دامه لیستن

швейный⁶ [шв^бей-ный] *прил.*
 швейная, швейное; *мн.* швей-
 ные

دوورمان
 работать на швейной фабрике
 له کارخانهی دوورمانیدا کار
 کردن

купить швейную машину
 ما کینه یه کی دوورمانی کرین

шелк¹ [шóлк] *м.* шёлка; *мн.*
 шелка, шелков, ئاوریشم،
 هاوریش

шёлковый⁶ [шóл-ка-вый]
прил. шёлковая, шёлковое;

ШЕС

мн. шёлковые، ئاوریشمی،
 ئیخ هه رموویش

шёлковое платье
 کراسی
 ئاوریشم

шёлковые чулки
 گۆریه ی
 هه رموویش

шепот¹ [шó-пат] *м.* шёпота,
тк. ед. چریه
 پسته پست، چرپ
 چرپ

шептать¹² [шы-птáт^б] *несов.*
 шепчú, шéпчешь, шéпчет; *мн.*
 шéпчем, шéпчете, шéпчут;

прош. шептáл, шептáла

چرپاندن،
 چرپاندن،
 پسه پسکردن

он шептáл нá ухó
 ئهو له
 گوئی چرپاند

шерстяной⁶ [шыр-ст^би-ной]
прил. шерстяная, шерстяное;

мн. шерстяные،
 ییی خوری،
 ییی هری

шерстяной шарф
 شالی خوری
 [هری]

шерстяное платье
 کراسی
 هری [خوری]

шестнадцать¹¹ [шы-сна-
 -пат^б] *числ.* шестнадцати (16)

شازده، شانزه (۱۶)
 журнал стоит шестнадцать

ШЕС

копéек [نرخى] گۆفار يک
 شازده گۆ پییکه

шестой¹¹ [шыс-тóй] *числ.*
 шестáя, шестóе; *мн.* шесты́е

شەشەم، شەشەمین
 купить шестóй нóмер журна́ла

ژماره ی شەشەمین
 رۆژنامه ی ئۆکتیا به ر کرین

шесть¹¹ [шэс^бт^б] *числ.* ше-
 стí (6)
 شەش (۶)

это б́ыло шесть лет томú на-
 за́д ئه وه شەش ساڵ

له مه وه به ر رووی دا

шестьдеся́т¹¹ [шыс^б-д^би-
 -с^бáт] *числ.* шестíдесяти (60)
 شیشست (۶۰)

моему́ отцу́ ужé шестьдеся́т
 ته مه نی باجم شیشست سا له

шестьсо́т¹¹ [шыс^б-со́т] *числ.*
 шестисóт (600)
 شەش سه د (۶۰۰)

в кни́ге шестьсо́т страниц
 له کتیبیدا شەش سه د لاپه ره

هه یه

шея² [шэ-йá] *ж.* шéи; *мн.*
 шéи, шей، ستوو، ئەستۆ،
 گەردن، مل

красíвая ше́я
 ئەستۆی
 جوان

ШКА

Ш

گردن شووشتن
 шил, шíла *см.* шить

ширина² [шы-р^би-на] *ж.*
 ширины́, *тк. ед.* پانایی،
 به رینی

ширина́ ко́мнаты
 پانایی
 ژوور

ширина́ ткáни одíн метр
 به رینی [به رایی] پارچه [کالا]

یه ك مه تره

широ́кий⁸ [шы-рó-к^бий]
прил. ширóкая, ширóкое; *мн.*

широ́кие پان، به رین، پان
 широ́кие у́лицы
 شەقامی
 فراوان

широ́кое пальто́ [плáтье]
 پانتۆی [کراس] فش و فۆل
 [به رین]

шить¹² [шыт^б] *несов.* пью,
 шьёшь; *прош.* шил, шíла

دوورین

шить (что) плáтье [пальто́]
 کراس [پانتۆ] دوورین

шить (кому) себе́ [ребéнку]
 بۆخۆ [منداڵ] دوورین

шить (на чём) на швейной
 машинé
 به مه كینه ی
 دوورمانی دوورین

шкаф¹ [шкаф] *м.* шкафа;

ШКО

мн. шкафы́, шкафо́в **دۆلاب**,
که تتۆر، شکاف
кни́жный шка́ф **دۆلابی**

шка́ф для посу́ды **دۆلابی**
قابان [ئامان]

пове́сить в шка́ф пальто́ **له**
که نتۆردا پالتۆ ههڵ واسین
[داردا کرن]

шко́ла² [шкó-ла] *жс*, шко́лы;
мн. шко́лы, шко́л

қо́таба́нхана, ху́йнданге, ф́ирге
начáльная [срédняя] шко́ла
қо́таба́нханы سه ره تایی [наоуеңжі]

поступи́ть в шко́лу **ке тне**
қо́таба́нхана

окончи́ть шко́лу **ху́йнданге**
те вау **крдн**

шко́льник¹ [шкóл^b-н^bик] *м*,*
шко́льника; *мн.** шко́льники,
шко́льников **қотایی, шаگرد**

советский шко́льник **қотایی**
суф^биеті

шко́льный⁶ [шкóл^b-ный]
прил. шко́льная, шко́льное;

мн. шко́льные **қо́таба́нханы**
встрéча со шко́льными друзь-
я́ми **ле гел Һауриңиани**

қо́таба́нханада **йе ктр дитин**

ШУМ

бы́стро прошл́и шко́льные го́ды
سالانی қотабанхана **зую**
де **риаз**
буон

шла, шло см. идти́
шуба² [шú-ба] *жс*, шубы;
мн. шубы, шуб **палтүй**

наде́ть шубу́ **февроу, корк**
корк **ле бер**
крдн

снять шубу́ **палтүй февроу**
да **кнедн**

шум¹ [шум] *м*, шумá; *мн.*
де́нге, де́нге **де́нге**
де́нге, де́нге **о хера**

шум маши́ны **деңги Һотомбил**
шум в за́ле **деңге о хера**
ле **нио Һотда**

де́ти по́дняли шум **мендалан**
крдйан **бе хера**

шуметь¹² [шу-м^bét^b] *несов.*
шумлю́, шуми́шь, шуми́т; *мн.*
шуми́м, шуми́те, шумя́т; *прош.*

шумел́, шумела́ 1. **хера**
крдн

де́ти шумя́т **мендалан херай**
де **кне**

2. **хаше Һатн**
пешне **хашеи**
ди́т **ди́т**

ШУТ

шутить¹² [шу-т^bйт^b] *несов.*
шучу́, шу́тишь, шу́тит; *мн.*
шу́тим, шу́тите, шу́тят; *прош.*
шути́л, шути́ла, **галте крдн**
геб крдн

шути́ть (с кем) с детьм́и
ле гел **мендалан** **галте о**
геб крдн

шути́ть (над кем) над това́ри-
щем **галте бе Һауриң крдн**
он **лобиг** **шутить**
Һеу хез **ле галте крдн**
де кат

шутка² [шúт-ка] *жс*, шутки;
мн. шутки, шу́ток, шу́ткам,
шутки, шу́тками, (о) шу́тках

кеп, разоу, галте, хене к
весёлая шу́тка **разоу хуш**
он сказа́л э́то в шу́тку **Һеуи**
бе галте гот

Һеу **не понима́ет шу́ток**
ле разоуян **нага**

шучу́ см. шутить
шьёшь, шью см. шить

Щ

щекá² [ш^bш^bи-ка] *жс*, ще-
ки; *мн.* щёки, щёк, **коти́м**,
го́не, сурет

ЭКЗ

красные от морóза щёки **ле**
се **риана** **коти́м** **суор** **хе**
нге **ран**
поцелова́ть в щёку **коти́м**
саҷ крдн

щётка² [ш^bш^bот-ка] *жс*, щёт-
ки; *мн.* щётки, щётко́к, щёт-
кам, щётки, щётками, (о) щёт-
ках **флэче**

зубна́я щётка **ддани**
щётка для о́буви **флэчеи**
пйилауи

чи́стить щёткой о́бувь [оде́ж-
ду] **бе флэче** **пйилау** [جل]
пак крдн

щей см. щи
щи [ш^bш^bи] *тк. мн.* щей,
щам, щи, щáми, (о) щах

шурйа
щи из све́жей капу́сты

шурйаи **ке** **ле** **ми** **тазе**
шурйа **кюландн**
есть **щи** **шурйа** **хуардн**

Э

экза́мен¹ [эг-за-м^bин] *м*,
экза́мена; *мн.* экза́мены, экза́-
менов **тақи** **крдне** **оуе**,
Һе **зюон**

ЭКО

трудный экзамен
کردنه‌وهی سهخت [گران]
экзамен по русскому языку
تاقی کردنه‌وهی زمانی روسی
ئه‌زبون دان
сдавать экзамен

экономить¹² [э-ка-но-м'ит^b]
несов. эконóмлю, эконóмишь,
эконóмит; *мн.* эконóмим, эконóмите, эконóмят; *прош.* эконóмил, эконóмила
خه‌ج نه کردن، هه‌وشاندن
پاره هه‌وشاندن
экономить (что) деньги

экономический⁸ [э-ка-на-м'й-ч'и-ск'ий]
прил. эконóмическая, эконóмическое; *мн.* эконóмические
ئابوری
ياسای
ئابوری
экономические законы

экскурсия² [экс-к'ур-с'и-йа]
ж, экскурси; *мн.* экскурси,
экскурсий
گه‌شت، گهر
интересная экскурсия

گه‌شتی خو‌ش وسه‌یر
په‌хат [пойти] на экскурсию
بۆ گه‌شت و گهران چюон
экспедиция² [экс-п'и-д'и-цы-йа]
ж, экспедиции; *мн.* экспедиции, экспедиций

ЭЛЕ

نیروا [به گه‌شت و گه‌رانی
کۆمه‌لیکه که‌س ده‌لین، که
بۆ مه‌به‌ستی
زانباری یه‌ یان بۆ شه‌ره]
نیروای
научная экспедиция
زانستی

эксплуатировать¹² [экс-плу-а-т'й-ра-ват^b]
несов. эксплуа-тірую, эксплуа-тіруешь; *прош.* эксплуа-тіровал, эксплуа-тіровала
چه‌وساندن، که‌دا
خه‌لقی خوارن
эксплуатировать (что) чужой
труд
کاری
خه‌لکی دی
خواردن

электрический⁸ [э-л'ик-тр'й-ч'и-ск'ий]
прил. элек-трическая, элек-трическое; *мн.* элек-трические
...ی کاره‌بای
تیلی
کاره‌با
электрический ток

электрическая лампочка
له‌مپای کاره‌بایی
электричество³ [э-л'ик-тр'й-ч'и-ства]
с, элек-трического, *тк. ед.* کاره‌با
провести электричество

کاره‌بای هه‌یان
электростанция² [э-л'ик-

ЭНЕ

-тра-ста́н-цы-йа] *ж,* электро-ста́нция; *мн.* электроста́нция, электроста́нций
ئېستگه‌ی
کاره‌با

построить электростанцию
بنیات نانی ئېستگه‌ی کاره‌با
эне́ргия² [э-н'е́р-г'и-йа]
ж, эне́ргии, *тк. ед.* 1. هه‌یز
электрическая [механическая]
эне́ргия
هه‌یزی کاره‌بایی
[میکانیکی]

использовать эне́ргию
هه‌یز
به کار هه‌یان
2.: у него́ мно́го эне́ргии
ئه‌و به‌جم و جو‌له

эта *см.* это
эта́ж¹ [э-та́ш]
м, этажа́,
этажу́, эта́ж, этажо́м, (об)
этаже́; *мн.* этажи́, этаже́й
ئه‌و مه‌ژمه‌ده‌ده‌ی

первый [второй] эта́ж
ئه‌و مه‌ژمه‌ده‌ده‌ی
یه‌که‌م [دووهم]

дом в два [три] этажа́
خانوی دوو [سه‌] نه‌ۆم
ئه‌و له‌ نه‌ۆمی
حه‌وته‌مدا ژیا

эти *см.* это
эти́м *см.* это́т и это́

ЭФФ

Э

это́т¹⁰ [э-та́т] *мест. м,* это́-го; э́та *ж,* э́той; э́то *с,* э́того; *мн.* э́ти, э́тих
ئه‌وه، ئه‌فه، ئه‌و، ئه‌ف

в это́м году́ я окóнчил шкóлу
له‌م ساڵه‌دا من قوتا بخانه‌م
ته‌واو کرد

это́т план ту́дно вы́полнить
ژۆر زه‌حمه‌ته ئه‌ف پالانه‌ بیه‌ته
چی
я знако́м с э́тим челове́ком
من ئه‌ف سه‌رۆفه‌ ده‌ناسم
мой бра́т живёт на э́той у́лице
برام له‌م شه‌قامه‌دا ده‌ژی

э́то был извёстный арти́ст
ئه‌و هوته‌ره‌مه‌ندیکی به‌ناوبانه‌گه‌
[ناودار] بوو
ئه‌وه
как э́то случи́лось?
چю́н رووی دا?

э́ти дома́ ещё́ стро́ятся
ئه‌و
خانوانه‌ هه‌یشه‌تا بیна ده‌کرین
э́ту *см.* это́т

эффе́ктивный⁶ [э-ф'ик-т'ив-ный]
прил. эффе́ктив-ная, эффе́ктивное; *мн.* эффе́к-тивные
کاریگه‌ر
هه‌ۆی
эффе́ктивный спосо́б
کاریگه‌ر

Ю

юбилей¹ [йу-б^би-л^бей] *м.*, юбилея; *мн.* юбилеи, юбилеев; *يوييله، جه ژني [ساله يي]*، جه ژني سهر سالي

столетний юбилей театра
جه ژني سهد ساله ي شانؤ
юбка² [йуп-ка] *ж.*, юбки; *мн.* юбки, юбок, юбкам, юбки, юбками, (о) юбках *ته نووره، شالكه، ناف دپيره*

длинная [короткая] юбка
ته نووره ي دريژ [كورت]
на ней была узкая юбка
ناف دپيريكي كورتي له بهر كرد بوو
носить юбку *شالكه له بهر كردن*

юг¹ [йук] *м.*, юга, *тк. ед.* *خواروو، باشووړو*
мы поедem отдыхатъ на юг
نيمه يو پشووډان ده چينه باشووړو

|| *см.* восток
южный⁶ [йуж-ный] *прил.*
южная, южное; *мн.* южные
... ي خواروو، ... ي باشووړو

южный полюс *ته وهره ي باشووړو*

|| *см.* восточный
юноша¹ [йу-на-ша] *м.*, юноши; *мн.** юноши, юношей
لاو، گهنج، خورت
красивый юноша *لاوي جوان*
этому юноше лет двадцать
تهو خورته ته مه ني بيست ساله

юный⁶ [йу-ный] *прил.* юная, юное; *мн.* юные
لاو، گهنج
юные годы *سالتي*
[середе си] *لاوي تي*
с юных лет я люблю читать
له ته مه ني گهنجمه وه سن
ناره زووي خوئينده وه ده كه م
تهو هيژ он еще очень юн
زور گهنجه

Я

я⁹ [йа] *мест.* меня, мне
меня, мною(й), (обо) мне
мен, те мен, те з
те з — كريكارم
я—рабочий *يا—رابوحي*
я болен *يا بوлен*
у меня много друзей
من منو دزيدي
هاورييم زورن

ко мне пришёл товарищ
هاورييم هاته كنم [لام]
هووسم
له سهر تهو
он незнаком со мной
تهو
من ناناسي
вам говорили обо мне
له
لاي ئيوه ده باره ي من دووان
яблоко³ [йа-бла-ка] *с.*, яблока; *мн.* яблоки, яблок *سيو، سييف*
вкусное яблоко *سيوي به تام*
съесть яблоко *سييف خواردن*
в саду много яблок *له باخدا سييف زوره*

явиться¹³ [йа-в^би-ца] *сов.*
явлюсь, явишься, явится; *мн.*
явимся, явитесь, явятся; *прош.*
явился, явилась, явился, явилась
حازر بوون، هاتني
явиться (куда) на собрание
له كو بوونه وهډا ناماده بوون
явление³ [йа-вл^бе-н^би-йе]
с., явления; *мн.* явления, явлений
روداو
временное явление *روداوي*
кати
явление природы *روداوي خورسي*

явлюсь *см.* явиться
являться¹² [йа-вл^ба-ца] *не-сов.*
являюсь, являешься; *прош.*
являлся, являлась;
он является учеником средней школы
تهو قوتايي
قوتونا پخانه ي ناو نهجي به
он является членом партии
تهو ته داسي پارتني به
язык¹ [йа-зык] *м.*, языка, языку, язык, языком, (о) язы-ке; *мн.* языки, языков
زويان
язычный
литературный язык
زواني
ويژه يي
язычный
رووسي فير كردن
владеть несколькими языками
چه ند زمانيكه زانين
яйцо³ [йай-цэ] *с.*, яйца; *мн.*
яйца, яиц, яйцам, яйца, яйцами, (о) яйцах *هيلكه، هيك*
куриное яйцо *هيلكه ي سريشي*
сварить яйцо *كولاندن*
яма² [йа-ма] *ж.*, ямы; *мн.*
ямы, ям *قورت*
глубокая яма *چالي قوول*
упасть в яму *كه وننه چالي*

январь¹ [йан-вар^б] м, январь, тк. ед. , كانونى دوووم، يه نهار، يه ناولور، يه نهار
 первые [последние] дни января
 رۆژانى يه كه م و [دوايى] يه ناولور

в конце [начале, середине] января
 له كۆتايى [سه ره تاي]، ناوه راستى
 с 1-го до 20-го января
 له 1-هه تا 20-هه январь
 يه كى مانگى يه نهار تا بيستى
 сегодня 1-ое января
 ئه سېرۆ [رۆژى] يه كه مى [مانگى]

с января по март
 له 1-هه تا 3-هه январь
 يه ناولور هه تا مانگى مارت
 это было в январе
 ئه وه له январё
 مانگى رېبه ندانى بوو

в январе этого [прошлого, будущего] года
 له رېبه ندانى [له رېبه ندانى] ئه م ساله دا
 سالى رابردوو، داهاتوودا
 холодный январь
 رېبه ندانى سارد

яркий⁸ [йар-к^бий] прил.
 яркая, яркое; мн. яркие
 رووناك، رهوشدن
 яркое солнце
 رۆژى رووناك و رهوشدن

ясли [йас-л^би] тк. мн.
 яслей, яслям, ясли, яслями,
 (о) яслях , زارۆخانه، زارۆگه،
 مندالگه
 детские ясли , زارۆگه،
 مندالگه

ясно [йас-на] нареч.:
 ясно говорить
 به زهلال قسه کردن
 мне стало ясно
 بۆم روون بۆوه

ясный⁶ [йас-ный] прил. яс-ная, ясное; мн. ясные 1.

ясная цель
 ئاسانجى ئاشكرا

2. ясная погода
 ئاو و ههواى ساف، سامال
 ساف [سافى]

ясное небо
 ئاسمانى سامال
 ящик¹ [йа-ш^бш^бик] м, ящ-ка; мн. ящички, ящичков

сандوق، چه كهجه
 почтовый ящик
 سندوقى پۆسته

ящик стола
 چه كهجهدى ميزى

ящик для обуви
 سندوقى پيلاوان

СОВЕТСКИЕ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИЕ РЕСПУБЛИКИ

Азербайджанская Советская Социалистическая Республика (Азербайджан)

كۆمارى ئازهربايجانى سۆقيه تى سۆشياليست (ئازهربايجان) ئازهرى، ئازهر اзербайджанец

Армянская Советская Социалистическая Республика (Армения)

كۆمارى ئه ربه نستانى سۆقيه تى سۆشياليست (ئه ربه نستان) ئه ربه نى، ئه ربه ن армянин

Белорусская Советская Социалистическая Республика (Белоруссия)

كۆمارى بيلهوروسى سۆقيه تى سۆشياليست (بيلهوروسى) белорус

Грузинская Советская Социалистическая Республика (Грузия)

كۆمارى گورجى سۆقيه تى سۆشياليست (گورجستان) Казახская Советская Со-

циалистическая Республика (Казахстан)

كۆمارى كازاخستانى سۆقيه تى سۆشياليست (كازاخستان) казах Казახى، كازاخ

Киргизская Советская Социалистическая Республика (Киргизия)

كۆمارى كيرگيزى سۆقيه تى سۆشياليست (كيرگيزيا) киргизى، كيرگиз

Латвийская Советская Социалистическая Республика (Латвия)

كۆمارى لاتفي يه لاتفيا سۆقيه تى سۆشياليست (لاتفيا) латвийши

Литовская Советская Социалистическая Республика (Литва)

كۆمارى ليتوفى يه ليتوفيا سۆقيه تى سۆشياليست (ليتوفيا) литовец ليتوفى

Молдавская Советская Социалистическая Республика

КРАТКИЕ ГРАММАТИЧЕСКИЕ ТАБЛИЦЫ РУССКОГО ЯЗЫКА

Молдавия) كۆماری
مه‌لداڤی یه‌ی سۆڤیه‌تی
سۆشیاالیست (مه‌لداڤیا)

مه‌لداڤی مولداڤین

Российская Советская Фе-
деративная Социалистическая
Республика (РСФСР)

كۆماری روسی یه‌ی فیدرالی
سۆڤیه‌تی سۆشیاالیست

росский, روس, روسی

Таджикская Советская Со-
циалистическая Республика
(Таджикистан) Кۆмاری

تاجیکستانی سۆڤیه‌تی
سۆشیاالیست (تاجیکستان)

تاجیک, تاجیکی

Туркменская Советская Со-
циалистическая Республика
(Туркмения) Кۆмاری

تورکمه‌نستانی سۆڤیه‌تی
سۆشیاالیست (تورکمه‌نستان)

туркмен, تورکومان,
تورکومانی

Узбекская Советская Соци-
алистическая Республика
(Узбекистан) Кۆмاری

سۆڤیه‌تی ئۆزبه‌کستانی
سۆشیاالیست (ئۆزبه‌کستان)

ئۆزبه‌کی узбек

Украинская Советская Со-
циалистическая Республика
(Украина) Кۆмاری

ئۆکرایینه‌ی سۆڤیه‌تی
سۆشیاالیست (ئۆکرایна)

украинец, ئۆکرایینی

Эстонская Советская Со-
циалистическая Республика
(Эстония) Кۆмاری ئیستونی

سۆشیاالیست (ئیستونیя)

эстонец, ئیستونی

Условные сокращения Падежи

Им. — именительный Вин. — винительный
Род. — родительный Твор. — творительный
Дат. — дательный Предл. — предложный

ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

1. Склонение существительных мужского рода

Падежи	Вопросы		Окончания	
			Ед. число	Мн. число
Им.	кто?	что?	—	-ы, -и
Род.	кого?	чего?	-а, -я	-ов, -ев, -ёв, -ей
Дат.	кому?	чему?	-у, -ю	-ам, -ям
Вин.	*кого?	что?	как им. или *род	как им. или *род.
Твор.	кем?	чем?	-ом, -ем, -ём	-ами, -ями
Предл.	(о) ком?	(о) чём?	-е	-ах, -ях

Падежи	Единственное число				
Им.	áвтор	завóд	нож	герóй	дождь
Род.	áвтора	завóда	ножá	герóбя	дождя́
Дат.	áвтору	завóду	ножú	герóю	дождю́
Вин.	*áвтора	завóд	нож	*герóбя	дождь
Твор.	áвтором	завóдом	ножом	герóбем	дождём
Предл.	(об) áвторае	(о) завóде	(о) ножé	(о) герóбе	(о) дождé
	Множественное число				
Им.	áвторы	завóды	ножи́	герóи	дожди́
Род.	áвторов	завóдов	ножей́	герóев	дождéй
Дат.	áвторам	завóдам	ножáм	герóям	дождя́м
Вин.	*áвторов	завóды	ножи́	*герóев	дожди́
Твор.	áвторами	завóдами	ножáми	герóями	дождя́ми
Предл.	(об) áвторах	(о) завóдах	(о) ножáх	(о) герóях	(о) дождя́х

* указывает на совпадение форм у одушевленных имен существительных мужского рода в родительном и винительном падежах единственного и множественного числа.

2. Склонение существительных женского рода

Падежи	Вопросы		Окончания	
			Ед. число	Мн. число
Им.	кто?	что?	-а, -я и без окончания	-ы, -и
Род.	кого?	чего?	-ы, -и	-ей, -й и без окончания
Дат.	кому?	чему?	-е, -и	-ам, -ям
Вин.	*кого?	что?	-у, -ю и без окончания	как им. или *род.
Твор.	кем?	чем?	-ой, -ей, -ёй, -(ь)ю	-ами, -ями
Предл.	(о) ком?	(о) чём?	-е, -и	ах, -ях

Падежи	Единственное число				
	Им.	странá	сестрá	земл́я	власть
Род.	страны́	сестры́	земли́	власти́	семьи́
Дат.	стране́	сестре́	земле́	власти́	семье́
Вин.	страну́	сестру́	землю́	власть	семью́
Твор.	страно́й	сестро́й	земле́й	властью́	семье́й
Предл.	(о) странé	(о) сестре́	(о) земле́	(о) власти́	(о) семье́
	Множественное число				
Им.	стра́ны	се́стры	зе́мли	вла́сти	се́мьи
Род.	стран	сестёр	земель	власте́й	семей
Дат.	странам	сёстрам	землям	властя́м	семья́м
Вин.	стра́ны	*сестёр	зе́мли	вла́сти	се́мьи
Твор.	стра́нами	се́страми	зе́млями	вла́стями	се́мьями
Предл.	(о) стра́нах	(о) се́страх	(о) зе́млях	(о) вла́стях	(о) се́мьях

* указывает на совпадение форм у одушевленных имен существительных женского рода в родительном и в винительном падежах только множественного числа.

3. Склонение существительных среднего рода

Падежи	Вопросы		Окончания	
			Ед. число	Мн. число
Им.	кто?	что?	-о, -е	-а, -я
Род.	кого?	чего?	-а, -я	-ев, -ей, -ий и без окончания
Дат.	кому?	чему?	-у, -ю	-ам, -ям
Вин.	кого?	что?	как им.	как им.
Твор.	кем?	чем?	-ом, -ем	-ами, -ями
Предл.	(о) ком?	(о) чём?	-е, -и	-ах, -ях

Падежи	Единственное число			
	Им.	о́кно	де́рево	мо́ре
Род.	о́кна	де́рева	мо́ря	за́нятия
Дат.	о́кну	де́реву	мо́рю	за́нятию
Вин.	о́кно	де́рево	мо́ре	за́нятие
Твор.	о́кном	де́ревом	мо́рем	за́нятием
Предл.	(о) о́кне	(о) де́реве	(о) мо́ре	(о) за́нятии
	Множественное число			
Им.	о́кна	де́ревья	мо́ря	за́нятия
Род.	о́кон	де́ревьев	мо́рей	за́нятий
Дат.	о́кнам	де́ревьям	мо́рям	за́нятиям
Вин.	о́кна	де́ревья	мо́ря	за́нятия
Твор.	о́кнами	де́ревьями	мо́рями	за́нятиями
Предл.	(о) о́кнах	(о) де́ревьях	(о) мо́рях	(о) за́нятиях

4. Склонение существительных среднего рода на -мя

Падежи	Вопросы	Единственное число		
Им. Род. Дат. Вин. Твор. Предл.	что? чего? чему? что? чем? (о) чём?	имя имени имени имя именем (об) имени	время времени времени время временем (о) времени	знамя знамени знамени знамя знаменем (о) знамени
Множественное число				
Им. Род. Дат. Вин. Твор. Предл.	что? чего? чему? что? чем? (о) чём?	именá имён именáм именá именáми (об) именáх	временá времён временáм временá временáми (о) временáх	знаменá знамён знаменáм знаменá знаменáми (о) знаменáх

5. Склонение существительных мать и дочь

Падежи	Вопросы	Единственное число		Множественное число	
Им. Род. Дат. Вин. Твор. Предл.	кто? кого? кому? кого? кем? (о) ком?	мать мáтери мáтери мать мáтерью (о) мáтери	дочь дóчери дóчери дочь дóчерью (о) дóчери	мáтери матерéй матеря́м матерéй матеря́ми (о) мате- ря́х	дóчери дочерéй дочеря́м дочерéй дочерьми́ (о) доче- ря́х

ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ

6. Склонение прилагательных с твердой основой

Падежи	Вопросы	Род	Окончания		
			Ед. число	Вопросы	Мн. число
Им.	какой? какая? какое?	мужской женский средний	-ый, -ой -ая -ое	какие?	-ые
Род.	какого? какой? какого?	мужской женский средний	-ого -ой -ого	каких?	-ых
Дат.	какому? какой? какому?	мужской женский средний	-ому -ой -ому	каким?	-ым
Вин.	*какого? какой? какую? какое?	мужской мужской женский средний	*-ого -ый, -ой -ую -ое	как им. или *род.	как им. или *род.
Твор.	каким? какой? каким?	мужской женский средний	-ым -ой, -ою -ым	какими?	-ыми
Предл.	(о) каком? (о) какой? (о) каком?	мужской женский средний	-ом -ой -ом	(о) каких?	-ых

Падежи	Единственное число		Множественное число	
Им.	родно́й ново́й ново́й нова́я ново́е	брат учени́к дом шко́ла колесó	родны́е ново́е	братья́ ученики́ дома́ шко́лы колеса́
Род.	родно́го ново́го ново́го ново́й ново́го	брати́а ученика́ до́ма шко́лы колеса́	родны́х ново́х	брати́ев ученико́в домо́в шко́л колес
Дат.	родно́му ново́му ново́му ново́й ново́му	брати́у ученику́ до́му шко́ле колесу́	родны́м ново́ым	брати́ям ученика́м домо́ам шко́лам колеса́м
Вин.	*родно́го *ново́го ново́й нову́ю ново́е	брати́а ученика́ дом шко́лу колесó	*родны́х *ново́ых ново́е	брати́ев ученико́в дома́ шко́лы колеса́
Твор.	родны́м ново́ым ново́ым ново́й ново́ым	брати́ом ученико́м до́мом шко́лой колесóм	родны́ми ново́ыми	брати́ями ученика́ми домо́ами шко́лами колеса́ми
Предл.	(о) родно́м (о) новóм (о) новóм (о) ново́й (о) новóм	брати́е ученикé до́ме шко́ле колесé	(о) родны́х (о) новóых	брати́ях ученика́х домо́ах шко́лах колеса́х

* указывает, что прилагательные, согласованные с одушевленными существительными, имеют форму винительного падежа, сходную с родительным падежом.

7. Склонение прилагательных с мягкой основой

Падежи	Вопросы	Род	Окончания		
			Ед. число	Вопросы	Мн. число
Им.	какой? какая? какое?	мужской женский средний	-ий -яя -ее	какие?	-ие
Род.	какого? какой? какого?	мужской женский средний	-его -ей -его	каких?	-их
Дат.	какому? какой? какому?	мужской женский средний	-ему -ей -ему	каким?	-им
Вин.	какой? *какого? какую? какое?	мужской женский средний	-ий * -его -юю -ее	как им. или *род.	как им. или *род.
Твор.	каким? какой? каким?	мужской женский средний	-им -ей -им	какими?	-ими
Предл.	(о) каком (о) какой? (о) каком?	мужской женский средний	-ем -ей -ем	(о) каких?	-их

Падежи	Единственное число	Множественное число
Им.	вечёрний поезд вечёрняя газета вечёрнее платье домашнее животное	вечёрние { поезды газеты платья домашние животные
Род.	вечёрнего поезда вечёрней газеты вечёрнего платья домашнего животного	вечёрних { поездов газет платьев домашних животных
Дат.	вечёрнему поезду вечёрней газете вечёрнему платью домашнему животному	вечёрним { поездам газетам платьям домашним животным
Вин.	вечёрний поезд вечёрнюю газету вечёрнее платье домашнее животное	вечёрние { поезды газеты платья *домашних животных
Твор.	вечёрним поездом вечёрней газетой вечёрним платьем домашним животным	вечёрними { поездами газетами платьями домашними животными
Предл.	(о) вечёрнем поезде (о) вечёрней газете (о) вечёрнем платье (о) домашнем животном	(о) вечёрних { поездах газетах платьях домашних животных

* указывает, что прилагательные, согласованные с одушевленными существительными, имеют форму винительного падежа, сходную с родительным падежом.

8. Склонение прилагательных с основой на г, к, х, ж, ч, ш, щ

Падежи	Вопросы	Род	Окончания		
			Ед. число	Вопросы	Мн. число
Им.	какой? какая? какое?	мужской женский средний	-ой, -ий -ая -ое, -ее	какие?	-ие
Род.	какого? какой? какого?	мужской женский средний	-ого, -его -ой, -ей -ого, -его	каких?	-их
Дат.	какому? какой? какому?	мужской женский средний	-ому, -ему -ой, -ей -ому, -ему	каким?	-им
Вин.	какой? *какого? какую? какое?	мужской мужской женский средний	-ой, -ий * -ого, * -его -ую -ое, -ее	как им. или *род.	как им. или *род.
Твор.	каким? какой? каким?	мужской женский средний	-им -ой, -ей -им	какими?	-ими
Предл.	(о) каком? (о) какой? (о) каком?	мужской женский средний	-ом, -ем -ой, -ей -ом, -ем	(о) каких?	-их

Падежи	Единственное число	
Им.	дорогой портфель, дорогая вещь, дорогом одеяло, дорогой товарищ,	хороший диван хорошая книга хорошее впечатление хороший человек
Род.	дорогого портфеля, дорогой вещи, дорогого одеяла, дорогого товарища,	хорошего дивана хорошей книги хорошего впечатления хорошего человека
Дат.	дорогому портфелю, дорогой вещи, дорогому одеялу, дорогому товарищу,	хорошему дивану хорошей книге хорошему впечатлению хорошему человеку
Вин.	дорогой портфель, дорогую вещь, дорогом одеяло, *дорогого товарища,	хороший диван хорошую книгу хорошее впечатление *хорошего человека
Твор.	дорогим портфелем, дорогой вещью, дорогим одеялом, дорогим товарищем,	хорошим диваном хорошей книгой хорошим впечатлением хорошим человеком
Предл.	(о) дорогом портфеле, (о) дорогой вещи, (о) дорогом одеяле (о) дорогом товарище,	(о) хорошем диване (о) хорошей книге (о) хорошем впечатлении (о) хорошем человеке

Падежи	Множественное число	
Им.	дорогие портфели, дорогие вещи, дорогие одеяла, дорогие товарищи,	хорошие диваны хорошие книги хорошие впечатления хорошие люди
Род.	дорогих портфелей, дорогих вещей, дорогих одеял, дорогих товарищей,	хороших диванов хороших книг хороших впечатлений хороших людей
Дат.	дорогим портфелям, дорогим вещам, дорогим одеялам, дорогим товарищам,	хорошим диванам хорошим книгам хорошим впечатлениям хорошим людям
Вин.	дорогие портфели, дорогие вещи, дорогие одеяла, *дорогих товарищей,	хорошие диваны хорошие книги хорошие впечатления *хороших людей
Твор.	дорогими портфелями, дорогими вещами, дорогими одеялами, дорогими товарищами,	хорошими диванами хорошими книгами хорошими впечатлениями хорошими людьми
Предл.	(о) дорожих портфелях, (о) дорожих вещах, (о) дорожих одеялах, (о) дорожих товарищах,	(о) хороших диванах (о) хороших книгах (о) хороших впечатлениях (о) хороших людях

* указывает, что прилагательные, согласованные с одушевленными существительными, имеют форму винительного падежа, сходную с родительным падежом.

МЕСТОИМЕННИЕ

9. Склонение личных местоимений

Падежи	Вопросы	Первое лицо		Второе лицо		Третье лицо		
		Ед. число	Мн. число	Ед. число	Мн. число	Мужской и средний род	Женский род	Мн. число
Им.	кто?	я	мы	ты	вы	он, оно	она	онí
Род.	кого?	меня	нас	тебя	вас	его (у него)	её (у неё)	их (у них)
Дат.	кому?	мне	нам	тебе	вам	ему (к нему)	ей (к ней)	им (к ним)
Вин.	кого?	меня	нас	тебя	вас	его (на него)	её (на неё)	их (на них)
Твор.	кем?	мно́й(-о́ю)	на́ми	тобо́й(-о́ю)	ва́ми	им (с ним)	ей, ёю (с ней, с не́ю)	и́ми (с ни́ми)
Предл.	(о) ком?	(обо) мне	(о) нас	(о) тебе	(о) вас	(о) нём	(о) ней	(о) них

10. Склонение притяжательных и указательных местоимений

Падежи	Притяжательные местоимения				Мн. число для всех родов
	Мужской и средний род	Женский род	Мн. число для всех родов	Мужской и средний род	
Им.	мой, моё	моё	мой	наш, наше	на́ши
Род.	моего	моей	моих	нашего	на́ших
Дат.	моему	моей	моим	нашему	на́шим
Вин.	как им. <i>или</i>	моё	как им. <i>или</i>	как им. <i>или</i>	как им. <i>или</i>
Твор.	*род., моё	моё	*род., моими	*род., наше	*род., на́шими
Предл.	моим	(о) моём	(о) моих	нашим	(о) на́ших
				нашей (-ею)	(о) на́шей

По образцу **мой** склоняются местоимения **твой, свой**. По образцу **наш** склоняется местоимение **ваш**.

Падежи	Указательные местоимения				Мн. число для всех родов	
	Мужской и средний род	Женский род	Мн. число для всех родов	Мужской и средний род		Женский род
	Единственное число			Единственное число		
Им.	этот	эта	эти	тог	та	те
Род.	этого	этой	этих	того	той	тех
Дат.	этому	этой	этим	тому	той	тем
Вин.	как им. или *род., это	эту	как им. или *род.	как им. или *род., то	ту	как им. или *род.
Твор.	этим	этой (-ою)	этими	тем	той (-ою)	тѣми
Предл.	(об) этом	(об) этой	(об) этих	(о) том	(о) той	(о) тех

* указывает, что местоимение, согласованное с одушевленным существительным, имеет форму винительного падежа, сходную с родительным падежом.

11. ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ

Склонение количественных числительных

Падежи	Вопросы	Склонение числительного 1 (один)				Склонение числительных два, три, четыре			
		Ед. число		Мн. число для всех родов	2 (два)		3 (три) для всех родов	4 (четыре) для всех родов	
		Мужской и средний род	Женский род		Мужской и средний род	Женский род			
Им.	сколько?	один, одно	одна	одни	два	две	три	четыре	
Род.	сколькох?	одного	одной	одних	двух	двух	трѣх	четырёх	
Дат.	сколькоим?	одному	одной	одним	двум	двум	трѣм	четырем	
Вин.	сколькох? * сколькоих?	как им. или *род.	одну	как им. или *род.	как им. или род	как им. или род	как им. или род.	как им. или род.	
Твор.	сколькоими?	одним	одной	одними	двумя	двумя	трѣмя	четырьмя	
Предл.	(о) сколькоих?	(об) одном	(об) одной	(об) одних	(о) двух	(о) двух	(о) трѣх	(о) четырёх	

Падежи	Склонение числительных от пяти до двадцати ¹		Склонение числительных 40, 50 ² , ... 90, 100	
	Им. Род. Дат. Вин. Твор. Предл.	пять, пяти, пяти, пять, пятью, (о) пяти	двадцать двадцати двадцати двадцать двадцатью (о) двадцати	сорок сорока сорока сорок сорока (о) сорока

Падежи	Склонение числительных 200, 300, 400, 500 ³ , ... 900		девятьсот двухсот трёмстам трёмстам трёмстам (о) трёхстах
	Им. Род. Дат. Вин. Твор. Предл.	двести двухсот двумстам двести двумстами (о) двухстах	

¹ Числительное 30 склоняется по образцу 20.² Числительные 60, 70, 80 склоняются по образцу 50.³ Числительные 600, 700, 800 склоняются по образцу 500.

Склонение порядковых числительных

Падежи	Вопросы	Род	Окончания	
			Ед. число	Мн. число для всех родов
Им.	какой? какая? какое?	мужской женский средний	-ый -ая -ое	-ые
Род.	какого? какой? какого?	мужской женский средний	-ого -ой -ого	-ых
Дат.	какому? какой? какому?	мужской женский средний	-ому -ой -ому	-ым
Вин.	какой? какого? какую? какое?	мужской женский средний	-ый *-ого -ую -ое	как им. или *род.
Твор.	каким? какой? каким?	мужской женский средний	-ым -ом -ым	-ыми
Предл.	(о) каком? (о) какой? (о) каком?	мужской женский средний	-ом -ой -ом	-ых

Продолжение

Падежи	Ед. число			Мн. число для всех родов
	Мужской род	Женский род	Средний род	
Им.	пёрвый	пёрвая	пёрвое	пёрвые
Род.	пёрвого	пёрвой	пёрвого	пёрвых
Дат.	пёрвому	пёрвой	пёрвому	пёрвым
Вин.	как им. или *род. пёрвым	пёрвую	пёрвое	как им. или *род. пёрвым
Твор.		пёрвой	пёрвым	
Предл.	(о) пёрвом	(о) пёрвой	(о) пёрвом	(о) пёрвых
Им.	второй	вторая	второе	вторые
Род.	второго	второй	второго	вторых
Дат.	второму	второй	второму	вторым
Вин.	как им. или *род. вторым	вторую	второе	как им. или *род. вторыми
Твор.		второй	вторым	
Предл.	(о) втором	(о) второй	(о) втором	(о) вторых
Им.	третий	третья	третье	третьи
Род.	третьего	третьей	третьего	третьих
Дат.	третьему	третьей	третьему	третьим
Вин.	как им. или *род. третьим	третью	третье	как им. или *род. третьими
Твор.		третьей	третьим	
Предл.	(о) третьем	(о) третьей	(о) третьем	(о) третьих

* указывает, что числительное, согласованное с одушевленным существительным, имеет форму винительного падежа, сходную с родительным падежом

Сочетания числительных с существительными

Сколько лет	Сколько времени	Сколько стоит	
год	час	рубль	один (21, 31, 41 ...)
—	минута	копейка	одна (21, 31, 41 ...)
года	часа	рубля	два (22, 32, 42 ...)
—	минуты	копейки	две (22, 32, 42 ...)
года	часа, минуты	рубля, копейки	три (23, 33, 43 ...)
года	часа, минуты	рубля, копейки	четыре (24, 34, 44 ...)
лет	часов, минут	рублей, копеек	пять (25, 35, 45 ...)
лет	часов, минут	рублей, копеек	шесть (26, 36, 46 ...)
лет	часов, минут	рублей, копеек	семь (27, 37, 47 ...)

12. Спряжение глаголов несовершенного вида

Изъявительное наклонение	Настоящее время			Прошедшее время			Будущее время	
	Лицо	Окончания		Окончания			Окончания	
		Первое спряжение	Второе спряжение	Мужской род	Женский род	Средний род		
Единственное	я	-у, -ю	-у, -ю	нет	-а	-о	бúду + инфинитив	
	ты он, она, оно	-ешь -ет	-ишь -ит	окончания " "	" "	" "	бúдешь + бúдет +	
Множественное	мы	-ем	-им	Для всех родов			бúдем + инфинитив бúдете + будут +	
	вы они	-ете -ут, -ют	-ите -ят, -яют					

Продолжение

Лицо	Настоящее время	Прошедшее время			Будущее время						
		Мужской род	Женский род	Средний род	Будущее время						
я	пишú, решаю, несú, бросаю	решáл, бросáлся	решáла, бросáлась	не употр.	бúду	писать, решáть, нести, бросáться					
							пишешь, решаешь, несёшь, бросаешься	решáл, бросáлся	"	бúдешь	"
мы	пишем, решáем, несём, бросаемся	решáли, бросáлись	решáли, бросáлись	Для всех родов	бúдем	писать, решáть, нести, бросáться					
							пишете, решаете, несёте, бросаетесь	решáли, бросáлись	бúдете	"	
											пишут, решáют, несут, бросáются

Лицо	Настоящее время	Прошедшее время			Будущее время
		Мужской род	Женский род	Средний род	
Второе спряжение					
я	учу, говорю, строю, беспокоюсь	говорил, беспокоился	говорила, беспокоилась	не употр.	буду будешь будет
ты	учишь, говоришь, строишь, беспокоишься	говори́л, беспокои́лся	говори́ла, беспокои́лась	”	
он, она	учит, говорит, строит, беспокоится	говори́л, беспокои́лся	говори́ла, беспокои́лась	”	
мы	учим, говорим, строим, беспокоимся	Для всех родов говори́ли, беспокои́лись			будем будете будут
вы	учите, говорите, строите, беспокоитесь	говори́ли, беспокои́лись			
они	учат, говорят, строят, беспокоятся	говори́ли, беспокои́лись			

13. Спряжение глаголов совершенного вида

Изъявительное наклонение	Лицо	Настоящее время	Прошедшее время			Будущее время	
			Мужской род	Женский род	Средний род	Первое спряжение	Второе спряжение
Единственное	я ты он, она, оно	нет	нет	-а	-о	-у, -ю	-у, -ю
			”	”	”	-ешь	-ишь
Множественное	мы вы они	нет	”	”	”	-ет	-ит
			”	”	”	-е	-ят
Для всех родов							

Продолжение

Лицо	Прошедшее время			Будущее время	
	Мужской род	Женский род	Средний род	Первое спряжение	Второе спряжение
я	решил бросился	решила бросилась	не употреб- ляется	напиш ^у сделаю	реш ^у построю брош ^у шь решишь построишь бросишься
ты	решил бросился	решила бросилась			
он, она, оно	решил бросился	решила бросилась			решишь построишь бросишься
мы	Для всех родов			напишем сделаем	решим построим бросимся
вы				напишите сделаете	решите построите броситесь
они				напишут сделают	решат построят бросятся

КУРДСКИЙ АЛФАВИТ В ЛАТИНИЗИРОВАННОЙ
И АРАБСКОЙ ГРАФИКЕ

a	ا، ئا	n	ن
b	ب	o	ئا، ئو
c	ج	p	پ
ç	چ	q	ق
d	د	r	ر
e	ه، ئه	ř	ر
ê	ئێه	s	س
f	ف	š	ش
g	گ	t	ت
h	ه	u	و، ئو
h̄	ح	û	وو، ئوو
i	ئ	v	ف
î	ئێه	w	و
j	ژ	x	خ
k	ک	x̄	غ
l	ل	و	ع
l̄	ل	y	ی
m	م	z	ز